



Le bois se vend à prix d'or

PAGE 3

Céline pourra attendre aussi longtemps qu'elle voudra

PAGE 2



BLUE JACKETS
2
CD
0

PAGE 50



IVth Jeux de la Francophonie
207 jours
Canada

LeDroit

www.ledroit.com

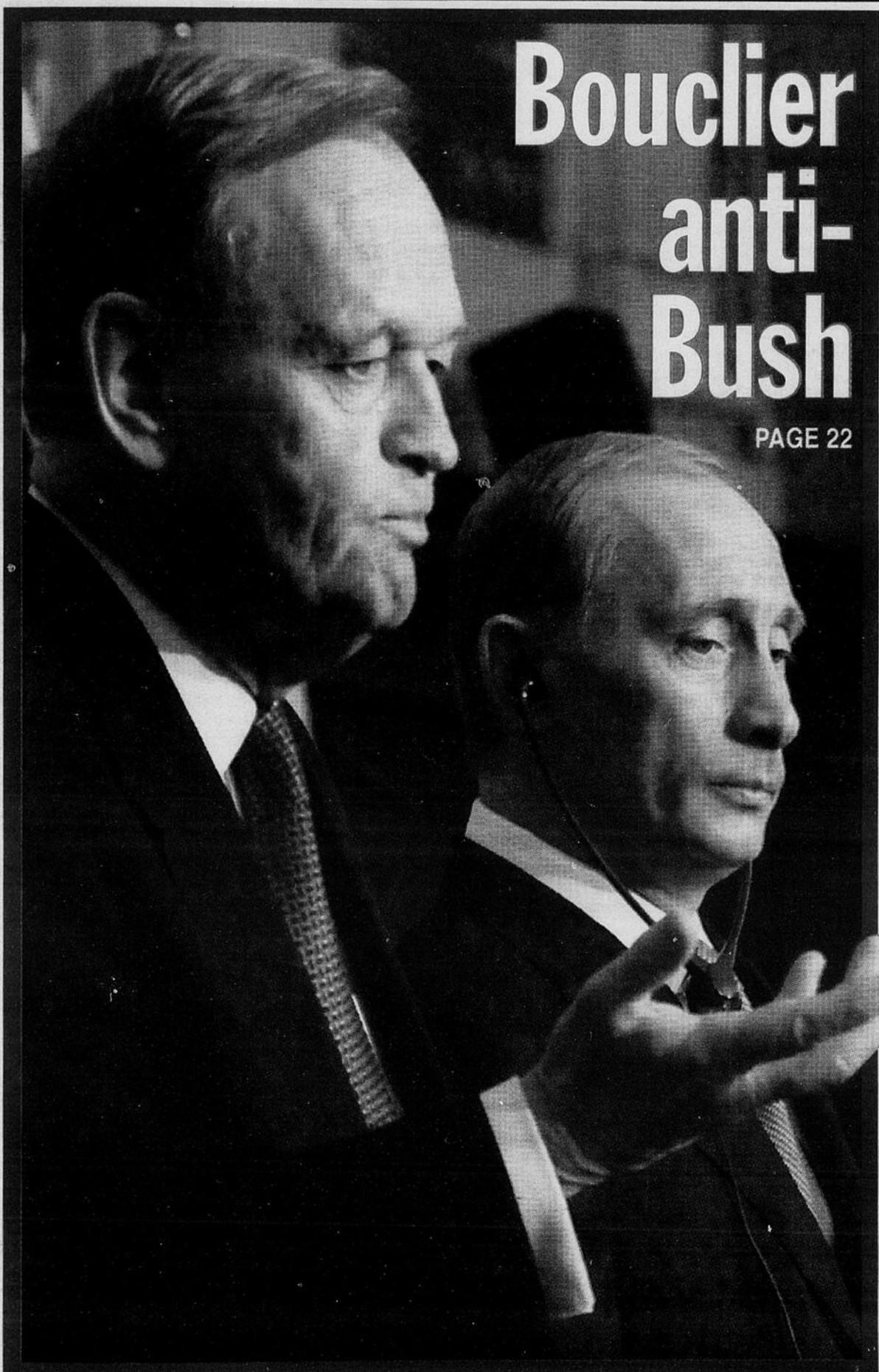
88e ANNÉE - NUMÉRO 225 •

LE MARDI 19 DÉCEMBRE 2000

(Floride : 1,75 \$US + taxes)
DU LUNDI AU VENDREDI

• 65¢ PLUS TAXES!
DU LUNDI AU VENDREDI

la Twis CAFE RESTO BAR
88, rue Montcalm, Hull
777-8886



Bouclier anti-Bush

PAGE 22

Mort tragique à Sainte-Angélique

Enseveli sous des granules de bois

Un employé de la firme Cubex inc., de Sainte-Angélique, près de Papineauville, a connu une fin horrible, hier matin, lorsqu'il a été enseveli sous un chargement de granules de bois de chauffage.

PAGE 3

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui



Averses de neige, acc. près de 5 cm -7/-14

Demain



Alternance soleil et nuages, neige -7/-14

Jeudi



Faible neige passagère -6/-14

Vendredi



Nuageux, averses de neige dispersées -5/-13

Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Faible neige intermittente -7/-14

Demain



Ciel variable, neige -7/-16

Lever du soleil : 7 h 37

Coucher du soleil : 16 h 23

Les records

Maximum : 9,4° (1957)
Minimum : -30,6° (1942)

La phase des lunes



Environnement Canada



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.

Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Sommaire

Archibald, Clinton 21

Les arts 30

Bridge 35

Carrefour 8

Économie 15

Éditorial 20

Forum 21

Horoscope 34

La région 3

Le monde 24

Le pays 22

Les petits bonshommes 43

Loteries 10

Mots croisés 36

Mot mystère 33

Nécrologie 37

Petites annonces 32

Sports 41

Statistiques 46

Presse Canadienne Montréal

Céline Dion pourra attendre le temps qu'elle voudra pour porter son deuxième embryon congelé, la durée de vie de celui-ci étant indéfinie.

Le Dr Pierre Miron, président et fondateur de la société Procréa, une société québécoise spécialisée dans ce genre de techniques de reproduction, a ainsi répondu à la chanteuse qui, dans une entrevue diffusée à TVA dimanche, se demandait si elle pourrait repousser longtemps l'utilisation du deuxième embryon, âgé de cinq jours, qu'elle a fait congeler dans un laboratoire de New York. Elle a révélé l'existence de ce second embryon, elle qui est enceinte de sept mois grâce au premier embryon implanté.

Un tel embryon «peut être congelé indéfiniment» a précisé le Dr Miron, lorsqu'interrogé à ce sujet à Montréal, dans le cadre d'une conférence de presse portant sur un investissement de la Société générale de financement dans sa société Procréa.

Le spécialiste croit que l'aventure de M^{me} Dion aidera à démystifier les nouvelles techniques de reproduction auprès du public. «C'est une technologie très bien établie, efficace et très acceptée socialement.»

«Madame Dion et monsieur Angélil, ce qu'ils font, c'est généreux de leur part, généreux de faire part de leur expérience.

Ca démystifie beaucoup de choses sur la fécondation in vitro.» Et grâce à leur sortie publique, «on va avancer et on va réussir encore plus à convaincre nos gouvernements de l'importance de cette technologie-là», a opiné le Dr Miron.

Le spécialiste repousse les objections de certains, qui voient un problème éthique dans la congélation d'embryons humains. «Quand les embryons sont congelés, c'est dans le but d'être utilisés. Ce sont des embryons qui appartiennent au couple. L'objectif du couple, c'est de produire une grossesse en bout de ligne, c'est d'éviter qu'il soit détruit.»

La technique subie par M^{me} Dion, l'injection de spermatozoïdes cyto-plasmiques, peut effectivement être pratiquée à Montréal, par Procréa.

Mais le médecin croit que le célèbre couple du showbusiness a voulu échapper à la presse québécoise en choisissant de subir le traitement à New York.

Le Dr Miron a d'ailleurs souligné que le gouvernement du Québec offre un crédit d'impôt remboursable équivalant à 25 % des dépenses encourues par les couples infertiles pour avoir recours aux techniques de reproduction assistée.

«Le Québec a montré un grand leadership» en la matière. Ce modèle québécois serait regardé avec intérêt par d'autres provinces, selon lui. «Au Québec, on n'a pas à envier nulle part

Selon le président de Procréa, société spécialisée en techniques de reproduction

Céline Dion montre l'exemple



Céline Dion et René Angélil, le 30 avril 1998, jour où la diva a reçu l'Ordre du Québec à l'Assemblée nationale.

ailleurs, du point de vue du taux de succès, ce qu'on apporte à nos patients infertiles.»

En France, ces techniques sont même couvertes complètement, et ce jusqu'à quatre tentatives, incluant les médicaments, a pris soin de préciser le Dr Miron.

Les couples infertiles comptent pour 8 à 10 % des couples dans

les pays occidentaux. Cela constitue «un problème important qui est souvent sous-estimé», a-t-il noté.

Le centre Procréa, qui fait également de la recherche sur le génome humain, a déjà 700 enfants à son actif, grâce à diverses techniques, a précisé le Dr Miron.

Gillette supprimera 2700 emplois

Associated Press Boston

Le groupe Gillette a annoncé hier un nouveau plan de restructuration destiné à améliorer sa rentabilité, qui prévoit la fermeture de huit usines et de 13 centres de distribution dans le monde, soit 2700 suppressions

d'emplois. Ce plan, qui devra être mené à bien dans les 12 mois, concerne l'ensemble des divisions opérationnelles et commerciales du groupe dans le monde.

Le groupe compte réaliser plus de 125 millions \$ d'économies par an.

En octobre, Gillette avait renvoyé son président-directeur général

Michael Hawley.

Un premier plan de restructuration avait été annoncé fin 1998. Il prévoyait la fermeture de 14 usines et de 12 entrepôts à travers le monde, ainsi que la suppression de 4700 emplois.

La firme américaine, basée à Boston, fabrique et commercialise un large éventail de produits, mais

elle est surtout connue pour ses produits de rasage et de toilette pour hommes et femmes.

L'entreprise produit aussi des piles alcalines, des produits capillaires, des brosses à dents.

Gillette exploite 54 usines dans 20 pays et distribue ses produits dans quelque 200 pays dans le monde.

Publi-reportage

17^e Jeux de la Francophonie

OTTAWA-HULL CANADA 2001

Quatrième mission du jury international des concours culturels

La quatrième mission du jury international chargé d'évaluer les œuvres ou encore les spectacles des artistes qui aspirent à participer aux concours culturels des Jeux de la Francophonie s'est terminée il y a quelques jours. Cette fois-ci, le jury s'est rendu à Genève en Suisse, à Bruxelles en Belgique, ainsi qu'à Luxembourg. Les membres du jury devaient choisir parmi des productions déjà présélectionnées dans chaque pays, celles qui atteignent un niveau artistique international. Plusieurs autres tournées du même type seront effectuées jusqu'au 15 février prochain.

Ces tournées constituent l'une des nombreuses étapes d'un processus rigoureux de sélection des œuvres artistiques. Cette rigueur vous permettra, du 14 au 24 juillet 2001 à Ottawa-Hull, de voir ou d'entendre des œuvres de grande qualité. Ce processus se terminera ce printemps, au mois de mars pour être plus précis, avec le choix définitif des productions artistiques qui vous seront présentées.

www.jeux2001.ca

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555

Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961

Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit

www.ledroit.com

FONDE LE 27 MARS 1913

«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111

Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747

Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Appelez-nous
562-0333

Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

Week-end
562-7508

La région



Roger A. Maisonneuve n'a plus que du bois vert à vendre comme bois de chauffage.

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Mort étouffé sous des granules de bois

PIERRE JURY ET
JOSÉE DESCÔTEAUX
Le Droit

Un travailleur de 35 ans a connu une fin horrible, hier matin, lorsqu'il a été enseveli sous un chargement de granules de bois de chauffage dans la Petite-Nation.

Fernand Guindon était employé de la firme Cubex inc., de Sainte-Émilionne, une filiale des Entreprises David Lauzon.

La Sûreté du Québec a été dépêchée sur les lieux peu après 10 h 30 et le coroner «n'a pu que constater le décès», a résumé le caporal Ronald Boudreau, de la direction des communications de la SQ à Montréal.

L'enquête a été référée à la Commission de la santé et de la sécurité du travail. Deux de ses enquêteurs ont été dépêchés sur place et ne feront rapport que ce matin, a expliqué Serge Provencher, agent d'information de la CSST.

Aux Entreprises David Lauzon, tous étaient sous le choc. On a requis l'aide de l'équipe de gestion de crise du CLSC de la Petite-Nation, qui a rencontré les collègues de travail de la victime.

«Cubex existe depuis 1995 et il s'agit évidemment du premier accident mortel auquel nous sommes confrontés», a expliqué Francine Houle, porte-parole de la société.

Cubex fabrique des granules de bois de chauffage à partir de bran de scie. L'entreprise ne compte qu'une dizaine d'employés, répartis sur trois quarts de travail.

On s'interrogeait encore, en fin d'après-midi, comment un accident avait pu se produire dans une usine aux procédés si simples. La victime était «un travailleur d'expérience», a confié M^{me} Houle.

«Nous sommes tous émus, tous éprouvés par une telle histoire. Tous les employés sont ici et ont rencontré l'équipe du CLSC alors que l'usine a été fermée. Nous formons une petite communauté où tout le monde se connaît et les interventions des gens du CLSC ont débordé le simple cadre des employés.»

Au sein de sa famille, on n'arrivait pas à comprendre les circonstances de l'accident puisque, comme l'affirme son frère Maurice, la victime «avait une grande expérience. Ça faisait une vingtaine d'années qu'il travaillait en mécanique industrielle», indique-t-il.

M. Guindon était toutefois à l'emploi de Cubex depuis seulement quelques semaines, précise son frère.

La CSST a rappelé qu'il se produisait environ 3900 accidents de travail par année en Outaouais.

Faute de réserves

Le bois de chauffage se vend à gros prix

Vous venez d'acheter un poêle à bois? Préparez-vous à payer votre bois de chauffage à prix fort!

PIERRE JURY
Le Droit

Les plus prévoyants, qui auront fait leurs achats au printemps, auront eu droit à des prix un peu meilleurs, et surtout, à du bois de meilleure qualité, plus sec, plus chauffant et moins dommageable pour votre cheminée.

«Ne cherchez plus de bois sec, il n'y en a plus!» a lancé Roger A. Maisonneuve, de Roger Firewood, à Gloucester. Il dit même ne pas avoir vu une telle disette en bois sec «depuis que je suis en affaires, il y a 30 ans.

«D'habitude, cela arrive en février ou en mars. C'est du jamais vu en décembre», a-t-il lancé, hier.

Ce n'est pas que M. Maisonneuve solde son bois au plus offrant. Avec un prix stable de 85 \$ depuis cinq ans, le prix de sa corde de bois est plutôt cher.

Une corde de bois fait quatre pieds sur huit par 16 pouces de long. Elle chauffera environ 100 pieds carrés pendant tout l'hiver, si vous calculez ainsi. Ou si vous préférez, il vous en prendra entre 10 ou 15 pour chauffer une maison de taille moyenne pendant une saison.

Les propriétaires prévoyants qui achètent au printemps constituent l'essentiel de la clientèle de Bois de chauffage Duquette, à Navan, qui leur consent un tarif de 55 \$ la corde. Ces jours-ci, il faudra plutôt payer «entre 70 et 83 \$ la corde, selon le nombre que vous achetez», dit Normand Duquette.

Plusieurs phénomènes se conjuguent pour expliquer la demande accrue pour du bois de chauffage cet hiver. «Depuis la crise du verglas, les ventes de poêles à bois ont beaucoup augmenté, a constaté M. Duquette. Mais en même temps, le verglas a tué plusieurs petits producteurs parce que le bois se donnait, dans ce temps-là.»

Les nombreux propriétaires qui se sont retrouvés avec des arbres fracassés sur leurs terrains n'étaient que trop heureux de trouver quelqu'un qui les en débarasserait. Certains en ont tellement accumulé qu'ils se chauffent encore avec du bois de cette époque.

La demande auprès des marchands est ainsi tombée à plat. Certains ont survécu: dans les pages jaunes, ils ne sont que

quelques-uns.

Évidemment, le marché doit tenir compte de la présence de plusieurs petits producteurs, souvent de la campagne.

C'est le cas de Marilyn Thibaudeau, de Gracefield, qui livre jusqu'en région urbaine du bois sec à 75 \$ la corde.

«Nous avons eu beaucoup d'appels, beaucoup de gens de la ville parce qu'on dit qu'il y a une pénurie», a-t-elle confié.

M. Roger croit que la main-d'oeuvre diminue, réduisant d'autant la production de bois.

«C'est difficile de recruter des jeunes pour faire ce travail, dit Alfred Roger. C'est dur comme boulot, fendre, corder et charger du bois. À l'automne, quand il fait beau, ça va, mais quand vient le froid, c'est difficile de trouver du monde.»

Chose certaine, «ce n'est pas un problème de demande», dit-il, ce qui devrait pousser encore davantage les prix à la hausse.

Enfin, l'un des gros facteurs de la résurgence du bois comme source de chauffage alternative réside dans le prix du gaz naturel, qui est monté en flèche depuis un an, ainsi que de l'huile à chauffage.

«C'est surtout cela, dit Normand Duquette, plutôt que l'hiver qui a débuté tôt.»

C'EST NOËL TOUS LES JOURS !

Du 9 décembre 2000 au 2 janvier 2001

LA MAXIMA GXE 2001

LOUEZ UNE MAXIMA GXE AVEC ENSEMBLE AGRÈMENT POUR AUSSI PEU QUE 399\$/MOIS* POUR 48 MOIS AVEC SEULEMENT 4295\$ D'ACOMPTÉ.

FINANCIEMENT OFFERT À UN TOUT PETIT TAUX DE 4,8%**

*À la location, les deux premiers paiements, taxes incluses, seront payés par Nissan Canada Inc. Cette offre n'est valable que pour les véhicules neufs ou de démonstration des modèles Maxima 2001 et lorsque le financement s'effectue par NCFI entre le 9 décembre 2000 et le 2 janvier 2001. *Location 48 mois pour la Maxima GXE 2001 (U4RG71 CK00). Limite de 24 000 km par année avec 0,08\$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit par NCFI. **Taux de financement de 4,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Voir Carrefour Nissan pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement.



AUCUN PAIEMENT
AUCUN INTÉRÊT
PENDANT 90 JOURS
À L'ACHAT†

ON PAIE VOS
2 PREMIERS
PAIEMENTS
À LA LOCATION†

CARREFOUR
HULL



TOUJOURS PLUS LOIN.

959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
carrefournissan.com

776-0100

À cause de nouveaux règlements

3 millions \$ de plus pour les déchets

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

La Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO) pourrait être forcée de payer 3 millions \$ de plus que prévu au budget de 2001, pour disposer de ses déchets.

De nouveaux règlements annoncés par le ministère de l'Environnement du Québec causent bien des maux de tête aux dirigeants de la CUO.

Dans un premier temps, la Communauté urbaine ne pourra plus laisser des déchets dans son poste de transbordement du boulevard de la Carrière à Hull, pendant plus de 12 heures. Cela signifie donc

que la collecte des déchets devra se terminer au plus tard à 14 h chaque jour afin que tous les déchets soient transportés au site d'enfouissement de la région de Lachute avant sa fermeture, à 18 h. La CUO pourrait aussi demander aux responsables du site d'enfouissement de prolonger leurs heures d'ouverture. Dans les deux cas, il en coûtera 1 million \$ de plus que prévu.

De plus, le gouvernement veut que les municipalités versent des montants dans une réserve qui servira à couvrir les coûts de fermeture des sites d'enfouissement. Cela pourrait coûter 1 million de plus à la CUO en 2001.

Enfin, le ministère de l'Environnement souhaite hausser les frais

d'enfouissement à 30 \$ la tonne, dans le seul but de forcer les municipalités à réduire leur production de déchets et à recycler davantage.

Le coordonnateur à l'environnement de la CUO, Frédéric Tremblay, a précisé que l'application des deux derniers règlements pourrait être différée de trois ans, mais que celui sur les postes de transbordement devrait entrer en vigueur dès le mois de janvier.

Le président de la CUO, Marc Croteau, ne sait pas encore si la communauté urbaine va défier le règlement au risque de payer des amendes, ou essayer de trouver ailleurs ces millions qui n'ont pas été prévus dans le budget de 2001.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Amusement virtuel 2000 est la première arcade selon les nouveaux règlements municipaux à Gatineau.

Une première arcade ouvre ses portes à Gatineau

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Cinq mois après un changement à la réglementation municipale de Gatineau concernant l'emplacement permis des salles d'amusement, voilà qu'une première entreprise du genre voit le jour dans le complexe Lumière, propriété du maire Robert Labine.

Amusement virtuel 2000 a ouvert ses portes récemment et est situé dans le même bâtiment que le Cinéma 9. Les adeptes, de nombreux adolescents et jeunes adultes, peuvent se faire la main sur les plus récents jeux moyennant quelques dollars.

La présence de ces jeux vidéo et amusements électroniques, à quelques pas du Collège de l'Outaouais, est permise depuis les changements apportés au règlement municipal.

Présenté d'abord en comité consultatif d'urbanisme, la proposition de modification du règlement a été finalement approuvée par le conseil municipal lors de sa séance du 19 juin dernier. Le nouveau règlement entrera en vigueur le 28 juin.

Lors de toutes les étapes menant à l'adoption des modifications au règlement, le maire Labine s'est retiré, déclarant ses intérêts pécuniaires.

«Depuis 1998, c'est illégal de mentionner des distances dans ce règlement. La Ville devait modifier

son règlement, ça m'impliquait indirectement. Je ne me sens pas mal à l'aise, loin de là, parce que je n'ai pas participé aux délibérations», explique Robert Labine, qui refuse de parler de coïncidence. Il soutient que les modifications étaient nécessaires et pilotées par le Service d'urbanisme.

Le nouveau règlement stipule d'entrée de jeu que les salles d'amusements et de jeux électroniques devront être situées préférentiellement dans ce qui est désigné comme le centre-ville de Gatineau. Les modifications ont également fait disparaître les articles restrictifs, qui empêchaient ces entreprises de s'installer à moins de 1,5 kilomètre d'une école primaire, secondaire ou de niveau collégial.

«Étant donné que l'application était générale, je n'aurais pas été obligé de déclarer mes intérêts, poursuit le maire Labine. Par souci de transparence, je préfère le faire. Je me souviens trop bien de ce qui m'est arrivé en 1994. Trop fort casse pas, personne ne peut me faire des reproches sur ça.»

À titre de comparaison, à Hull, les salles d'amusement ne sont permises que dans deux types d'endroits bien définis, c'est-à-dire dans les centres commerciaux de plus de 10 000 mètres carrés, ou dans un bâtiment en zone industrielle. La distance entre l'établissement et une école ne fait aucunement l'objet de restrictions.

Une augmentation de 5 % pour les conseillers de Gatineau

Le Droit

Les conseillers municipaux de Gatineau se sont finalement accordés une augmentation de salaire de 5 % sans susciter trop de critiques parmi la population. Réunis hier soir lors de leur dernière séance de l'année, les

conseillers ont donné leur appui à la résolution qui leur accorde 750 \$ de plus par année.

Cette somme leur sera versée pour l'année en cours puisque le règlement est rétroactif au 1^{er} janvier 2000. À Gatineau, les conseillers municipaux n'avaient pas obtenu de hausse salariale depuis 10 ans.

Concours de dessin pour faire la promotion du recyclage

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Les enfants vont promouvoir le recyclage des déchets auprès de leurs parents afin que plus de foyers participent à la collecte sélective.

C'est du moins ce qu'espèrent les responsables de la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO) et de la compagnie détenant le contrat de recyclage des déchets, Rebutis solides canadiens. Ils ont, dans ce but, lancé le concours Dessine Bacman à l'intention de enfants de huit à 12 ans. Quelque 15 000 élèves des écoles des cinq villes de la CUO ont reçu une affiche représentant le «super héros» du recyclage Bacman, auquel ils devront donner une forme et un visage. Le gagnant du concours remportera une bicyclette alors que le deuxième gagnera une chaîne stéréo portative. Le troisième prix est un lecteur CD portatif.

Le triathlète hullois Sébastien Lemay a accepté de parrainer ce concours et sa photo apparaît sur le dépliant promotionnel. «C'est important pour notre avenir et je crois que les jeunes sont les mieux placés pour sensibiliser leurs parents», a déclaré M. Lemay.

Le président de la CUO, Marc Croteau, a souligné que le recy-



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le triathlète Sébastien Lemay, avec le vélo, au centre, Marc Croteau, le président de la CUO, à droite, et Patrick Beaudoin, vice-président de Rebutis solides canadiens.

clage est populaire dans l'Outaouais mais que l'on peut faire mieux. Il croit qu'il est temps de donner un nouveau souffle à la collecte sélective. «Il y a encore place à l'amélioration, surtout chez les propriétaires d'immeubles à logements qui pour le moment, refusent de participer au recyclage des déchets. Mais même dans les maisons individuelles, on peut faire mieux. Entre 60 % et

70 % des foyers participent à la collecte sélective et nous voulons augmenter ce taux», a déclaré M. Croteau.

La conseillère hulloise Louise Poirier a fait remarquer que le recyclage n'est pas encore une habitude totalement ancrée et qu'il est bon d'en faire de nouveau la promotion pour rafraîchir la mémoire des gens sur l'importance de recycler les déchets.

Parc floral

Entente pour une subvention de 30 000 \$

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Le conseil municipal de Gatineau a donné son aval, hier soir, à une entente avec le gouvernement fédéral sur le financement de son parc floral des nations.

Selon l'entente, le gouvernement s'engage à verser 30 000 \$ pour aider à la réalisation de la promenade du Millénaire, qui reliera les

différents jardins qui prendront forme dans le parc du lac Beauchamp.

La subvention s'inscrit au Programme du millénaire.

Cette confirmation s'ajoute aux protocoles d'entente signés avec les autorités municipales de Chengdu et Kunming. Ces villes chinoises ont accepté d'envoyer des équipes professionnelles créer deux jardins uniques et représentatifs de la flore et la culture de

leur pays.

La Ville de Burnaby, en Colombie-Britannique, a également démontré son intérêt pour créer un jardin à Gatineau.

Les travaux au parc du lac Beauchamp ont débuté cet automne, mais le plus gros se mettra en branle au printemps.

C'est à ce moment que les équipes de Chine seront à Gatineau pour bâtir leur jardin respectif.

La région

E.B. Eddy Prolongement de l'intention de classement

JOSÉE DESCÔTEAUX
Le Droit

L'édifice de la E.B. Eddy-Domtar à Hull pourrait bientôt être le premier site industriel de la région classé bien culturel. Les historiens peuvent du moins l'espérer puisque la ministre de la Culture et des Communications du Québec Agnès Maltais en prolonge l'avis d'intention de classement.

La Société d'histoire de l'Outaouais (SHO) aurait préféré qu'une décision finale soit prise immédiatement, mais, comme l'affirme son président Michel Prévost, «le fait que l'avis d'intention ait été prolongé une troisième fois démontre qu'on a l'intention de le protéger».

L'avis de classement actuel prendra fin le 14 décembre 2001, et selon M. Prévost, la ministre de la Culture et des Communications devrait annoncer au cours des prochains mois quel sera le destin de ces édifices âgés de près de 150 ans situés sur le boulevard Alexandre Taché à Hull. «On envisage aussi d'autres options pour le protéger», indique M. Prévost. Nous comprenons que l'avis d'intention soit encore prolongé; c'est un dossier complexe.»

Déjeuners à l'école

La demande augmente toujours

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Loin de diminuer, le besoin pour les petits-déjeuners à l'école augmente sans cesse.

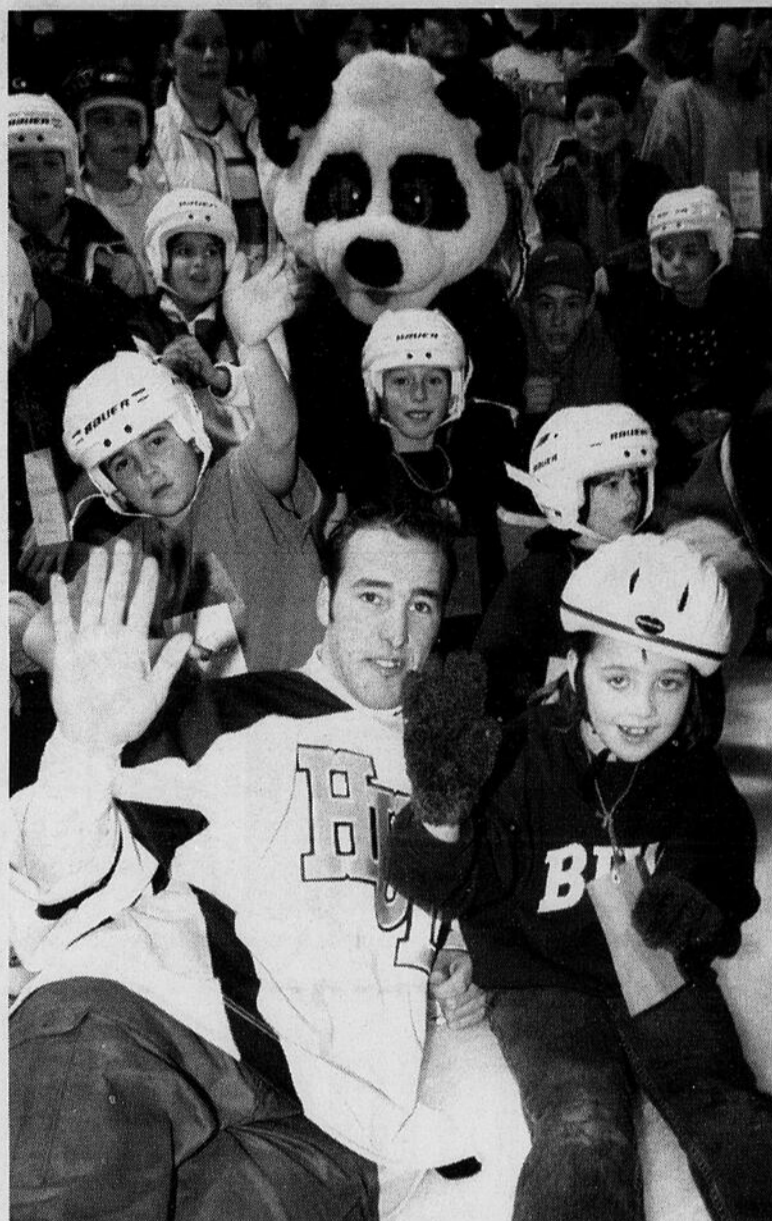
C'est le bilan que font les responsables régionaux du Club des petits-déjeuners du Québec à la veille du congé des Fêtes. Selon la porte-parole du Club en Outaouais, Christiane Matte, un millier d'enfants répartis dans 13 écoles de Hull, Gatineau, Buckingham et Quyon, déjeunent chaque matin à leur école plutôt qu'à la maison. «Et on a encore plus de demandes. Il en faudrait dans un plus grand nombre d'écoles», a-t-elle commenté.

Mais n'est-ce pas la responsabilité première des parents de nourrir leurs enfants? «Oui mais depuis le début des années 1990, on s'est rendu compte que trop d'enfants se présentaient en classe sans avoir déjeuné et que cela affectait leur rendement. Mais plutôt que de l'offrir aux enfants plus pauvres et risquer de les mettre dans une sorte de ghetto, nous préférons l'offrir à l'ensemble des élèves dans les écoles les plus touchées. Les parents paient 48 \$

pour l'année ou 0,30 \$ par déjeuner. Souvent, ceux qui ont les moyens nous donnent plus afin d'aider la cause. Parfois, ce n'est pas juste une question d'argent mais aussi de temps. Certains parents doivent quitter la maison très tôt pour se rendre au travail» a-t-elle ajouté.

Hier, près d'une centaine d'enfants du Club des petits-déjeuners ont participé à une fête de Noël organisée pour eux par le club de hockey Les Olympiques de Hull. Chaque groupe d'enfants était parrainé par un joueur des Olympiques et un bénévole. Ils ont patiné ensemble, à l'aréna Guertin et partagé un repas des Fêtes. Le père Noël était aussi de la partie.

Les joueurs semblaient avoir autant de plaisir que les enfants. «C'est une belle expérience», a commenté le capitaine des Olympiques, Bruno Lemire. «C'est une excellente idée. Lorsque j'étais petit, j'ai aussi côtoyé des joueurs de hockey car mon père jouait dans une équipe. Je comprends la fascination des jeunes pour les joueurs et c'est vraiment plaisant de passer la journée avec eux», a-t-il déclaré avant de rejoindre son groupe sur la glace.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Philippe Choinière, des Olympiques, a participé au Club des petits-déjeuners. Marie-Josée Périard est une des élèves qui en profitent.

Sur la majorité de nos véhicules neufs 2001 et 2000. Obtenez:

0,9%*
financement à l'achat jusqu'à 48 mois

Plus

0
Aucun versement initial
Aucun paiement avant 90 jours
Aucun intérêt avant 90 jours

Aussi disponible: **12 mois**
aucun versement initial, aucun paiement, aucun intérêt (voir un(e) représentant(e) chez Williams pour les détails.)

La garantie 30 jours de Williams :
conduisez votre nouveau véhicule d'occasion pour 30 jours ou 2 500 kilomètres et si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons pour un autre véhicule d'occasion de la même valeur ou meilleur.

Le nouveau WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

1999 Malibu # W1342 16 582\$	1999 GMC Sonoma # W1427 16 982\$	2000 Dodge Caravan # W418 21 546\$	2000 Sunfire # W1445 14 486\$
1998 Chevrolet Pick-up # W1447 15 991\$	1998 Honda Civic SI # 11804 16 829\$	1998 Lumina # W1372 13 966\$	1998 Cavalier # W1443 10 365\$
1998 Plymouth Voyager # W14804 12 915\$	1998 Chevrolet Monte Carlo # W1503 16 846\$	2001 Toyota Corolla # W1487 17 995\$	1998 Chevrolet Astro AWD # W1506 18 943\$

Plus de **300** véhicules neufs et d'occasion en inventaire

Optimum VÉHICULES D'OCCASION

Nouveau ! VÉHICULES D'OCCASION
Aucun paiement avant **90** JOURS!**

C'est quoi Optimum ?

- Garanties appuyées par le manufacturier et contrat de service prolongé offert en option et assuré par le réseau des concessionnaires GM partout au Canada et aux États-Unis.
- Inspection mécanique et inspection de l'apparence en 150 points et plus pour les véhicules d'occasion Optimum Première.
- Assistance routière GM.
- Privilège d'échange unique de 30 jours ou 2 500 kilomètres.

****Pour plus de détails sur notre offre de 90 jours sans paiement, consultez-nous. (Véhicules d'occasion)**

Le nouveau WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

"AFIN DE MIEUX SERVIR NOTRE CLIENTÈLE"
Les services de ventes et de réparations sont ouverts tous les samedis.
- Service de 9h à 14h - Vente de 9h à 17h -

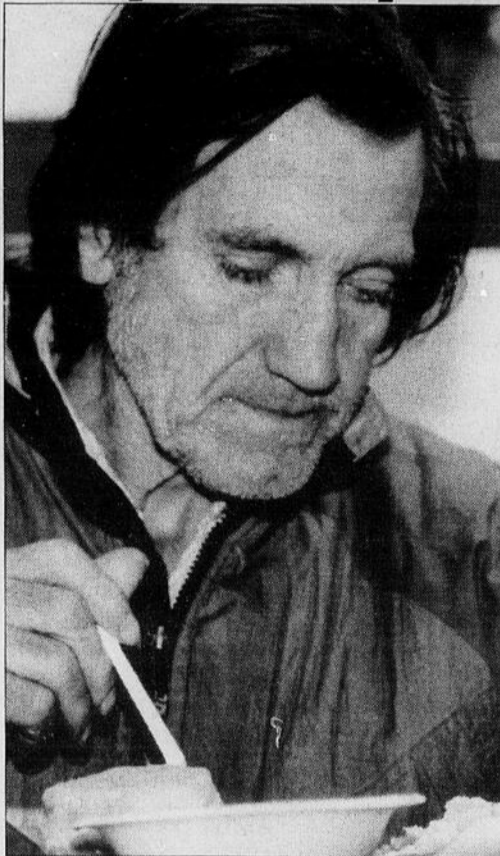
950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731
www.williamschev.gmcanada.com

Le nouveau WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

(* S.A.C. par GMAC, sur l'aplupart de nos véhicules neufs 2001 et 2000. Offre pour un temps limité)

VEUILLEZ JOINDRE ET EXPÉDIER AVEC VOTRE DON DÈS MAINTENANT

Repas complet pour Noël—\$1,97



Nous avons besoin de votre aide pour servir des repas chauds ou d'autres services essentiels aux personnes qui ont faim, qui sont sans abri et qui souffrent dans la région d'Ottawa.

Pour seulement \$1,97, vous pouvez procurer un repas chaud ou d'autres services vitaux qui pourraient être le point de départ pour une nouvelle vie.

S'il vous plaît, aidez-nous à donner de la nourriture et des soins à ceux qui ont faim, aux sans abri et ceux qui souffrent en postant votre don dès maintenant.

- \$19,70 pour aider 10 personnes
- \$39,40 pour aider 20 personnes
- \$59,10 pour aider 30 personnes
- \$78,80 pour aider 40 personnes
- \$197 pour fournir 100 repas ou des services essentiels
- \$_____ pour aider autant de personnes que possible

Pour facturer votre don sur votre carte de crédit Visa/MasterCard, veuillez appeler au (613) 234-1155.

Nom _____
 Adresse _____ App. _____
 Villes/Prov./Code Postale _____
 Téléphone(_____) _____



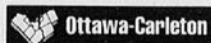
Faites votre chèque payable à:
 La Mission
 35 Rue Waller, Dept. 51313
 Ottawa, ON K1N 7G4
 (613) 234-1155
 www.ottawamission.com
 E-mail: mission@ottawamission.com

NOTRE 94 IÈME ANNÉE DE SERVICE À OTTAWA



On se reverra...

Éviter que des déchets solides ne se retrouvent dans nos sites d'enfouissement est l'objectif premier de notre programme de recyclage. Une cannette de boisson gazeuse en aluminium est un excellent exemple de matière recyclable. Une fois recueillie dans votre boîte bleue, elle sera transformée en une toute nouvelle cannette, dans aussi peu que 60 jours! Mais pour ce faire, nous avons besoin de votre collaboration. Abstenez-vous de jeter des cannettes et d'autres matières recyclables parmi vos ordures ménagères. Après tout, rien ne disparaît totalement tant qu'on recycle.



Newspaper Logo Here

Saviez-vous qu'il est illégal de ramasser du matériel dans la boîte bleue d'autrui (c'est du vol!).

Aidez-nous à prévenir ce « vol » en ne sortant votre boîte que le matin même de la collecte. **560-1335**

Augmentation de salaire pour le maire

Le conseil de Cantley est divisé

Le souhait du maire de Cantley d'être bonifié d'un meilleur salaire ne passera pas comme une lettre à la poste au sein de son propre conseil.

JOSÉE DESCÔTEAUX
Le Droit

Trois de ses six membres s'opposent en effet à la demande du maire Michel Charbonneau, tandis que les trois autres sont d'accord tout en émettant des bémols. *Le Droit* rapportait dans son édition d'hier que le maire Charbonneau comptait demander, lors de la réunion publique de son conseil le 9 janvier, l'assentiment des citoyens pour faire passer son salaire annuel actuel de 15 192 \$ à 25 000 \$. Le maire de Cantley affirme que ses fonctions constituent un travail à plein temps, voire de 60 heures par semaine, justifiant une augmentation de salaire.

«Je suis contre d'abord parce que le budget ne le permet pas, indique le conseiller Marcel Beaudry. Nous n'avons pas augmenté les taxes, mais nous n'avons pas de surplus non plus et nous avons dû couper à certains endroits. Le maire disait lui-même qu'il faut vivre selon nos moyens...»

M. Beaudry croit également que Cantley n'a pas besoin d'un maire

à plein temps. «Chelsea a 1000 résidents de plus et n'a pas de maire à temps plein», signale-t-il.

Le conseiller Raymond Poirier abonde dans le même sens, en suggérant que le maire Charbonneau a peut-être lui-même créé le besoin de travailler 60 heures par semaine. «Ce n'est pas la première fois qu'il fait cette demande, à ma connaissance. Il devrait peut-être retourner à son travail régulier à la place, croit M. Poirier. Il n'y a rien de personnel là-dedans, mais je crois qu'il est un peu gourmand...», poursuit-il.

Au dire de la conseillère Gisèle Gariépy, les 10 000 \$ de plus demandés par M. Charbonneau seraient utilisés à meilleur escient si on les consacrait à l'amélioration de certains parcs.

Le conseiller Richard Dompierre croit pour sa part qu'après dix ans sans augmentation, il y aurait peut-être lieu de réviser le salaire du maire. «Pas le doubler bien sûr, mais revoir...», indique-t-il. Le conseiller Denis Charron croit également qu'une hausse de salaire est justifiable, à condition qu'elle soit d'un ordre un peu moins grand que ce que demande le maire.

Il en est de même pour le conseiller Simon Bernier, qui signale que le salaire du maire est moindre que celui de l'employé de la ville recevant le plus petit salaire.

Rappelons qu'avec ses différentes fonctions publiques, le maire Charbonneau gagne un peu plus de 38 000 \$ par année.

Épilation Au Laser Pour Elle Et Lui

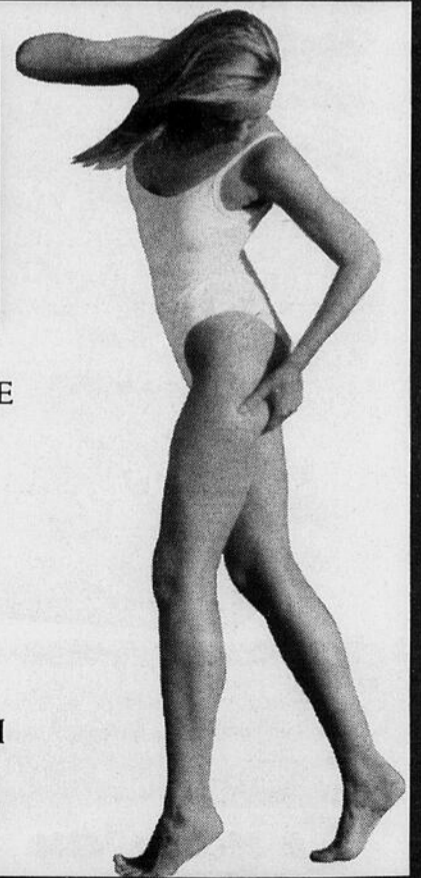
MENTON ET LÈVRE SUPÉRIEURE

89\$



JAMBES COMPLÈTES ET LIGNE BIKINI

490\$



Réservez maintenant et obtenez 50% de rabais sur tous les autres endroits.

• HULL • 771-0790 295, BOUL. ST-JOSEPH FACE LOBLAWS • ORLÉANS • 824-3334 PLACE D'ORLÉANS, À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER • ST. LAURENT • 744-1461 CENTRE COMMERCIAL, BO-TAN, À CÔTÉ CLUB MONACO • KANATA CENTRUM • 824-3334 À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER • 1145, RUE HUNT CLUB • 824-3334 SUITE 410 • CENTRE VILLE • 824-3334 HOLTZ SPA, 45, RIDEAU

À la nouvelle Bibliothèque publique d'Ottawa

Un meilleur service aux francophones

Les francophones seront mieux servis par la nouvelle Bibliothèque publique d'Ottawa qu'ils le sont présentement par la bibliothèque publique de leur municipalité respective.



DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

«Il y aura une amélioration des services en français. Les collections itinérantes pourront desservir les plus petites bibliothèques, celles dans l'ouest de la ville et en milieu rural», explique Monique Désormeaux, responsable de la planification des services et des communications à la Bibliothèque publique d'Ottawa.

La plus grande bibliothèque bilingue du Canada ouvrira ses portes le 2 janvier 2001, à Ottawa. Il s'agira de la quatrième en importance au pays après Toron-

to, Montréal et Calgary.

Notons que la nouvelle Bibliothèque publique d'Ottawa naîtra de la fusion des 11 bibliothèques publiques d'Ottawa-Carleton au même moment où sera créée la nouvelle Ville d'Ottawa.

La direction de la nouvelle Bibliothèque publique d'Ottawa a été confiée à Barbara Clubb, nommée bibliothécaire en chef et directrice générale par le Conseil de transition d'Ottawa. M^{me} Clubb occupe présentement ce poste à la Bibliothèque publique d'Ottawa.

La nouvelle Bibliothèque publique d'Ottawa, ce sera 2,2 millions d'articles — des livres, des disques compacts, des cédéroms, des vidéocassettes, des revues et des cassettes audio — 33 succursales, deux bibliobus, 700 employés et 700 bénévoles. Chaque semaine, la bibliothèque s'attend à ce que 10 tonnes de matériel soit déplacé entre les différentes succursales. Les collections seront mises en commun et un usager pourra emprunter et retourner du matériel à n'importe quelle succursale. Les livres faisant l'objet de prêt entre bibliothèques seront retournés à la succursale d'où ils proviennent.

La bibliothèque desservira près de 800 000 citoyens de la nouvelle Ville d'Ottawa.

Service bilingue partout

Du matériel en français et en anglais sera disponible dans tous les points de service. Le service sera lui aussi offert dans les deux langues officielles, confirme M^{me} Désormeaux au *Droit*. Advenant l'absence de personnel bilingue dans une succursale, les usagers pourront être servis via la ligne téléphonique Info-Service. «Le service sera offert à travers la Ville

et il pourrait dépanner», précise M^{me} Désormeaux.

Tous les services, dont la publication de la revue *En primeur* et le site Web (www.biblio.ottawa.on.ca) seront bilingues.

La portée du matériel disponible en français sera établie en fonction de l'utilisation des ressources et de la population. Le nouveau modèle de service prévoit que les usagers de la bibliothèque auront accès à toutes les collections et à toutes les ressources du réseau de bibliothèques.

En janvier, les heures d'ouverture et frais imposés demeureront les mêmes que présentement, selon les succursales.

L'harmonisation se fera de façon graduelle au cours des prochains mois. Dès l'automne 2001, la Bibliothèque publique d'Ottawa devrait avoir un système de bibliothèque intégré pour l'ensemble de ses collections, lequel pourra être utilisé pour réserver, renouveler un livre ou faire des recherches bibliographiques, par téléphone ou ordinateur.



Auberge
Héritage Inn
DANS L'EST, À CUMBERLAND DANS L'OUEST, À CARLETON PLACE



Table d'hôte **29\$**
9\$ pour les moins de 12 ans *par personne*

Brunch du dimanche **16\$**
9\$ pour les moins de 12 ans *par personne*


Salle de réceptions de distinction
Pouvant recevoir de 30 à 180 personnes
Des prix pour tous les budgets

*Renseignez-vous
sur notre
menu santé,
faible en gras
et sans sucre!*

Une bonne dose de nostalgie doublée d'une foule de commodités modernes

CARLETON PLACE 7, rue Bridge 253-6058 CUMBERLAND 2607, rue Queen 833-3000

Corum Heartbeat Watch in Steel and Diamonds



CORUM
SWISS TIMEPIECES

BIRKS
TEMPS. depuis 1879

Centre Rideau (613) 236-3641
1 800 682 2622 www.birks.com

Carrefour

Yves Rouleau



Concours d'auteurs du Réseau d'alphabétisation

Le Réseau régional en alphabétisation de base en langue française de l'Est ontarien a procédé récemment au lancement du roman gagnant de son concours d'auteurs.

La gagnante est **Estelle de la Chevrotière** pour son roman *L'Ange Rebecca*. La jeune auteure de 18 ans est née à Ottawa et diplômée du Collège catholique Samuel-Genest. Elle envisage des études en communications.

Le roman gagnant raconte l'histoire d'une fille au cœur d'or qui n'a pas peur de foncer pour réaliser ses rêves.

Onze auteurs ont relevé le défi du concours. Les manuscrits provenaient d'Alfred, Gloucester, Green Valley, Hawkesbury, Plantagenet, Rockland, St-Albert et St-Isidore.

Les livres seront en vente au centre Moi, j'apprends de Rockland et au Coin du cadeau de Caselman.

Une naissance: un livre

Les Librairies Réflexion et le regroupement Les Bibliothèques publiques Outaouais ont procédé à un premier bilan du programme Une naissance, un livre.

Ce programme, lancé en octobre dernier, visait à susciter chez les jeunes, dès leur plus tendre enfance, le goût des livres. Chaque bébé inscrit recevait un ensemble-cadeau comprenant, entre autres, un livre cartonné pour les tout-petits.

En tout, 273 ensembles-cadeaux ont été remis aux «petits lecteurs» ravis: 38 de ces ensembles ont été distribués à Buckingham, 73 à Hull, 87 à Gatineau, 33 à Aylmer et 42 au Centre régional de services aux bibliothèques publiques de l'Outaouais.

Par l'intermédiaire de leurs parents, tous les enfants de l'Outaouais sont invités à participer au programme Une naissance, un livre. Il s'agit pour les

parents d'inscrire leur enfant à la bibliothèque de leur municipalité avant le 31 mars. Une trousse du bébé-lecteur leur sera alors remise.

Les plus beaux chants du temps des Fêtes

Les murs du Musée canadien des civilisations résonneront au son des plus beaux airs de Noël pendant la période des Fêtes.

Ainsi, les 27, 28 et 29 décembre, de 11 h à 13 h, le trio composé du chanteur **Marc André Jobin**, de l'organiste **Philippe Duquette** et du violoniste **Bertrand Crépault** présentera des extraits de musique liturgique. Quelques-uns des plus beaux extraits de Bach, Schubert et Haendel seront exécutés ainsi que certains airs bien connus des chants traditionnels de Noël.

Ce concert sera présenté dans le cadre de l'exposition *Sous le signe de la croix — L'expression créative du christianisme au Canada*.

Il est possible d'obtenir des renseignements supplémentaires au composant le 776-7000 ou le 1 800 555-5621.

Les pompiers de Cumberland combattent la dystrophie

Le Service des incendies de Cumberland vient de verser la somme de 6500 \$ à l'Association canadienne de la dystrophie musculaire, le fruit des profits de la vente de leur camion des incendies antique, un International de l'année 1938.

C'est le chef des incendies, **Terry Morrow**, qui s'est porté acquéreur du camion. Pompier à temps plein depuis 1975, après s'être engagé comme pompier volontaire en 1964, il avait l'habitude de répondre aux appels de secours au volant de ce véhicule.

Les pompiers de Cumberland appuient l'oeuvre de l'Association canadienne de dystrophie musculaire depuis 20 ans. Au cours de la dernière décennie unique-

ment, ils ont amassé la somme de 280 000 \$.

De jeunes palefreniers avec le Carrousel de la GRC

Le Boys and Girls Club d'Ottawa, le Service de police régional d'Ottawa-Carleton et le Carrousel de la Gendarmerie royale du Canada unissent leurs efforts pour créer le programme-pilote Jeunes palefreniers.

Ce programme comprend un ensemble de 20 séances d'une durée de deux ou trois heures chacune. Au cours de celles-ci qui ont lieu deux fois par semaine, les jeunes travailleront dans les écuries de la GRC avec des mentors du Carrousel.

On espère ainsi qu'ils pourront améliorer leurs aptitudes à la vie quotidienne par le travail d'équipe, la résolution de problèmes, la communication efficace et les habiletés organisationnelles.

Le programme donnera en outre aux jeunes la possibilité d'interagir de façon positive avec les policiers dans un environnement sûr et constructif où ils pourront développer leur plein potentiel. De participation volontaire, le programme s'adresse aux jeunes de 13 à 16 ans.

Rêve d'une vie: c'est complet

Les 42 000 billets de la loterie Rêve d'une vie de la Fondation de l'Hôpital pour enfants de l'Est ontarien sont vendus.

«Encore une fois, les gens de la région ont répondu avec enthousiasme à notre campagne de financement des travaux de recherche du CHEO», a expliqué



Le récent souper de la communauté portugaise de Hull au profit de la Société canadienne du cancer de l'Outaouais, la première édition de cette activité, s'est avéré un succès retentissant et a permis d'amasser plus de 7000 \$. Sur la photo, on aperçoit, du comité organisateur: **Manuel De Melo**, **Maria de Jesus Medeiros**, **Francisca Paoal**, **Louise Castro**, l'instigateur de l'activité **José Rego**, la présidente régionale de la Société du cancer **Suzanne Brisebois-Phillon**, **Helena Thomas** et **Eugenio Da Costa**.

le président de la Fondation de l'hôpital, **Fred Bartlett**.

Le tirage préliminaire aura lieu jeudi (21 décembre). Le détenteur du billet gagnant recevra l'équivalent de 38 000 \$ en prix. Cinq cent participants au tirage préliminaire gagneront un billet supplémentaire de la loterie Rêve d'une vie.

Tous les détenteurs de billets courent la chance de gagner plus de 1 600 000 \$ en prix à l'issue du tirage final qui est prévu le vendredi 12 janvier.

Souper du Jour de l'An

Les bénévoles de la paroisse Saint-Charles-Borromée de Vanier organisent un souper du Jour de l'An. L'activité s'adresse à toutes les personnes seules le premier janvier. L'événement commence à 17 h au sous-sol de

l'église du 131, rue Barrette. Les personnes qui n'ont pas de transport peuvent téléphoner pour réserver au 747-8439, entre 13 h et 16 h, de préférence d'ici le 27 décembre.

Veillée chez les Chevaliers de Colomb

Les Chevaliers de Colomb du conseil 9988 Ste-Maria-Goretti de Gatineau tiendront une veillée du Jour de l'An, à compter de 21 h, le 31 décembre au sous-sol de l'église Ste-Maria-Goretti de la rue Montcalm à Gatineau. Il y aura de la musique, un buffet et des prix de présence. Il en coûte 17 \$ par personne. Les profits de la soirée vont aux oeuvres de charité du conseil. Pour en savoir plus long: **Pierre Goulet** au 663-1608 ou **Alain Smith** au 643-2049.



La Fondation pour les aînés de l'Outaouais décernait récemment le Prix du mérite communautaire à **Yvon Sabourin**, au centre sur la photo. Le prix lui a été présenté par les membres du conseil d'administration **Marie Caron** (à droite) et **Claire Lamont**.



Les chorales des écoles du Vallon et de L'Envolée ont récemment offert un spectacle aux Promenades de l'Outaouais. Ils ont égayé le magasinage en interprétant les chants de Noël et de circonstance. Plus tard au cours de la journée, la chorale du Vallon s'est rendue au centre Vigie de Gatineau.

Téléphone: 663-3526

Télécopieur: 663-2246

carrefour@ledroit.com

Centre national des arts

Deuxième excédent financier consécutif

«Le Centre national des arts (CNA) a pris un nouveau tournant financier», a déclaré son directeur général et chef de la direction, Peter Herrndorf.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

«Le CNA a connu des années difficiles, mais il a tourné la page grâce à l'équipe en place», ajoute au Droit Jane Morris, agente de marketing au CNA. «C'est la première fois que le CNA enregistre un surplus accumulé depuis les derniers 10 ans probablement», poursuit M^{me} Morris.

M. Herrndorf a annoncé, hier, que l'organisme des arts et de la scène a terminé l'exercice 1999-2000 avec des recettes d'abonnements records et un deuxième excédent de fin d'année consécutif.

Le CNA a connu une hausse des ventes à la billetterie, un excédent

financier de 479 000 \$ et un excédent accumulé de plus de 861 000 \$, a fait savoir M. Herrndorf. Le Centre national des arts a cru bon de partager les bonnes nouvelles avec le public avant la publication de son rapport annuel en début d'année, d'ajouter M^{me} Morris. «C'est un beau cadeau de Noël», reconnaît-elle.

Nouveaux sommets

M. Herrndorf a aussi exprimé son enthousiasme quant à la qualité du travail artistique effectué au Centre national des arts au cours de la dernière année. «La première saison complète de Pinchas Zukerman à titre de directeur musical a poussé l'Orchestre du Centre national des arts vers de nouveaux sommets, a affirmé M. Herrndorf, et la Tournée du Canada effectuée par l'Orchestre à l'automne 1999 a remporté un franc succès». Les saisons du théâtre français, du théâtre anglais, de danse moderne et de ballet classique ont elles aussi connu du succès.

Un organisme à but non lucratif, le Centre national des arts n'a pas pour objectif de faire des profits mais il ne veut pas, non plus, faire de déficit, précise M^{me} Morris. Or, les excédents financiers permettront d'investir davantage dans la programmation.

Parmi les faits marquants de la dernière année financière, notons que le CNA a obtenu du gouvernement le droit de propriété du bâtiment et négocié une entente d'investissement de capitaux à long terme qui procurera au CNA au cours de la prochaine décennie 48,5 millions \$ destinés à la rénovation de l'édifice et des installations qui ont plus de 30 ans. De plus, le CNA a commencé à reprendre sa place sur la scène nationale au cours du dernier exercice, grâce, entre autres, à la tournée nationale de l'Orchestre de même qu'à la trousse documentaire sur les *Quatre Saisons* réalisée par le CNA à l'intention des enseignants de 4500 écoles dans les villes canadiennes visitées par l'Orchestre.

IDÉES CADEAUX



Robe de chambre en coton moelleux fabriqué au Canada. Motifs et couleurs assortis.

Nouveauté
Doux comme le suède
Veston style chemisier en microfibre de polyester. Vert ou noir.



175\$



Vaste sélection de pyjamas en polyester en coton, motifs et couleurs assortis.

À partir de **29,95\$**

Confortables pantoufles en cuir ou en tissu lavable.



29,95\$

GÉNÉRATION

Assad

VÊTEMENTS POUR HOMMES ET JEUNES HOMMES

Certificats cadeaux disponibles 400, RUE NOTRE-DAME, GATINEAU Ouvert tous les soirs jusqu'à 21 h.
663-5000

MEGA OUVERT

Automobile

7 JOURS/SEMAINE INCLUANT LES DIMANCHES

Vous donne 300\$* comptant

Le spécialiste des véhicules d'occasions à BAS kilométrage

<p>1997-1998 Protege bas km, garantie, 12 au choix.</p> <p>À partir de 8 995\$ ou 106\$ au 2 sem.</p>	<p>1996-1997 Corolla automatique ou manuelle, 15 modèles au choix.</p> <p>À partir de 7 995\$ ou 95\$ au 2 sem.</p>	<p>1998 Mazda 626 LX automatique ou manuelle, 4 au choix.</p> <p>À partir de 11 995\$ ou 139\$ au 2 sem.</p>
<p>1997 Rav 4 2 ou 4 portes, 6 disponibles.</p> <p>À partir de 12 995\$ ou 152\$ au 2 sem.</p>	<p>1999 Sonoma X-Cab climatiseur, bas km.</p> <p>À partir de 13 995\$ ou 162\$ au 2 sem.</p>	<p>1998 Sunfire/Cavalier 2 ou 4 portes, 32 disponibles.</p> <p>À partir de 8 495\$ ou 99\$ au 2 sem.</p>
<p>1997-1998 Saturn 2 ou 4 portes, automatique ou manuelle, 30 disponibles.</p> <p>À partir de 7 995\$ ou 95\$ au 2 sem.</p>	<p>1997 Toyota Paseo 2 portes, toit, bas km, garantie.</p> <p>À partir de 9 995\$ ou 118\$ au 2 sem.</p>	<p>1997-1998 Acura EL Sport équipée, climatiseur, bas km, garantie, 3 disponibles.</p> <p>À partir de 12 995\$ ou 152\$ au 2 sem.</p>
<p>1997-1998 Civic Coupe DX automatique ou manuelle, 3 au choix.</p> <p>À partir de 12 995\$ ou 152\$ au 2 sem.</p>	<p>2000 Neon automatique, climatiseur, garantie.</p> <p>À partir de 11 495\$ ou 135\$ au 2 sem.</p>	<p>1998 Mazda B2500/B3000 bas km, garantie.</p> <p>À partir de 10 995\$ ou 129\$ au 2 sem.</p>
<p>1998 Transport Allongé équipé, 6 au choix.</p> <p>À partir de 14 495\$ ou 175\$ au 2 sem.</p>	<p>1998 Saturn 4 portes, bas km, garantie, 2 disponibles.</p> <p>À partir de 9 995\$ ou 118\$ au 2 sem.</p>	<p>1996-1998 Ranger 4 ou 6 cylindres, choix de 6.</p> <p>À partir de 8 995\$ ou 106\$ au 2 sem.</p>
<p>1997-1998 Tracker/Sidekick 2 ou 4 portes, 10 au choix.</p> <p>À partir de 9 995\$ ou 118\$ au 2 sem.</p>	<p>1997 Geo Metro 2 ou 4 portes.</p> <p>À partir de 5 995\$ ou 69\$ au 2 sem.</p>	<p>1997-1998 Taurus V6, équipée, bas km, 5 au choix.</p> <p>À partir de 10 995\$ ou 129\$ au 2 sem.</p>
<p>1998 Blazer / Jimmy 4X4 2 ou 4 portes.</p> <p>À partir de 19 995\$ ou 232\$ au 2 sem.</p>	<p>1996-1997 Golf Jetta diesel bas km.</p> <p>À partir de 11 995\$ ou 140\$ au 2 sem.</p>	<p>1998 Toyota Tercel 4 portes, automatique, 28 000 km.</p> <p>Faites une offre!</p>
<p>1996-1997 4 Runner 4x4, V6, équipé, bas km.</p> <p>À partir de 14 995\$ ou 175\$ au 2 sem.</p>	<p>1996 Ford Aspire, 5 vitesses, bas km.</p> <p>À partir de 5 995\$ ou 69\$ au 2 sem.</p>	<p>1998-2000 Dakota Sport 4x4, super cab, 8 au choix.</p> <p>À partir de 15 995\$ ou 182\$ au 2 sem.</p>

Faites une offre!

1997-1998 GMC/Chevrolet 1500 Super Cab, choix de 10.
À partir de **14 995\$** ou 175\$ au 2 sem.

Laissez Mega Automobiles financer votre prochain véhicule.


Cadeau 300\$* comptant
0 \$ comptant / 0 \$ résiduel

*Présentez ce coupon avant de négocier votre prochain véhicule chez Mega Automobiles. Financé par l'entreprise de Mega Automobiles et on vous remettra 300 \$ comptant pour vos cadeaux de Noël.
(*S.A.C. financement 130 paiements, Caisse Desjardins Québec, en vigueur du 13 au 19 déc. 2000. Certaines conditions s'appliquent. Voir détails chez Mega Automobile.)

1261, boul. St-Joseph, Hull

770-AUTO

www.megaautomobile.com



Cette année, pour les Fêtes éblouissez-la!


De la collection de diamants classiques Birks. En or jaune et blanc 18 carats.

Collier, 2 100 \$
Boucles d'oreilles, 3 100 \$
Bague, 3 300 \$.

La sélection illustrée peut varier selon nos magasins. Informez-vous sur les modalités spéciales de paiement de notre plan de crédit BIRKS.

BIRKS

PERLES. depuis 1879



Centre Rideau 236-3641 · Centre Bayshore
1 800 682 2622 www.birks.com

Malgré des capacités mentales diminuées à la suite de deux accidents automobiles

DuPerron est reconnu apte et responsable de ses gestes

Pierre DuPerron a été reconnu apte et responsable de ses gestes et devra donc subir son procès relativement à une accusation d'agression sexuelle commise sur une adolescente de 16 ans.

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Mais, pour son procureur M^e Sylvain Meunier, le rapport de

l'examen psychiatrique de 30 jours, auquel s'est prêté l'accusé, soulève beaucoup de questions et la possibilité de recourir à une contre-expertise n'est pas écartée par la défense.

Si le psychiatre qui a examiné DuPerron conclut à la responsabilité de ce dernier face à la plainte dont il est l'objet, le spécialiste indique que l'accusé de 41 ans possède des capacités mentales limitées, résultat de deux accidents d'automobile qui lui ont occasionné des traumatismes crâniens dont les séquelles sont toujours présentes.

Détenu depuis son arrestation le 24 juillet dernier, DuPerron séjourne à l'hôpital Pierre-Janet, mais son avocat craint que les conclusions de l'évaluation psychiatrique aient comme conséquence le transfert de l'accusé dans un établissement de détention, ce qui, au dire de M^e Meunier, n'est pas l'endroit idéal pour une personne dont la santé mentale est fragile.

Rappelons que DuPerron a été arrêté par les policiers de Gatineau-Métro, à la suite d'un incident survenu le 24 juillet dernier alors que l'individu de 41 ans aurait agressé sexuellement une adolescente de 16 ans.

L'accusé s'était lié d'amitié avec l'amie de coeur de la victime et il aurait profité du fait que cette dernière se trouvait seule pour l'agresser sexuellement.

Pierre DuPerron est bien connu des milieux policiers puisque ses antécédents judiciaires montrent pas moins de trois condamnations antérieures pour des agressions sexuelles survenues dans l'Est ontarien.

L'accusé revient en cour aujourd'hui alors que les parties discuteront de toute la question du choix de l'établissement où DuPerron attendra jusqu'à l'ouverture de son procès.

En bref

GATINEAU Adolescente heurtée, boulevard Gréber

Le Droit

Une jeune femme a subi des blessures aux jambes lorsqu'elle a été heurtée par une mini-fourgonnette, tôt hier, sur le boulevard Gréber, à Gatineau.

L'adolescente traversait le boulevard, face au 55, boulevard Gréber, lorsque le véhicule, qui roulait direction sud, l'a heurtée. L'hôpital de Gatineau a accueilli la blessée où l'on ne craignait pas pour sa vie.

Chez vos concessionnaires Ford du Québec

LES OFFRES-CADEAUX DE L'ANNÉE !

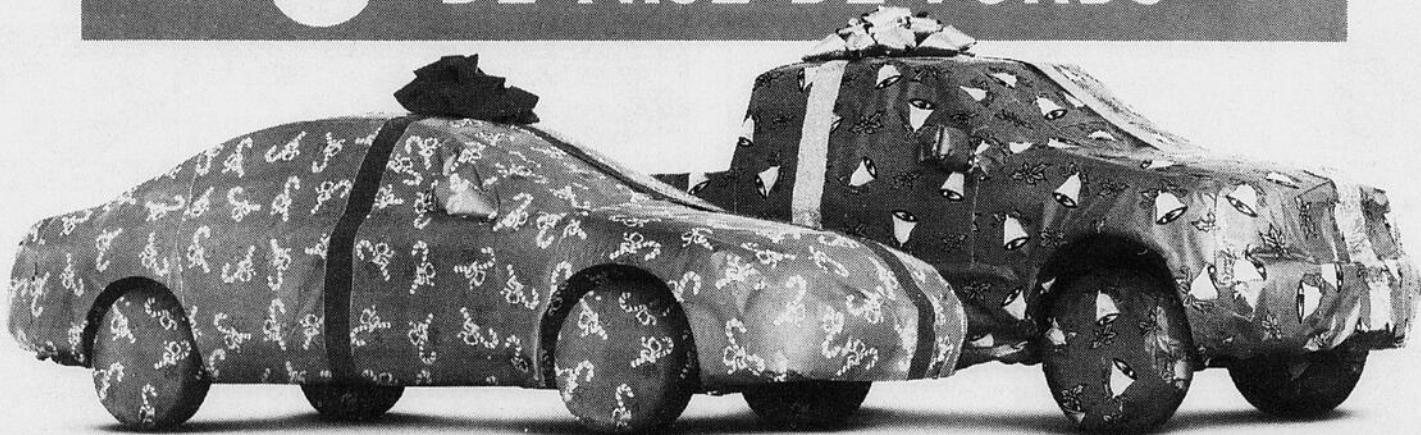
0 % DE TAUX
DE CRÉDIT
À L'ACHAT
JUSQU'À **48 MOIS**
INTÉRÊTS PAYÉS PAR FORD DU CANADA

ET

0 PAIEMENT PENDANT 90 JOURS

ET

0 \$ DE MISE DE FONDS

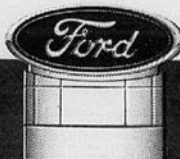


Pour la plupart des véhicules Ford 2000 neufs en stock, incluant voitures, utilitaires sport, Windstar, Ranger et F-150.

Profitez aussi de nos offres de location avantageuses pour les modèles 2000 et 2001.

FAITES VITE ! OFFRES D'UNE DURÉE LIMITÉE.

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC



www.fordquebec.com



Le 0% de taux de crédit jusqu'à 48 mois et le 0 paiement pendant 90 jours, ainsi que le 0\$ de mise de fonds sont offerts par Crédit Ford et s'appliquent à l'achat au détail des modèles Ford 2000 neufs en stock suivants: Windstar / Explorer / Expedition / Excursion / F-150 (dont le PTAC est inférieur à 8500 lb) / Ranger / Focus / ZX2 / Mustang / Cougar / Taurus / Grand Marquis. Les modèles Lincoln et Econoline ne font pas partie de cette offre. Exemple: pour un prêt de 15000\$ à un taux d'intérêt de 0% pendant 48 mois, les mensualités sont de 312,50\$, le coût de l'emprunt est de 0\$ et le montant total à rembourser s'élève à 15000\$. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. Sujet à l'approbation du crédit. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

loto-québec										résultats	
ZANCO					Quotidien					Tirage du 2000-12-18	
Tirage du 2000-12-18					3					4	
03	07	08	10	11	818					5680	
12	14	16	17	21	Extra						
30	31	39	43	45	Tirage du 2000-12-18						
50	54	55	64	67	NUMERO: 423296						
Le jeu doit rester un jeu											
Les modalités d'encasement des billes gagnantes paraissent au verso des billes. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.											
TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC											

Stationnement illégal

Hull subit un autre revers en cour

Autre revers de la ville de Hull qui voit encore une fois un tribunal invalider une partie de son règlement de zonage sur les stationnements commerciaux et privés.

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Le juge Pierre Isabelle de la Cour supérieure a en effet rejeté les prétentions de la ville de Hull qui soumettait que le jugement rendu par le juge Yves Daoust de la Cour municipale hulloise aurait dû lui donner raison et condamner à une amende, le propriétaire du 57, rue Dollard, Simon Eyamie, qui, selon la ville, opérait un stationnement illégal.

Plutôt que de se rendre aux arguments de la ville de Hull, le juge Isabelle a choisi de suivre la voie tracée par un de ses collègues, le juge Orville Frenette qui, en novembre 1998, avait donné raison à un premier commerçant, Gérard Courchesne, qui avait contesté la légalité dudit règlement.

Dans sa décision, le juge Frenette en était venu à la conclusion que le règlement 2210, malgré les amendements apportés par la ville, ne créait toujours pas d'infraction.

En Cour municipale, le juge Daoust avait statué que la cause de M. Eyamie était identique à celle de M. Courchesne et qu'il devait donc, de ce fait, suivre la voie tracée par le juge Frenette et acquitter M. Eyamie.

En appel de la décision du juge Daoust, la ville de Hull alléguait que le jugement du juge Frenette ne pouvait être considéré comme une jurisprudence, ce qu'a réfuté le juge Isabelle qui conclut que le juge de la Cour municipale était bien fondé de suivre la décision du juge Frenette même si la règle du précédent ne trouve pas une application stricte en droit québécois, ce qui n'empêche pas les tribunaux de suivre le raisonnement de leurs collègues.

La ville de Hull a d'ores et déjà choisi d'en appeler de ce dernier jugement et sa requête pour permission d'en appeler devrait être entendue à la mi-janvier.

Vanier peut bien disparaître

La communauté francophone demeurera

DIANNE
PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Vanier a beau être sur son dernier souffle, le dernier maire de la municipalité, Guy Cousineau, prévient que la communauté francophone «n'est pas prête à accepter n'importe quoi» au sein de la nouvelle ville d'Ottawa.

À deux semaines de la disparition de la ville de Vanier telle qu'on la connaît aujourd'hui, M. Cousineau et les membres de son conseil transmettront un message clair aux élus du nouvel Ottawa. La dernière réunion du conseil municipal de Vanier, ce soir, donnera lieu à l'adoption d'une résolution favorisant le statut de ville officiellement bilingue pour la nouvelle ville d'Ottawa. «La province a dit que c'était à la ville de prendre une décision, alors j'espère que la ville d'Ottawa prendra le flambeau. J'ai confiance en Bob Chiarelli (le maire élu) et en Madeleine Meilleur (la conseillère du quartier Rideau-Vanier), mais il faut que la ville soit officiellement bilingue», lance le maire Cousineau.

Membre du conseil depuis 25 ans, maire depuis 1991, Guy Cousineau admet avoir un pincement au cœur à la veille de la fusion de Vanier à la nouvelle ville. «Ça fait 91 ans que la ville existe, avec Eastview d'abord puis

Vanier... Ça fait partie de notre vie, c'est notre chez nous Vanier. On y est venu au monde et on y a passé notre vie».

«Oui, j'ai un pincement au cœur de voir la ville de Vanier disparaître, mais la communauté ne disparaîtra pas, croit le maire. On va continuer à s'impliquer dans la communauté», dit-il convaincu.

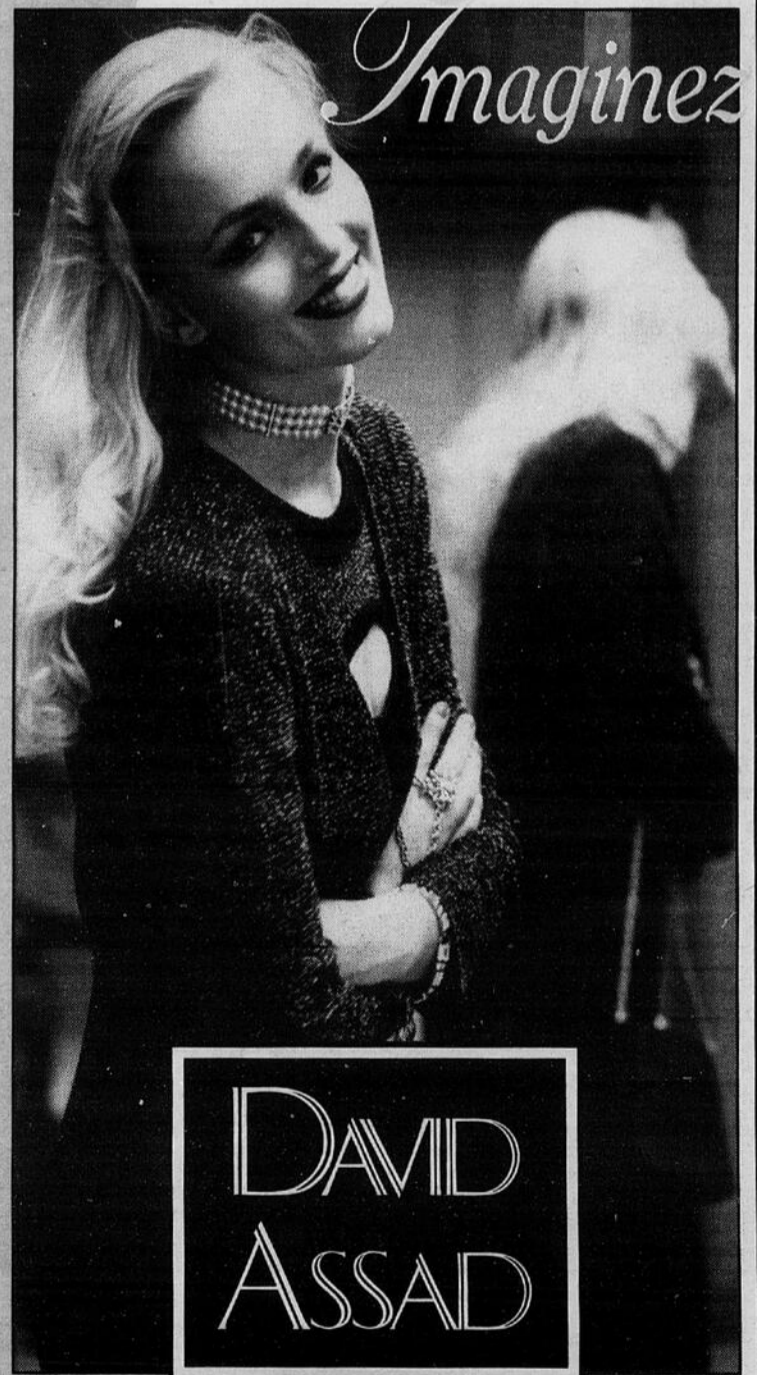
Ce soir, une présentation spéciale sera faite à 24 anciens élus, dont

les anciens maires Gisèle Lalonde, Bernard Grandmaître, Roger Crête et Wilfrid Champagne, de même qu'aux cinq élus qui terminent leur mandat à la table du conseil.

La population est invitée à assister à cette réunion historique et à la soirée amicale qui suivra, dès 19 h, à la salle Kiwanis de l'hôtel de ville de Vanier. «J'espère que la salle sera remplie», a souhaité le maire Cousineau.

Imaginez
toute la féerie de Noël
et du Nouvel An jusqu'à
50 % de rabais

Pour vos sorties, vos rencontres et vos réceptions des Fêtes, DAVID ASSAD vous offre en exclusivité la collection Joseph Ribkoff. Maintenant jusqu'à 50 % de rabais !



DAVID
ASSAD

Les Galeries de Hull • Les Galeries d'Aylmer
Buckingham • Les Terrasses de la Chaudière

Avis important

À nos annonceurs et à nos lecteurs

Fermé
le lundi 25 décembre

- Service des petites annonces
- Service de la publicité
- Service aux abonnés
- Kiosque LeDroit situé dans le mail des Promenades de l'Outaouais

Ouvert
le mardi 26 décembre

- Service aux abonnés, de 7 h à 13 h. Composez le 562-0555 ou 1-800-267-6961
- Kiosque LeDroit situé dans le mail des Promenades de l'Outaouais, de 9 h 30 à 17 h 30.
- Service des petites annonces de 12 h à 19 h. Composez le 562-0222 ou le 1-800-267-9555
- Service de la publicité

Les vendredi 22 et samedi 23 décembre heures d'ouverture habituelles

Il n'y aura pas de publication du journal (livraison à domicile et vente en kiosque) le lundi 25 décembre.

LeDroit
www.ledroit.com

Services en français aux enfants autistiques

La famille Boisvert-Lang ne manque pas de patience

DIANNE
PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Jean-Marc Boisvert-Lang, un enfant de six ans atteint d'autisme, ne reçoit toujours pas les services en français auxquels il a droit. Ses parents, Hélène Boisvert et Mike Lang, de même que sa grand-mère Huguette Boisvert continuent de faire preuve d'une

grande patience.

Ils s'attendent à ce que le mois de février soit porteur de bonnes nouvelles, explique Huguette Boisvert au *Droit*. «La Commission ontarienne des droits de la personne doit statuer s'il y aura une enquête publique. Nous attendons une réponse en février à savoir s'ils acceptent. Ce serait bien maladroite de leur part de ne pas accepter», laisse tomber la grand-maman.

En juillet dernier, un enquêteur de la Commission a conclu que l'absence de services en français pour les enfants atteints d'autisme constituait de la discrimination. C'est le manque de service égal ou comparable en français qui a un effet discriminatoire sur le plaignant, en l'occurrence Jean-Marc, a indiqué l'enquêteur dans cette décision. Depuis, la Commission a tenu des audiences et doit décider si oui ou non, le fait

de ne pas offrir de services en français constitue de la discrimination.

En attendant un dénouement heureux à cette saga, la famille Boisvert-Lang continue de déboursier les frais afin que leur fils ait des services à domicile. Le fardeau financier est même plus lourd aujourd'hui. «Le 30 août dernier, le ministère des Services sociaux et communautaires a cessé toute contribution parce que

Jean-Marc avait six ans, donc du ressort scolaire, selon le ministère. Mais il n'est pas intégrable (à l'école)», soutient sa grand-mère.

Selon M^{me} Boisvert, secrétaire et présidente-sortante du chapitre francophone de la Société de l'autisme de l'Ontario, une soixantaine d'enfants autistiques francophones sont dans la même situation que son petit-fils. «Ces enfants ont besoin de services en français accélérés. On doit absolument leur donner ce service de qualité.» M^{me} Boisvert déplore les situations où des familles ne peuvent plus s'occuper de leurs enfants autistiques, faute de services. «Des enfants sont remis à la Société de l'aide à l'enfance même si ce n'est pas ce que leurs parents souhaitent».

Hier soir, les bénévoles de la Société et des parents et amis d'enfants autistes ont participé à une soirée vin et fromage à l'occasion du temps des Fêtes. «Il faut fraterniser, sortir un peu du milieu dans lequel on est», lance M^{me} Boisvert, en précisant que de nombreuses personnes «travaillent tellement fort».

Le chapitre francophone de la Société de l'autisme de l'Ontario est un organisme à but non lucratif qui permet aux francophones ayant des enfants autistes ou souffrant de trouble envahissant du développement de revendiquer des meilleurs services auprès des instances gouvernementales.

En bref

Lochaber Ouest Taux maintenu

Le conseil municipal du canton de Lochaber partie Ouest a adopté un budget de 427 448 \$ pour 2001, une baisse de 1,2 % par rapport au budget précédent. Il n'y aura pas d'augmentation de taxes puisque le taux de la taxe foncière se maintiendra à 1 \$ pour chaque tranche de 100 \$ d'évaluation. Il s'agit en fait d'un budget conservateur puisque les élus n'ont pas prévu de dépenses en immobilisations. À noter que la municipalité bénéficie d'un surplus accumulé de l'ordre de 24 000 \$.

Ottawa

Sentiers de ski fermés

La Commission de la capitale nationale (CCN) désire aviser les utilisateurs de la ceinture de verdure que les sentiers de ski de fond (40, 41 et 42) situés entre le chemin Albion et l'autoroute 31 (P16) seront fermés afin qu'on puisse y effectuer des opérations forestières du 18 au 29 décembre. Les utilisateurs sont priés de choisir d'autres parcours, pour des raisons de sécurité. Ces opérations, effectuées en semaine de 7 h à 17 h, consistent en l'établissement de peuplements de pin et sont nécessaires pour réduire leur taux de mortalité et accroître leur productivité. Des panneaux de signalisation sont installés à l'entrée des sentiers (au terrain de golf Capital, (P16) et à chacune de leurs extrémités.

C'est
NOËL

jusqu'au
30 décembre



0\$ location 60 mois
199\$ par mois
echo 2001
bien emballée

- Kilométrage annuel de 24 000 km
- Moteur VVT-i, 16 soupapes, 1.5 l de 108 ch à faibles émissions
- Consommation 7 l/100 km (ville) 5.5 l/100 km (route)
- Pneus de 14 po
- Radiocassette AM/FM à 4 haut-parleurs
- Volant inclinable
- 2 coussins gonflables avant
- Banquette arrière rabattable 60-40

0\$ COMPTANT
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



Rien à payer avant
90 jours

Financement à l'achat sur tous les véhicules neufs en stock

Obtenez également

Financement **3,9%** à l'achat de pour 36 mois* sur certains modèles 2001 en stock



Jusqu'à 1000\$ de remise**



TOYOTA
votre concessionnaire

www.toyota.ca

L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

FOUNDATEUR
Marie-Soleil
Tougas
1 900 565-SOLEIL

GATINEAU
Toyota Gatineau
568-0066

HULL
Villa Toyota
776-0077

THURSO
Auger & Frères
985-2218



Programmes de financement à l'achat et de location au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. *Programme de financement à l'achat. Aucun paiement. Aucun intérêt avant 90 jours sur tous les véhicules Toyota neufs (2000 et 2001) en stock profitant d'un financement à l'achat de 24 à 60 mois. **Offre de financement à l'achat valable sur les modèles Corolla, Camry, 4Runner, Solara, Tacoma et Sienna 2001 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement de 15 000\$ à 3,9% : 36 versements de 442,19\$, coût en intérêts de 918,94\$, coût total de 15 918,94\$. *Programme de location au détail. Offre valable sur les modèles Echo 2001 AT123M-AA neufs en inventaire. Premier versement exigible au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. **Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. Photo à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée se terminant le 30 décembre 2000. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Budget de Buckingham

Les taxes seront inchangées grâce à la diminution de 3,5 % du rôle d'évaluation

La diminution moyenne de 3,5 % du nouveau rôle triennal d'évaluation de la ville de Buckingham a pour conséquence que, pour toutes les propriétés dont la valeur a diminué dans la même proportion, la facture de taxes pour 2001 demeurera inchangée comparativement à cette année.

YVES SOUCY
Correspondant régional
BUCKINGHAM

Pour s'ajuster, la municipalité a donc réduit son taux de taxes de 3,5 %. Mais si les conditions du marché immobilier au 1^{er} juillet 1999 ont fait en sorte que la valeur d'une propriété a diminué de plus de 3,5 %, le compte de taxes sera inférieur en 2001. Par contre, si la diminution est moindre de 3,5 %, la facture sera plus élevée.

Pour une résidence moyenne dont la valeur passe de 82 300 \$ (2000) à 79 350 \$ (2001), la facture de taxes foncières, incluant la tarification pour les services d'assainissement des eaux usées, des égouts et de l'aqueduc, se maintiendra à 1557,53 \$.

Le budget de 10,6 millions \$, adopté hier, représente une baisse de 1,4 % comparativement à cette année. Malgré cette diminution, la maire Jocelyne Houle a indiqué que les citoyens continueront de recevoir un service de qualité.

Ponction dans le surplus

Pour équilibrer le budget, la municipalité a puisé 219 350 \$ de son surplus accumulé pour l'affecter aux opérations courantes. Puis des 640 000 \$ provenant du fonds de roulement qu'elle a retourné au surplus accumulé, 250 100 \$ seront utilisés pour des projets spéciaux permettant de maintenir certains acquis. On veut notamment accroître les heures d'ouverture de la bibliothèque, de la piscine et de la pataugeoire, prolonger la durée de la patrouille à vélo et réaliser des travaux afin d'augmenter la sécurité des installations dans les parcs.

D'autre part, 10 000 \$ seront injectés dans la Société de développement économique de la ville de Buckingham pour assurer les initiatives locales en matière de développement. La municipalité envisage la possibilité d'éliminer les parcomètres au centre-ville pour les remplacer par des plages de stationnement prédéfinies.

En ce qui concerne le programme triennal d'immobilisations, la municipalité a pour 4,5 millions \$ de projets sur la table en 2001, dont 2,8 millions pour la réhabilitation des services municipaux et le réaménagement de la rue Principale entre les rues

Lamenais et Market. L'acquisition d'un camion autopompe (298 000 \$), l'aménagement d'un site d'élimination des neiges usées dans le secteur Ouest (392 000 \$) de même que des travaux de pavage et de construction de trottoirs (378 000 \$) font également partie de la liste de projets.

La municipalité pourrait prioriser certains projets en les payant comptant avec le solde disponible dans le surplus accumulé, tandis que d'autres pourraient être subventionnés en partie par le programme Infrastructures Québec. À noter que la ville devra avoir l'autorisation du comité de transition si le crédit de la municipalité est affecté pour une période se prolongeant au-delà du 31 décem-

bre 2001.

Pour ce qui est de la dette à long terme, elle se chiffre à 5,7 millions \$, dont 1,4 million \$ est remboursé par des subventions gouvernementales. En 2001, la municipalité consacra 1,4 million \$ pour le remboursement de sa dette, soit 13,7 % de son budget global, ce qui est nettement en deçà de la moyenne provinciale.

Même si l'on s'agit du dernier budget avant la fusion avec les cinq villes de CUO, la maire Houle a rappelé que l'année 2001 sera très importante puisqu'elle entend bien s'assurer que Buckingham soit reconnu et entendu auprès du comité de transition qui débutera ses travaux en janvier.

FAITES VOTRE VIN DANS NOS EMPLACEMENTS

Choisissez parmi plus de 220 styles de vin (à des prix de valeurs différentes) Ajoutez des frais de service de 25 \$ pour produire votre vin dans nos emplacements.

Depuis 1962

FOR BREWERS

DEFALCO'S

& WINEMAKERS

47,99

Produit 28-30 (750ml.) btls par lot. PAR LOT Vintage 28 - vins de 4 semaines

OU PROFITEZ DE NOS BAS PRIX DANS NOS EMPLACEMENTS

OU ECONOMISEZ D'AVANTAGE ET FAITES VOTRE BIÈRE ET VIN À DOMICILE AVEC

COMBINAISON BIÈRE/VIN

TROUSSE POUR DÉBUTANT

SEULEMENT

\$39

Rég. 62,50\$ (style de bière/vin non inclus)

5 ÉTAPES FACILES

- 1 Désinfecter l'équipement
- 2 Mélanger les ingrédients
- 3 Ajouter la levure - Attendre 3-5 jours
- 4 Transverser dans la cruche en verre - Attendre 3-4 semaines
- 5 Embouteiller

2 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.

Notre réputation est votre garantie de succès!!

130 chemin Robertson, Bells Corners 721-9945
957 ave. Gladstone O., Ottawa 722-9945
LUN - MAR - MER 9-6 JEU - VEN 9-8 SAM 9-5

En vente MAINTENANT!

Économisez sur capsulateurs, bouchonneuses, présentoirs à vin et plus. Doublez vos points sur les différents styles de bière en inventaire et une sélection de vins 4 semaines et premium.

TOUT UN CADEAU LE NOUVEAU KIA GATINEAU

Le seul concessionnaire Kia en Outaouais Québécois

11 995\$[†] Louez à partir de 199,89\$* par mois

Comptant de 0 \$ à un taux de 3,8% pendant 48 mois



Rio 2001

Moteur 4 cylindres de 1,5 litres à DACT et 96 HP
• Boîte manuelle à 5 rapports • Deux coussins gonflables • Cage de protection en acier pour passagers • Poutrelles d'acier dans les portières • Radio AM/FM stéréo • Consommation sur la route : 5,8 L aux 100 km.

Location avec

0\$ comptant **0\$** Dépôt garanti de



Enfin, la qualité accessible à tous!



Chaque Kia est protégée par une garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur, une garantie de base de 3 ans/60 000 km et une assistance routière 24-heures.

KIA GATINEAU 2051 route 148, Masson-Angers
986-1010

*Premier paiement de 199,89 \$, taxes, transport et préparation en sus. 20 000 km/an, 0,8 ¢ du km additionnel. Obtenez tous les détails chez le concessionnaire.

Du foin pour le gouvernement

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Pendant que les gouvernements ont du «foin en masse», les sans-abri et mal-logés sont encore «sur la paille».

C'est le message que sont venus livrer les membres du Réseau solidarité itinérance de Hull à la ministre du Travail et coordonnatrice fédérale pour les sans-abri, Claudette Bradshaw, hier matin. Les représentants se sont rendus aux bureaux de M^{me} Bradshaw à Hull pour lui remettre une botte de foin et exprimer leur mécontentement face à l'absence de mesures concrètes pour construire de nouveaux logements sociaux. Les Agents de sécurité de la Place du portage ne leur ont pas permis de dépasser le hall d'entrée de l'édifice. Une représentante de la

ministre Bradshaw, Suzanne Meunier, a accepté le «cadeau», mais elle a refusé de répondre aux questions des journalistes.

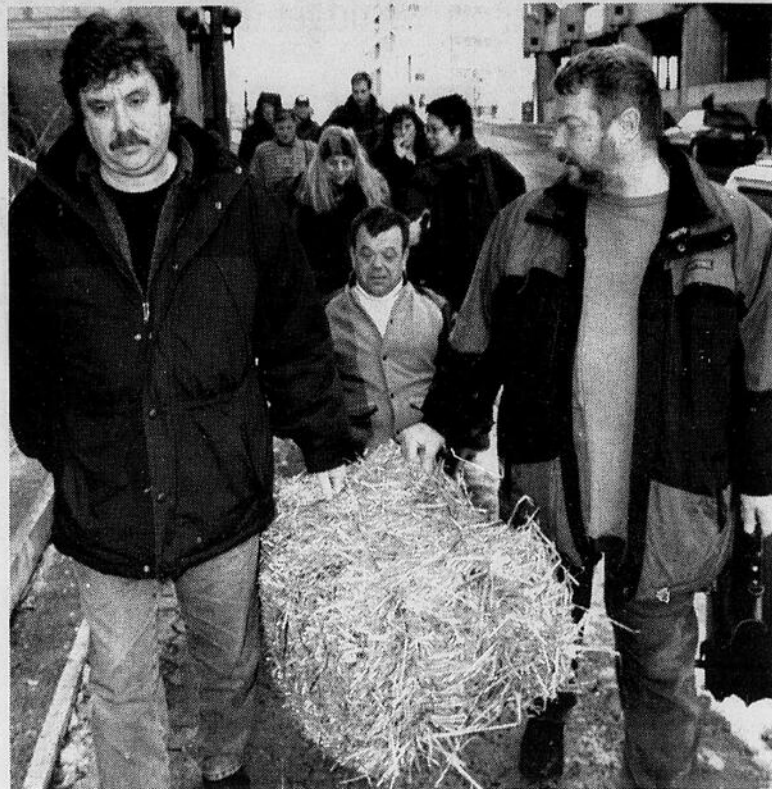
«Lors de l'annonce d'une entente entre les gouvernements fédéral et provincial pour venir en aide aux sans-abri l'an dernier, nous espérions que cela se traduirait en construction de logements sociaux pour personnes sans abri ou à risque de le devenir, mais rien n'a été fait», a déclaré le directeur du groupe Logemen'Occupe, François Roy.

«Cette annonce d'investissements de 753 millions \$ a été faite il y a un an. Les sans-abri et mal-logés ne veulent pas attendre une autre année avant d'en voir les résultats concrets», a ajouté M. Roy, en soulignant le bas taux de vacances des logements qui va accentuer la crise.

Le gouvernement fédéral n'est

pas seul en cause puisque celui du Québec a reçu 15 millions \$ en 2000 et recevra encore 15 millions \$ en 2001, mais n'a pas consacré cet argent à la construction de logements. Les manifestants sont d'ailleurs allés donner une deuxième botte de foin au ministre responsable de l'Outaouais, Joseph Facal. Son attachée politique en Outaouais, M^{me} Lise Goulet, a accepté la botte de foin avec un brin d'humour mais elle ne pouvait pas expliquer les raisons de l'inaction du gouvernement du Québec en matière de logements sociaux.

La notion de sans-abri est toutefois un peu vague en Outaouais. Selon M. Roy, il y aurait 1000 personnes «fragilisées», donc en danger de devenir itinérantes dans l'île de Hull seulement, mais aucune statistique officielle ne confirme cette évaluation.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Daniel Beaudoin et François Roy ont remis une botte de foin à la ministre Claudette Bradshaw.



DU 9 DÉCEMBRE 2000
AU 2 JANVIER 2001

**C'EST
NOËL**
TOUS LES JOURS!

**AUCUN PAIEMENT,
AUCUN INTÉRÊT PENDANT
90 JOURS À L'ACHAT†**

**ON PAIE VOS
2 PREMIERS PAIEMENTS
À LA LOCATION†**



L'ALTIMA GXE 2001

LOUEZ UNE ALTIMA GXE POUR AUSSI PEU QUE 299 \$/MOIS* POUR 48 MOIS AVEC SEULEMENT 2995 \$ D'ACOMPTE.

FINANCEMENT OFFERT À UN TOUT PETIT TAUX DE **4,8% ****



LA MAXIMA GXE 2001

LOUEZ UNE MAXIMA GXE AVEC ENSEMBLE AGRÉMENT POUR AUSSI PEU QUE 399 \$/MOIS* POUR 48 MOIS AVEC SEULEMENT 4295 \$ D'ACOMPTE.

FINANCEMENT OFFERT À UN TOUT PETIT TAUX DE **4,8% ****



LE PATHFINDER XE 2001

LOUEZ UN PATHFINDER XE POUR AUSSI PEU QUE 399 \$/MOIS* POUR 48 MOIS AVEC SEULEMENT 4995 \$ D'ACOMPTE.

FINANCEMENT OFFERT À UN TOUT PETIT TAUX DE **4,8% ****

CARREFOUR NISSAN
959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL (QUÉBEC)
776-0100
www.carrefournissan.com



TOUJOURS PLUS LOIN.

†À la location, les deux premiers paiements, taxes incluses, seront payés par Nissan Canada Inc. Cette offre n'est valable que pour les véhicules neufs ou de démonstration des modèles Altima, Maxima et Pathfinder 2001 et lorsque le financement s'effectue par NCFI entre le 9 décembre 2000 et le 2 janvier 2001. *Location 48 mois pour l'Altima GXE 2001 (T4RG71 AE00), la Maxima GXE 2001 (U4RG71 CK00) et le Pathfinder XE 2001 (SCLG51 AA00). Limite de 24 000 km par année avec 0,08\$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit par NCFI. **Taux de financement de 4,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement.

www.nissancanada.com 1 800 387-0122

BCE serait l'acheteur potentiel

La vente du Canadien ne se finalisera pas avant 2001

Devant les rumeurs de plus en plus persistantes selon lesquelles l'annonce de la vente du club de hockey Canadien était imminente, les propriétaires de l'équipe ont fait savoir, hier, que le processus se poursuivra au-delà de la date cible préalablement fixée au 31 décembre.

Presse Canadienne
Montréal

«La vente se poursuit et nous sommes en plein processus de négociation avec quelques acheteurs potentiels», a expliqué Daniel J. O'Neill, président et chef de la direction de Molson, par voie de communiqué.

«Cependant, nous tenons à mettre le temps nécessaire à la conclusion d'une entente qui sera dans les meilleurs intérêts de nos actionnaires et des partisans du Canadien.»

Comme c'est le cas depuis le début du processus de mise en vente, Molson n'a voulu faire aucun autre commentaire sur l'état des négociations.

Selon diverses sources, le géant des télécommunications BCE serait l'acheteur potentiel du Canadien.

BCE a récemment acheté le réseau de télévision CTV au coût

de 2,3 milliards \$. L'entreprise devrait annoncer en janvier la création de son nouveau groupe de médias regroupant CTV, le quotidien *Globe and Mail* et le fournisseur de service Internet Bell-Sympatico-Lycos.

Avec l'achat du Canadien, BCE s'assurerait plusieurs heures de contenu canadien pour ses canaux de télévision spécialisés dans le sport.

C'est en septembre 1999, à l'arrivée de Pierre Boivin comme président du Canadien, que Molson avait annoncé la mise en vente du centre Molson.

Plus de neuf mois plus tard, à la fin de juin 2000, Molson annonçait la vente du club de hockey.

Le président du conseil d'administration de Molson, Eric Molson, avait alors expliqué que plusieurs parties intéressées avaient exprimé leur préférence pour une transaction qui incluerait à la fois le centre Molson



Eric Molson, président du conseil d'administration de Molson

et le club de hockey.

Molson entend toutefois conserver une participation minoritaire dans les deux institutions.

Elle s'est également engagée à demeurer le commanditaire principal du Canadien pour une période d'au moins 20 ans, soit un engagement d'une valeur de plus de 150 millions \$.

Perte de 6,6 millions \$

Au cours de l'exercice financier 2000, le secteur des sports et spectacles de Molson, qui comprend le centre Molson et le club de hockey, a connu une perte d'exploitation de 6,6 millions \$. Des revenus extraordinaires de 4,5 millions \$ tirés de l'expansion de la Ligue nationale de hockey (LNH) ont permis de réduire cette perte d'exploitation à 2,1 millions \$.

Pour l'exercice financier 2001, l'ajout de deux autres équipes d'expansion devrait entraîner un autre gain extraordinaire de 6,1 millions \$. Ces revenus devraient permettre au secteur des sports et spectacles d'atteindre le point de rentabilité.

Le Canadien, une équipe jadis adulée par les amateurs de hockey montréalais, a récemment congédié son directeur général et son entraîneur. De plus, l'équipe pourrait fort bien rater les séries éliminatoires pour une troisième saison de suite.

Une transaction de 407 millions \$

Saputo met la main sur Agrifoods International

Saputo acquiert les activités fromagères et de lait nature de la coopérative Agrifoods International, dans le cadre d'une transaction de 407 millions \$ qui lui permettra de bien se positionner dans les provinces de l'Ouest canadien où l'entreprise montréalaise était peu présente.

Presse Canadienne
Montréal

La transaction annoncée hier concerne les activités de Dairyworld Foods, qui compte les divisions Dairyland, pour le lait nature, ainsi que Armstrong, pour le fromage (principalement du cheddar).

Dairyworld compte 24 usines au pays, dont la majorité en Alberta

et en Colombie-Britannique. Son chiffre d'affaires atteint 1,4 milliard \$ et elle réalise un bénéfice avant intérêts, impôts et amortissement (BAIIA) de 61,4 millions \$.

Une fois la transaction entérinée par les membres de la coopérative et autorisée par le Bureau de la concurrence, Saputo comptera 55 usines en Amérique du Nord, ses revenus totaliseront 3,4 milliards \$ et son BAIIA atteindra 329 millions \$, selon les prévisions de la direction.

Selon Camillo Lisio, président et chef de l'exploitation, Saputo détiendra une part de 30 % environ du marché canadien du fromage, ce qui la placera au même niveau que Parmalat et Agropur. De 22 à 23 % du lait transformé au Canada le sera dans des usines de Saputo.

Déjà très présent sur le marché du mozzarella, Saputo deviendra maintenant un important produc-

teur de cheddar, puisque Dairyworld détient une part de 25 % de ce marché au Canada.

Bien se positionner

M. Lisio a précisé en entrevue que cette transaction revêtait une importance stratégique dans le cadre des nouvelles règles de l'Organisation mondiale du commerce. Puisque chaque province travaille maintenant à la préparation de son propre programme d'exportations de produits laitiers, qui sera ensuite soumis à l'approbation de l'OMC, il est crucial, selon M. Lisio, de bien se positionner dans les provinces les plus intéressantes.

À la conclusion de la transaction, Saputo comptera des usines dans huit des 10 provinces canadiennes.

«Les analystes s'entendent pour dire que le programme d'exportations de produits laitiers de l'Alberta est 'vert', en ce sens qu'il a

de bonnes chances d'être accepté par l'OMC, a dit M. Lisio. Or, nous n'étions pas présents en Alberta. C'est pourquoi cette transaction est très complémentaire pour nous.»

Lors d'une conférence téléphonique avec des analystes, M. Lisio s'est défendu d'avoir obtenu Dairyworld à prix d'auçaine. Alors que la transaction conclue avec le conseil d'administration d'Agrifoods doit encore être entérinée par les membres de la coopérative — lors d'une assemblée prévue à la mi-janvier —, M. Lisio a voulu convaincre les analystes que le prix payé était conforme aux conditions du marché.

«Au cours des 24 derniers mois, Agrifoods a tenté sans succès de fusionner ou de vendre une partie ou la totalité de ses actifs. Je pense qu'ils ont testé le marché et que le marché a répondu. Dans ce contexte, notre offre est conforme aux attentes», a dit M. Lisio.

RYTHME DES AFFAIRES



Toronto

9008,63 (11,41)

Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a laissé 11,41 points, à 9008,63. Le volume atteignait 137,7 millions d'actions transigées. Parmi les industrielles, Nortel a glissé de 3 \$ à 55,60 \$, Bombardier B 0,10 \$ à 22,40 \$; Financière Manuvie a pris 0,95 \$ à 45,25 \$, BCE 0,40 \$ à 44,60 \$. Chez les minières, Kinross Gold a perdu 0,06 \$ à 0,88 \$; Placer Dome a gagné 0,25 \$ à 14,50 \$, Barrick Gold 0,24 \$ à 24,44 \$.



Wall Street

10 645,42 (210,46)

Hier, à la Bourse de New York, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a grimpé de 210,46 points, à 10 645,42. L'indice Standard & Poor's 500 a avancé de 10,59 points, à 1322,74; le composite Nasdaq a reculé de 28,75 points, à 2624,52.

Le volume des transactions au NYSE était de 1,14 milliard d'actions. Des titres transigés, 1886 étaient en hausse, 1106 en baisse.



0,6548 \$US



OR 413 \$



ARGENT 7,334 \$

TAUX D'ESCOMPTE 6 %

Tourisme: la Petite-Nation s'organise

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Les intervenants touristiques de la Petite-Nation se réuniront à nouveau ce soir, à 19 h 30, à Montpellier, dans le but de jeter les bases devant mener à la création du Mouvement touristique de la Petite-Nation, en avril prochain.

«Nous ne voulons pas faire la guerre à l'Association touristique de l'Outaouais (ATO), mais nous désirons mettre sur papier tous nos besoins afin d'en faire prendre conscience à cet organisme régional», a dit Richard Jamieson.

D'après les intervenants touristiques, l'ATO ne semble pas comprendre les besoins des entreprises de la Petite-Nation et, selon M. Jamieson, la meilleure façon pour se faire entendre, c'est de se concerter et de les consigner par écrit.

«En réalité, nous voulons établir un partenariat avec l'ATO car on se rend compte que le fossé est très grand et se creuse davantage entre les centres urbains et le secteur rural», a poursuivi Richard Jamieson. D'après lui, le gros problème des entreprises de la Petite-Nation c'est que le secteur est complètement désorganisé.

En bref

Nortel s'associe à Sierra Wireless et Xircom

PC — Toronto

Nortel Networks s'associe à une compagnie de Vancouver, Sierra Wireless, et à une autre de la Californie, Xircom, dans le but de développer des modems sans fil haute vitesse.

La technologie à la base de cette transaction devrait être mise sur le marché, pour une période d'essai, dès 2002.

L'association des trois compagnies vise à développer une technologie numérique haute vitesse, sans fil, dite de troisième génération, donnant accès facilement au commerce électronique, au courrier électronique et aux services multimédias.

Les actions de JDS Uniphase sont à la hausse

Presse Canadienne

Les actions de JDS Uniphase ont grimpé hier quand le fabricant de composantes de fibre optique a annoncé que sa fusion avec SDL serait complétée en janvier.

À la Bourse de Toronto, l'action de JDS a clôturé à 90,50 \$, en hausse de 0,50 \$.

À la Bourse Nasdaq des valeurs technologiques, l'action de JDS a gagné environ 1,00 \$ pour atteindre 59,18 \$US, environ.

Petro-Canada vend 270 millions \$ d'actifs

PC — Calgary

Petro-Canada a procédé à la vente d'actifs en Colombie-Britannique et en Alberta d'une valeur de 270 millions \$.

Il s'agit de sept propriétés gazières productrices secondaires, qui produisent ensemble environ 55 millions de pieds cubes de gaz par jour.

«Cette vente est conforme à l'intention déclarée de Petro-Canada d'aliéner des propriétés sélectionnées de l'Ouest du Canada qui n'ont pas leur place dans la stratégie de croissance de l'entreprise», a déclaré Norm McIntyre, vice-président directeur à Petro-Canada.

La Banque de Montréal fait l'acquisition d'une banque de l'Arizona

PC — Montréal

La Banque de Montréal a fait l'acquisition de la Century Bank de Scottsdale, en Arizona, une transaction évaluée à 24 millions \$.

L'acquisition de la Century Bank s'inscrit dans la stratégie de la banque, qui souhaite «une expansion rapide de son secteur de la gestion du patrimoine dans les marchés urbains prospères et à forte croissance des États-Unis» en tirant profit de sa filiale américaine, la Harris Bank.

Affichant un actif de 90 millions \$ et des dépôts de 80 millions \$, la Century Bank a été fondée en 1997. Les activités des trois succursales de la Century Bank seront intégrées à celles de la gestion de patrimoine Harris-Banque de Montréal aux États-Unis.

La B de M vend ses actions dans Bancomer à une banque espagnole

PC — Toronto

Une banque espagnole, la Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, a accepté d'acquiescer, en janvier 2001, 200 millions d'actions avec droit de vote de la Bancomer, une institution financière mexicaine. Cela représente environ 20 % de la participation de la Banque de Montréal, à un prix de 5,935 pesos mexicains par action.

La Banque de Montréal avait investi 615 millions \$ dans la Bancomer en 1996. En vertu de l'entente conclue hier, la banque conserve 67 millions d'actions de Bancomer dans son portefeuille de placements jusqu'en avril 2002.

La transaction annoncée hier devrait entraîner pour la Banque de Montréal un gain avant impôts d'environ 30 millions \$.

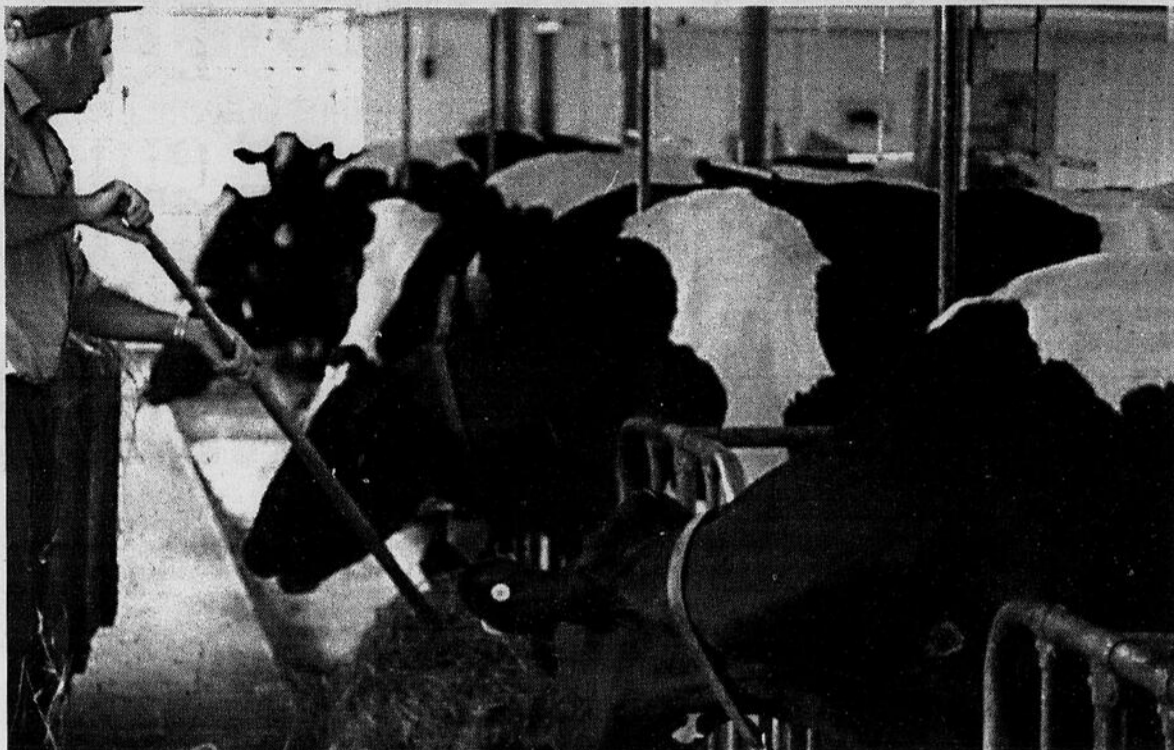
Sintra entend fusionner ses activités avec Colas

PC — Montréal

La compagnie Sintra entend fusionner ses activités avec la compagnie Colas.

Aux termes de la convention de fusion, Sintra deviendrait filiale à part entière de Colas et les actionnaires minoritaires de Sintra auraient à choisir, en échange pour leurs actions, entre un nombre égal d'actions privilégiées de catégorie A ou un nombre égal d'actions privilégiées de catégorie B de la société résultant de la fusion.

La fusion proposée sera examinée à une assemblée d'actionnaires qu'on entend tenir le 19 février 2001.



En février prochain, les producteurs de lait recevront 3,8 % de plus pour leur lait de transformation.

À compter du 1^{er} février 2001

Les consommateurs paieront plus cher leurs produits laitiers

Les prix de détail des produits laitiers pourraient bientôt augmenter, en raison de la décision de la Commission canadienne du lait d'autoriser une majoration de 3,8 % du prix du lait de transformation versé aux producteurs, à compter du 1^{er} février.

Presse Canadienne Toronto

La décision prise vendredi a suscité de vives réactions de la part des associations de consommateurs et des entreprises de transformation alimentaire.

«Compte tenu que l'indice des prix pour l'alimentation n'a pro-

gressé que de 0,5 % sur une base annuelle et que le taux d'inflation ne se situe qu'à 2,6 %, une majoration de 3,8 % (du prix du lait de transformation) est tout à fait injustifiée», a déclaré par voie de communiqué Laurie Curry, porte-parole de l'association Fabricants de produits alimentaires et de consommation du Canada (FPACC).

Elle a rappelé que les prix du lait de transformation avaient augmenté de 13,8 % depuis 1997, soit à un rythme bien supérieur au taux d'inflation.

L'industrie de la transformation alimentaire souligne de plus que les producteurs laitiers ont réduit leurs coûts de 7 % depuis 1997, ce qui s'est traduit par une amélioration de 4,2 % de leur marge bénéficiaire. Une autre hausse des profits de 2,3 % est prévue en

2001.

«Ces réductions des coûts de production témoignent clairement d'une efficacité accrue, et il serait maintenant temps qu'une partie de ces économies soit refilée aux familles canadiennes», a pour sa part déclaré Jennifer Hillard, de l'Association des consommateurs du Canada.

Les Producteurs laitiers du Canada citent quant à eux les résultats d'études comparatives qui indiquent, depuis 1996, que les consommateurs canadiens paient moins cher pour leurs produits laitiers que les Américains.

Grâce au système de gestion de l'offre, estiment les producteurs, «les consommateurs canadiens ne manquent jamais de produits laitiers de qualité, et ils paient ceux-ci 32,37 % moins cher qu'aux États-Unis».

Dofasco se plaint des importations

Presse Canadienne Hamilton

La direction de Dofasco a fait savoir hier que ses profits pour le quatrième trimestre seront deux fois moins élevés que prévu, une situation qu'elle attribue principalement aux importations à vil prix d'acier étranger sur le marché canadien.

«Dofasco, comme tous les autres producteurs d'acier, doit faire face à un contexte difficile», a déclaré par voie de communiqué le président de la société de Hamilton, John Mayberry.

L'annonce de profits moindres a fait chuter le cours de l'action de Dofasco et d'autres producteurs canadiens d'acier. Le titre de Dofasco à la Bourse de Toronto a clôturé en baisse de 2,10 \$, à 20,25 \$, pendant que Stelco per-

rait 0,11 \$, à 3,24 \$, Algoma Steel, 0,08 \$, à 0,44 \$, Slater Steel, 0,25 \$, à 17,85 \$, et Ivaco (actions de catégorie A), 0,04 \$, à 3,21 \$.

Les dernières statistiques sur le commerce révèlent que les importations de produits finis de l'acier représentaient 45,3 % du marché canadien à la fin du mois de septembre. Avec 6,8 millions de tonnes d'acier importées à cette date, le record de 7,4 millions de tonnes d'il y a deux ans sera facilement battu. Même si Dofasco produit presque à pleine capacité, «l'érosion des prix qui résulte des importations déloyales sur le marché nord-américain a un impact négatif sur la rentabilité de tous les membres de l'industrie».

«Les prix au comptant sur le marché nord-américain de l'acier approchent de leur plus bas

niveau des deux dernières décennies», a précisé la direction.

Dofasco prévoit maintenant un bénéfice par action qui sera inférieur de moitié aux 30 à 45 cents qu'anticipaient les analystes pour le trimestre en cours. Les résultats du quatrième trimestre et de l'exercice seront rendus publics le 2 février.

Parmi les autres facteurs qui ont affecté sa rentabilité, Dofasco cite l'interruption de la production pour cause d'entretien des installations pendant la période des Fêtes, ainsi que la hausse des coûts du gaz naturel et de l'électricité qui servent au fonctionnement des fourneaux.

En fin de journée, hier, Dofasco a annoncé qu'elle suspendait le versement du dividende trimestriel afin de maintenir sa position de trésorerie.

Mosel-Vitellic Le dossier sera abordé aujourd'hui

Presse Canadienne
Montréal

Le dossier Mosel-Vitellic n'est pas mort, a assuré le ministre d'État à l'Économie et aux Finances Bernard Landry, précisant qu'une rencontre à ce sujet a justement lieu aujourd'hui.

Cette rencontre réunira les spécialistes du dossier à la Société générale de financement, ainsi que des fonctionnaires fédéraux, a précisé le ministre québécois.

Cette réunion doit permettre d'«aller plus avant dans toutes les dimensions, en attendant que Mosel Vitelic représente un plan d'affaires».

Le plan d'affaires déposé en novembre par Mosel-Vitellic a été rejeté récemment par le ministre fédéral de l'Industrie, Brian Tobin, qui jugeait que la taïwanaise demandait trop de fonds gouvernementaux de la part du fédéral. Ottawa a évoqué une aide demandée de 1 milliard \$, un chiffre que M. Landry a corrigé, arguant que «quand les demandes de subvention ont augmenté, la taille du projet a augmenté également», comptant davantage de composantes.

Néanmoins, malgré le refus d'Ot-

tawa, M. Landry n'a pas l'intention de lâcher prise, arguant que le projet de Mosel-Vitellic est on ne peut plus prometteur pour l'avenir économique du Québec. Souvent, dit-il, ce genre d'entreprise en attire une autre, voire des autres du même type.

«L'enjeu n'est pas mineur. L'implantation de grosses fabriques de semi-conducteurs, ça a révolutionné complètement l'économie de l'État d'Israël; ça a changé totalement le destin de l'État de l'Oregon. L'État de New York, pour IBM, fait des efforts très considérables pour avoir une usine du genre», relève le ministre Landry à l'appui de cette cause.

Mosel-Vitellic songe à implanter une usine de semi-conducteurs à Sainte-Anne-de-Bellevue, à l'ouest de Montréal, avec l'aide des gouvernements provincial et fédéral, ainsi que de la Société générale de financement.

MM. Landry et Tobin ont convenu de se revoir pour traiter du dossier.

L'aide à apporter, a noté M. Landry, pourrait être moindre ou différente, «modulaire ou séquentiel», selon le nouveau plan d'affaires qui sera éventuellement déposé par Mosel-Vitellic.

Le nombre d'employés du secteur public est en hausse

Presse Canadienne

Le secteur public comptait en moyenne un peu plus de 2,7 millions d'employés au cours du troisième trimestre. Ce chiffre est en hausse de 0,7 %, ou de 19 250 emplois, par rapport au troisième trimestre de 1999, rapportait hier Statistique Canada.

La majeure partie de l'augmentation dans le secteur public, soit près de 14 300 emplois, a eu lieu dans les administrations publiques. Le reste de l'augmentation est survenu au sein des entreprises publiques, comme les sociétés d'État.

Des hausses dans les administrations provinciales, territoriales et fédérale ont plus que compensé la baisse des effectifs des administrations locales.

En moyenne, les effectifs des administrations publiques se sont accrus de 0,6 % par rapport au troisième trimestre de 1999 pour atteindre près de 2,5 millions d'employés.

Plus de 80 % de la hausse dans

l'administration publique est survenue au sein des administrations publiques provinciales et territoriales.

L'emploi dans l'administration publique fédérale est en progression pour un cinquième trimestre consécutif.

Au cours du trimestre, les effectifs fédéraux ont atteint en moyenne 341 400 employés, en hausse de 2,3 % par rapport au troisième trimestre de 1999.

De façon générale, des hausses d'emplois dans l'administration générale ont plus que compensé les baisses d'effectifs enregistrées chez les militaires.

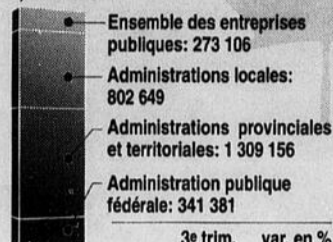
De plus, c'est en Ontario, au Québec ainsi qu'au Manitoba que l'emploi du gouvernement fédéral a le plus augmenté.

Des 2,7 millions d'employés du secteur public, 341 381 travaillent dans l'administration fédérale, 1,3 million pour les gouvernements provinciaux ou territoriaux, 802 649 dans les administrations locales et 273 106 dans les entreprises publiques.

Emploi dans le secteur public

Le secteur public comptait un peu plus de 2,7 millions d'employés au cours du troisième trimestre de cette année. Ce chiffre est en hausse de 0,7 % (soit 19 250 emplois) par rapport à la même période, l'an dernier.

2,7 millions



	3 ^e trim. de 2000	var. en % de 1999
Canada	2 726 291	0,7
Terre-Neuve	55 612	-2,1
Île-du-Prince-Édouard	15 670	0,7
Nouvelle-Écosse	97 417	-1,8
Nouveau-Brunswick	82 147	-0,8
Québec	686 032	-1,0
Ontario	940 862	1,3
Manitoba	127 294	2,1
Saskatchewan	109 952	1,6
Alberta	258 124	2,9
Colombie-Britannique	331 869	1,3
Yukon	4 560	-0,8
Territoires du N.-O.	7 620	1,2
Nunavut	5 252	35,2
À l'étranger	3 210	4,1

Source: Statistique Canada

- PC

AVIS

Changement de nom d'une personne majeure
Prenez avis que Marie, Gylaine, Yolande, Manon Proulx dont l'adresse du domicile est le 18 du Gisement, Hull, Québec présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Marie, Gylène, Yolande, Manon Proulx.



**AYEZ UNE LONGUEUR D'AVANCE
MAGASINEZ EN LIGNE
DES CADEAUX EXCLUSIFS POUR NOËL**

www.jeux2001.ca

Aussi offerts à la boutique des Jeux de la Francophonie.
Pour connaître nos heures d'ouverture, communiquez au 613-749-JEUX.

Disponibles chez



Rideau • Place d'Orléans • Bayshore • St. Laurent • Gatineau



Produits officiels
distribués par humeur.com
division d'Humeur Design ©



Un adepte de la planche à neige traverse la place commune au centre de ski de Kirkwood Mountain près de South Lake Tahoe.

Des milliards de dollars investis

Lake Tahoe veut détrôner ses rivales des Rocheuses

Associated Press
South Lake Tahoe, Californie

Restées pendant des années dans l'ombre de leurs rivales de l'Utah et du Colorado, dans les Rocheuses, les stations de ski de Lake Tahoe, en Californie, commencent à leur faire sérieusement concurrence, à la suite d'une métamorphose réalisée à l'aide d'investissements de milliards de dollars.

Ce changement d'image s'illustre notamment par le projet de 250 millions \$ de Park Avenue, où les boutiques démodées et les motels miteux cèdent la place à des centres de villégiature modernes, entourant l'élément central du développement — un téléphérique de 20 millions \$, comptant 138 cabines, et s'élevant à plus de 2700 mètres (9000 pieds) au-dessus du niveau de la mer.

«C'est le début d'une ère nouvelle pour la rive sud», affirme Monica Bandows-Marini, porte-parole du centre de ski Heavenly.

«Au cours des 15 dernières années, nous avons réellement

changé l'image de Lake Tahoe dans l'esprit des consommateurs de toute l'Amérique du Nord et de l'Europe. Nous sommes une destination de classe mondiale dans pratiquement tous les sens du mot», considère John Wagnon, vice-président au marketing chez Heavenly.

Les stations de ski de Lake Tahoe sont désormais munies de téléphériques plus rapides, et l'entretien des pentes y est plus poussé. Les pistes sont plus longues, et des appareils de fabrication de neige artificielle permettent de lancer la saison plus tôt, et de la prolonger plus tard au printemps.

Simultanément, l'aéroport de Reno s'est agrandi et des transporteurs ont ouvert de nouveaux marchés pour un secteur où les vols impliquaient auparavant de multiples correspondances et des prix élevés.

Les centres de villégiature de la région ont uni leurs ressources pour vanter leur accessibilité, leur neige et leur beauté, sans oublier les casinos qui s'élèvent à Heav-

enly.

«Le jeu de hasard est un des éléments d'un programme complet et équilibré d'activités nocturnes», souligne M. Wagnon. Ce genre de loisir constitue un aspect unique de ce qu'ont à offrir South Lake Tahoe et Heavenly, ajoute-t-il.

Casinos

Les casinos de la rive sud du lac sont situés au Nevada, d'un côté de la frontière, tandis que la plupart des stations de ski se trouvent du côté californien, qui reçoit plus de neige. Heavenly chevauche la frontière.

«La région de Lake Tahoe est unique, soutient Skip King, porte-parole de la compagnie mère de Heavenly, American Skiing. Nul autre endroit au monde n'offre la même combinaison de neige, des pentes très dynamiques et des tonnes de soleil.»

«Ajoutez à cela le paysage, qui n'a pas d'équivalent ailleurs, et c'est probablement, au plan international, l'une des destinations de ski les plus sous-estimées au monde.»

Recherches sur le génome humain

SGF Santé investit 6 millions \$ dans la société Procréa

Presse Canadienne
Montréal

Grâce à un investissement de la SGF, la société Procréa accentuera ses travaux de recherche de pointe sur l'endométrie et sur le génome humain.

La Société générale de financement a annoncé hier qu'elle injectait 6 millions \$ sous forme d'actions privilégiées dans la société Procréa, au prix de 1,70 \$ par action, et de bons de souscription.

Procréa est un centre privé de biotechnologie, qui jumelle à la fois les activités de recherche médicale de pointe et celles du traitement de l'infertilité.

Grâce à cet apport de fonds, deux activités de recherche et développement plus spécifiques pourront être mieux financées.

Entre autres, Procréa compte ainsi achever la mise au point de son test de dépistage de l'endométrie.

Ce test, pour lequel Procréa possède une longueur d'avance sur ses concurrents, aux dires du vice-président à la recherche scientifique, Patrice Hugo, pourrait être commercialisé vers la fin de l'an 2001.

Le marché est énorme, pouvant atteindre les 3 milliards \$.

Actuellement, lorsque le médecin soupçonne un cas d'endométrie, la femme doit subir une

chirurgie sous anesthésie générale. Le futur test de dépistage, appelé Métriotest, basé sur les marqueurs immunologiques et génétiques, utiliserait un simple prélèvement, comme un test Pap, ou une prise de sang. L'endométrie frappe 10 % des femmes.

L'autre secteur de recherche financé par ces 6 millions \$ porte sur la technologie RAM Genomics.

Il s'agit d'un programme de cartographie tri-dimensionnelle du génome humain, qui permettra, à partir d'un gène connu, d'identifier rapidement les gènes et les séquences régulatrices qui causent certaines maladies, comme le cancer du sein et de l'ovaire.

L'investissement de 6 millions \$ créera une dizaine d'emplois chez les détenteurs de doctorat et chercheurs, en plus de maintenir les 80 actuels chez Procréa à Montréal.

Le président du conseil d'administration de Procréa Biosciences, Pierre Laurin, a souligné que cet influx d'argent québécois arrive à point nommé, à un moment de son développement où la petite société était contrainte d'envisager de vendre à une plus grosse entreprise.

«On a été jaloux de conserver la propriété intellectuelle» de cette recherche de pointe au Québec, a-t-il fait remarquer avec fierté.

Clarica prend de l'expansion

Presse Canadienne
Toronto

La compagnie d'assurance-vie Clarica a acquis les services collectifs de retraite canadiens du Trust Royal de la Banque Royale, une transaction de 45,4 millions \$. La somme sera versée en espèces.

«Cette opération correspond à notre objectif de croissance par le biais d'acquisitions sélectives, a déclaré Bob Astley, président et directeur général de Clarica. Elle

s'inscrit aussi dans le cadre de notre promesse selon laquelle nous fournirons plus de valeur à nos actionnaires en donnant de l'expansion à nos activités de gestion du patrimoine.»

Cette entente, rendue publique hier, porte principalement sur des régimes de rentes collectifs à cotisation déterminée, et aussi sur des régimes collectifs d'épargne-retraite et de participation aux bénéfices ainsi que sur des régimes d'actionnariat et d'options d'achat d'actions.

www.lescliks.com

Visitez le www.ledroit.com, membre du réseau lescliks.com

Vous y découvrirez toute la famille des produits Clinks du quotidien LeDroit et des autres journaux de Compagnie UniMédia :

- petites annonces
- avis de décès
- remerciements
- In Memoriam
- carrières et professions

LeDroit

www.ledroit.com

petitesannonces@ledroit.com

562-0222





RÉSOLUTION N° 1 : S'ACHETER UNE MEILLEURE CONDUITE

LA TOUTE NOUVELLE
CIVIC BERLINE DX 2001

228\$*

PAR MOIS, LOCATION 48 MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Option 0\$ comptant également disponible

15 800\$** à l'achat



MODÈLE ILLUSTRÉ : CIVIC BERLINE LX

INCLUANT : ▶ COUSSINS GONFLABLES (SRS) ▶ COLONNE DE DIRECTION RÉGLABLE ▶ RADIO AM/FM STÉRÉO AVEC 4 HAUT-PARLEURS ▶ ESSUIE-GLACES À BALAYAGE INTERMITTENT ▶ CONDUITS DE CHAUFFAGE À L'ARRIÈRE ▶ ANTIVOL IMMOBILISATEUR ▶ BANQUETTE ARRIÈRE RABATTABLE 60/40 ▶ ET BIEN PLUS...

CR-V 4x4 LX 2001

338\$*

PAR MOIS, LOCATION 48 MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Option 0\$ comptant également disponible

26 300\$** à l'achat



MODÈLE ILLUSTRÉ : CR-V EX

INCLUANT : ▶ SYSTÈME REALTIME À 4 ROUES MOTRICES ▶ AIR CLIMATISÉ SANS CFC ▶ FREINS ANTIBLOCAGE (ABS) ▶ GLACES, RÉTROVISEURS ET SERRURES ÉLECTRIQUES ▶ RADIO CASSETTE ▶ RÉGULATEUR DE VITESSE ▶ MOTEUR DE 2 LITRES, 146 CHEVAUX ▶ PNEU DE RECHANGE PLEINE GRANDEUR ▶ ET BIEN PLUS...



VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521PX) ou le CR-V LX 2001 (modèle RD1741E) neufs. Échange ou comptant de 1 933 \$ (Civic) ou 3 250 \$ (CR-V), la première mensualité et un dépôt de sécurité de 275 \$ (Civic) ou 400 \$ (CR-V) sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. **P.D.S.F de la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521PX) ou du CR-V LX 2001 (modèle RD1741E). Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

www.honda.ca

Michaud au poteau

Murray Maltais

Pas de second début pour le Robin des banques

Yves Michaud aime la provocation, la controverse. L'homme, on le devine, a une vaste culture; ses expressions fortes et imagées font mouche. Mais cette culture, on se demande s'il l'a bien assimilée. Il vient de montrer qu'il a beaucoup de voile, mais pas nécessairement le gouvernail qui doit l'accompagner.

Ce qu'on appelle «l'affaire Michaud» trouble les consciences. Il est exceptionnel que l'Assemblée nationale du Québec blâme à l'unanimité un citoyen pour ses propos. Se faire ainsi désavouer par tous les députés, c'est être frappé d'ostracisme par l'ensemble de la classe politique québécoise.

Mais quel crime a donc commis Yves Michaud? Quels mots a-t-il exactement prononcés? Des députés ne le savaient pas exactement, avant de voter contre lui. Mardi dernier, il a déclaré que les juifs s'imaginent être le seul peuple au monde à avoir souffert. Il a dit avoir raconté à un ami juif qu'il était prêt à attendre 100 ans l'indépendance du Québec. L'ami de lui répliqua que les Québécois n'étaient pas dans la même situation que les juifs avant la création de l'État hébreu. M. Michaud a alors déploré que les juifs laissent parfois entendre être les seuls à avoir souffert, qu'ils oublient les Arméniens, les Palestiniens, les Rwandais, entre autres. M. Michaud a également soutenu que l'organisme B'Nai Brith est plutôt extrémiste, anti-souverainiste et anti-québécois.

M. Michaud a perdu une belle occasion de se la fermer. Ses propos dissimulent mal son ressentiment envers la communauté juive du Québec. Ce n'est tout de même pas sa faute si les Québécois ont rejeté par une mince marge l'indépendance, en 1995. M. Michaud veut-il en faire des boucs-émissaires? On le dirait bien. Il peut s'en défendre, son jupon dépasse.

Évoquer les souffrances d'un peuple pour tenter de minimiser celles d'un autre, c'est donner dans une inqualifiable surenchère. Yves Michaud a généralisé. Il aurait pu ajouter que parmi les juifs, il y a aussi des membres de la communauté séfarade plus favorables à la souveraineté que bien des Québécois «de souche». Cela aussi, il faut le dire.

Yves Michaud a droit à ses opinions et a droit de les exprimer, même si elles peuvent choquer. En le condamnant sans appel pour avoir émis certaines d'entre elles, l'Assemblée nationale fait peu de cas du droit à la liberté d'expression. Les propos d'Yves Michaud attisent fréquemment la controverse. Cette fois-ci, on peut les qualifier de malheureux, de méchants, de mensongers, de condamnables même, mais difficilement de haineux. On a quand même le droit d'avoir des idées sur la communauté juive du Québec et de les exprimer. C'est ce que vient de faire Yves Michaud qui démontre néanmoins un sérieux manque de jugement pour quelqu'un qui aspire à redevenir député.

Il aura beau se débattre comme un diable dans l'eau bénite, il vient de réduire à néant les espoirs d'entamer une seconde carrière politique avec un vote de blâme unanime contre lui par ceux qui ont la responsabilité de voter des lois auxquelles, comme citoyens, nous sommes tous tenus d'obéir. Ce n'est pas rien. Quand on s'en prend à un peuple pour promouvoir la cause d'un autre, on fait du premier un exclu. Le premier ministre Bouchard se débarrasse d'un pur et dur de l'indépendance qui n'aurait pas manqué une occasion de l'embarrasser. Il peut remercier les libéraux de Jean Charest, qui viennent de lui rendre un fier service.

Toute une somme

C'est toute une somme: 730 millions \$ de surplus budgétaire sont allés à des organismes sans but lucratif (OSBL), à la fin de l'année financière 1999-2000 parce que le ministre des Finances, Bernard Landry, a refusé de les consacrer à la diminution de la dette.

Pareille façon de gérer l'argent des contribuables dispense le gouvernement de l'obligation de rendre des comptes, puisqu'il ne l'a pas versé à des ministères. On gèrera donc des sommes très importantes et le principe de la responsabilité ministérielle, fondamental en démocratie parlementaire, pourra ne pas s'appliquer.

Pourquoi ne pas en avoir investi une bonne partie dans la santé et les services sociaux, là où les besoins sont criants, où des malades souffrent, où d'autres meurent parce que trop loin dans les listes d'attente? D'accord, l'argent ne règle pas tout. Mais avouons qu'il y contribue largement.

Où pourquoi ne pas avoir baissé les impôts?

Il semble, en tout cas, que la réduction de la dette ne soit pas quelque chose de vraiment souhaitable. Si la chose avait constitué une priorité, Bernard Landry y aurait consacré une partie des surplus. Il ne l'a pas fait. Comme si payer ses dettes, c'était s'appauvrir. Et dépenser c'est s'enrichir, peut-être?

M.M.



À vous la parole

Labine, l'allié des résidents d'Orléans et de Cumberland

Les résidents d'Orléans, de Cumberland et de Fallingbrook désirent exprimer leurs remerciements et leur appréciation pour le soutien du maire de la Ville de Gatineau, Robert Labine, dans leur lutte pour convaincre le puissant gouvernement (régional) d'Ottawa du danger socio-économique que pourrait causer son projet de créer une autoroute à six voies et d'ouvrir un corridor complètement différent dans leur collectivité majoritairement résidentielle.

M. Labine s'est démontré un allié de conviction au cours de cette dernière année lorsque les résidents se sont vus forcés d'entamer des procédures judiciaires afin d'obtenir du gouvernement régional une reconsidération de l'envergure du projet d'expansion du chemin Trim. Ces procédures se poursuivront à nouveau au mois de février pour la deuxième tranche.

Les prochains mois seront d'autant plus importants pour les résidents, tant du côté du Québec que de l'Ontario, en ce qui concerne le nouveau pont interprovincial que le gouvernement entend construire. Nous, Ontariens affectés par ces projets importants, sommes grandement rassurés d'avoir comme allié le maire Labine qui s'est manifesté comme un homme de parole et un homme d'action à notre égard. Il nous est donc important de lui rendre témoignage.

Lionel L. Laurin,
Orléans

Marcher l'hiver à Hull: une aventure périlleuse

Grande marcheuse devant l'Éternel, j'arpente les rues de Hull depuis mon arrivée dans la région il y a neuf ans. Chaque année lorsque l'hiver se pointe, le cauchemar commence.

Après chaque tempête, les trottoirs sont ensevelis sous des bancs de neige énormes, grossis par le travail des chasse-neige.

On peut comprendre que les trottoirs ne soient pas encore déblayés quelques heures après une bordée de neige, voire une journée, mais pas quatre jours plus tard.

S'il s'agissait seulement des trottoirs qui bordent des rues tranquilles, passe encore, mais des trottoirs qu'on retrouve sur des rues aussi achalandées que Montcalm et Wright, c'est inadmissible. Qu'est-ce que la Ville de Hull attend?

Que quelqu'un se fasse heurter par une voiture? Les automobilistes passent à quelques pouces de nous sur une chaussée glissante.

Ils sont pour la plupart enrégés de voir des piétons marcher au milieu de la rue et je les comprends tout à fait vu le danger que cela représente. Cependant, nous n'avons pas le choix, car il n'y a pas d'autres voies accessibles.

Pour ma part, je suis encore assez jeune et en forme pour me déplacer aisément et grimper sur un banc de neige lorsqu'une voiture est trop près moi, mais imaginez une seconde l'enfer que ce doit être pour les personnes âgées et les personnes handicapées.

Et c'est sans compter les risques que courent nos enfants qui se rendent à l'école à pied.

Lorsque je pense au service de déneigement exécrables que fournit la Ville de Hull — la prétendue ville-centre, comme on se plaît à la nommer par les temps qui courent —, je frémis à la perspective d'une fusion prochaine.

En comparaison, de petites municipalités comme Cantley, qui n'ont pas les moyens d'une ville telle que Hull, accomplissent des miracles pour que leurs citoyens puissent circuler en toute sécurité, en tout temps.

Peut-être auriez-vous intérêt, M. Ducharme, à ajouter *Small Is Beautiful* à vos livres de chevet...

Chantal Turcotte,
Cantley

Extraordinaire coup de pouce du Droit

À l'éditorialiste Murray Maltais

Je tiens à vous féliciter pour l'éditorial de ce matin (7 décembre).

Je demeure à St-Pierre depuis 20 ans. En 1983, j'étais commissaire et avec le comité d'école nous avons fait des pressions. Nous avons un volumineux dossier. Le ministère nous avait répondu que nous étions chanceux d'avoir un toit.

C'est la première fois que je vois qu'on nous comprend à l'extérieur du village. Je veux remercier tous les médias et vous en particulier pour l'extraordinaire coup de pouce.

Votre éditorial montre bien que vous avez bien cerné le problème: le cynisme de nos dirigeants politiques.

Jacques Lamarche,
Saint-Pierre-de-Wakefield

Votre opinion compte!

Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courriel électronique: editorial@ledroit.com

FORUM



Clinton Archibald
Le Droit

Des besoins criants pour la clientèle autiste

Lettre ouverte à Pauline Marois, ministre de la Santé du Québec

L'allocation récente de nouveaux fonds pour les centres de réadaptation à travers la province a été reçue avec quelque scepticisme en Outaouais par les familles des personnes autistes ou présentant des troubles envahissants du développement.

Dans notre région, en effet, les services dispensés à ces enfants et jeunes adultes ne sont pas offerts en centre de réadaptation. Les services de réadaptation relèvent d'un organisme communautaire, Trait d'Union Outaouais inc. (TUOI).

En Outaouais donc, l'investissement que vous avez annoncé n'aura aucun impact sur la clientèle autiste et présentant des troubles envahissants du développement. Les besoins sont toutefois criants.

À court terme, TUOI doit consolider ses services. Plus de 15 familles figurent actuellement sur la liste d'attente. Nous ne pouvons, faute de fonds, leur offrir nos services. Les services d'été et les programmes d'allocations directes aux familles dont nous

nous occupons vont devoir être abolis à compter d'avril 2001 en l'absence de budgets additionnels. Nous ne pouvons complètement remplir notre mandat de réadaptation faute des services d'un(e) orthophoniste et d'un(e) psychologue que nous n'avons pas les moyens d'engager. Nos coûts de systèmes augmentent (salaires, loyers, transports, etc.) et nous ne pouvons y faire face.

Organisme de première ligne en Outaouais urbain pour les services aux personnes autistes, TUOI reçoit présentement 450 000 \$ par an de la Régie régionale de la santé. Les besoins récurrents additionnels de l'organisme dépassent les 300 000 \$ et les fonds que vous avez récemment débloqués n'y répondront pas.

Nous demandons donc que vous teniez compte de la situation particulière de l'Outaouais et que vous fassiez en sorte que les sommes octroyées atteignent leur cible: la clientèle autiste et présentant des troubles envahissants du comportement, quelle que soit son lieu de résidence.

Le conseil d'administration de
Trait d'Union Outaouais inc.

L'affaire Michaud: une parodie de justice

La lâcheté en politique prend tout son sens avec cette affaire. Yves Michaud a critiqué un seul groupe de pression issu de la communauté juive, le B'nai Brith, et on lui prête des intentions antisémites! Combien de députés se sont levés quand Howard Galganov a mis dans le même panier l'Allemagne nazie et le Québec contemporain? Où étaient donc ces défenseurs de la rectitude politique quand Steve Lehman associait, dans *The Gazette*, le nationalisme québécois à ce qu'il nomme des «poussées tribales»? Cette affaire est un psychodrame mis en scène par le président du Parti québécois pour éliminer un adversaire redoutable. Le premier ministre Bouchard ne voulait pas d'un

«pur et dur» dans son caucus et il a profité de l'occasion pour se débarrasser d'un éventuel député qui est un ardent défenseur de la langue française et de la souveraineté du peuple québécois. Quant aux libéraux de Jean Charest, ils étaient trop contents d'associer un souverainiste à un courant raciste.

Que l'on soit d'accord ou non avec les paroles de Yves Michaud, ce qu'il a dit ne transgresse aucune loi et ne met en péril les droits d'aucun citoyen. L'Assemblée nationale a abusé de ses pouvoirs en condamnant un simple citoyen exerçant sa liberté d'expression.

Jean-Roch Villemaire,
Ottawa

Des idées pour un nom

Asticou rappelle un trait géographique, en langue algonquienne. Gatineau désigne exactement la région de la rivière de ce nom et des montagnes environnantes des cinq villes, mais a le désavantage d'être identifié à l'une d'elles.

Qu'y a-t-il de plus caractéristique, ici, comme élément thématique rassembleur, que la rivière Gatineau, le parc et les collines de ce nom? Peut-être est-ce la position méridionale, du point de vue des autres Québécois; le fait d'être une ville du Québec, du point de vue des arrivants de l'Ontario, des États-Unis et d'ailleurs. Enfin, le fait d'être constitué d'un groupe de rivières convergeant vers la capitale du Canada. Si l'on veut désigner la nouvelle agglomération d'un nom parlant pour les autres Québécois, l'élément «sud»

est une possibilité; si l'on veut faire valoir l'identité québécoise à toute personne arrivant de l'Ontario et des États-Unis, ou plus loin au sud, un élément comme «-bec» aurait sa place. Enfin, si l'on veut souligner la richesse en cours d'eau de la région Aylmer-Hull-Gatineau-Masson-Buckingham, le suffixe courant en Normandie pour désigner une ville au bord d'une rivière est tout désigné: c'est encore «-bec».

Voilà pourquoi, à côté d'Asticou, honnête suggestion du point de vue indigène; Gatineau, excellente idée du point de vue géographique, il est possible d'envisager aussi «Sudbec».

Achille Joyal,
un citoyen de Gatineau-Hull,
ami d'Aylmerois, de Buckinois
et d'autres

La nouvelle culture

Ainsi donc, sa sainteté Jean-Paul II n'aime pas les dommages causés à la personne humaine par le mouvement maintenant irréversible de la mondialisation.

Au cours du week-end dernier, juste au moment où il recevait le controversé Haider d'Autriche, le chef de l'Église catholique n'a d'abord surpris personne en affirmant que la culture occidentale qui s'impose avec la mondialisation (de l'économie et du social) conduisait à «un appauvrissement moral et spirituel».

C'est un peu son job que de dire cela, me direz-vous. Il parle et prêche pour sa paroisse, qui en arrache dans certains coins de la planète, en Occident itou, parce qu'elle subit une dure compétition des nouvelles religions et des sectes de tous genres qui pullulent sans raison un peu partout. En faisant rêver une certaine jeunesse, un peu perdue, d'un nirvana qui n'existe pas.

Marx disait que la religion était l'opium du peuple. Je n'ai jamais su en m'imposant la lecture et une panoplie de cours sur le marxisme s'il acceptait qu'on y mette la sienne dans le paquet. Car, après tout, faire rêver des milliers de personnes humaines à une égalité sans faille et à une société sans classe aucune, avec un partage équitable de la propriété collective (et non plus individuelle), relève d'une utopie.

Qui s'est d'ailleurs avérée une fraude monumentale à l'usage qu'on en a fait en Union soviétique et en Chine, en remplaçant la dictature du prolétariat par celle d'élites qui ont imposé *manu militari* un conformisme sclérosant, sans place pour la liberté.

Mais la nouvelle culture, celle de la mondialisation, de continuer le chef de l'Église de Rome, par son credo de la richesse donnée par la haute technologie et par son engouement des recherches scientifiques (qui nous ont donné entre autres le clonage) ne permet pas de s'apercevoir qu'elle est à créer une conformité qui frise l'esclavage. Parce qu'elle a tué la personne individuelle qui subit tous ces mouvements-là (par des médias de plus en plus sophistiqués) comme si elle n'avait pas le choix.

Attendez un instant. On apprenait aussi au cours du dernier week-end (c'est le meilleur temps pour apprendre, le week-end, vous dis-je, car la semaine, on bosse; c'est pas fait pour apprendre, le travail) que le cardinal de Naples (il y a de pires endroits au monde, non?) devrait peut-être aller en prison pour trois ans. Parce qu'il faisait partie, à la tête même, d'un complexe réseau de prêts usuriers illégaux, basés sur des fonds appartenant à son archevêché dont il dilapidait, comme cela, pour son compte et celui de son réseau, les aumônes d'honnêtes gens.

On dit même que le cardinal Michele Giordano nourrissait, hier encore, le secret désir de succéder à Jean-Paul II, peut-être pour mettre de l'ordre dans les finances du Vatican. Pendant qu'on célébrait



ASSOCIATED PRESS

Jorge Haider avec le pape Jean-Paul II

l'anniversaire du saint patron de Naples, à la cathédrale, dimanche, en l'absence du cardinal qu'on a gardé en prison, loin des... pierres peut-être de ses paroissiens, le sang de San Gennaro qui se liquéfie habituellement, chaque année pour l'occasion, est resté sec.

Les paroissiens sont restés sidérés, ont vu là un mauvais présage pour l'avenir et ont trouvé que les aveux de leur cardinal (il a admis avoir détourné plus de 700 000 \$ des comptes diocésains pour les louches affaires de son frère et d'un neveu) n'étaient pas conséquents avec les enseignements de l'Église. Ni avec la dénonciation constante de ses dirigeants contre les effets pervers de la mondialisation avec son accent sur les finances, toujours les finances, devenues le symbole de la réussite, des investissements profitables, des actions gagnantes des Bourses un peu partout, des bénéfices de la production de biens ultra-performants.

Bref, des symboles de la nouvelle culture, toute faite de bonheur matériel et de satisfaction issue d'une consommation à outrance des nouveaux gadgets. Qu'on vous dit indispensables, par la publicité.

Pendant ce temps, sa sainteté Jean-Paul II terminait ses dénonciations des ravages de la culture occidentale. En condamnant l'avortement, l'euthanasie, la torture sous toutes ses formes, les mutilations du corps humain, le trafic de femmes et d'enfants, le racisme, la peur des étrangers et le recours de plus en plus inutile à la peine de mort, le successeur de Pierre m'a semblé en mettre un peu trop. Car les mutilations du corps humain, l'esclavage des enfants et le sort des femmes,

ailleurs qu'en Occident, ne me paraissent pas découler uniquement de la méchante mondialisation. Mais plutôt de religions, d'autres dogmes, ainsi que de systèmes politiques qui n'ont pas de leçon à donner à l'Occident.

Loin de moi l'idée de défendre l'Occident, et encore moins de défendre la mondialisation (pernicieuse, selon moi, si elle met les États et les droits de leurs citoyens entre parenthèses), mais ce n'est pas l'Occident qui a montré aux criminels du Sierra Leone de couper bras et jambes d'enfants ennemis, aux mutilateurs de l'Afrique noire de couper le clitoris des jeunes filles, aux tribus et ethnies attardées d'opérer des génocides hargneux ailleurs. L'Occident a le dos large, mais il n'est pas coupable de tout.

Remarquez que le paradoxe n'est pas l'apanage exclusif de l'Église de Rome. Celle d'Angleterre, la très pure et un tantinet attirée par le snobisme, pontifiait elle aussi au cours du week-end sur la virginité, comme modèle de vie.

Et elle désignait la chanteuse Britney Spears comme sa meilleure ambassadrice. Pas de l'Église. De la virginité.

De confier M^{rs} Spears: «Je peux être sexy, mais je ne suis pas une vilaine méchante; je prie tous les soirs et cela m'a aidé à rester vierge, même à 19 ans.»

Mais pour compenser, on nous apprenait que la chanteuse pop tart, victime de la mondialisation seulement à moitié, on présume, s'est fait percer les deux mamelons, ainsi que le nombril, pour y porter des anneaux, en avril. Faute de la satanée nouvelle culture? Troc honteux engendré par la mondialisation? Allez savoir!

Menace de grève jeudi à Mont-Tremblant

Presse Canadienne — Montréal

Les employés de la Station de ski Mont-Tremblant, membres de la CSN, ont choisi de donner deux jours supplémentaires à la négociation et si aucune entente n'intervient d'ici demain à minuit, les employés déclencheront une grève générale illimitée.

Après un débrayage de 24 heures des employés, hier, les négociations devaient reprendre ce matin en présence d'un conciliateur.

Les deux parties ont réussi à s'entendre sur les clauses normatives, mais les pourparlers achoppent sur la question de la sous-traitance, sur les hausses salariales, la durée de la convention collective et les vacances. Les 1745 travailleurs de la station de ski sont sans contrat de travail depuis le 31 octobre.

Le nombre de suicides atteint un sommet dans les prisons du Québec

Presse Canadienne — Québec

Trois ans après l'enquête publique de la coroner Anne-Marie David sur le suicide dans les centres de détention québécois, le nombre de détenus s'étant enlevé la vie alors qu'ils étaient sous surveillance carcérale a atteint un sommet en l'an 2000. Le bilan y est neuf fois plus élevé que dans les pénitenciers fédéraux situés sur le même territoire.

Selon les données du Bureau du coroner, 18 détenus se sont suicidés dans les prisons provinciales cette année, contre deux dans les pénitenciers fédéraux du Québec et trois dans les postes de police.

Depuis cinq ans, la situation a constamment empiré dans les prisons provinciales, qui accueillent les peines de deux ans moins un jour et les prévenus en attente de procès ou de sentence.

Pendant ce temps, les pénitenciers fédéraux, réservés aux peines de plus de deux ans, enregistraient un bilan toujours plus positif et nettement plus bas que celui des centres de détention.

En 1997, la coroner Anne-Marie David avait mené une enquête publique sur cette question. Au regard des chiffres des 10 dernières années, elle parlait de «fléau». Le nombre de suicides était alors deux fois plus élevé dans les prisons du Québec que dans celles des autres provinces.

Deux cadavres en Montérégie

Presse Canadienne — Montréal

La Sûreté du Québec mène une enquête à la suite de la découverte hier de deux cadavres, en Montérégie.

Les policiers ont d'abord trouvé le corps de Maxime Daigneault, 28 ans, dans un véhicule enlisé sur la route 133, sous le viaduc de l'autoroute 20, à Mont-Saint-Hilaire. Une arme de chasse a été retrouvée dans le véhicule. Par la suite, dans la résidence de Daigneault, à MacMasterville, les policiers ont découvert le corps de Sylvain McDuff, 38 ans, abattu d'un coup de feu à la tête.

Selon la police, Daigneault aurait traversé le pont du Richelieu pour se rendre à Mont-Saint-Hilaire et emprunter le chemin des Patriotes en direction nord. Il s'est immobilisé cinq kilomètres plus loin sous le viaduc de l'autoroute 20.

«Nous pensons qu'il voulait se rendre derrière les piliers du viaduc pour se suicider. Mais il s'est enlisé dans le petit fossé en bordure de la route», a expliqué le directeur par intérim du Service de police de Mont-Saint-Hilaire, Michel Poirier.

La mini-fourgonnette de Daigneault était toujours embourbée, quelques minutes plus tard, lorsqu'un automobiliste s'est arrêté pour lui offrir de l'aide.

«Mais il était très agressif. Il a commencé à crier. Le citoyen a eu peur et il a décidé de retourner dans sa voiture pour appeler la police», a indiqué Michel Poirier.

L'automobiliste se trouvait toujours sur place et attendait l'arrivée des policiers lorsque Maxime Daigneault a finalement décidé de mettre son plan à exécution.

«Il est retourné dans son véhicule. Il a pris sa carabine tronçonnée et s'est tiré un coup de feu au centre du thorax», a révélé Michel Poirier.

Moins d'avortements au Canada, plus au Québec

Presse Canadienne — Montréal

Le nombre d'avortements thérapeutiques a régressé dans l'ensemble du Canada en 1998. Cette année-là, les Canadiennes ont subi 110 331 avortements, une diminution de 1,2 % par rapport aux 111 709 avortements dénombrés un an plus tôt.

C'est ce que révélait Statistique Canada, hier.

Au Québec, cependant, les avortements ont plutôt augmenté. Le nombre des avortements thérapeutiques se chiffrait à 31 673 en 1998, une hausse de 4,71 % par rapport à l'année précédente, où on avait dénombré 30 248 avortements.

En 1998, environ deux tiers des avortements thérapeutiques ont été pratiqués dans des hôpitaux et un peu plus du tiers en clinique.

La même année, les Canadiens ont subi 297 interruptions de grossesse aux États-Unis, ce qui est pratiquement inchangé par rapport à 1997, souligne Statistique Canada. Le nombre de Canadiennes qui vont se faire avorter aux États-Unis a considérablement chuté depuis la décision de la Cour suprême, en 1988, d'annuler les règles de droit en matière d'avortement. Ainsi, en 1987, pas moins de 2757 Canadiennes s'étaient rendues aux États-Unis pour obtenir un avortement.

L'avortement est le plus répandu dans le groupe des femmes dans la vingtaine. En moyenne, en 1998, 27 femmes dans la vingtaine sur 100 ont obtenu un avortement.

Le pays Le bouclier spatial n'épate pas Chrétien et Poutine

Presse Canadienne

Le président russe Vladimir Poutine a réaffirmé hier son opposition au projet de bouclier spatial antimissiles américain tout en encourageant le Canada à jouer un rôle «d'intermédiaire» entre la Russie et les États-Unis dans ce dossier.

«Nous pensons que le déploiement de ce bouclier antimissiles porterait un coup important au système international de stabilité et minerait les réalisations que nous avons connues au cours des dernières décennies sur cette question», a déclaré le président Poutine par l'entremise d'un interprète lors d'une conférence de presse conjointe dans l'édifice du parlement.

Moins catégorique, le premier ministre Jean Chrétien a répété qu'il n'y avait pas eu de «demande expresse» de la part des États-Unis en ce qui concerne une participation du Canada au déploiement de ce système antimissiles. Ouvert au «dialogue», il demeure néanmoins prudent face à ce projet.

«Nous voulons nous assurer que la stabilité qui existe pour le moment ne sera pas compromise par ce projet proposé par les Américains.»

D'un point de vue «stratégique», M. Chrétien a rappelé que le Canada était dans une situation «compliquée» parce que le Canada est situé entre la Russie et les États-Unis.

«D'un autre côté, les Américains invoquent très souvent que ce système n'a rien à voir avec les Russes, qu'il a surtout à voir avec d'autres États que la Russie. Alors il y a bien des questions à poser, lesquelles questions seront posées par le gouvernement canadien.»

Pour le président Poutine, la situation est beaucoup plus nette. Il craint que le projet de bouclier



Accompagné par la gouverneure générale Adrienne Clarkson, le président russe, Vladimir Poutine, a planté un arbre sur le terrain de Rideau Hall, hier, dans le cadre de sa visite officielle au Canada.

spatial ne relance la course aux armements.

Pour le dirigeant russe, une coopération accrue et la mise sur pied d'un «système global de

sécurité» est le meilleur antidote aux craintes des Américains. Les États-Unis craignent d'être attaqués par des missiles provenant de pays hostiles tels que l'Iran.

Les salles d'urgences mieux outillées pour faire face à une crise

Presse Canadienne
Montréal

Grâce à un train de mesures, la ministre de la Santé, Pauline Marois, pense que les Québécois «seront mieux outillés cette année» pour s'adapter à la traditionnelle crise dans les urgences, cet hiver.

La ministre de la Santé et des Services sociaux a fait le point sur la situation des urgences, hier, à Montréal, à l'occasion de la présentation d'un Guide de gestion de l'unité d'urgence, le premier de ces cinq outils pour faire face à la crise.

Ce guide spécialisé doit permet-

tre, notamment, d'uniformiser dans les hôpitaux la façon de trier les cas d'urgence. Il doit aussi faire de l'urgence une priorité dans chaque hôpital, ce qui n'est pas toujours le cas, avait-on souvent déploré, lors des forums sur la situation dans les urgences au Québec, en octobre 1999 et juin 2000.

Deuxièmement, la ministre Marois a rappelé que le ministère avait déjà prévu une somme supplémentaire de 20 millions \$ pour faire face à la période de pointe dans les urgences.

La ministre concède que la pénurie d'infirmières aggrave le problème des urgences.

Troisièmement, la ministre a

souligné le succès de la campagne de vaccination contre l'influenza, destinée à réduire l'engorgement dans les urgences durant l'hiver.

L'objectif de vacciner 1 200 000 Québécois semble avoir été atteint, puisque 1 317 360 doses de vaccin avaient été distribuées le 8 décembre — mais pas nécessairement utilisées.

Le nombre réel de personnes vaccinées sera connu prochainement.

Quatrième mesure: le ministère a consacré 8 millions \$ sur un an à divers projets de prise en charge des personnes atteintes d'insuffisance cardiaque ou de maladies pulmonaires obstructives.

M. J. M.

Le pays

L'Ontario veut des criminels propres et des victimes actives

Presse Canadienne
Toronto

Le gouvernement ontarien souhaite que les détenus se lavent les cheveux, aient les ongles soignés, fassent attention à ce qu'ils disent, mais aussi qu'ils fassent face à leurs victimes lorsqu'ils réclament leur libération sous condition.

Si jamais elle était adoptée, la législation déposée hier permettrait de réduire les communications entre détenus tout en leur imposant des normes d'hygiène et de soins personnels plus sévères, a indiqué le ministre provincial des Services correctionnels, Norm Sterling.

Plus récente manifestation de la croisade menée par le gouvernement conservateur de l'Ontario en faveur d'un maintien accru de la loi et de l'ordre, ce projet législatif

visé également à accroître le rôle joué par les victimes lors des audiences de remise en liberté.

«Vivre à la suite d'un crime représente un défi difficile et intimidant, a déclaré M. Sterling à la législature. Si ce projet de loi était adopté, les victimes joueraient un plus grand rôle lors des demandes de remise en liberté.»

Cette législation doit permettre aux victimes et à leurs proches immédiats de prendre part en personne aux audiences. Actuellement, ils ne peuvent intervenir que par téléphone ou par écrit lorsque le prévenu se trouve sur place.

Les défenseurs des droits des détenus n'ont pas tardé à dénoncer ce projet de loi, hier, le qualifiant d'«écran de fumée», reprochant en outre à Queen's Park d'avoir oublié la raison première des audiences de remise en liberté.

L'ex-gestionnaire de l'eau de Walkerton s'excuse

Presse Canadienne
Walkerton, Ontario

L'homme que plusieurs blâment pour l'épidémie mortelle de bactérie E. coli à Walkerton, en Ontario, a rompu un silence de sept mois, hier, en faisant des excuses à ses concitoyens et en admettant une part de responsabilité.

«Les mots sont loin de pouvoir dire à quel point je suis désolé, a déclaré Stan Koebel à la Commission d'enquête sur la tragédie causée par la contamination de l'eau potable. J'accepte la responsabilité de mes actions. Je suis l'une des pièces d'un casse-tête qui s'est mis en place en mai et je suis reconnaissant d'avoir l'occasion de prendre la parole.»

La terrible crise survenue à Walkerton, une petite ville de 5000 habitants, a fait sept morts et rendu 2300 personnes malades.

Non seulement M. Koebel était-il

responsable du système d'approvisionnement en eau à l'époque où l'épidémie mortelle s'est déclarée, mais il est aussi resté muet sur des résultats de tests de laboratoire indiquant que l'eau était contaminée.

Il a ajouté n'avoir jamais cru qu'il faisait courir un danger aux gens en altérant des échantillons d'eau et de chlore.

M. Koebel a cependant nié avoir assuré aux autorités publiques que l'eau était sans danger.

Contredisant les déclarations de témoins précédents, M. Koebel a dit n'avoir appris la contamination qu'en lisant un rapport de laboratoire qui lui avait été envoyé par télécopieur, deux jours plus tôt, soit le 20 mai.

Quand il a finalement su que la bactérie E. coli présente dans l'eau du robinet entraînait des décès dans la communauté, c'est comme s'il avait été frappé par un tremblement de terre, a-t-il dit.

L'Assemblée nationale n'entendra pas Michaud

Presse Canadienne
Québec

La comparution d'Yves Michaud devant une commission parlementaire de l'Assemblée nationale «ne fait pas partie des plans immédiats» du gouvernement du Parti québécois.

«Il n'y aura pas d'initiative en ce sens de notre part», a expliqué hier un adjoint du ministre Jacques Brassard, leader parlementaire du gouvernement en Chambre.

M. Michaud demande d'être

entendu en commission parlementaire par les députés de l'Assemblée nationale après le blâme sévère qui lui a été adressé par la Chambre la semaine dernière.

M. Michaud et certains éléments souverainistes ont répliqué à la motion votée par l'Assemblée nationale.

M. Michaud a confirmé en fin de semaine qu'il serait malgré tout candidat à l'investiture du Parti québécois prévue pour le 4 mars dans la circonscription de Mercier.

Il a également fait parvenir une



Presse Canadienne

Il ventait fort sur l'est du Canada, hier, comme en témoigne cette enseigne à Aulac, au Nouveau-Brunswick, tordue par les rafales qui ont laissé des dommages et des pannes de courant partout sur leur passage.

Les vents ont laissé dans le noir jusqu'à 120 000 Québécois

Presse Canadienne
Montréal

Des pannes de courant, des toits arrachés, des routes fermées, des vents atteignant presque la force d'un ouragan à certains moments; l'est du Canada a subi encore une fois, hier, les conséquences des conditions météorologiques.

Des vents violents ont soufflé sur presque tout le Québec, particulièrement dans l'est de la province et au Saguenay-Lac-Saint-Jean, où des pointes atteignant plus de 110 km/h ont été signalées.

Jusqu'à 120 000 abonnés d'Hydro-Québec ont été privés de courant durant la journée. Les régions les plus touchées ont été celles du Saguenay-Lac-Saint-Jean, de l'est du Québec et de la région de Québec.

Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, des bourrasques qui ont atteint 110 kilomètres à l'heure par moments ont arraché le revêtement du toit de l'hôpital d'Alma. Les soins aux malades n'ont par ailleurs pas été affectés et il n'y a pas eu d'évacuation. À Jonquièrre, c'est le toit du Palais des sports qui s'est envolé, sans compter les nombreux arbres et poteaux qui sont tombés. Certains tronçons de la route traversant le parc des Laurentides, la route 169 et la route 170 ont été fermées dans le courant de la journée.

À Québec, un camion-remorque

qui circulait sur le pont Pierre-Laporte s'est renversé sous la force d'une violente rafale. La Sûreté du Québec a donc fermé le pont durant quelques heures, pour éviter d'autres incidents du genre.

La sécurité civile surveillait également de près les rivières Montmorency et Saint-Charles, dans la région de Québec, où il y avait risque d'embâcle, et la crue de la Saint-François, qui a forcé l'évacuation de quelque 300 personnes de Saint-Nicéphore.

Dans les Cantons-de-l'Est, les routes 143 et 208 ont d'ailleurs été fermées dans la nuit de dimanche à hier en raison de la crue des rivières Saint-François et Coaticook. À Sherbrooke, le niveau de la Saint-François, qui montait rapidement, a commencé à descendre en fin de journée.

Dans le Bas-Saint-Laurent, les conditions routières ont été très difficiles en raison de la poudrière, qui rendait la visibilité nulle en certains endroits, et de la chaussée enneigée. Plusieurs routes de la région ont d'ailleurs été fermées à la circulation. La ville de Rimouski et des municipalités environnantes ont même demandé aux résidents de ne pas sortir avant la fin de la tempête de vent.

Dans plusieurs villes, dont Sherbrooke et Chicoutimi, des écoles ont été fermées. Les services de traversiers ont également été interrompus. Des vols ont été annulés à l'aéroport Jean-Lesage, à Québec.

Des pannes de courant ont également été signalées dans la région de Montréal, en Montérégie, dans les Cantons-de-l'Est et les Laurentides.

Selon Hydro-Québec, les vents forts expliquent la quasi-totalité des pannes: les fils se touchent sous la force du vent, ce qui déclenche immédiatement un mécanisme de sécurité qui coupe l'alimentation. La société d'État prévoyait pouvoir rétablir le courant en fin de journée, hier.

Cette violente tempête de vent a également balayé les provinces maritimes, où l'on a rapporté là aussi des pannes d'électricité, des immeubles endommagés et des fermetures de route.

Après Poutine, au tour des Européens

Presse Canadienne

Des divergences de vue sur des questions commerciales, des discussions sur les changements climatiques et le dossier de la défense figurent à l'ordre du jour de la rencontre, aujourd'hui, entre le premier ministre Jean Chrétien et ses homologues de l'Union européenne.

C'est beaucoup de matière pour une rencontre d'une seule journée, qui suit de peu des pourparlers similaires, hier, entre le premier ministre Chrétien et le président russe, Vladimir Poutine.

Personne ne devrait s'attendre à ce qu'un miracle découle du sommet entre M. Chrétien et le président français Jacques Chirac, prévient un ex-député libéral et haut commissaire du Canada au Royaume-Uni.

Après tout, l'Europe n'est pas très intéressée à ses échanges commerciaux avec le Canada, affirme Don Macdonald, qui a étroitement suivi cette relation alors qu'il représentait Ottawa au Royaume-Uni, de 1988 à 1991.

Des épinettes transgéniques dans les Laurentides

Presse Canadienne
Montréal

Le Service canadien des forêts (SCF) fait pousser déjà depuis trois ans des épinettes transgéniques à son Centre forestier des Laurentides (CFL) dans des conditions que les chercheurs estiment d'une sécurité à toute épreuve, écrit aujourd'hui *Le Devoir*.

On tente de calibrer ces épinettes pour produire la toxine du *Bacillus Thuringiensis* (BT), un insecticide biologique utilisé dans la répression de la tordeuse de bourgeons d'épinette en remplacement des insecticides chimiques.

Pour Ariane Plourde, directrice de la recherche sur les programmes de biologie forestière du SCF, les recherches financées par Ottawa sur les arbres transgéniques ont beaucoup plus de chances d'arriver à des résultats que les croisements classiques.

Les recherches en cours, dit-elle, se poursuivent dans deux directions. Un premier volet se concentre sur la génétique du BT qu'on essaie d'introduire dans les arbres pour qu'ils se défendent tout seuls contre la tordeuse de bourgeons d'épinette. Ces arbres pourront être non seulement mangés par les grands cervidés mais aussi par d'autres plus petits animaux. Et les chercheurs cherchent à savoir combien de temps la toxine du BT sera présente dans les aiguilles ou les feuilles de peupliers transgéniques, aussi en chantier.

Trois millions de signatures contre la peine de mort

Associated Press — Nations unies

Un appel pour un moratoire mondial sur la peine de mort, signé par environ trois millions de personnes, a été remis, hier, à New York, au secrétaire général des Nations unies, Kofi Annan, par un groupe d'organisations religieuses et de défense des droits de l'Homme.



ASSOCIATED PRESS

Kofi Annan, à gauche, avec les représentants d'Amnistie internationale, Mario Marazziti, soeur Helen Prejean et Paul Hoffman.

La militante religieuse américaine soeur Helen Prejean, qui a été la conseillère spirituelle d'un condamné à mort dans les années 1980, des représentants du groupe oecuménique Sant'Egidio et d'Amnistie internationale ont présenté cette pétition.

Un rassemblement, auquel participera l'actrice américaine Susan Sarandon, qui a incarné Helene Prejean dans *Dead Man Walking* en 1995, est également prévu.

Cette campagne intervient alors que les États-Unis se préparent à investir George W. Bush comme président. En tant que gouverneur du Texas, le président-élu a présidé à près de 150 exécutions capitales. En l'an 2000, 40 personnes ont été exécutées dans son État, qui détient le record en la matière sur l'ensemble des États américains.

Moscou: 60 morts de froid en 10 semaines

Associated Press — Moscou

Le froid a déjà tué 60 personnes à Moscou depuis le 10 octobre dernier, dont neuf la semaine dernière, selon les autorités médicales de la capitale russe.

Au cours de la semaine écoulée, 90 personnes ont par ailleurs été hospitalisées en état d'hypothermie, a précisé hier Vsevelod Alexeiev, chef des autorités médicales de la ville.

Chaque année, des centaines de personnes meurent de froid en Russie. Il s'agit pour la plupart de sans-abri ou de personnes perdant connaissance dans la rue après un abus d'alcool.

Un homme armé arrêté près du ranch de Bush

Associated Press — Waco

Un homme a été interpellé près du ranch du président-élu George W. Bush alors qu'il était au volant d'une voiture contenant des armes à feu, ont annoncé les autorités.

John Michael Hughes, un homme de 29 ans originaire de Pensacola en Floride, a été incarcéré à la prison du comté de McLennan dimanche. Il a été inculpé de transport prohibé d'arme. Il risque une amende de 4000 \$ et une peine d'emprisonnement d'un an. On ignore le nombre d'armes en sa possession.

Hughes, qui se trouvait seul dans sa voiture, a été interpellé samedi vers 18 h par un shérif adjoint chargé de la sécurité du gouverneur du Texas.

On ignore comment Hughes a pu s'approcher aussi près du ranch des Bush. Selon les autorités, il n'a pas passé l'entrée du ranch et aucun coup de feu n'a été tiré.

Vingt autres civils tués en Algérie

Associated Press — Alger

Vingt personnes ont été assassinées par des groupes armés dans deux attentats distincts dimanche soir à Ténès (200 km à l'ouest d'Alger) et El-Khemis (80 km à l'ouest d'Alger), rapportait hier la presse algérienne.

Après la rupture du jeûne dimanche, vers 19 h, un minibus est tombé dans un guet-apens à une dizaine de mètres de l'hôpital de Ténès, précise le quotidien *El Watan* qui ajoute que, selon un premier bilan, 15 personnes ont été tuées et sept autres blessées. Le groupe armé a fait stopper le véhicule de transport collectif avant d'arroser de tirs nourris les passagers pris au piège dans le minibus.

D'autre part, le centre ville d'El-Khemis a été dimanche soir le théâtre d'une fusillade perpétrée par un groupe armé qui a fait, selon un bilan encore provisoire, cinq morts (deux hommes et trois femmes), rapporte le quotidien *Liberté*, qui ne fournit pas plus de détails sur cet attentat.

Clinton veut aller en Corée du Nord

Associated Press — Washington

La Maison-Blanche a déclaré hier qu'elle ne demandait pas la permission, mais qu'elle discutait avec les conseillers du président-élu George W. Bush sur l'opportunité d'une visite du président Bill Clinton en Corée du Nord avant la fin de son mandat.

M. Clinton, qui compte se décider avant Noël, devrait aborder la possibilité de ce voyage lors de sa rencontre avec son successeur aujourd'hui, à la Maison-Blanche, a indiqué son porte-parole Jake Siewert.

Le monde Bush prend sa place à Washington

Associated Press Washington

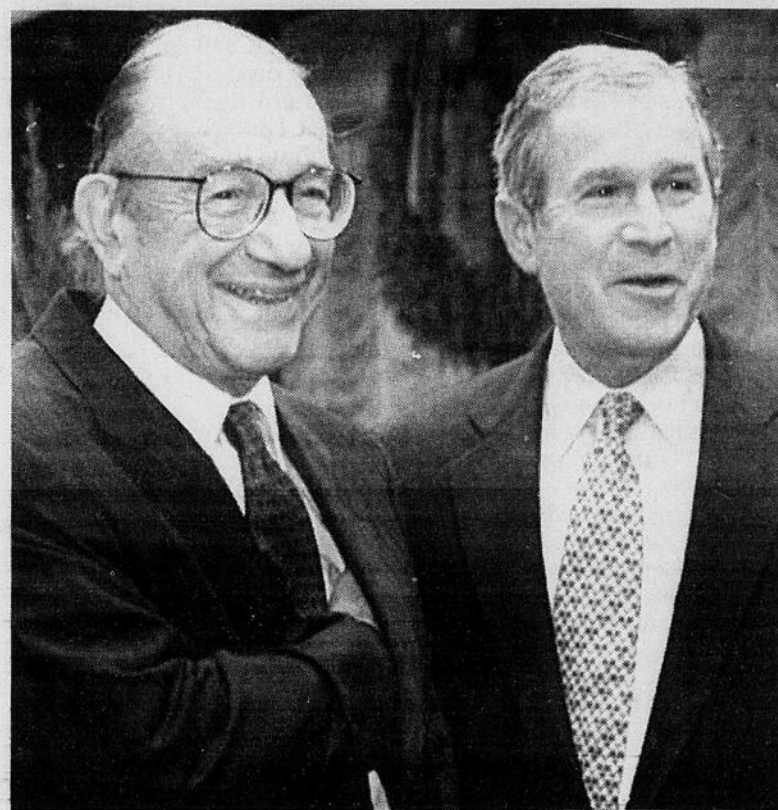
George W. Bush passe aux choses sérieuses et prend ses marques à Washington.

En visite dans la capitale américaine pour la première fois depuis l'élection, et au jour du vote des grands électeurs, le président-élu a rencontré hier le gouverneur de la Réserve fédérale, ainsi que les dirigeants républicains et démocrates du Congrès, réaffirmant avec force son engagement à réduire les impôts de 1300 milliards \$ sur 10 ans.

Son petit-déjeuner avec Alan Greenspan, patron de la banque centrale américaine et oracle de l'économie mondiale, était un passage obligé mais difficile. L'homme, qui s'entendait mal avec Bush père, est considéré comme l'un des responsables de sa non-réélection via sa politique de crédit restreint. Il avait aussi critiqué cet été l'ambitieux programme de réduction d'impôts de Bush fils. À l'issue de l'entretien, les deux hommes sont restés muets sur cette question fiscale.

«W» était aussi venu à Washington tendre la main aux démocrates d'un Congrès très divisé et tenter de vaincre leur résistance au sujet de son projet de réduction d'impôts, sur lequel il refuse de baisser la garde. Pour Bush, ce programme pourrait être justement le remède au ralentissement en cours de l'économie américaine, une sorte de «police d'assurance contre tout revirement économique».

Conciliants, les dirigeants démocrates se sont engagés à faire «la moitié du chemin» pour éviter les blocages. Et surtout, le chef de la minorité à la Chambre des représentants, Dick Gephardt, a enfin reconnu la légitimité du président-



ASSOCIATED PRESS

Le président-élu américain, George W. Bush, avec le chef de la Réserve fédérale, Alan Greenspan.

élu:

«Je crois que le 20 janvier, il prêterait serment en tant que prochain président des États-Unis. Je ne sais pas comment on peut être plus légitime que cela», a-t-il déclaré. Après la querelle électorale, il s'était refusé à prononcer ce mot de «légitime».

Plein de bonne volonté, soulignant son «enthousiasme» et son «optimisme» à l'aube de sa présidence et à l'issue de cinq semaines de bataille juridique acharnée, George Bush a déclaré: «Nous pouvons nous retrouver pour guérir les blessures qui existaient encore». Avant de plaisanter sur l'ampleur de la tâche: «Si nous étions en dictature, ceci

serait bien plus facile. Tant que c'est moi qui suis le dictateur»...

Du côté des républicains, le chef de la majorité sénatoriale, Trent Lott, a estimé qu'il était possible de «mettre au point un calendrier qui aura le soutien des deux partis».

Aujourd'hui, Bush fera une visite de courtoisie à Bill Clinton et à son rival malheureux Al Gore, et rencontrera d'autres futurs ministres potentiels avant de regagner sa bonne ville d'Austin (Texas).

Mais Laura Bush a battu son mari de vitesse: elle a été la première à venir à la Maison-Blanche, bravant le froid de la capitale pour prendre le thé hier matin avec Hillary Clinton.

Le Parlement israélien refuse de se saborder

Associated Press Jérusalem

Le Parlement israélien a approuvé hier une proposition de loi permettant à Benjamin Nétanyahou de briguer la succession d'Éhoud Barak, mais refusé de s'auto-dissoudre, comme l'ancien premier ministre l'avait exigé pour revenir en politique.

Le texte contre la dissolution a été adopté par 68 voix contre 48. M. Nétanyahou avait fait de cette mesure et de l'organisation de nouvelles législatives une condition à sa candidature au poste de chef du gouvernement.

L'actuel premier ministre,

Éhoud Barak, s'est réjoui devant la presse du vote du Parlement, jugeant que la Knesset avait sauvé le pays «d'élections inutiles».

Le parti séfarade ultra-orthodoxe Shass, qui avait décidé de voter contre cette dissolution de la Knesset, a appelé pour sa part l'ancien premier ministre à changer d'avis et à briguer le poste de premier ministre dans le cadre du texte prévoyant que tout citoyen israélien a le droit de se présenter à l'élection pour le poste de premier ministre.

Le dirigeant du parti, Eli Ishai, a ajouté que le peuple israélien voulait Benjamin Nétanyahou comme premier ministre.

Nombre de parlementaires is-

raéliens n'étaient pas disposés à s'auto-dissoudre et à déclencher de la sorte de nouvelles élections, à l'issue desquelles ils risquaient de perdre leurs postes. À l'instar du premier ministre, la Knesset a aussi été élue l'an passé pour quatre ans.

«Pour sortir le pays de la crise dans laquelle il se trouve, peut-être la pire qu'il ait jamais connue, le pays a besoin de vraies élections pour le poste de premier ministre et pour le Parlement, avait déclaré M. Nétanyahou. J'espère que la Knesset, ou au moins la majorité des partis de la Knesset, feront le bon choix et décideront de dissoudre le Parlement.»

La coalition de Kostunica accroît son avance à plus de 70 % des intentions de vote

Milosevic se dirige vers une défaite écrasante

Associated Press
Belgrade

La coalition prodémocrate du président Vojislav Kostunica a accru son avance sur le Parti socialiste (SPS) de Slobodan Milosevic, avec plus de 70 % d'intentions de vote aux élections législatives anticipées du 23 décembre en Serbie, selon des sondages publiés hier.

Un sondage réalisé auprès d'un échantillon de 1532 Serbes en âge de voter pour le compte du Centre de recherches politiques et d'opinion publique de Belgrade montre que 71 % d'intentions de vote pour le camp Kostunica, tandis que le SPS est crédité de 13 %. La marge d'erreur est de 3 %.

Selon une autre enquête, effectuée par le Centre d'études alternatives auprès d'un échantillon de 1637 Serbes, les 18 partis composant l'Opposition démocratique serbe (ODS) obtiennent 79 % des intentions de vote, contre 7 % seulement aux socialistes serbes.

«Cela montre que l'Opposition démocratique serbe a doublé le nombre de ses partisans depuis septembre, a commenté l'analyste politique Zoran Slavujevic. Une avance aussi importante est sans précédent dans la vie politique serbe et repose en grande partie sur la popularité de (Vojislav) Kostunica.»

De précédents sondages prévoyaient que les forces rassemblées autour du président yougoslave rassembleraient environ 60 % des voix, soit un pourcentage nettement supérieur au minimum requis pour disposer d'une solide majorité au Parlement, composé de 250 sièges.

Même s'ils s'annoncent comme les principaux perdants du scrutin de samedi, le SPS de Milosevic devrait remporter suffisamment de suffrages pour que le président déchu bénéficie d'un siège au Parlement et de l'immunité parlementaire qui l'accompagne, rendant difficile un jugement de l'ancien dictateur dans son pays.



Plusieurs Américains comme ceux-ci à Albany, dans l'État de New York, ont poursuivi leurs manifestations contre l'élection de George W. Bush à la présidence des États-Unis pendant que les grands électeurs de l'État faisaient leur choix.

Les grands électeurs américains rendent l'élection de Bush officielle

Associated Press
Washington

C'est l'Indiana qui a ouvert le bal hier, suivi par le Tennessee: les 538 grands électeurs se réunissent dans les capitales de leurs États respectifs pour désigner le 43^e président des États-Unis. Malgré de longues semaines de bataille postélectorale et la victoire d'Al Gore au vote populaire, il ne faisait pratiquement aucun doute que les 271 grands électeurs acquis à George W. Bush voteront bien pour lui.

Ces votes du Collège électoral seront ensuite envoyés aux responsables de l'État et fédéraux, pour n'être officiellement décomptés que le 5 janvier, par les deux chambres réunies en Congrès. Comme prévu, le Tennessee, terre d'élection d'Al Gore, a donné ses 11 voix à George W. Bush, tout comme la Floride a donné ses 25 voix, tant contestées pendant un mois. Les six grands électeurs de l'Arkansas, les 12 de l'Indiana, les sept du Mississippi et les huit de Caroline du Sud en ont fait de même. Gore a notamment reçu les 22 voix de l'Illinois et les trois du Vermont.

Après s'être finalement vu accorder la Floride, Bush a une légère avance sur Gore au sein du Collège électoral, 271 à 267. Si deux de ceux qui s'étaient engagés à voter Bush avaient changé d'avis, cela aurait renvoyé le choix à la Chambre des représentants. S'ils avaient été trois, la Maison-Blanche serait allée à Gore.

Mais cela était fort peu probable, question de principe, même si changer d'avis n'est interdit aux grands électeurs que dans peu d'États. «Je n'y pense même pas, disait Jane Ham, grande électrice républicaine du Nevada. Il faudrait vraiment que je manque totalement d'intégrité.»

Reste que ces dernières semaines, bon nombre de grands électeurs républicains ont été la cible d'une intense campagne, par courriel, lettres et coups de téléphone, pour les persuader de «trahir» et de voter Gore, gagnant.

du vote populaire.

Certes, le Grand Old Party a traité par le mépris cette tentative de déstabilisation, mais «les républicains étaient nerveux», notait Howard Lamb, grand électeur républicain du Nebraska: «Ils nous amènent en ville la veille, nous installent à l'hôtel, nous offrent à dîner.»

Et si certains démocrates étaient d'accord avec le fait de courtiser les «électeurs infidèles», d'autres critiquaient la tactique. «C'est irréaliste, voué à l'échec et ça serait une mauvaise manière de remporter la présidence», estimait Judith Hope, grande électrice à New York et présidente locale du Parti démocrate.

D'un État à l'autre, la forme que prend ce vote du 18 décembre varie: certains collèges de grands électeurs se réunissent dans de petits bureaux, d'autres sous les lambris du parlement local. Ceux d'Alaska se retrouvent dans une bibliothèque à Anchorage, ceux du District de Columbia dans les locaux municipaux. Dans certains États, le vote est public, dans d'autres, il est secret.

Même choix pour ce qui est de la cérémonie: en Alabama, il y avait des costumes historiques, l'hymne national dans le Montana, fanfare lycéenne en Caroline du Nord... D'autres font ça sans aucune fioriture, et partout l'affaire est bouclée en une heure.

«Condi» Rice, «l'arme secrète» de George W. Bush

Associated Press
Washington

C'est «l'arme secrète» et la «voix» en relations internationales de George W. Bush. Issue elle aussi de l'équipe de Bush père, Condoleezza Rice est la première femme jamais nommée à la tête du prestigieux Conseil national de sécurité (NSC) et, après Colin Powell, le deuxième représentant de la minorité noire à accéder à l'un des principaux postes de la future administration Bush.

À 46 ans, séduisante, célibataire, pianiste et sportive, «Condi», comme tous l'appellent, est une tête froide et pensante, experte de l'URSS, de l'Armée rouge et du contrôle des armements.

Aujourd'hui star montante du Parti républicain, elle a été préposée pendant la campagne à sortir le candidat Bush des pièges de la politique étrangère.

Son credo? «La politique étran-

gère américaine dans une administration républicaine devrait se réorienter vers l'intérêt national.»

«Il n'y a rien de mal à faire quelque chose qui profitera à toute l'humanité, mais cela est, d'une certaine manière, un effet secondaire», écrivait récemment dans le magazine *Foreign Affairs* celle qui a été en son temps membre du Parti démocrate.

Aujourd'hui, certains s'interrogent sur sa capacité à diriger le NSC, qui conseille le président sur les affaires étrangères et la sécurité nationale.

Son «domaine réservé» a bien changé en 10 ans et elle connaît peu le Proche-Orient, l'Amérique latine ou la Chine...

Ce à quoi elle répond qu'il faut bien être spécialiste de quelque chose.

L'autre défi pour elle sera de s'imposer face à deux poids-lourds, Colin Powell et Dick Cheney. Mais «Condi» n'a pas froid aux yeux.



Le volcan Popocatépetl est entré en éruption

Associated Press
Santiago Xalitintla, Mexique

Le volcan Popocatépetl est entré en éruption hier, forçant les habitants des environs à finalement quitter leurs habitations.

Les autorités mexicaines avaient ordonné samedi l'évacuation de près de 40 000 habitants des environs du volcan Popocatépetl face au risque d'une importante éruption, mais la majorité avaient préféré rester par scepticisme ou par peur des pillages.

Le volcan est entré en éruption dans la nuit, et, d'après les images des télévisions locales, la lave semblait avoir parcouru environ un kilomètre le long des versants. Les villages les plus proches, désormais presque complètement évacués, se trouvent à six kilomètres.

Nombre d'habitants avaient paru indifférents aux injonctions des autorités mexicaines, regardant curieusement les responsables qui parcouraient les rues pour les appeler à évacuer «pour notre propre bien et pour le bien de nos familles».

Mais les grondements du volcan dimanche et le déluge de pierres et de lave d'hier soir ont convaincu les plus réticents. «Ils nous avaient déjà dit de partir, mais nous les croyions pas jusqu'à la nuit dernière. Maintenant nous avons peur», a expliqué un habitant des environs, Javier Hernandez.

Environ 10 000 personnes ont été évacuées et des bus sont encore à la disposition des derniers retardataires. Mais le ministre de l'Intérieur, Santiago Creel, a annoncé hier qu'il n'y aurait pas d'évacuations forcées.

INTERNET

et.
Science

STAR OFFICE 5.2

Un peu comme David qui résiste contre Goliath, Sun Microsystems refuse de lancer la serviette et tient résolument tête à Microsoft. Dans un de ses plus louables efforts, Sun a récemment fait l'acquisition de l'entreprise allemande Star Division, qui produit la suite bureautique StarOffice.



SYLVAIN
ST-LAURENT
Le Droit

La dernière version de StarOffice ressemble en plusieurs points aux suites bureautiques Office 2000, de Microsoft, et WordPerfect Office 2000, de Corel. Sauf que ces deux logiciels se vendent respectivement 850 \$ et 540 \$ en magasin. La plus récente version de StarOffice, elle, est disponible tout à fait gratuitement. Il suffit de la télécharger sur le Web.

La version 5.2 de StarOffice, lancée à la fin de l'été, comprend un traitement de texte, un

logiciel de dessin, un éditeur d'images, un éditeur HTML, un tableur, une base de données, un module de présentation et un agenda.

On peut également y trouver un fureteur Internet, une application de courrier électronique et de lecture de groupes de discussion. En français, par surcroît.

Et, comble d'efficacité, elle est compatible avec le format de fichier de la plupart des applications Microsoft. Il est donc possible de convertir les documents du traitement de texte, de la base de données et du tableur du géant compétiteur.

Le traitement de texte de StarOffice lit les fichiers de Word. Il en va de même pour le tableur Excel. Le logiciel de présentation, quant à lui, ressemble en plusieurs points à Power Point.

En français

On peut se procurer StarOffice 5.2 en plusieurs langues, dont le français. Il existe des versions adaptées aux systèmes Windows, Unix, Linux et OS/2 Warp. Il n'existe pas pour le moment de version Macintosh. Certaines rumeurs veulent cependant que les spécialistes de Sun Microsystems y travaillent

sérieusement.

Sun Microsystems voit en son nouveau logiciel une nouvelle tendance du monde informatique. L'utilisateur, croit la firme, aura de plus en plus souvent accès à des logiciels gratuits sur le Net.

StarOffice 5.2 et les versions à venir, en ce sens, traceront la voie pour des dizaines d'autres firmes qui voudraient aussi se tailler une place dans le monde de Microsoft.

Pour atteindre son objectif d'ébranler sérieusement Microsoft, Sun Microsystems mise beaucoup sur une stratégie de marketing agressive.

Même s'ils reconnaissent que la suite est efficace et qu'elle offre de nombreux avantages, peu d'experts accordent à Sun une réelle chance de réussir.

Bogues

Certains utilisateurs ont relevé quelques bogues à la nouvelle suite bureautique gratuite. La traduction de certains documents Microsoft, entre autres, ne se font pas sans heurts.

Le téléchargement de la version française de StarOffice 5.2 peut également s'avérer un problème.

S'il est relativement simple de le faire avec un accès à haute vitesse, il peut être un peu plus compliqué de le faire avec un compte Internet régulier.

Quand tout va bien, les 80 Mo du logiciel peuvent nécessiter jusqu'à cinq heures de téléchargement.

Sinon, le consommateur peut obtenir la version de luxe du logiciel, qui comprend un cd et les livrets d'instruction.

On peut se la procurer en magasin, ou en s'adressant directement à Sun Microsystems. Elle coûte environ 50 \$.

La suite StarOffice est disponible sur le Web, à l'adresse suivante: www.sun.com/products/staroffice/get.html



PETITE 28
PROMENADE
DES FÊTES

JOUEURS, 29
À VOS
SOURIS!

Petite promenade des Fêtes sur la grande toile

Parce que le temps des Fêtes est synonyme de vacances, qu'on aura tous un peu de temps libre sur nos bras, et que le temps ne nous permettra peut-être pas toujours de dépenser nos énergies à l'extérieur, voici quelques suggestions de sites Web à parcourir entre deux bouchées de tourtière et une chanson à répondre...

Sciences

<http://www.sciencepresse.qc.ca>
<http://www.cybersciences.com>
<http://www.multimania.com/voutay/meteo/meteo.html>

AGENCE SCIENCE-PRESSE

Semaine du 11 décembre 2000

20 ans d'actualité scientifique



En manchette sur le Net
 Cette semaine: Un Celera sa solette

Le kiosque
 Tous vos médias sur une seule page!

Science pour tous
 Notre chronique

Le kiosque des sciences
 Le kiosque des sciences

«Parce que tout le monde s'intéresse à la science», l'agence Science-Presse célèbre son 20^e anniversaire sur l'inforoute. On retrouve sur le site www.sciencepresse.qc.ca beaucoup d'information, une bibliothèque répertoriée 6000 sites commentés et un quiz sur les connaissances générales. Le kiosque des sciences est à voir.

Dans la même veine, le magazine *Québec Sciences* fait également sentir sa présence sur le Web avec son portail [cybersciences.com](http://www.cybersciences.com). On y retrouve de l'actualité mise à jour régulièrement et des reportages que l'on retrouve à l'intérieur de l'édition imprimée du magazine. Les internautes curieux peuvent également poser des questions générales sur la science et y trouver réponse.

Page personnelle drôlement bien réussie, la page [multimania](http://www.multimania.com) consacrée aux catastrophes naturelles explore en profondeur les phénomènes et les conséquences liés aux désastres de la nature. On traite de l'effet de serre, mais aussi des tornades, des cyclones, des sécheresses, des orages, et, bien sûr, des tempêtes de neige. Le créateur de la page affiche également une série d'ouvrages publiés à ce sujet, ainsi que des liens vers d'autres sites Webs portant sur les catastrophes.

Essayez de cliquer sur un des flocons !

DES MOTS, DES PAGES ET DES LIVRES

Livresse

BERNARD WERBER

L'Encyclopédie du Savoir relatif et absolu

Entre le curieux et l'étrange
 Une lecture paradoxale qui mènera le lecteur de l'énigme au mystère, de l'anecdote au fait étrange. LIBRE

La femme de 8 millions
 Hillary Clinton recevra 8 millions US pour la rédaction de ses mémoires. TOUR D'HORIZON - Les prix de Kourouma - Le Franc-Québec - Günter Grass accuse - Delay à l'Académie - Haplage qui voudrait - A autres prix - Soljenitsyne. LIBRE

Livres et littérature

<http://www.livresse.com>
<http://www.lexpress.fr/Livres>
<http://www.bdnnet.com>

Créé par un internaute hullois, le portail *Livresse* se veut un imposant magazine littéraire. On y retrouve une section sur l'actualité, une compilation de sites consacrés à la littérature et une bibliothèque en ligne comptant quelques centaines de titres. Il y a également une section interactive, dans laquelle les utilisateurs peuvent voter pour les meilleurs romans francophones.

La section littéraire du webzine *L'Express* comprend les critiques des livres les plus récents ainsi qu'un agenda des événements à venir. Les livres sont divisés en sept rayons. Il y a également des sections sur les écrivains, les palmarès des meilleurs livres et les dossiers.

Les amateurs de bandes dessinées, eux, trouveront leur compte sur le portail [bdnnet.com](http://www.bdnnet.com). On y retrouve tout sur la bande dessinée, des actualités aux critiques des derniers albums. Le site se divise en 16 rayons, qui couvrent les différents types de bandes dessinées qu'on retrouve sur les tablettes des librairies. On peut également y chatter.

Magazines

<http://www.lexpress.fr/Express>
<http://www.americanheritage.com>

Le magazine *L'Express* a trouvé sa niche sur Internet. On y retrouve de l'actualité mise à jour régulièrement, de même que des reportages exclusifs que réalisent les reporters du magazine. On y retrouve également des guides sur les voyages et les sorties, de même qu'un éditorial et un sondage interactif.

American Heritage s'intéresse pour sa part à la culture et à l'histoire de nos voisins du sud. La dernière édition nous révèle que le Canada fut l'ennemi le plus sous-estimé des États-Unis lors des guerres de l'Indépendance et de 1812. On peut également y lire un texte inspiré qui porte sur l'esprit d'indépendance qui anime le peuple américain.

Divers

<http://www.popexpo.net/Main.html>
<http://www.howstuffworks.com>
<http://perso.clubinternet.fr/mcl/toutesleslangues.html>

Partant du principe qu'il naît en moyenne cinq êtres humains et qu'il en meurt deux par seconde sur la terre, ce site calcule la population terrestre. Il est mis à jour 60 fois par minute! Un outil permet également de savoir combien d'humains s'entassaient sur la terre au moment de leur naissance.

Un peu comme la série des populaires ouvrages de référence pour les nuls, le site [howstuffworks.com](http://www.howstuffworks.com) tente de trouver une solution à tous les maux de la planète. On s'attarde à différents sujets, comme les ordinateurs et Internet, la science et la technologie, mais aussi la vie, la santé et les loisirs. Dans l'esprit du temps des Fêtes, les concepteurs du site se sont récemment attardés au fonctionnement de la fête des sapins et des lumières de Noël.

Kung His Hsin Nien bing Chu Shen Tan! Ou, si vous préférez, Joyeux Noël (en mandarin)! Le troisième site énuméré plus haut vous permet de constater comment on se souhaite de meilleurs vœux dans 53 langages courants du monde.

Enfants

<http://fr.boowakwala.com>
<http://www.lescale.net>

Boowa et Kwala attendent les enfants sur leur site, dans lequel ils peuvent participer à des jeux interactifs, lire une histoire drôle ou consulter des chansons rigolotes. Le magazine *L'Express* l'a récemment sacré meilleur site pour les enfants de zéro à six ans. Site éducatif pour les jeunes de quatre à 15 ans, L'escal se veut un lieu de rassemblement pour les enfants de la francophonie mondiale. On peut devenir membre du club des Moussaillons et partir à la découverte des différentes îles. Il y a l'île des explorateurs (section portant sur la géographie), l'île des scientifiques (expériences, astronomie et électricité), et l'île des bavards (forums de discussion).



Le fûreteur

Faire ses emplettes de Noël sur le Web

Les files d'attente seront peut-être moins longues qu'à l'habitude, cette année, au centre commercial. Une récente étude de la firme Ernst & Young révèle que 75 % des consommateurs canadiens feront une partie de leur magasinage des Fêtes sur Internet. L'an dernier, seulement 48 % des Canadiens avaient magasiné sur le Web pour le temps des Fêtes. Les consommateurs achèteront principalement des produits liés à l'informatique et des livres. Le commerce électronique profitera également aux grossistes de disques compacts, de billets de spectacles et de vêtements.

Journée record

Toujours dans l'esprit des Fêtes, le commerce électronique aurait connue la journée la plus fructueuse de son histoire, le 11 décembre dernier. En ce jour, les détaillants du Web ont enregistré des recettes excédant les 200 millions \$US. Période festive aidant, les détaillants devraient avoir vendu pour 1,21 milliard \$US au cours de la dernière semaine. Le commerce électronique se porte très bien. Durant la semaine de l'Action de grâce, les Américains ont dépensé 1,3 milliard de dollars sur le Web. Il s'agit d'une augmentation de 140 % par rapport à la même fin de semaine, l'an dernier.

Les nouvelles en direct sur son cellulaire

Les abonnés de Bell Mobilité pourront désormais avoir accès aux manchettes ainsi qu'aux nouvelles sportives et culturelles de Radio-Canada, 24 heures par jour, sur leur téléphone cellulaire. Les abonnés qui utilisent un téléphone SCP muni du téléfureteur MC, pourront accéder au site Radio-Canada.ca, en tête du menu «Nouvelles». Grâce à ce partenariat entre Bell Mobilité et Radio-Canada, les utilisateurs pourront également consulter les horaires quotidiens et ceux de deux jours suivants pour les chaînes radio et télévision de Radio-Canada.



Leçon de violon, de New York à Ottawa

Le chef de l'orchestre du Centre national des arts, Pinchas Zukerman, a donné une leçon de violon à une jeune virtuose qui se trouvait à environ 1000 kilomètres de distance, la semaine dernière. Le maestro se trouvait à New York, dans les locaux de la Manhattan School of Music. Wu Jie, 17 ans, était pour sa part au siège social de la firme CANARIE Inc., à Ottawa. Cette vidéo-conférence a été rendue possible grâce au CA*net3, réseau Internet optique national dont CANARIE et le Conseil national de recherches du Canada font la promotion. Pinchas Zukerman est ressorti ravi de cette expérience. Il estime qu'un réseau Internet à large bande lui permettra de garder un contact constant avec ses nombreux élèves, peu importe leur lieu de résidence sur la planète.

Ceux qu'on ne reverra pas au SuperBowl...

L'an dernier, 17 entreprises sur Internet avaient acheté de l'espace publicitaire durant le match du SuperBowl. Elles en avaient alors les moyens - 30 secondes de temps d'antenne coûte entre deux et trois millions de dollars US. Cette année, les choses regardent moins bien. La perte de vitesse de la publicité sur le Web fait en sorte que seulement deux entreprises de cette catégorie - Monster.com et E-Trade - ont réservé leur bloc d'antenne. Quelques entreprises qui s'étaient fait voir lors du match final de la NFL, Pets.com et Epidemic.com, ne sont même plus en affaires.



ACDSee disponible en 10 langues

Le logiciel d'imagerie numérique fonctionnel ACDSee pour les PC et les Macs est maintenant disponible en 10 langues. Les versions ACDSee(MC) 3.1 et ACDSee 1.0 pour Mac(MC) peuvent maintenant être téléchargées en japonais, en allemand, en français, en italien, en espagnol, en portugais, en suédois, en hollandais ainsi qu'en chinois traditionnel et simplifié. En outre, une version coréenne d'ACDSee 3.1 sera lancée au début de 2001. ACDSee compte 15 millions d'utilisateurs individuels et 15 000 sociétés clientes. <http://www.ACDSystems.com>

AGENCE SCIENCE-PRESSE

www.sciencepresse.qc.ca

C'est le bouquet!

Rien de tel qu'une leçon de chimie pour réduire à néant la poésie. Alors qu'un amateur de vin vous dirait que la différence entre un Merlot et un Cabernet Sauvignon réside dans sa «texture», deux chercheurs de l'Université de Bordeaux ont ramené la différence à un composé à l'odeur de caramel, appelé, si vous voulez tout savoir, le 4-hydroxy-2,5-diméthyl-furane-3(2H)-un. Ou HDMF pour les intimes. Les niveaux de HDMF sont quatre fois plus élevés dans le Merlot que dans le Cabernet Sauvignon. Et la différence de saveur est toute là.

L'attaque de la super-betterave masquée

Des betteraves à sucre génétiquement modifiées pour résister à un herbicide ont acquis accidentellement des gènes leur permettant de résister à un autre herbicide. Ce qui n'a l'air de rien, mais est interdit par les réglementations européennes: on interdit en effet la création de plantes résistantes à plusieurs herbicides, de peur qu'elles ne deviennent incontrôlables. Cet incident révèle, s'il en était encore besoin, que la création de plantes résistantes aux herbicides peut vraiment conduire à l'émergence de «super-plantes». L'erreur a été constatée en septembre: au cours de l'épandage d'herbicides sur des champs expérimentaux abritant cette betterave, dans le but de la faire mourir, on s'est aperçu que 0,5 % d'entre elles avaient survécu, et ce dans neuf champs dispersés en Grande-Bretagne, en France et aux Pays-Bas. Le gène de résistance provient d'une betterave cultivée en serre et est arrivé, transporté par le pollen, aux betteraves qui étaient cultivées dans la même serre.

Des OGM écologiques!

Et si les scientifiques se mettaient à fabriquer des organismes génétiquement modifiés qui soient plus «verts»? Les écologistes ne sauraient plus à quel saint se vouer... L'idée est déjà en marche. La prochaine génération d'OGM pourrait être basée sur la modification des gènes de la plante elle-même, plutôt que sur l'insertion d'un gène étranger (par exemple, comme c'est le cas en ce moment, un gène de bactérie qui amène la plante à sécréter une substance mortelle pour les insectes). De cette façon, on pourrait imaginer des plantes plus résistantes, mais aussi plus productives, qui fleuriraient plus tôt, permettant aux fermiers d'envisager deux récoltes par année. Ce serait ni plus ni moins qu'une reprise de la «révolution verte», qui avait permis, dans les années 60 et 70, d'accroître la production de blé et de riz, dans l'espoir de mettre fin à la famine.

Si les chercheurs ont jusqu'ici choisi la voie des gènes étrangers, c'est parce qu'ils savent fort peu de choses sur la génétique des plantes. Mais les progrès fulgurants de la génétique sont en train de changer ça. Le décodage, par exemple, du génome d'une plante appelée Arabidopsis a permis de localiser des gènes impliqués dans des processus-clés comme la pollinisation ou la résistance de la plante aux «ennemis». «Nous pouvons comprendre au niveau moléculaire les gènes avec lesquels les cultivateurs ont travaillé depuis longtemps», explique à la revue *Nature* le biologiste moléculaire des végétaux Richard Flavell, de la compagnie Ceres, en Californie. Et ils ne font que commencer à comprendre...

On a marché sur Mars

Les premiers Terriens à mettre le pied sur Mars pourraient être des coquerelles. Des spécialistes britanniques de la vie en milieu extrême ont découvert que ces insectes et d'autres peuvent survivre à des pressions atmosphériques très basses (l'atmosphère martienne est 200 fois moins dense que la nôtre). De sorte qu'un projet, étalé sur plusieurs décennies, de transformation de Mars en planète habitable, pourrait inclure le transport là-bas d'insectes, au cours de la première phase, afin qu'ils apportent leur contribution à l'augmentation du niveau d'oxygène. En laboratoire, des punaises et des cafards ont continué de vivre leur vie, de s'accoupler et de pondre des oeufs, même à une pression atmosphérique réduite à un dixième de celle de la Terre. Des libellules n'ont pas été troublées par une pression 100 fois inférieure à la normale.

Attention, parents inexpérimentés!

Plusieurs nouveaux parents se demandent s'ils sont de bons parents. Selon une étude récente... ils ont raison de s'interroger. Ainsi, évalue l'organisme *Zero to Three*, qui fournit de l'information sur le développement des enfants et qui a financé cette enquête auprès de 3000 parents américains, 44 % des parents croient que prendre leur bébé de trois mois lorsqu'il pleure pourrait le gâter et 60 % continuent à donner la fessée même s'ils reconnaissent que cette forme de punition est souvent inefficace.

«La chose la plus aberrante, déclare le Dr Pruett, de l'université de Yale et président de *Zero to Three*, c'est que plusieurs parents ont des attentes irréalistes face à leur progéniture.»

Le site Gamespot qui fait partie de ZD Net est une véritable mine d'or.

Les sites de référence

Joueurs, à vos souris!

CHRISTIAN CÔTÉ
Collaboration spéciale

Lorsque les interrogations fusent de toutes parts, que les ressources pour trouver LA réponse semblent épuisées, il faut absolument se tourner vers la toile, si cela n'a pas déjà été fait. On le sait, une mine d'infos y est mise à la disposition de tous. Et rien n'est plus vrai dans le cas des jeux vidéos qui, sur Internet, reçoivent une attention grandissante. Voici un top 5 des sites de référence les plus agréables à parcourir, souris en main.

En général, on peut se fier à la formule qui dit que plus un site est important et étoffé, meilleurs sont les chances pour le chercheur d'infos d'y tomber sur des données d'une exactitude irréprochable.

Mais pour bien s'assurer de la véracité des écrits virtuels, rien de mieux que de s'abreuver à plusieurs sources, ce qui ne devrait pas s'avérer difficile avec le choix varié disponible.

Le prototype du site informatif par excellence semble avoir été emprunté grosso-modo par la plupart de ceux qui sont sur Internet pour documenter et éclairer. Critiques en quantités, avant-goûts de jeux à paraître, dossiers sur différents sujets d'actualité, forums, discussions en ligne, la formule devient répandue à la grandeur de la toile.

En fait, ce qui permet de distinguer chacune des cinq prochaines adresses, ce sont des détails, esthétiques ou éditoriaux. Un sujet original par-ci, une mise en ligne claire et concise par-là, voilà de petits riens qui peuvent faire une différence. Il faut donc ouvrir l'oeil.

Gamespot et Console Domain

www.zdnet.com/gamespot/
www.consoledomain.com/

Parmi les plus populaires adresses sur internet, on retrouve les sites de Gamespot et Console Domain qui, par ailleurs, constituent certainement les sources d'informations les plus détaillées qui soient. Remises à jour constamment, ces deux adresses se doivent de figurer sur la liste des arrêts obligatoires de tout mordu de jeux vidéo.

GamePro

www.gamepro.com

Plusieurs revues (en papier celles-là) ont aussi leur pendant Internet. C'est le cas de *GamePro*, un mensuel multi-plateformes débordant de compte-rendus d'essais réalisés sur les derniers jeux parus sur le marché.

En kiosque, cette revue n'est pas tellement difficile à identifier, puisque sa page couverture est souvent la plus encombrée (ça frôle parfois la confusion) de toutes.

Toutefois sur la toile, les concepteurs ont su faire preuve de plus de retenue en créant un site disposant d'une mise en page beaucoup plus aérée et facile à lire.

Si on retrouve sur *GamePro.com* le même chapelet de rubriques qui sont le propre des sites Internet du genre, il y a tout de même une particularité qui fait de ce domaine une adresse incontournable.

Un magazine renouvelé quotidiennement est disponible en *streaming video*.

Que l'on soit doté d'un *player Real Video* ou *Windows Media*,

on peut visualiser le document où critiques de jeux, chroniques et commentaires pour le moins colorés sont au rendez-vous. On y voit même des publicités...

Et que les sceptiques se rassurent, le site de *GamePro* n'est pas qu'une simple copie conforme de la revue disponible en magasins.

Par exemple, ces jours-ci le site présente, en exclusivité, un dossier en profondeur sur le jeu *Half Life*, qui est disponible simultanément sur les consoles Playstation 2 et Dreamcast. Les démos de jeux à télécharger (nécessitant la plupart du temps Windows 95 ou 98) constituent aussi une belle trouvaille.

Next Generation et Québec 64

www.next-generation.com
www.quebec64.com

Mais la concurrence est bien en santé avec entre autres, la présence de plus en plus bruyante du site appelé *Next Generation*.

Il s'agit probablement de l'adresse la plus agréable visuellement. Le contenu toutefois semble être uniquement calqué sur la version en kiosque. Chez nous, la première source d'information québécoise pour nous aider à lancer notre recherche, et probablement l'une des plus estimables en français, est *Québec 64*. Et malgré que l'intérêt premier de ses concepteurs soit concentré sur la console Nintendo 64, les rédacteurs du site tendent à se tourner vers les autres plateformes, ce qui leur permettra d'attirer plus d'un «surfer» réjoui.

Un bon point: la jolie section de suggestions de cadeaux pour Nintendo 64, Playstation 2 et Dreamcast. Voilà un site des plus prometteurs...

Les arts

Les Beatles, encore plus forts que... les Beatles

Quel est ce groupe soudainement en vogue, celui ayant écarté du coude Ricky Martin, Sade, Limp Bizkit, 'N Sync, un peu tout le monde, en fait, du sommet des classements musicaux?

Associated Press
New York

Les Beatles. Encore.

Trente ans après leur séparation, et 20 ans après l'assassinat de John Lennon, les Beatles font la démonstration de la puissance absolue d'un héritage musical parvenant encore à éclipser tout ce qui suit.

Les Beatles sont de retour au sommet en dépit du fait qu'ils aient négligé cet héritage jusqu'à il y a environ six ans. Mais peut-être est-ce à cause de cela.

1, nouvelle compilation de leurs 27 simples ayant dominé les

classements américain et britannique, s'est déjà écoulée à plus de 12 millions de copies dans le monde entier, et s'est hissée en tête dans 28 pays différents, selon la maison Apple.

La luxueuse autobiographie du groupe, parue en octobre, s'est également révélée un franc succès en librairie.

Pendant une période de 12 mois, au milieu des années 1990, alors que trois albums d'inédits furent mis en marché, les Beatles ont vendu davantage de disques qu'ils ne l'avaient jamais fait en une seule année, durant les sixties, affirme Geoff Baker, représentant de Paul McCartney.

«Depuis que les Beatles se sont séparés, tout le monde s'est demandé qui serait plus gros que les Beatles. Il se trouve que le seul groupe plus important que les Beatles sont les Beatles.

Ils semblent plus gros qu'ils ne l'étaient durant les années 1960, même s'ils sont un groupe inactif», ajoute-t-il.

Si les Beatles demeurent une

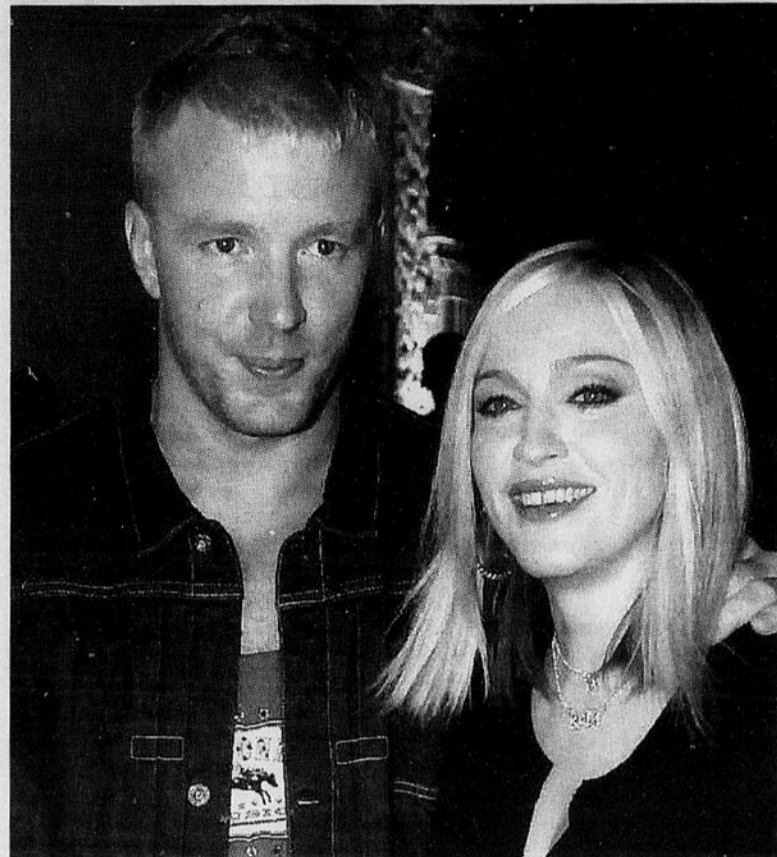
telle puissance commerciale, pourquoi ont-ils attendu si longtemps pour le prouver? Et pourquoi maintenant?

Exception faite de deux compilations de succès mises en marché à l'aube de l'ère du CD, les Beatles n'ont presque rien sorti de neuf entre 1978 et 1994, alors que des enregistrements réalisés pour la BBC ont été mis en marché. Depuis, ils ont lancé trois recueils d'inédits, incluant deux nouvelles chansons complétées par McCartney, George Harrison et Ringo Starr à partir de bandes de Lennon; des anthologies écrites et vidéo; ainsi que, finalement, 1.

Au fil des ans, les Beatles semblent redevenus à l'aise avec l'idée d'être les Beatles.

Les interminables poursuites nées de leur séparation ont fini par être réglées, et l'amertume s'est estompée.

Pendant un moment, «c'était un peu comme un divorce», explique Baker. Vous n'êtes pas là à parler de votre ex-femme avec le sourire».



Madonna et son fiancé Guy Ritchie au lancement de son album Music à Los Angeles, le 19 septembre dernier

Le grand événement a lieu vendredi

Madonna arrive en Écosse pour son mariage

Associated Press
Londres

Accueillie au son d'une unique cornemuse, la chanteuse américaine Madonna est arrivée hier en Écosse, où elle doit se marier vendredi avec le réalisateur britannique Guy Ritchie, près de Dornoch.

Le couple, dont le jet privé a atterri à l'aéroport d'Inverness, est monté sans faire de commentaires dans une Range Rover, accompagné par leur fils de quatre mois, Rocco, et par Lourdes, la fille de Madonna, âgée de trois ans.

Une poignée d'admirateurs s'étaient joints à la centaine de journalistes pour suivre l'événement. L'arrivée des stars a aussi été retransmise en direct sur la chaîne Sky TV.

La cérémonie de mariage devrait

rassembler nombre de célébrités au château Skibo, une luxueuse propriété proche de Dornoch, dans les Highlands.

Le couple a loué le château pour un mois, afin de s'assurer d'un maximum d'intimité, a rapporté la presse britannique.

Madonna et Guy Ritchie semblent déterminés à faire en sorte que leur mariage soit très différent de la première union de la chanteuse avec l'acteur américain Sean Penn. Lorsque le couple avait échangé ses vœux lors d'une cérémonie en plein air, en Californie, des hélicoptères volaient au-dessus de leurs têtes, les empêchant quasiment de s'entendre. Madonna et Sean Penn ont divorcé quatre ans après.

Madonna, 42 ans, et Guy Ritchie, 32 ans, vivent dans le quartier très à la mode de Notting Hill, dans l'ouest de Londres.

Hurley comprend mal son amende

Associated Press
New York

Le top model britannique Elizabeth Hurley a écopé une amende de 100 000 \$ par le syndicat des acteurs américains pour avoir tourné un spot publicitaire pour la marque de cosmétiques Estée Lauder pendant une grève de six mois lancée par le Screen Actors Guild contre les publicitaires.

L'ex-fiancée de Hugh Grant a affirmé ne pas avoir été informée de cette grève.

Elle a ajouté que les acteurs étrangers ne reçoivent jamais de

notification officielle.

«Bien que je sois profondément déçue que le tribunal n'ait pas tenu compte de la preuve que je n'ai jamais reçu de notification de cette grève, je me plierai à cette décision», a dit Elizabeth Hurley.

L'actrice a estimé «étrange» qu'au cours de la même période, le golfeur Tiger Woods, qui avait participé à un spot publicitaire pour la firme Buick, n'ait eu qu'une amende de 50 000 \$ tandis que Britney Spears et 'N Sync n'ont eu aucune amende pour avoir tourné un spot pour la chaîne McDonald's.



Le temps des fêtes arrive à grands pas. Pourquoi ne pas vous faire plaisir en passant une soirée avec 16 artistes qui rendent hommage à la musique de Shania Twain, Garth Brooks, Faith Hill et plusieurs autres ! Présenté par le Casino de Hull à compter du 14 juin 2001, le spectacle Rock'n Country 2000 saura plaire aux amateurs de country. Laissez-vous emporter par cette musique aux rythmes entraînants...

Réservez vos billets dès maintenant en téléphonant au Réseau Admission au 1 800 361-4595* ou au (819) 772-2530 ou en personne au Casino de Hull entre 11 h à 15 h et 18 h à 22 h.

* Moyennant des frais de service sur le Réseau Admission.

ADMISSION
SENNHEISER

CASINO
DE HULL

Les arts

La Bottine souriante, jeudi à Gatineau

Une tradition qui fait fi des modes

JACQUES SAMSON
Le Soleil

Yves Lambert, le seul membre fondateur restant de la Bottine souriante, refuse de parler d'industrie du folklore au Québec, il parle plutôt d'une musique un peu underground, en dehors des courants.

«C'est la seule place, au Québec, où la musique québécoise n'est considérée que pour le temps des Fêtes. Ailleurs, elle est bien reçue toute l'année», affirme-t-il, dans une entrevue accordée la semaine dernière, alors que la Bottine souriante s'arrêtera jeudi à la Maison de la culture de Gatineau.

«Je ne crois pas que le mot industrie sied très bien à la musique folklorique. C'est un milieu effervescent au niveau de la création où on retrouve beaucoup de jeunes groupes. On n'est pas malade sur le plan création, mais au niveau de la perception du public et des médias, les préjugés sont toujours là.

«Dans le monde de la diffusion, actuellement, on recherche un modernisme qui ne tient pas compte de la tradition, enchaînent-il. Pourtant, le patrimoine, c'est la mémoire et il est extrêmement important d'en tenir compte. Dommage, c'est un bien culturel.»

Mais pour le leader de la Bottine, la tradition fait cependant fi des modes, continue d'évoluer et a besoin de peu pour se manifester. Et tout ça se fait en dehors de l'industrie.

La Bottine souriante, qui a ouvert la voie à plusieurs groupes, existe maintenant depuis bientôt 25 ans. Après les années d'effervescence de la montée nationaliste, au début des années 1980, la Bottine est tout simplement partie ailleurs pour offrir sa musique.

Actuellement, c'est une grande famille qui compte une vingtaine de personnes. Il y a bien évidemment les neuf musiciens que le public voit sur scène, mais derrière, il y a toute une machine, bien rodée, qui fait marcher la Bottine.

Durant l'année qui s'achève, la Bottine souriante a travaillé surtout à l'étranger. Le tout a commencé par un grand spectacle, le 31 décembre 1999, à Édimbourg, en Écosse, suivi d'une tournée de trois semaines en Angleterre. C'est là, que les membres de la Bottine ont reçu le prix de la BBC, pour la meilleure performance folk, en Angleterre.

Il y a eu d'autres pays d'Europe et une présence remarquée en Californie, dans le mid-west américain et un spectacle à guichets fermés, devant 2200 personnes, à Anchorage, en Alaska. «Toute une fête», précise Yves Lambert.

Leur passage au Pays basque a particulièrement marqué le groupe. Yves Lambert raconte que dans ce pays, aux idées indépendantistes qui ressemblent beaucoup aux nôtres, il a entendu une douzaine de chansons québécoises qui avaient été traduites dans la langue du pays par un musicien basque. C'était du Félix, du

Vigneault, etc.

Deux mille fut donc une année de voyages importante: une percée en Angleterre, des critiques dithyrambiques dans les gros quotidiens de Londres et une présence remarquée au MIDEM, pour percer le marché français. Et aussi paradoxal que cela puisse paraître, le marché français est plus difficile à séduire que celui des anglophones, et ce, malgré l'atout de la langue et des mêmes racines.

Le spectacle présenté à la Maison de la culture sera entièrement neuf, sur le plan de la facture. D'ailleurs, c'est toujours en décembre que la Bottine présente ses nouveaux spectacles.

«Le spectacle s'ouvrira avec

deux *tounes* jamais faites sur scène et nous offrirons passablement de nouveau matériel. Ce spectacle a déjà été présenté à quelques reprises depuis le début de décembre et le public l'a très bien accueilli.»

Selon Yves Lambert, avec l'arrivée dans le groupe cette année de Pierre Bélisle, un artiste du B3, on retrouve maintenant dans le spectacle de la Bottine des accents plus pop et plus rock. «Il y a des changements dans le son et dans la base rythmique. La Bottine peaufine toujours sa manière d'approcher la musique. Notre spectacle de cette année est traditionnel, mais social à la fois. La

thématique des choses est plus sociale, mais ça reste toujours dans l'esprit de la Bottine.»

Pour 2001, les projets ne manquent pas. La Bottine veut réaliser son 11^e album, chose qu'elle n'a pu faire durant la dernière année, très occupée. En plus, il est question de faire une compilation des meilleurs titres des 10 premiers albums. Ce serait un mélange de repiquage et quelques chansons seraient réenregistrées avec de nouveaux arrangements.

Le groupe participera aussi à la réalisation de l'album de Great Big Sea, un groupe folklorique terre-neuvien. Il est également question

dans le cadre des 25 ans de la Bottine de réaliser un documentaire qui montrerait le groupe sur la route et ferait sa petite histoire. C'est le réalisateur Réal Bellemare qui travaille à ce projet.

Dans le plus immédiat, il y a des vacances pour tout le monde en janvier suivies d'une série de spectacles en Caroline du Nord en février. Après, des tournées et encore des tournées.

La Bottine souriante, à la salle Odysée de la Maison de la culture de Gatineau, le jeudi 21 décembre, 20 h. Billets: 30 \$ (adultes) et 27 \$ (étudiants et aînés). Infos: 243-2525.

Cinéma des GALERIES AYLMEY
400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 15 AU 21 DÉCEMBRE 2000

VERTICAL LIMIT (v.o. anglaise) G
Tous les soirs 7:05 9:40
Matinée ven. au dim. 1:05 3:40

UN EMPEREUR NOUVEAU GENRE (v.f. The emperor's new groove) G
Tous les soirs 6:45 8:45
Matinée ven. au dim. 1:15 3:00

PROOF OF LIFE (v.o. anglaise) 13+ viol
Tous les soirs 6:55 9:30
Matinée ven. au dim. 12:55 3:30

BOUNCE (v.o. anglaise) G
Tous les soirs 9:00

LES 102 DALMATIENS (v.f. 102 Dalmatians) G
Tous les soirs 6:40
Matinée ven. à dim. 12:50 2:50

AIMANTS CHANCEUX: 95221 et 09577
CINÉ-INFO 248-2526

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De l'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7,00\$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5,50\$ adultes - 5,00\$ 13 ans et moins

L'EMPEREUR NOUVEAU GENRE (G)
(version française de THE EMPEROR'S NEW GROOVE)
mar.: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 7:05 - 9:05
lun., mer., jeu.: 7:05 - 9:05

WHAT WOMAN WANT (v.o. a.) (en attente)
mar.: 1:15 - 3:50 - 7:00 - 9:35
lun., mer., jeu.: 7:00 - 9:35

PROOF OF LIFE (v.o. a.) (G+ déc. enf.)
mar.: 12:40 - 3:20 - 6:40 - 9:20
lun., mer., jeu.: 6:40 - 9:20

DONJONS ET DRAGONS (G+ déc. enf.)
(version française de DUNGEONS & DRAGONS)
mar.: 1:30 - 4:15 - 7:30 - 9:45
lun., mer., jeu.: 7:30 - 9:45

VERTICAL LIMIT (v.o. a.) (G+ déc. enf.)
mar.: 1:20 - 4:05 - 7:10 - 9:40
lun., mer., jeu.: 7:10 - 9:40 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

102 DALMATIENS (v.f. de 102 dalmatians) (G)
mar.: 1:30 - 4:00 - 6:30
lun., mer., jeu.: 6:30

THE 6th DAYS (version originale anglaise)
lun. à jeu.: 9:00 (13+ violence)

LE GRINCHEUX QUI VOULAIT GÂCHER NOËL (G)
(version française de HOW THE GRINCH STOLE CHRISTMAS)
mar.: 1:00 - 3:30 - 7:20 - 9:25
lun., mer., jeu.: 7:20 - 9:25 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

UNBREAKABLE (version originale anglaise)
mar.: 1:05 - 3:40 - 6:50 - 9:10
lun., mer., jeu.: 6:50 - 9:10 (en attente)

CHARLIE ET SES DRÔLE DE DAMES (G+ déc. enf.)
mar.: 12:50 - 3:10 - 7:25 - 9:30
lun., mer., jeu.: 7:25 - 9:30

✓ SON DIGITAL

www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau

Entrée générale .95

✓ VERTICAL LIMIT (G) Déconseillé aux jeunes enfants lun., mer., jeu. 6:40 7:30 9:55 10:30 mar. 12:55 1:30 3:55 4:35 6:40 7:30 9:55 10:30

✓ PREUVE DE VIE (13+) Violence lun., mer., jeu. 7:05 10:05 mar. 12:50 3:50 7:05 10:05

✓ 102 DALMATIENS (G) lun., mer., jeu. 6:45 9:15 mar. 1:25 3:45 6:45 9:15

✓ EMPEROR'S NEW GROOVE (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) THX lun., mer., jeu. 6:50 9:00 mar. 12:00 2:15 4:30 6:50 9:00

✓ DUDE, WHERE'S MY CAR? (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) lun., mer., jeu. 7:40 10:10 mar. 12:15 2:40 5:10 7:40 10:10

✓ LE GRINCHEUX (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) lun., mer., jeu. 6:55 9:25 mar. 12:40 3:40 6:55 9:25

✓ PROOF OF LIFE (13+) Violence lun., mer., jeu. 7:20 10:20 mar. 1:05 4:10 7:20 10:20

✓ WHAT WOMEN WANT (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) THX lun., mer., jeu. 7:00 10:00 mar. 1:00 4:00 7:00 10:00

✓ CE QUE FEMME VEUT (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) THX lun., mer., jeu. 7:15 10:15 mar. 1:15 4:15 7:15 10:15

Les Promenades TEL: 819-568-1706 1100 boul. Maloney O.

LES PROMENADES SUPER PRIX
Entrée générale 2\$ pour tous les films, en tout temps. Enfants et Âge d'Or 1\$

2\$

✓ THE REPLACEMENTS (G) 7:10 9:25
✓ BRING IT ON (G) 7:20 9:40
✓ BEDAZZLED (G) 7:05 9:20
✓ THE EXORCIST (13+) 7:00 9:30

GUIDE: HORAIRES du 18 au 21 décembre
© FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits réservés

✓ SON NUMÉRIQUE

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Virginie	La Facture	Bouscotte		Enjeux / Ton dieu ou le mien		Le Téléjournal/Le Point	Sport	Découv.	(23:18)
4 CBOT	2	8	8	Arthur's Perfect Christmas		Cinéma / THE GHOSTS OF DICKENS' PAST avec Christopher Heyerdahl		Angel		The National / CBC News	National Update	CBC Late Night	
5 The New RO	6	6	6	Inside Edition	Spin City	Buffy the Vampire Slayer				The Lost World	News	Tonight...	(23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Student Bodies	E.T.	That 70's Show	Dharma & Greg	Frasier		Bob & Margaret	Two Guys... Girl	Sportsline	
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	JAG		60 Minutes II		Judging Amy		Late Show	(23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Virginie	La Facture	Bouscotte		Enjeux / Ton dieu ou le mien		Le Téléjournal/Le Point	Sport	Découv.	(23:18)
10 CFTM	65	65	-	Lampe magique	Guinness	Cinéma / LE SÂPIN A DES BOULES (5) avec Chevy Chase, Beverly D'Angelo		Le TVA		Ces enfants d'ailleurs	Sports / Lot.		
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	Christmas Miracles		Angel	DAG	Dateline NBC	News	Tonight	(23:35)
12 CFCF	64	64	-	Access H.	Dag	JAG		Dark Angel		Once and Again	CTV News	Pulse / Sports	
12 TFO	-	18	12	Panorama		Les Mystères de Jérusalem (2/3)		La Poursuite du vent (1/6)		Jésus	Panorama		
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Who Wants to be a Millionaire?		Drew Carey	The Geena Davis Show	Once and Again	CTV News	News	
13 WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood Sq.			Dharma & Greg			News	Nightline	(23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2		Tout le monde en parle				Temps présent	Journal belge	Soir 3	
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	Cabin Country	Scientific American Frontiers		Nova / Japan's Secret Garden		From Jesus to Christ: The First Christians (1/2)			
24 TVO	18	2	2	The Naked Chef	Your Health	Studio 2		Never Come Back		Exhibit A: ...Forensic Science	On Stage	Studio 2	
30 CIVO	8	63	70	Les 400 CouÛts	Cultivé et bien...	National Geographic		Bob et Margaret	Une famille...	Anima	L'Effet Dussault	Les 400 CouÛts	Choix de Sophie
40 CHOT	10	10	10	Lampe magique	Guinness	Cinéma / LE SÂPIN A DES BOULES (5) avec Chevy Chase, Beverly D'Angelo		Le TVA		Ces enfants d'ailleurs	Sports / Lot.		
49 CFGS	5	5	11	Coroner	Cinéma / LA GUERRE (5) avec Elijah Wood, Kevin Costner			Le Grand Journal		110%	Phantasmes	Flash	
A&E	28	28	31	Law & Order		Biography / Meredith Baxter		American Justice / Lisa Steinberg		IR: Cold Case Files	Law & Order		
BRV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	The Canadian Brass	Christmas with Cliff Richards		Christmas in Vienna '96			NYPD Blue		
CD Canal D	29	29	-	Méga Construction / L'Eurotunnel	Super Structures / La Cité...	Scandales d'hier et d'aujourd'hui		L'Homme de six millions		Cinéma / CINQ CARTES... (4)			
FOX WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	That 70's Show	Titus	Dark Angel		Seinfeld	Frasier	The Simpsons	Spin City
LN Life Network	37	37	45	The Wave	TV Guide	First Day	Weird Homes	Extra	Real World	Real Families	...we do for Love	First Day	Weird Homes
MP Musique Plus	30	30	37	VJ.M+.com (18:30)		MuchMusic Video Awards 2000					Clip		
NW Newsworld	24	24	26	CBC News	Health Matters	CounterSpin		The National and the Magazine		Rough Cuts		CounterSpin	
RDI RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Maison neuve	La Mare au Canard (2/2)		Le Téléjournal et Le Point		Le Canada aujourd'hui	Journal du soir	Maison neuve	
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Omnium de quilles	Billard / Challenge des champions	...billard	Sports 30 Mag		Québec Courses	Monde du sport		
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery / Tundra Hunters		Exhibit A	Timeslot	Danger Zone / Deadly Harbour	@discovery.ca		
TLC TLC	36	36	34	Trauma - Life in the ER / Cheating Death; Knife and Gun Club		The Pyramid of Doom				Life after Death	Trauma - Life in the ER		
TSN TSN	32	32	30	That's Hockey	Dirt Bike Circuit	Wrestling: WCW Nitro				Sportsdesk		That's Hockey 2	
YTV YTV	66	66	25	Little Drummer	Charlie's Xmas	Alvin & the...	Boy Meets World	Noah Knows...	Treasure	Lucy Sullivan...	Gundam Wing	Student Bodies	Caitlin's Way
CV Canal Vie	43	43	-	Cinéma / OMISSION (5) avec Marilu Henner, Nick Stahl		...secrètes	Deux femmes...	Salut beauté!	Copines d'abord	Le sexe dans tous ses états			
MMX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musico-graphie / Studio 54		Hard Rock Live - Season III		Musico-graphie / Studio 54			
TODN Télétoon	44	44	48	Pourquoi... Mimi	Daria	Pour le meilleur	Angela Anaconda	Les Simpson	Super Zéro	X-Men	Pour le meilleur	Les Simpson	Ned et son triton
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Relic Hunter		Cinéma / FRANK HERBERT'S DUNE avec Alec Baldwin (2/3)		CityPulse	StarTV	(23:35)	
EVA Évasion	53	-	-	...monde dehors	Escapades...	...l'aventure	Golfs du monde	Lonely Planet		Les Aventures de Cécile Dechambre	Prêt à partir		
S+ Séries +	54	-	-	Le Clown		Brigade des mers		La Pieuvre		Combat de femmes			
Z	56	-	-	Science@Z		X Files		...avec l'au-delà	Mystères de...	Star Trek: la nouvelle génération			
H Historia	55	-	-	L'Histoire à la une		Guerres et Conflits		Histoires de trains		De terre et de sang	L'Histoire à la une		

Les arts

Les Beatles, encore plus forts que... les Beatles

Quel est ce groupe soudainement en vogue, celui ayant écarté du coude Ricky Martin, Sade, Limp Bizkit, 'N Sync, un peu tout le monde, en fait, du sommet des classements musicaux?

Associated Press
New York

Les Beatles. Encore. Trente ans après leur séparation, et 20 ans après l'assassinat de John Lennon, les Beatles font la démonstration de la puissance absolue d'un héritage musical parvenant encore à éclipser tout ce qui suit.

Les Beatles sont de retour au sommet en dépit du fait qu'ils aient négligé cet héritage jusqu'à il y a environ six ans. Mais peut-être est-ce à cause de cela.

1, nouvelle compilation de leurs 27 simples ayant dominé les

classements américain et britannique, s'est déjà écoulée à plus de 12 millions de copies dans le monde entier, et s'est hissée en tête dans 28 pays différents, selon la maison Apple.

La luxueuse autobiographie du groupe, parue en octobre, s'est également révélée un franc succès en librairie.

Pendant une période de 12 mois, au milieu des années 1990, alors que trois albums d'inédits furent mis en marché, les Beatles ont vendu davantage de disques qu'ils ne l'avaient jamais fait en une seule année, durant les sixties, affirme Geoff Baker, représentant de Paul McCartney.

«Depuis que les Beatles se sont séparés, tout le monde s'est demandé qui serait plus gros que les Beatles. Il se trouve que le seul groupe plus important que les Beatles sont les Beatles.

Ils semblent plus gros qu'ils ne l'étaient durant les années 1960, même s'ils sont un groupe inactif», ajoute-t-il.

Si les Beatles demeurent une

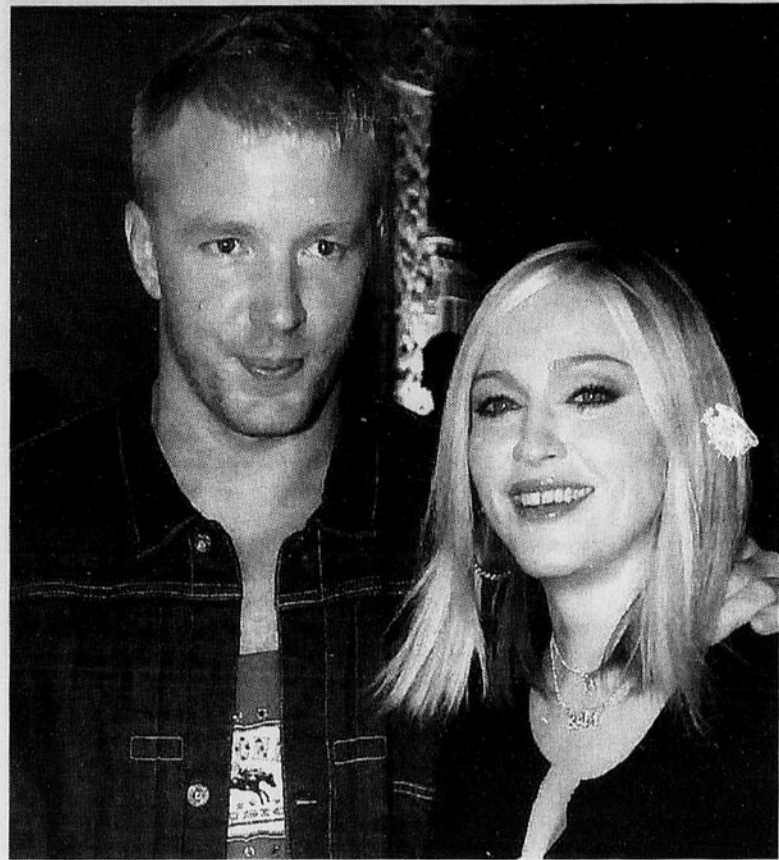
telle puissance commerciale, pourquoi ont-ils attendu si longtemps pour le prouver? Et pourquoi maintenant?

Exception faite de deux compilations de succès mises en marché à l'aube de l'ère du CD, les Beatles n'ont presque rien sorti de neuf entre 1978 et 1994, alors que des enregistrements réalisés pour la BBC ont été mis en marché. Depuis, ils ont lancé trois recueils d'inédits, incluant deux nouvelles chansons complétées par McCartney, George Harrison et Ringo Starr à partir de bandes de Lennon; des anthologies écrite et vidéo; ainsi que, finalement, 1.

Au fil des ans, les Beatles semblent redevenus à l'aise avec l'idée d'être les Beatles.

Les interminables poursuites nées de leur séparation ont fini par être réglées, et l'amertume s'est estompée.

Pendant un moment, «c'était un peu comme un divorce, explique Baker. Vous n'êtes pas là à parler de votre ex-femme avec le sourire».



Madonna et son fiancé Guy Ritchie au lancement de son album Music à Los Angeles, le 19 septembre dernier

Le grand événement a lieu vendredi

Madonna arrive en Écosse pour son mariage

Associated Press
Londres

Accueillie au son d'une unique cornemuse, la chanteuse américaine Madonna est arrivée hier en Écosse, où elle doit se marier vendredi avec le réalisateur britannique Guy Ritchie, près de Dornoch.

Le couple, dont le jet privé a atterri à l'aéroport d'Inverness, est monté sans faire de commentaires dans une Range Rover, accompagné par leur fils de quatre mois, Rocco, et par Lourdes, la fille de Madonna, âgée de trois ans.

Une poignée d'admirateurs s'étaient joints à la centaine de journalistes pour suivre l'événement. L'arrivée des stars a aussi été retransmise en direct sur la chaîne Sky TV.

La cérémonie de mariage devrait

rassembler nombre de célébrités au château Skibo, une luxueuse propriété proche de Dornoch, dans les Highlands.

Le couple a loué le château pour un mois, afin de s'assurer d'un maximum d'intimité, a rapporté la presse britannique.

Madonna et Guy Ritchie semblent déterminés à faire en sorte que leur mariage soit très différent de la première union de la chanteuse avec l'acteur américain Sean Penn. Lorsque le couple avait échangé ses vœux lors d'une cérémonie en plein air, en Californie, des hélicoptères volaient au-dessus de leurs têtes, les empêchant quasiment de s'entendre. Madonna et Sean Penn ont divorcé quatre ans après.

Madonna, 42 ans, et Guy Ritchie, 32 ans, vivent dans le quartier très à la mode de Notting Hill, dans l'ouest de Londres.

Hurley comprend mal son amende

Associated Press
New York

Le top model britannique Elizabeth Hurley a écopé une amende de 100 000 \$ par le syndicat des acteurs américains pour avoir tourné un spot publicitaire pour la marque de cosmétiques Estée Lauder pendant une grève de six mois lancée par le Screen Actors Guild contre les publicitaires.

L'ex-fiancée de Hugh Grant a affirmé ne pas avoir été informée de cette grève.

Elle a ajouté que les acteurs étrangers ne reçoivent jamais de

notification officielle.

«Bien que je sois profondément déçue que le tribunal n'ait pas tenu compte de la preuve que je n'ai jamais reçu de notification de cette grève, je me plierai à cette décision», a dit Elizabeth Hurley.

L'actrice a estimé «étrange» qu'au cours de la même période, le golfeur Tiger Woods, qui avait participé à un spot publicitaire pour la firme Buick, n'ait eu qu'une amende de 50 000 \$ tandis que Britney Spears et 'N Sync n'ont eu aucune amende pour avoir tourné un spot pour la chaîne McDonald's.



Le temps des fêtes arrive à grands pas. Pourquoi ne pas vous faire plaisir en passant une soirée avec 16 artistes qui rendent hommage à la musique de Shania Twain, Garth Brooks, Faith Hill et plusieurs autres ! Présenté par le Casino de Hull à compter du 14 juin 2001, le spectacle Rock'n Country 2000 saura plaire aux amateurs de country. Laissez-vous emporter par cette musique aux rythmes entraînants...

Réservez vos billets dès maintenant en téléphonant au Réseau Admission au 1 800 361-4595* ou au (819) 772-2530 ou en personne au Casino de Hull entre 11 h à 15 h et 18 h à 22 h.

* Moyennant des frais de service sur le Réseau Admission.

ADMISSION
SENNHEISER

CASINO
DE HULL

Les arts

La Bottine souriante, jeudi à Gatineau

Une tradition qui fait fi des modes

JACQUES SAMSON
Le Soleil

Yves Lambert, le seul membre fondateur restant de la Bottine souriante, refuse de parler d'industrie du folklore au Québec, il parle plutôt d'une musique un peu underground, en dehors des courants.

«C'est la seule place, au Québec, où la musique québécoise n'est considérée que pour le temps des Fêtes. Ailleurs, elle est bien reçue toute l'année», affirme-t-il, dans une entrevue accordée la semaine dernière, alors que la Bottine souriante s'arrêtera jeudi à la Maison de la culture de Gatineau.

«Je ne crois pas que le mot industrie sied très bien à la musique folklorique. C'est un milieu effervescent au niveau de la création où on retrouve beaucoup de jeunes groupes. On n'est pas malade sur le plan création, mais au niveau de la perception du public et des médias, les préjugés sont toujours là.

«Dans le monde de la diffusion, actuellement, on recherche un modernisme qui ne tient pas compte de la tradition, enchaînent-il. Pourtant, le patrimoine, c'est la mémoire et il est extrêmement important d'en tenir compte. Dommage, c'est un bien culturel.»

Mais pour le leader de la Bottine, la tradition fait cependant fi des modes, continue d'évoluer et a besoin de peu pour se manifester. Et tout ça se fait en dehors de l'industrie.

La Bottine souriante, qui a ouvert la voie à plusieurs groupes, existe maintenant depuis bientôt 25 ans. Après les années d'effervescence de la montée nationaliste, au début des années 1980, la Bottine est tout simplement partie ailleurs pour offrir sa musique.

Actuellement, c'est une grande famille qui compte une vingtaine de personnes. Il y a bien évidemment les neuf musiciens que le public voit sur scène, mais derrière, il y a toute une machine, bien rodée, qui fait marcher la Bottine.

Durant l'année qui s'achève, la Bottine souriante a travaillé surtout à l'étranger. Le tout a commencé par un grand spectacle, le 31 décembre 1999, à Édimbourg, en Écosse, suivi d'une tournée de trois semaines en Angleterre. C'est là, que les membres de la Bottine ont reçu le prix de la BBC, pour la meilleure performance folk, en Angleterre.

Il y a eu d'autres pays d'Europe et une présence remarquée en Californie, dans le mid-west américain et un spectacle à guichets fermés, devant 2200 personnes, à Anchorage, en Alaska. «Toute une fête», précise Yves Lambert.

Leur passage au Pays basque a particulièrement marqué le groupe. Yves Lambert raconte que dans ce pays, aux idées indépendantistes qui ressemblent beaucoup aux nôtres, il a entendu une douzaine de chansons québécoises qui avaient été traduites dans la langue du pays par un musicien basque. C'était du Félix, du

Vigneault, etc.

Deux mille fut donc une année de voyages importante: une percée en Angleterre, des critiques dithyrambiques dans les gros quotidiens de Londres et une présence remarquée au MIDEM, pour percer le marché français. Et aussi paradoxal que cela puisse paraître, le marché français est plus difficile à séduire que celui des anglophones, et ce, malgré l'atout de la langue et des mêmes racines.

Le spectacle présenté à la Maison de la culture sera entièrement neuf, sur le plan de la facture. D'ailleurs, c'est toujours en décembre que la Bottine présente ses nouveaux spectacles.

«Le spectacle s'ouvrira avec

deux *tounes* jamais faites sur scène et nous offrirons passablement de nouveau matériel. Ce spectacle a déjà été présenté à quelques reprises depuis le début de décembre et le public l'a très bien accueilli.»

Selon Yves Lambert, avec l'arrivée dans le groupe cette année de Pierre Bélisle, un artiste du B3, on retrouve maintenant dans le spectacle de la Bottine des accents plus pop et plus rock. «Il y a des changements dans le son et dans la base rythmique. La Bottine peaufine toujours sa manière d'approcher la musique. Notre spectacle de cette année est traditionnel, mais social à la fois. La

thématique des choses est plus sociale, mais ça reste toujours dans l'esprit de la Bottine.»

Pour 2001, les projets ne manquent pas. La Bottine veut réaliser son 11^e album, chose qu'elle n'a pu faire durant la dernière année, très occupée. En plus, il est question de faire une compilation des meilleurs titres des 10 premiers albums. Ce serait un mélange de repiquage et quelques chansons seraient réenregistrées avec de nouveaux arrangements.

Le groupe participera aussi à la réalisation de l'album de Great Big Sea, un groupe folklorique terre-neuvien. Il est également question

dans le cadre des 25 ans de la Bottine de réaliser un documentaire qui montrerait le groupe sur la route et ferait sa petite histoire. C'est le réalisateur Réal Bellemare qui travaille à ce projet.

Dans le plus immédiat, il y a des vacances pour tout le monde en janvier suivies d'une série de spectacles en Caroline du Nord en février. Après, des tournées et encore des tournées.

La Bottine souriante, à la salle Odysée de la Maison de la culture de Gatineau, le jeudi 21 décembre, 20 h. Billets: 30 \$ (adultes) et 27 \$ (étudiants et aînés). Infos: 243-2525.

Cinéma des GALERIES AYLMEY
400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 15 AU 21 DÉCEMBRE 2000

VERTICAL LIMIT (v.o. anglaise) GDJE
Tous les soirs 7:05 9:40
Matinée ven. au dim. 1:05 3:40

UN EMPEREUR NOUVEAU GENRE (v.f. The Emperor's New Groove) G
Tous les soirs 6:45 8:45
Matinée ven. au dim. 1:15 3:00

PROOF OF LIFE (v.o. anglaise) 13+ viol
Tous les soirs 6:55 9:30
Matinée ven. au dim. 12:55 3:30

BOUNCE (v.o. anglaise) G
Tous les soirs 9:00

LES 102 DALMATIENS (v.f. 102 Dalmatians) G
Tous les soirs 6:40
Matinée ven. au dim. 12:50 2:50

AIMANTS CHANCEUX: 05221 et 09677
CINÉ-INFO 248-2526

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De l'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00\$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50\$ adultes - 5.00\$ 13 ans et moins

L'EMPEREUR NOUVEAU GENRE (G)
(version française de THE EMPEROR'S NEW GROOVE)
mar.: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 7:05 - 9:05
lun., mer., jeu.: 7:05 - 9:05

WHAT WOMAN WANT (v.o. a.) (en attente)
mar.: 1:15 - 3:50 - 7:00 - 9:35
lun., mer., jeu.: 7:00 - 9:35

PROOF OF LIFE (v.o. a.) (G+ déc. enf.)
mar.: 12:40 - 3:20 - 6:40 - 9:20
lun., mer., jeu.: 6:40 - 9:20

DONJONS ET DRAGONS (G+ déc. enf.)
(version française de DUNGEONS & DRAGONS)
mar.: 1:30 - 4:15 - 7:30 - 9:45
lun., mer., jeu.: 7:30 - 9:45

VERTICAL LIMIT (v.o. a.) (G+ déc. enf.)
mar.: 1:20 - 4:05 - 7:10 - 9:40
lun., mer., jeu.: 7:10 - 9:40 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

102 DALMATIENS (v.f. de 102 Dalmatians) (G)
mar.: 1:30 - 4:00 - 6:30
lun., mer., jeu.: 6:30

THE 6th DAYS (version originale anglaise)
lun. à jeu.: 9:00 (13+ violence)

LE GRINCHEUX QUI VOULAIT GÂCHER NOËL (G)
(version française de HOW THE GRINCH STOLE CHRISTMAS)
mar.: 1:00 - 3:30 - 7:20 - 9:25
lun., mer., jeu.: 7:20 - 9:25 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

UNBREAKABLE (version originale anglaise)
mar.: 1:05 - 3:40 - 6:50 - 9:10
lun., mer., jeu.: 6:50 - 9:10 (en attente)

CHARLIE ET SES DRÔLE DE DAMES (G+ déc. enf.)
mar.: 12:50 - 3:10 - 7:25 - 9:30
lun., mer., jeu.: 7:25 - 9:30

SON DIGITAL

www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau

Entrée générale... 9\$

VERTICAL LIMIT (G) Déconseillé aux jeunes enfants
lun., mer., jeu.: 6:40 7:30 9:55 10:30 mar 12:55 1:30 3:55 4:35
6:40 7:30 9:55 10:30

PREUVE DE VIE (13+) Violence lun., mer., jeu.: 7:05 10:05
mar 12:50 3:50 7:05 10:05

102 DALMATIENS (G) lun., mer., jeu.: 6:45 9:15 mar 1:25
3:45 6:45 9:15

EMPEROR'S NEW GROOVE (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) THX
lun., mer., jeu.: 6:50 9:00 mar 12:00 2:15 4:30 6:50 9:00

DUDE, WHERE'S MY CAR? (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G)
lun., mer., jeu.: 7:40 10:10 mar 12:15 2:40 5:10 7:40 10:10

LE GRINCHEUX (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G)
lun., mer., jeu.: 6:55 9:25 mar 12:40 3:40 6:55 9:25

PROOF OF LIFE (13+) Violence lun., mer., jeu.: 7:20 10:20
mar 1:05 4:10 7:20 10:20

WHAT WOMEN WANT (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) THX
lun., mer., jeu.: 7:00 10:00 mar 1:00 4:00 7:00 10:00

CE QUE FEMME VEUT (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) THX
lun., mer., jeu.: 7:15 10:15 mar 1:15 4:15 7:15 10:15

DUNGEONS & DRAGONS (G) Déconseillé aux jeunes enfants
lun., mer., jeu.: 7:50 10:25 mar 1:50 4:55 7:50 10:25

HOW THE GRINCH STOLE CHRISTMAS (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G)
lun., mer., jeu.: 7:40 10:10 mar 2:25 5:05 7:40 10:10

LES RAZMOKETS A PARIS (G) mar 12:05 pm

LIMITE EXTREME (G) Déconseillé aux jeunes enfants
lun., mer., jeu.: 7:35 10:35 mar 1:20 4:20 7:35 10:35

RUGRATS IN PARIS (G) mar 12:10 pm

UN EMPEREUR NOUVEAU GENRE (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) Pour enfants THX
lun., mer., jeu.: 7:10 9:30 mar 12:30 2:45 5:00 7:10 9:30

UNBREAKABLE (G) Déconseillé aux jeunes enfants
lun., mer., jeu.: 6:55 9:35 mar 1:40 4:25 6:55 9:35

WHAT WOMEN WANT (AUCUN LAISSEZ-PASSER) En attente de classement
lun., mer., jeu.: 8:00 10:45 mar 2:30 5:15 8:00 10:45

Les Promenades TEL: 819-568-1706 1100 boul. Maloney O.

LES PROMENADES SUPER PRIX
Entrée générale 2\$ pour tous les films, en tout temps.
Enfants et Âge d'Or 1\$

THE REPLACEMENTS (G) 7:10 9:25
BRING IT ON (G) 7:20 9:40
BEDAZZLED (G) 7:05 9:20
THE EXORCIST (13+) 7:00 9:30

GUIDE HORAIRES du 18 au 21 décembre
FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits réservés

SON NUMÉRIQUE

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
2	CBFT	67	67	-	Virginie	La Facture	Bouscotte	Enjeux / Ton dieu ou le mien	Le Téléjournal/Le Point	Sport	Découv.	(23:18)		
4	CBOT	2	8	8	Arthur's Perfect Christmas	Cinéma / THE GHOSTS OF DICKENS' PAST avec Christopher Heyerdahl	The National / CBC News	National Update	CBC Late Night					
5	The New RO	6	6	6	Inside Edition	Spin City	Buffy the Vampire Slayer	Angel	The Lost World	News	Tonight...	(23:35)		
6	GLOBAL	12	12	3	Student Bodies	E.T.	That 70's Show	Dharma & Greg	Frasier	Bob & Margaret	Two Guys... Girl	Sportsline		
8	WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	JAG	60 Minutes II	Judging Amy			Late Show (23:35)		
9	CBOFT	3	3	5	Virginie	La Facture	Bouscotte	Enjeux / Ton dieu ou le mien	Le Téléjournal/Le Point	Sport	Découv.	(23:18)		
10	CFTM	65	65	-	Lampe magique	...Guinness	Cinéma / LE SAPIN A DES BOULES (5) avec Chevy Chase, Beverly D'Angelo	Le TVA	Ces enfants d'ailleurs	Sports / Lot.				
10	WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	Christmas Miracles	Frasier	DAG	Dateline NBC	News	Tonight (23:35)		
12	CFCF	64	64	-	Access H.	Dag	JAG	Dark Angel	Once and Again	CTV News	Pulse / Sports			
12	TFO	-	18	12	Panorama		Les Mystères de Jérusalem (2/3)	La Poursuite du vent (1/6)	Jésus	Panorama				
13	CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Who Wants to be a Millionaire?	Drew Carey	The Geena Davis Show	Once and Again	CTV News	News		
13	WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood Sq.		Dharma & Greg	David Show	News	Nightline (23:35)			
15	TV5	15	15	35	Journal FR2	Tout le monde en parle				Temps présent	Journal belge	Soir 3		
18	WPBS	11	11	16	Nightly Business	Cabin Country	Scientific American Frontiers	Nova / Japan's Secret Garden	From Jesus to Christ: The First Christians (1/2)					
24	TVO	18	2	2	The Naked Chef	Your Health	Studio 2	Never Come Back	Exhibit A: ...Forensic Science	On Stage	Studio 2			
30	CIVO	8	63	70	Les 400 CouÛts	Cultivé et bien...	National Geographic	Bob et Margaret	Une famille...	Anima	L'Effet Dussault	Les 400 CouÛts	Choix de Sophie	
40	CHOT	10	10	10	Lampe magique	...Guinness	Cinéma / LE SAPIN A DES BOULES (5) avec Chevy Chase, Beverly D'Angelo	Le TVA	Ces enfants d'ailleurs	Sports / Lot.				
49	CFGS	5	5	11	Coroner	Cinéma / LA GUERRE (5) avec Elijah Wood, Kevin Costner		Le Grand Journal	110%	Phantasmes	Flash			
A&E	A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / Meredith Baxter	American Justice / Lisa Steinberg	IR: Cold Case Files	Law & Order				
BRVO	Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	The Canadian Brass	Christmas with Cliff Richards	Christmas in Vienna '96		NYPD Blue				
CD	Canal D	29	29	-	Méga Construction / L'Eurotunnel	Super Structures / La Cité...	Scandales d'hier et d'aujourd'hui	L'Homme de six millions		Cinéma / CINQ CARTES... (4)				
FOX	WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	That '70s Show	Titus	Dark Angel	Seinfeld	Frasier	The Simpsons	Spin City	
LN	Life Network	37	37	45	The Wave	TV Guide	First Day	Weird Homes	Extra	Real World	Real Families	...we do for Love	Weird Homes	
MP	Musique Plus	30	30	37	V.J.M+.com (18:30)		MuchMusic Video Awards 2000						Clip	
NW	NewsWorld	24	24	26	CBC News	Health Matters	CounterSpin	The National and the Magazine	Rough Cuts	CounterSpin				
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Maison neuve	La Mare au Canard (2/2)	Le Téléjournal et Le Point	La Canada aujourd'hui	Journal du soir	Maison neuve			
RDS	RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Omnium de quilles	Billard / Challenge des champions	...billard	Sports 30 Mag	Québec Courses	Monde du sport			
DISC	DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery / Tundra Hunters	Exhibit A	Timeslot	Danger Zone / Deadly Harbour	@discovery.ca			
TLC	TLC	36	36	34	Trauma - Life in the ER / Cheating Death: Knife and Gun Club		The Pyramid of Doom			Life after Death	Trauma - Life in the ER			
TSN	TSN	32	32	30	That's Hockey	Dirty Bike Circuit	Wrestling: WCW Nitro			Sportsdesk	That's Hockey 2			
YTV	YTV	66	66	25	Little Drummer	Charlie's Xmas	Alvin & the...	Boy Meets World	Noah Knows...	Treasure	Lucy Sullivan...	Gundam Wing	Student Bodies	Caitlin's Way
CV	Canal Vie	43	43	-	Cinéma / OMISSION (5) avec Marilu Henner, Nick Stahl		...secondes	Deux femmes...	Salut beauté!	Copines d'abord	Le sexe dans tous ses états			
MMX	Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musico-graphie / Studio 54			Hard Rock Live - Season III	Musico-graphie / Studio 54			
TDON	Télétoon	44	44	48	Pourquoi... Mimi	Daria	Pour le meilleur	Angela Anaconda	Les Simpson	Super Zéro	X-Men	Pour le meilleur	Les Simpson	Ned et son triton
CITY	City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Relic Hunter	Cinéma / FRANK HERBERT'S DUNE avec Alec Baldwin (2/3)		CityPulse	StarTV (23:35)			
EVA	Évasion	53	-	-	...monde dehors	Escapades...	...l'aventure	Golfs du monde	Lonely Planet	Les Aventures de Cécile Dechambre	Prêt à partir			
S+	Séries +	54	-	-	Le Clown		Brigade des mers	La Pleuvre		Combat de femmes				
Z	Z	56	-	-	Science@Z		X Files			...avec l'au-delà	Mystères de...	Star Trek: la nouvelle génération		
H	Historia	55	-	-	L'Histoire à la une		Guerras et Conflits		Histoires de trains	De terre et de sang	L'Histoire à la une			

LH = Laurentien Hull

LR = Laurentien Rockland

RO = Rogers Ottawa

Station Francophone

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.lescliks.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 À 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 À 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

AVIS

*Activités diverses	103
*Perdu	104
Trouvé (gratuit)	106
*Présentations à domicile	107

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
*Alimentation et aliments naturels	222
Aménagement de terrain	190
*Animaux	174
*Animaux, pension, nourriture et soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
*Argent demandé	218
*Argent disponible	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
*Chauffage, climatisation	202
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
*Cours de musique	135
*Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
*Divers demandés	156
Encans	151
*Enseignement, cours	196
*Équipement de bureau	212
*Équipement commercial	214
*Équipement médical	213
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178

Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
*Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
*Services professionnels	118
*Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
*Traiteurs	210
*Transport demandé	170
*Transport offert	171
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
*Vidéocassettes et magnétoscopes	130

LES EXPERTS
(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Dégel	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274

TAXI

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Dégel	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274

Les petites annonces

www.lescliks.com

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
*Emplois demandés	314
*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s	315
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
*Gardiennes enfants	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

*Logements à louer - Aylmer	400
*Logements à louer - Gatineau	401
*Logements à louer - Hull	402
*Logements à louer - Buckingham	403
*Logements à louer - Masson-Angers	404
*Logements à louer - Cantley	405
*Logements à louer - Ontario	406
*Logements à louer - Autres	407
*Garçonniers	408
*Logements meublés	409
*Logements à partager	410
*Logements à sous-louer	411
*Maisons à louer	432
*Maisons à partager	433
*Logements demandés	435

CHAMBRES

*Chambres à louer	440
*Chambres avec pension	466
*Chambres demandées	467

CONDOMINIUMS

*Condominiums à partager	471
*Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
*Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
*Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
*Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCE ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
*Franchises à louer	591
*Franchises à vendre	592
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

*Agences de rencontre	599
*Amitié, rencontres	600

Abonnement: livraison à domicile: 174.20 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.60 \$/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 375.00 \$ par année, et les autres pays: 885.00 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



*Ésotérisme	601
*Messages personnels	602
*Services d'escorte	603

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
*Autos à louer	615
Autos de prestige	611
*Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
*Camions à louer	630
*Camions demandés	635
*Dépannage	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
*Pièces et accessoires	672
Remorques	673
*Réparations et entretien	674
Roulottes	674
*Véhicules à moins de 4 000\$	604
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	780
Fleuristes	760
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la dernière parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 \$, retour par la poste 25 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

Dénichez des trésors en un temps record...

SERVICE ET VENTE

CHATONS persans, 8 sem., enregistrés, vaccinés. \$300 ch. 243-3226.

CHEVAUX percheros: 2 gris, 3 noirs, 3 belges, de 1,500 à 2,300 lb, attelages variés. 819-766-2251.

CHIOTS caniches miniatures, \$300. 742-0942.

CHIOTS husky sibériens aux yeux bleus. 819-456-3053.

LAV./SEC. blanches, propres, récentes. \$300 l'ensemble. 776-1154.

MASSAGE professionnel par Ysabelle Ruest et aussi massage double par 2 massothérapeutes. 290-9937.

SPÉCIAL D'OUVERTURE: Pentium complet, \$150 et + et bien d'autres spéciaux. 643-2333.

EMPLOIS

ATTENTION: revenu supplémentaire, personnes fiables, bilingues, pour entretien ménage, temps plein ou partiel, de jour, \$9 à \$14/h.
(613)737-6448

BRASSERIE à Gatineau recherche cuisinier(ière) pour le samedi et dimanche de 8h à 20h, appeler au 669-2003 poste 22.

CAISSIER(E) d'expérience dans dépanneur pour travail soir et fin de sem. Temps plein ou partiel. Qualités requises: entregent et honnêteté. 777-6421

CHAUFFEUR de camion 10 roues avec expérience. Envoyer C.V. par fax au 682-5985.

CHAUFFEURS de camion avec exp. sur pompeuse ou camion trois essieux, classe DZ, Orléans, \$12/h à \$13/h. Armand, 613-835-2238.

COMFORT INN

Commis à la réception pour fins de semaine. Belle apparence, mature et bilingue. Se présenter avec C.V. au 630, boul. La Gappe, Gatineau.

LIVREUR(se) demandé(e) pour dépanneur. 663-0111, 328-6564.

LES NOUVEAUTÉS

POUR SEULEMENT 2^e DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

LeDroit
562-0222
1-800-267-9555

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils. Gatineau, \$440. Soir 669-9205.

1 CHAMBRE, idéal pour 1 personne, \$350, 1er janv., logis à Gatineau. 663-8393.

1 CHAMBRE, semi-sol de duplex, \$330 pas chauffé ni éclairé, 2 stat., 1er févr., Gatineau. Après 19h, 568-0567.

2 CHAMBRES, chauffé éclairé, câble, \$550/mois; GARÇONNIÈRE, \$400 chauffé, éclairé, câble. GATINEAU. 246-2265.

2 CHAMBRES, Wrightville, chauffé, éclairé, meublé, cour, 1er févr., 525\$. 941-1220 (jour), 771-3203 ou 746-9669 (soir).

350 CH. de la Montagne, Hull, magnifique bureau à louer, tout redécouvert, neuf, 1,136 pi car., superbe vue sur le Parc de la Gatineau, fenêtres pleine grandeur, 2e étage. 771-3300.

CENTRE-ville Buckingham, rue Charles, grand 3 chambres, 2e étage, dans 4 logis récent, prises lav./sec., pas d'appareils, 1 stat., \$560 pas chauffé ni éclairé. Jacques: 664-3230, 669-7952.

CHERCHE maison de campagne ou ferme, de 3 chambres, réparation ou non. (819)663-8101.

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., pas de stat., \$425, 1er févr. 329-4921.

HULL, duplex en face de UQAH, bd Taché, maison victorienne rénovée, 2 entrées séparées, garage, piscine, clim., \$126,000. 819-770-5416.

VÉHICULES

1987 HONDA Accord, 4 portes, automatique, 165,000 km, très propre, pneus neufs, \$1,500. 669-2162.

1988 FORD F150 2X4 avec cabine, 240,000 km, peinture neuve (été 2000), \$3,300 nég. 643-4891, 243-0581.

1991 MAZDA 323, manuelle, 2 portes, très bon état, \$1,500 nég. 246-1277.

VÉHICULES

1993 SHADOW, 120,000 km, excellent état, certifiée. Après 18h: (819)827-9973.

1999 HYUNDAI Accent GSI super sport, manuelle, 43,000 km, toit ouvrant, portes électriques, lecteur DC, lumières à brume, pneus hiver et été, garantie transférable 3 ans, très propre, \$10,900 nég. 819-568-4077.

MOTONEIGES Bombardier Formula Z, 670 c.c., 1999; Formula SLS, 500 c.c., 1996, avec marche-arrière et remorque double 2000. Faut voir. 827-8746

104 PERDU

CHAT mâle, jaune et blanc, perdu mardi 12 déc. au ravin bleu. 771-0714

106 TROUVÉ

CHAT mâle, roux, trouvé à Gatineau, près du Maxi, 568-6980, 762-6980.

CHATON tout blanc, mâle, trouvé samedi rue Ste Marie, Hull, 669-0593.

MONTRE trouvée samedi aux Promenades de l'Outaouais. 568-5727.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente et thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

MASSAGE professionnel par Ysabelle Ruest et aussi massage double par 2 massothérapeutes. 290-9937.

MASSOTHÉRAPIE La Renaissance Ouvert 7 jours. 775-5468

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY MEUBLES USAGÉS GADBOIS Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon. 73 St-Joseph, Hull. 777-9855

3 MATELAS queen extra ferme, excellente qualité. 772-8216.

ACHAT ET VENTE: ameublement et appareils. 643-4009, cell. 664-9979.

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. 986-1723, 777-0279.

MATELAS 39", comme neuf et sommier, vaut \$475 prix \$275. 663-2942.

★★ MEUBLES USAGÉS GATINEAU ★★ Achat et vente 229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER Bermex s/manger, 7 morc., 1 table, 6 chaises cathédrales noires, valeur \$1,190, demande \$600. Tél. 19h-22h. (819)986-3710.

MOBILIER Clermont Grenier en bois blanc perlé: s/manger 9 morc., \$2,500; dinette 5 morc., \$600; unité murale, \$800. Mobilier salon Mobilia: causeuses, tables en vitre, \$2,000. (819)246-5550.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

POÈLE, RÉFRIG. amande, \$450; poêle à bois, 150. 561-0619.

SOFA 2 places, \$250 nég.; chaise rotin, \$200 nég. 568-9779, 561-1297.

SOFA et chaise lilas + La-Z-Boy velours vert pâle, très bon état. 643-2657

122 ANTIQUITÉS

ACHETONS antiquités de toutes sortes: armoire, damier, parechisi, canard de bois, annonce, jouets d'enfants, piège à ours, canots de cèdre ou d'écorce, panache d'original, vaiselle. Denis, sans frais: 1-877-472-7652.

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH Achetons et vendons. 772-8992

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610 FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

AUBAINE: poêles, réfrigérateurs, laveuses/sècheuses. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!! 387 Notre-Dame, Gatineau ACHAT ET VENTE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MEUBLES USAGÉS 669-0697

LAV. et séc. usagés, commerciales et résidentielles; aspirateurs usagés. Garantie 90 jours. 777-0129.

LAVEUSE et sècheuse en bon état. \$150. 819-669-8636.

LAV./SEC. blanches, propres, récentes, \$300 l'ensemble. 776-1154.

"PIÈCES-PLUS" service d'appareils ménagers. Cell.: 797-1062 en tout temps.

RÉFRIG., blanc, 2 portes, bon état, \$175 nég., 669-5694.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAINES STÉRÉO

TÉLÉVISEUR 32" avec DVD. Pag. numérique 594-1401.

132 ORDINATEURS

#1 CTI-Informatique.com 669-6469 céleron 600 Mhz à partir de \$659.

500 MHz, 64 Mo, modem 56K, CD ROM 48X, écran incl., \$999. 663-8578.

ACHAT, vente, réparations. Formation: Win 2000, internet et autres. GIC 246-6895.

BRANCHEZ les familles, \$475 et plus Duron 650 MHz complet \$975 + taxes ORDIZAK Enr., 772-9850

LALONÉ ÉLECTRONIQUE, fournisseur attiré "Branché le Québec", ordinateur et internet. 770-6077

PENTIUM 166, 64 Mo RAM, disque dur 2.2 Go, \$325. 669-3050, 239-8415.

132 ORDINATEURS

PENTIUM 166, disque dur 1 Go, 32 Mo de RAM, CD-ROM 8X, SVGA 17 po, \$280. 841-7934
SPÉCIAL D'OUVERTURE: Pentium complet, \$150 et + et bien d'autres spéciaux. 643-2333.
SURPLUS-PC-GATINEAU INC.
 Surplus de manufacture au prix du détaillant, pentium I, II, III, portatif "laptop", moniteurs, pièces et acc.
Systèmes complets \$299 et +, prêts pour Internet. 663-7914, cell: 743-8739

134 MUSIQUE

ACHAT, vente, réparation d'instruments de musique. (819) 669-9232.
AUTEUR interprète à la recherche d'un compositeur pour monter répertoire. 778-6274
CLAVIER professionnel Farsisa, valeur \$4,500 pour \$2,000. 568-4029.
CLAVIER synthétiseur Roland JV80, support, spécial: \$600. Entre 10h et 16h. 770-2041.
DISCO mobile "Magic Touch" - soirées réussies. VISA. 246-3633.
EN RAISON de la forte demande. Musique Adagio est à la recherche, pour la session débutant en janvier, de professeurs de piano, guitare, violon et instruments à vent. Veuillez communiquer le plus rapidement possible avec Isabelle au 561-7877.
GITARE Takamine noire acoustique électrique. \$500. 819-775-6189.
LE PHONOGRAPHE. Vente et achat, CD et DVD, neufs/usagés. 175, promenade du Portage, Hull. 770-3583.
VENTE avant Noël. Réductions jusqu'à 75%. Nous éliminons les grossistes et laissons les économies à nos clients. Intercontinental, rue Donald (angle bd St-Laurent). 748-9891
VIOLON allemand à vendre, très bonne qualité. 819-246-7091.

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

DÉTAILLANT de souffleuses à neige Yardking. Vente, pièces, service, pour tous modèles. Echange acceptée. 827-2173

SOUFFLEUSE Craftsman 8 forces, larg.: 26", \$375. Après 17h: 669-4873

144 OUTILLAGE

SOUDEUSE à gaz, avec divers outils, \$4,500. Après 18h: 770-8502.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

CLAUDETTE FOURRURES. Réparation, remodelage, etc. 568-2660.
MANTEAU de renard bleu, comme neuf, 9-10 ans, \$900 nég. 595-1015.
MANTEAU de vison brun foncé, 7-8 ans, \$1,600. Après 16h, 777-3283.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

VÊTEMENTS de toutes grandeurs, + articles cadeaux neufs de \$1 à \$5. 356, rue St-André. 669-9511.

150 COINDUBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCEVERTE
 85 rue Eddy, Hull
AUBAINE, meubles et acc. de bébés, \$500. Après 18h, 595-2870.

152 DIVERS À VENDRE

\$15/PIÈCE, tapis lavage professionnel, sofa (3+1 places), \$49. 281-2069.
#1 MODCHIP PLAYSTATION Dreamcast
 Pour jouer jeux, mod chip interne, externe, Modchip. 775-6093
AFFÛTEUSE à patins, portable, comme neuve, \$975. 427-6602.
BOUTIQUE TOI ET MOI. 50% films, lingerie. CD-Rom disponibles. 392, Notre-Dame, Gatineau. 669-3236.
CELLULAIRE Fido (à la carte) avec étui de cuir, 4 heures d'usage seulement, valeur \$138 pour \$88. 561-9982.
COSTUMES de Père Noël, Mère Noël, Fée des étoiles et 2 lutins. Le tout \$500. 669-8178.
DÉMÉNAGEMENT: divan Elran, ordinateur + table; aspirateur central; lit queen; ensemble de patio. 246-1045, 771-4866.
FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.
MACHINE à affûter patins, 2 moteurs, récupérateur de poussière, \$1,500. Gilles ou Michel 772-2919.

MACHINE À BOULES "Pinball" AZTEC 1976
 100% fonctionnelle, garantie, possibilité de livraison. 923-1432.
MANTEAU de fourrure long, vison et renard. \$800 nég. 770-4133.
MEUBLES en fer forgé pour salon de coiffure. 819-682-7545.
MINI-lav./séc., couleur amande; COFFRE de cèdre. (819) 777-3707.
PELISSE (doublure) en fourrure naturelle chat sauvage argenté; clavier Technics. 770-1481.

PLANCHERS BOIS FRANC
 \$1.50 +. 669-6172, 1-800-407-6172.

PLAYSTATION 2, 3 jeux, 2 manettes; ordinateur Pentium 233 avec Internet intégré, prix à discuter. 790-7041.

SURPLUS-FAILLITES
 Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4888

TABLE de cuisine et 4 chaises en bois, très bon état; manteau de fourrure long, femme taille 7. 773-3361.
TELEVISION Sanio, 25", 1 an, parfait état, \$300 nég. 246-1927.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS, etc.: telles que raquettes à neige, poteaux de barbier électrique, chaudières à sirop d'érable (\$1 ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir, canots en bois, etc. Frédéric. 669-7574.
CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DESPORT
COURS D'ARMES À FEU FÉDÉRAL. 797-6240 (attendre mess.)
174 ANIMAUX
ADORABLES chiots labradors blonds. 819-767-2464, 986-2303.
AIREDALE femelle, 10 mois, pure race, enregistrée, vaccinée, opérée, propre. \$600. (613) 565-4366.
BEAGLE 5 mois, mâle, noir, brun et blanc, vacciné, vermifugé, propre, très affectueux. 777-7875.
BEAGLE croisé femelle, 10 mois, vaccinée, \$250 nég. 561-2077.

174 ANIMAUX

BORDER COLLIE, femelle, 5 ans, docile, \$75. Soir. (819) 281-1571.
BOUVIERS bernois, chiots, certifiés, vaccinés, tatoués, garantis 2 ans, \$800. 819-687-2384.
CANICHE semi miniature mâle 10 mois, \$250. Patrick, 281-5460.
CANICHES "Toy", chiots mâle, femelles, \$300; "tiny Toy" \$450. 985-1094.
CHATONS persans, 8 sem., enregistrés, vaccinés, \$300 ch. 243-3226.
CHATONS persans et himalayens, plusieurs ADULTES, bon prix, 750 principale, Gatineau, 561-0446.
CHEVAUX à vendre. 281-5345, 663-1331.
CHEVAUX perchons: 2 gris, 3 noirs, 3 belges, de 1,500 à 2,300 lb, attelages variés. 819-766-2251.
CHIEN boxer, 1 1/2 ans, mâle, vacciné, enregistré, tatoué. 328-6862.
CHIOTS 7 sem., bergers allemands mélangés, à vendre. \$75. 487-1930.
CHIOTS berger croisés, \$50 ch., prêts à partir. 819-778-2035.
CHIOTS bichons maltais, prêts pour Noël. Chenille Linda, sur rendez-vous, (819) 985-1573.
CHIOTS caniches miniatures, \$300. 742-0942.
CHIOTS: caniches "Toy"abricot et esquimaux miniatures. 819-281-1007.
CHIOTS: caniches "Toy"abricot et esquimaux miniatures. 819-281-1007.
CHIOTS collies, nés 25 oct., prêts à partir, 60 lb adultes, \$200. 881-5108.
CHIOTS husky sibériens aux yeux bleus. 819-456-3053.
CHIOTS labrador, bruns et noirs, prêts à partir le 24 déc. 819-281-7594.
CHIOTS labrador, prêts à partir le 24 décembre, \$150. CHIOTS Yorkshire, \$550. 819-281-0408.
CHIOTS shitzu, caniches Toy, aussi épagneuls disponibles, chatons à donner avec achat d'acc. 568-0546
COCHONS à vendre, mâle: \$60, femelle: \$65. 819-983-3329.
COCKATIEL affectueux, pour Noël. Cage équipée, \$250 nég. 772-4056
COCKATIEL blanche et jaune avec cage et accessoires, \$140. 671-3435.
DALMATIEN, 17 mois, \$100, cause déménagement. 743-3631.
ÉQUIPE de chiens de traîneau et équipement à vendre. (613) 675-4586
LABRADOR blond, pure race, 11 mois, femelle opérée, vaccinée, très affectueuse, avec accessoires: \$350. 819-771-4750.
PERROQUET avec cage, \$550. 595-0481
TRÈS beaux chiots de maison bichons maltais, Yorkshire, schnauzer, shih-tzu, teckel, Sky terrier. À partir de \$200. (819) 587-3292.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
POÈLE à bois, \$350 nég., très propre. 770-8093.
RAMONAGE de cheminée, poêle à bois et au gaz. 955-7700.

220 ARGENT DISPONIBLE
 \$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978. Gatineau: 669-1366.
AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation de crise financière. Évitez la faillite, consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. GESTION C/3R: 778-3578.

220 ARGENT DISPONIBLE
 EXCEL FINANCE
 TOUS GENRES DE PRÊTS
 2e CHANCE AU CRÉDIT
 FAILLITE BIENVENUE
 Gilles. 776-7282
GESTION C/3R service financier.
 Prêtons en première et deuxième hypothèque si client qualifié. 778-3578.

220 ARGENT DISPONIBLE
PROBLÈME DE DETTES? ÉVITEZ LA FAILLITE REPRENEZ GOÛT À LA VIE
 Notre solution - 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
 Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION 561-9935

220 ARGENT DISPONIBLE
Lebel
 SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBENT?
 Salaires de salaire, saisies de biens?
 Agents de recouvrement à vos trousses?
 Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes!
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
 Me Jean François Lebel L.L.D., CIP
 Syndic de faillite
 Téléphone: (819) 595-1800
 50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

220 ARGENT DISPONIBLE
Sam Lévy & Associés Inc.
 Syndics de Faillites
 Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAÏR
 PROBLÈMES FINANCIERS? NOUS AVONS LA SOLUTION
 • Faillites personnelles & corporatives - propositions
 • Consultation initiale sans frais
 Rendez-vous flexibles
 142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
 276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

POÈLE à bois, \$350 nég., très propre. 770-8093.
RAMONAGE de cheminée, poêle à bois et au gaz. 955-7700.

220 ARGENT DISPONIBLE
 \$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978. Gatineau: 669-1366.
AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation de crise financière. Évitez la faillite, consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. GESTION C/3R: 778-3578.

220 ARGENT DISPONIBLE
 EXCEL FINANCE
 TOUS GENRES DE PRÊTS
 2e CHANCE AU CRÉDIT
 FAILLITE BIENVENUE
 Gilles. 776-7282
GESTION C/3R service financier.
 Prêtons en première et deuxième hypothèque si client qualifié. 778-3578.

220 ARGENT DISPONIBLE
PROBLÈME DE DETTES? ÉVITEZ LA FAILLITE REPRENEZ GOÛT À LA VIE
 Notre solution - 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
 Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION 561-9935

220 ARGENT DISPONIBLE
Lebel
 SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBENT?
 Salaires de salaire, saisies de biens?
 Agents de recouvrement à vos trousses?
 Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes!
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
 Me Jean François Lebel L.L.D., CIP
 Syndic de faillite
 Téléphone: (819) 595-1800
 50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

220 ARGENT DISPONIBLE
Sam Lévy & Associés Inc.
 Syndics de Faillites
 Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAÏR
 PROBLÈMES FINANCIERS? NOUS AVONS LA SOLUTION
 • Faillites personnelles & corporatives - propositions
 • Consultation initiale sans frais
 Rendez-vous flexibles
 142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
 276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE

GUICHET Express. Avance de fonds jusqu'à la paie. Encaissement de chèque personnel. Buckingham. 986-9756.
PRÊT - AVANTAGE
 sur approbation de crédit, prêt de \$1,000, \$2,000 et \$3,000. Versement hebdomadaire. Lun. au ven. de 9h à 17h. 770-2879.
SUR approbation de crédit, prêt de \$1,000, \$2,000, \$3,000 (maximum). Versement hebdomadaire. 819-671-7162 du lun. au ven., avant 16h.

220 ARGENT DISPONIBLE
 EXCEL FINANCE
 TOUS GENRES DE PRÊTS
 2e CHANCE AU CRÉDIT
 FAILLITE BIENVENUE
 Gilles. 776-7282
GESTION C/3R service financier.
 Prêtons en première et deuxième hypothèque si client qualifié. 778-3578.

220 ARGENT DISPONIBLE
PROBLÈME DE DETTES? ÉVITEZ LA FAILLITE REPRENEZ GOÛT À LA VIE
 Notre solution - 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
 Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION 561-9935

220 ARGENT DISPONIBLE
Lebel
 SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBENT?
 Salaires de salaire, saisies de biens?
 Agents de recouvrement à vos trousses?
 Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes!
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
 Me Jean François Lebel L.L.D., CIP
 Syndic de faillite
 Téléphone: (819) 595-1800
 50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

220 ARGENT DISPONIBLE
Sam Lévy & Associés Inc.
 Syndics de Faillites
 Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAÏR
 PROBLÈMES FINANCIERS? NOUS AVONS LA SOLUTION
 • Faillites personnelles & corporatives - propositions
 • Consultation initiale sans frais
 Rendez-vous flexibles
 142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
 276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE
220 ARGENT DISPONIBLE

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE
 SUPERVISEUR(E), temps plein (6 jours/sem.), ventes, comptabilité et inventaire, horaire: jour et soir. Appeler au 771-2222.

320 GARDIENNES DEMANDÉES
 BYRON HOLLAND, cherchons gardienne, très ménagère, non-fumeuse, références requises, \$350/sem. débutant en janvier, du lundi au vendredi. 728-8226.
 CHERCHONS gardienne avec voiture, 2 enfants de 1 et 3 ans. Secteur Le Plateau, Hull, de 7h à 8h30 et de 16h à 18h, 5 jours/sem. Faxer C.V. au 775-2557 ou appelez au 775-9820.

GATINEAU, cherchons gardienne chez nous, dynamique, non-fumeuse, auto et références requises, pour 3 enfants 2-3 ans, 2-3 jours/sem., avec reçus. 669-1570.

POUR garçon 2 ans, milieu familial ou privé, \$5 ou non. Soir, 771-2519.

322 GARDERAIS ENFANTS
 0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse 669-3696
 0-10 ANS, en milieu familial. Une visite vous convaincra! 778-6527.
 0-4 ANS, infirmière, jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. 778-2937

2 à 5 ans, enseignante-maman, repas équilibrés, cours RCR, jeux éducatifs, sortie Labrosse. 663-6028

2 ANS + et dîneurs, secteur L'Envolée, repas chauds, bons soins. Faut voir! Guylaine. 328-2660, 246-1168.

2 ANS et +, secteur La Sablonnière, bienvenue dîneurs. Sylvie. 669-4718.

2 PLACES disponibles, Aylmer, rue Front, 24/24, références. 685-0171

AYLMER, maman garderait enfants, excellentes références, cours RCR, jeux éducatifs. 684-8835.

MONTESSORI, 6 mois à 36 mois, places disponibles. 777-1138.

TEMPLETON, cour clôturée, reçus, avec expérience. 669-5508.

325 OFFRES D'EMPLOI
1 COUPLE CONCIERGE
 avec expérience, mature. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels. 246-3902.

1 COUPLE concierge, Gatineau, expérience, logement fourni + possibilité de revenu additionnel pour travaux, peinture, etc. Normand, 266-8826.

20 POSTES disponibles dans une grande compagnie à Ottawa, service à la clientèle, bilingue (formation disponible). Aptitudes sur le clavier un atout. Temporaire à temps plein, \$10/h +. Tél.: 1-800-897-3220 poste 240, fax: (416)932-8662, courriel: dgm@outsourcingconnection.com

4 HEURES PAR SOIR
 Payons comptant tous les soirs: dès la première soirée travaillée. Entrevue: 770-9193, entre 9h et 15h.

\$600 PAR SEMAINE
DÉBUTEZ MAINTENANT
 Une compagnie locale de publicité est à la recherche de nouveau personnel. Nous avons 20 postes disponibles, que ce soit à l'échelon de départ, allant jusqu'à des postes de gérance. Pas de télémarketing. Vous devez être parfaitement bilingues. Aucune expérience nécessaire mais l'aisance avec le public est un atout. Déplacements possibles car nous ouvrons des succursales à Montréal et à Québec. Pour plus de renseignements, téléphoner Julie au 564-3275.

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE) IMPRIMERIE
 Imprimerie bien établie recherche un(e) adjoint(e) administratif(ve). Connaissance des plates-formes pour PC et Mac est essentielle. Veuillez faire votre demande par télécopieur au (613)233-1017.

AGENTS de sécurité pour hôpitaux et domaine de la technologie, temps plein/partiel, bilingues, \$8 à \$9h + bénéfices. Fax: 563-4106.

AIDE vendeuse bilingue (h.f.) demandé(e). Se présenter avec CV au 39, boul. St-Joseph, Hull.

ATTENTION: revenu supplémentaire, personnes fiables, bilingues, pour entretien ménage, temps plein ou partiel, dc jour, \$9 à \$14/h. (613)737-6448

AVENTURE DANS L'SUDI!
 Emplois bateaux-croisières. Voyages, aventures, \$\$\$ 248-9002.

BESOIN d'un livreur(se) immédiatement pour Pizza Maisonneuve. Après 16h, 777-7732.

325 OFFRES D'EMPLOI
AVON
 Besoin d'un surplus pour la période des fêtes, devenez représentante, composez le (613)232-8585.

BESOIN DE LIVREURS (h/f) avec voiture. Se présenter à: Rôtisserie St-Hubert de Hull, Aylmer et Gatineau, pour remplir une demande d'emploi.

BESOIN main-d'oeuvre dans le domaine du déménagement. 786-8253.
BOULANGERIE artisanale recherche boulanger avec exp. 459-3116.

CAISSIER(E) d'expérience dans dépanneur pour travail soir et fin de sem. Temps plein ou partiel. Qualités requises: entreprenant et honnête. 777-6421

CELLULAND, Rogers AT&T demande téléphonistes, bilingues, avec exp. Contactez Suzanne 819-743-4289.

CENTRE d'appels est à la recherche d'interviewers (temps partiel), soirée/fin de sem. pour études sociales, aucune vente, doit lire et communiquer clairement en anglais. \$9/h. Pour entrevue: 569-4877.

CHAUFFEUR avec Cargo Van, pour livraison, route préétablie, \$550 et +. Yves: 743-5538, 457-1454.

CHAUFFEUR de camion 10 roues avec expérience. Envoyer C.V. par fax au 682-5985.

ProGroupe
 Ressources Humaines Inc.
COORDONNATEUR, SERVICES D'AMÉNAGEMENT
 • Diplôme Universitaire en administration des affaires
 • 3 à 5 ans d'expérience en supervision de personnel
 • 5 ans d'expérience dans le service à la clientèle
 • Excellentes aptitudes en communication orale et écrite
 • Expérience dans l'utilisation de logiciels
 Envoyez votre C.V. par courriel : o.faaen@progrupe.com

CHAUFFEUR de camion classe 3, demandé(e). 770-3003

CHAUFFEUR de camion (dorpneur) (h/f) avec exp. et références. Guy: (613)745-9158, entre 8h et 16h.

CHAUFFEURS de camion avec exp. sur dompeuse ou camion trois essieux, classe DZ, Orléans, \$12/h à \$13/h. Armand, 613-835-2238.

CHERCHONS NETTOYEUR(SE)S
 (Travaux lourds) pour l'entretien d'édifices, région d'Ottawa, quarts de jour, de soir et de nuit, (\$6.85/h à \$8/h). Téléphonez au 241-5408.

CHOCOLAT -- Vends super produits de Noël et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) D'EXPERIENCE RECHERCHE(E). 1-800-561-2395.

CLUB LA RELANCE OUTAOUAIS
 Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COMBUSTION R.P. INC. recherche technicien (h/f) qualifié(e) en gaz naturel, avec expérience, pour desservir clientèle commerciale. Nous offrons: / travail à l'année / excellentes conditions / possibilité d'avancement. Entrevue confidentielle. 669-1189

COMBUSTION R.P. Inc. recherche IMMEDIATEMENT deux plombier(r) certifié(e)s avec carte d'apprenti, pour remplacement de chauffe-eau. Nous offrons travail à l'année. Excellentes conditions. Fortes possibilités d'avancement. 819-669-1189.

COMFORT INN
 Commis à la réception pour fins de semaine. Belle apparence, mature et bilingue. Se présenter avec C.V. au 630, boul. La Gappe, Gatineau.

COMMIS aux fruits et légumes avec expérience demandé(e), environ 30h/sem., disponible en tout temps. S'adresser à Alain Istead au Provigo, 22, rue des Flandres, Gatineau.

COMMIS-caissier(e)-URGENT. pour soir, sem. et fin sem. Avec exp. dans dépanneur. Apporter C.V. au 31 Delormier, Hull.

COMMIS-CAISSIER (h/f) pour dépanneur. Se présenter au 382 Montée des Érables, Cantley, après 19h.

COMPAGNIE à la recherche de technicien(ne), temps plein, bilingue. Écrire à case 87, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

C.P.E. COUP de Pouce: recherchons éducatrice(eur)s suppléant(e)s avec cours de premiers soins. 246-5677.

ÉQUIPES de couvreurs demandées à temps plein. Téléphonez au 521-9999 ou au 731-6355.

325 OFFRES D'EMPLOI
DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Possibilité en 5h de faire \$300, établissement bien tenu et sécuritaire, vous pouvez faire votre propre horaire, enseignement gratuit si besoin. Cabaret Taboo, 561-1150 après 14h.

DR RIOUX, D.C. (Aylmer) cherche personne fiable, chaleureuse, aimant travailler avec le public. Bilingue, base d'informatique. 18h/sem., jour et soir. Envoyer C.V. par fax au 684-2116 ou tél.: 684-3555.

EN PLEINE EXPANSION
 Nous sommes présentement à la recherche de 100 individus pour combler le poste d'agent(e) en support technique. La formation et le certificat de compétences seront fournis aux candidat(e)s choisi(e)s. Le(la) candidat(e) idéal(e) aura une excellente connaissance de DOS, Windows 3.X, Windows 95 et de l'internet. Le bilinguisme serait un atout. S.V.P. envoyer votre C.V. par télécopieur à 260-0650 ou par courriel ottawa.recrutement@convergys.com

ÊTES-VOUS satisfait(e) de votre situation actuelle? Voulez-vous augmenter votre revenu? Voulez-vous assurer votre avenir financier? Nous avons la solution. Contactez Charles ou Nathalie au 819-281-8844.

FAITES L'INVENTAIRE
 Temps plein, temps partiel, \$8/h. Révision de salaire périodique. Formation rémunérée. Expérience non nécessaire. Postulez maintenant. Télécopieur: 744-4802, courriel DGraziadei@wis.org appelez 744-2450.

LIVREUR(se) demandé(e) pour dépanneur. 663-0111, 328-6564.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande. 643-1924.

MÉCANICIEN 5 ans d'expérience en mécanique générale un atout. Salaire à discuter. Contacter le 771-7380.

MÉCANICIEN demandé avec outils et un peu d'expérience pour poste à temps plein. 663-5422 de 8h à 17h.

MÉCANICIEN demandé, minimum 5 ans d'exp., connaissances en injection et alignement, salaire à nég. Patrick. 779-6644, laissez message

MÉCANICIEN (h/f)
 Centre Auto Masson, avec qualifications en injection électronique et air clim., + 10 ans d'exp. 986-8344

LES AUTOMOBILES BAURORE
SONT À LA RECHERCHE D'UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ EN RÉPARATION DU TRAIN AVANT (ALIGNEMENT).
 Pour obtenir un rendez-vous appelez **ROBERT LAFLEUR** au **986-6714**

MÉCANICIEN licencié pour camions lourds (h/f) avec expérience. Travail de soir. Salaire \$25/h. Pour inf.: lun. à ven., entre 7h et 16h, au (613)830-1940.

MESSAGER(ÈRE), bonne connaissance de la région Ottawa/Hull, avec camionnette ou petite voiture ou vélo (centre-ville Hull/Ottawa). Se présenter au 52 rue Hôtel-de-Ville, Hull.

MESSAGERIE G.S.
 Messagers (h.f.) avec petite voiture ou petite camionnette, exp. un atout. Se présenter du lun. au ven. au 563 St-René Est, unité 2, à Gatineau.

*** METRO LIMBOUR ***

*** COMMIS EN ÉPICERIE ***
*** EMPLOIS TEMPS PLEIN ***
 Expérience obligatoire. Demander Luc au 561-3772 C.V. par télécopieur au 561-7499.

OPÉRATEURS d'excavatrice (backhoe) et de débuseuse (loader), avec expérience seulement et pelleurs. 819-663-8079.

RECHERCHE gérant d'atelier de mécanique, avec expérience. 663-6674.

325 OFFRES D'EMPLOI
NATIONEX (nouvelle administration) recherche voitureur sous-traitants livreurs avec cube et éconoline pour effectuer la livraison dans le secteur Hull, Ottawa, Gatineau, Est de l'Ontario et ce, à tous les jours. Contrat de travail avec revenu intéressant. Veuillez contacter Nationex (Montréal) au 1-800-465-7171 du lundi au vendredi de 9h à 17h. Laisser un message pour M. Gérard Desjardins.

PELLETEUR(SE)S recherché(e)s avec auto ou pick-up pour compagnie de déneigement, région d'Orléans. Salaire: \$12 à \$14/h. Denis, 837-4556

PERCEPTION (15)
 bilingues (anglais et français) demandé(es) immédiatement. Expérience antérieure au service à la clientèle. \$11/h. Communiquez avec Outsourcing Connection par télécopieur au (416)932-8662 à l'attention de Dan. Appels sans frais: 1-800-897-3220, poste 240.

SATURN AYLMEY
 500 ch. McConnell Aylmer 684-5555

Dans le but de continuer à améliorer son service à la clientèle, Saturn Aylmer est à la recherche

D'UNE(A) AVISEUR TECHNIQUE POUR SE JOINDRE À SON ÉQUIPE.

Nous offrons un salaire intéressant basé sur l'expérience.

Veuillez faire parvenir votre C.V. à :

Saturn Aylmer
 A/S : Simon Bencit
 500, ch. McConnell, Aylmer
 684-5555

PERSONNE pour entretien de planchers dans centre d'achats, Aylmer, après 21h, du dim. au jeu. Salaire minimum. Téléphonez au 684-9100.

PERSONNES demandées possédant camion et main d'oeuvre pour la distribution des annuaires téléphoniques dans les localités suivantes:

Hull, Gatineau, Templeton, Perkins, Pointe-Gatineau, Aylmer, Lucerne, Luskville, Quyon, Chelsea, Kirk's Ferry, St-Pierre-de-Wakefield, Cascade, Cantley, Limbour, Touraine, Wakefield, Wilson's Corner, Low, Kazabazua et les environs.

La distribution débutera le 4 janvier 2001. Les candidat(e)s doivent être libres durant le jour du lundi au vendredi. Les intéressé(e)s doivent appeler à frais virés au 1-514-934-2096.

Ventes & Distribution Nationales Inc. a/s Guy Castonguay 3920, De Rouen Montréal, Québec H1W 1N3

PETRO CANADA
 Recherche préposé(e) à la caisse, temps plein (3 soirs et 2 nuits). Se présenter avec C.V. au 120 boul. St-Raymond à Hull au envoyer C.V. par fax au 770-5592.

PRÉPOSÉ(E)S au stat. à temps partiel et temps plein. Bilingue un atout. Avoir un permis de conduire valide. Connaissance d'auto manuelle. Faxer C.V. au 241-5639 ou se présenter avec C.V. au 41, George, Ottawa.

PRÉPOSÉ(È)S de nuit, temps plein/partiel, salaire à discuter. Se présenter avec C.V. au 630, boul. Labrosse, Gatineau, entre 8h et 17h.

PRÉPOSÉ(E)S pour entretien de nuit au Restaurant McDonald. Salaire selon expérience. Télécopiez C.V. au 684-4557 a/s Sylvie.

PUBLISAC Gatineau-Est recherche famille ou groupe de deux et plus, pour secteurs entre Paiement et boul. de l'Aéroport, 2 jours/sem., auto nécessaire. 643-5217, demander Line.

RECHERCHE camelots adultes avec voiture pour routes résidentielles dans la ville d'Ottawa. 1 Distribution par fin de semaine. Gagnez entre \$200 et \$600/mois. 613-723-1717.

RECHERCHE personne pour travailler dans centre de tri, travail physique exigeant, temps plein. 663-3399.

RECHERCHE technicien(ne) pour systèmes d'alarme. Télécopier C.V. au 561-4023.

325 OFFRES D'EMPLOI
RÉCEPTIONNISTE/SECRÉTAIRE/ TRAVAIL DE BUREAU POSTE À TEMPS PLEIN
CHRISTIE & WALTHER

COMMUNICATIONS QUÉBÉC INC
 est à la recherche d'une personne pour son bureau de Hull. Bonne maîtrise de Word et connaissance générale en informatique. Excellente connaissance du français et de l'anglais autant parlé que écrit. Pour une entrevue: Marc-André Bouvette, 770-2010 ou envoyer CV au 770-8123.

RECHERCHE serveuses avec exp., caissières, commis débarrasseur, temps plein seulement. Se présenter au Buffet Dragon, 110 boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais.

RÉSIDENCE psychiatrique recherche personnes à tout faire: soins aux patients, ménage, lavage, servir repas et collations, distribution des médicaments, etc. Expérience de préférence. Pour le jour/soir/nuit. 745-0089.

325 OFFRES D'EMPLOI
RESTAURANT KENTUCKY
 Livreur(se) disponible après 16h avec auto. Se présenter au 347, boul. St-Joseph à Hull.

SERVICE d'automobiles Aylmer recherche apprenti-mécanicien (h.f.), temps plein, avec permis. Jean-Marc ou Stéphane au 684-4251.

SERVICE ROUTIER BEN INC. recherche chauffeur(se) de "dépanneuse" avec exp. 2 soirs et fins de sem., temps partiel. 827-1687.

SERVICE ROUTIER BEN INC. Recherche mécanicien (h/f) avec 5 ans d'expérience, salaire à discuter. Henri ou Serge au: 827-1427.

TIM HORTONS DE GATINEAU
 Hôte(esse) à temps plein demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber, Gatineau.

\$\$\$ URGENT BESOIN masseuses
 \$\$\$ 328-5696

VOTRE HOROSCOPE

Capricorne du 22 déc. au 20 janv.
 Un plan s'effondre avec rapidité. Soyez pratique. Les surprises sont nombreuses. Ne visez pas trop haut. Vous faites une rencontre intéressante. Vous devez aplanir une difficulté. Ménagez la chèvre et le chou.

Verseau du 21 janv. au 19 fév.
 Quelqu'un s'inquiète inutilement. Chassez ce complexe d'infériorité. Faites preuve de constance. Il faut rendre justice à tous. Ne renversez pas les rôles. Vous obtenez ce que vous désirez.

Poisson du 20 fév. au 20 mars
 On apprécie votre ligne de conduite. La prudence s'impose dans la conversation. Votre intérêt se ravive. Il faut user de discrétion. Vous avez la main agile. Le temps apporte toujours des subaines.

Bélier du 21 mars au 20 avril
 Vous avez un souci. Ne vous cadenassez pas derrière une porte. Il faut vous expliquer franchement. Un plaisir ne saurait se décrire. Vous devez vous installer sur des bases solides. On circule dans votre milieu.

Taureau du 21 avril au 20 mai
 Vous vous soumettez aux circonstances. Erreur n'est pas compte. Vos amis sont certainement déçus. Ne laissez pas éteindre votre flambeau. A vous de faire le nécessaire. Des influences se combinent. Une lumière perce un nuage.

Gémeaux du 21 mai au 21 juin
 Ne promettez rien au-dessus de vos forces. Vous connaissez bien des trucs. Donnez franchement votre opinion. Vous êtes habile dans bien des domaines. Une rare occasion se présente.

Cancer du 22 juin au 22 juillet
 On vous facilite une tâche. Peut-on contrôler ses désirs? Vous êtes vraiment fidèle. Il faut naviguer entre deux eaux. Incident que personne n'avait prévu. Ne faites pas la sourde oreille aux appels.

Lion du 23 juillet au 23 août
 Les sexes s'opposent vigoureusement. Vos chances d'avancement s'améliorent. Les esprits s'agitent soudain. Une influence se fait sentir. Vous procurez du contentement à quelqu'un. Ne soyez pas trop modeste.

Vierge du 24 août au 22 sept.
 Vous vous mêlez dans des affaires d'ordre nouveau. Ne vous illusionnez pas. Vous détournez une conversation. Ne négligez pas l'utile pour l'agréable. Il y a un certain parfum dans l'air. Un être évoque un souvenir.

Balance du 23 sept. au 23 oct.
 La curiosité vous emporte. Les lettres ne renferment pas tout. Vous cédez à un caprice. L'exemple entraîne plus que la parole. Message qui vous rend soucieux. Une visite a son importance.

Scorpion du 24 oct. au 22 nov.
 On vous trouve fort spirituel. Vous précipitez un résultat. On sait à quoi s'en tenir à votre égard. Les affaires sont prospères. A chacun son tour. Un nouveau plan se dessine. Une personne vous remarque.

Sagittaire du 23 nov. au 21 déc.
 Restez sur vos gardes. Vous êtes conséquent avec vous-même. Vous vous révélez entraînant. On désire vous voir. Des lettres se croisent. Les mentalités diffèrent assez souvent.

Les petites annonces classées
 LeDroit C'est pas cher pour faire de bonnes affaires!
 www.ledroit.com

1199\$* ARTICLE JUSQU'À 250\$
 Seulement 7 jours consécutifs

1599\$* ARTICLE DE 251\$ JUSQU'À 1 000 \$
 Seulement 7 jours consécutifs

1-800-267-9555
 petitesannonces@ledroit.com

Marchandises & Articles divers
 (dans la section «service et vente»)
 Cette offre s'adresse aux particuliers seulement (non commercial)
 *Certaines restrictions s'appliquent. Coût pour une annonce de deux lignes taxes comprises, un item par annonce, le prix doit être publié dans votre annonce. Payable à l'avance et non remboursable. Chaque ligne additionnelle vous coûtera 6,00 \$ de plus pour 7 jours.

325 OFFRES D'EMPLOI

TU as entre 16 et 24 ans? Tu es sans diplôme et tu éprouves de la difficulté à trouver un emploi? La Relance Ottawa est peut-être la solution. Stages rémunérés et formation gratuite adaptée à tes besoins. Appelle-nous sans tarder au 777-3736.

VENDEUR(EUSE)S ambitieux(euse)s recherché(e)s pour vente de maisons neuves. Gros défi à relever. Salaire et boni selon rendement. \$50,000 et plus. 223-4946.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINT(E) administratif(ve) / réceptionniste demandé(e) pour un bureau chef d'un groupe de restaurants. Bonne maîtrise de l'anglais, Word, WordPerfect et Excel. Télécopier C.V. au 613-236-0346 ou par courriel: excellenteteries@sympatico.ca

AU nom de nos clients internationaux, LSC Inc. (près du pont Champlain à Hull), accepte présentement des candidatures pour un(e) anthropologue, une opportunité contractuelle à long terme. Exigences: doit être bilingue, diplôme universitaire, exp. avec Internet. Faites parvenir votre C.V. à: accounting@lscmm.com.

LECTEUR-MONITEUR (H/F), temps plein, horaire commençant à 4h30 a.m., \$10/h. Bilingue. Faire parvenir votre C.V. à/s de Robert ou Céline par fax au: (613)789-4654.

RECHERCHONS moniteur (h/f) bilingue pour faire l'écoute et résumé de bulletins de nouvelles et d'émissions d'affaires publiques issues de la radio et de la télévision, du lun. au ven., de 7h30 à 15h30. Faire parvenir votre C.V. à Bowdens, 1, rue Nicholas, pièce 1000, Ottawa, Ont., K1N 7B7 ou par fax au (613)789-4654, a/s Denise Bourdages.

SECRÉTAIRE dentaire à temps plein, Buckingham, avec exp., C.T.R.L. un atout. Envoyer C.V. au 601 Principale, Buckingham, J8L 2H4.

SECRÉTAIRE médicale recherchée(e), 20 à 25h/sem. Télécopier C.V. à l'attention de Elaine au 595-0422.

373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE dentaire, temps plein, 32h/sem., long terme. Télécopiez C.V. au (819)568-8573 ou demander Monique au Centre dentaire Touchette & Villeneuve au 663-3906.

INFIRMIER(E) LICENCIÉ(E), temps partiel, bilingue, pour assister gynécologue au sein d'une clinique médicale. Faire parvenir C.V. au 430 boul. de l'Hôpital, Gatineau, QC, J8V 1T7.

RÉCEPTIONNISTE bilingue avec expérience pour bureau de dentistes à Hull. Temps plein. Envoyer C.V. à Michel Côté par fax au 771-8171 ou au 600, St-Joseph, Hull, J8Y 4A7.

374 PERSONNEL HÔTELIER

DISK JOCKEY et gérant, bilingues, minimum 2 ans d'exp., temps plein, à Gatineau. Pour entrevue: Bob, le jour seulement entre 8h et 14h, 663-0614.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

MÉCANICIEN(ne) de machinerie lourde avec permis Classe II, freins à l'air un atout. Salaire compétitif avec avantages. Demander Antonio Thom chez Transport Thom Ltée, 663-7253 ou 1-800-465-7254.

RECHERCHE mécanicien(ne) dans le domaine du radiateur. Contacter Alain, 778-2858.

TECHNICIEN(NE), exp. voitures japonaise souhaitable, salaire selon compétences et exp. 4 ROUES SUZUKI, M. Lanthier, 771-1900.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

À GATINEAU, entreprise en pleine expansion recherche cuisinier(ère) d'exp., salaire compétitif et +, temps plein et partiel. Contacter le 669-2003 ext. 24, télécopieur: 669-3699.

ASSISTANT(E)-gérant(e) recherché(e) pour le restaurant Buffalo Charlie's Bar and Grill à Billing's Bridge, expérience, bilingue. Télécopier C.V. au 613-236-0346.

BRASSERIE à Gatineau recherche cuisinier(ère) pour le samedi et dimanche de 8h à 20h, appeler au 669-2003 poste 22.

CAFÉ BACI est à la recherche d'un(e) cuisinier(ère) bilingue à temps plein, possédant de l'expérience dans la cuisine italienne. Se présenter avec C.V. au 77, prom. du Portage, Hull.

CHEF cuisinier et assistant au chef (h/f) plein-temps pour fine cuisine marocaine. Téléphone: 736-1454 ou télécopieur: 736-1455.

CUISINIER(ÈRE) et aide-cuisinier(ère), de jour, 5 jours/sem., temps plein ou partiel. 236-6778.

CUISINIER(ÈRE), serveur(se) demandé(e), exp. pizzeria. 797-5375.

LIVREUR(euse) et cuisinier(ère) demandé(e)s pour pizzeria. 663-3223

LIVREURS demandés pour Riviera Pizza, 62 St-Raymond, Hull.

LIVREURS(EUSES) demandé(e)s. Après 17h, 777-4004.

PERSONNEL DYNAMIQUE AVEC EXP. EN RESTAURATION DEMANDÉ - Cuisinier(ère) - assistant(e) - cuisinier(ère) - pongleur(e), hôte(esse) - serveur(se). Temps plein ou partiel, jour et soir, semaine et fin de semaine. Se présenter au 710 boul. St-Joseph à Hull entre 14h et 16h avec C.V. du lundi au vend.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

RESTAURANT Nickel recherche serveur(euse)s avec expérience. S.V.P. se présenter avec C.V. au 78, Greber, Gatineau.

SERVEUR(EUSE) avec expérience. Se présenter à la Gondole, 214 boul. Cité-des-Jeunes, Hull, après 16h.

SERVEUR(EUSE)S bilingues et CUISINIER(ÈRE)S, temps complet/partiel. Se présenter à la pâtisserie St-Hubert du 181 Principale à Aylmer pour compléter une demande d'emploi.

SERVEUR(SE) avec exp. pizzeria, le soir. Après 15h, 561-7171.

SERVEUR(SE) et caissier(ère) bilingues demandé(e)s, temps plein ou partiel. Présentez-vous au restaurant chinois Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, ou téléphonez au 749-2088.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

ELECTRICIEN(NE) demandé(e) possédant une carte (Master) pour permis à la ville d'Ottawa. Ghislain au 986-7345.

SÉRIGRAPHIE Expo Zone Int. recherche une personne bilingue d'exp. pour faire de la sérigraphie et autres travaux graphiques pour travail de musée. Envoyer votre C.V. par fax à l'attention de Marc Desrosiers au 745-3928.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

3 CHAMBRES, triplex, semi-s/sol, prises lav./sec., cour, \$625 + services. 455-2525 et après 18h: 455-9606.

\$900, 2-3-4 chambres, neufs, foyer. Pourquoi louer? 595-4663.

GARÇONNIÈRE, 1er janv., près parc et rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, \$405. 682-1428.

LE STRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de \$405, 2 édifices sur 4 pour le bel âge, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

PROJET L'ESCALE

Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de \$515, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres. 684-9836

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er janv., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. 246-3307.

1-2-3 CHAMBRES

CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires. 7 JOURS/7. 613-276-5988.

1 CHAMBRE, 1er janv., stat., chauffé, éclairé, \$395. 17 Archambault. 561-3435.

1 CHAMBRE, 62 boul. Lorrain, \$400 pas chauffé ni éclairé. 568-8528.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol de maison, \$450, 1er janv. 561-1893

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle et réfrig., \$450, 243-3261.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, bilingue de préférence, \$275, 568-7864.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, \$440. Soir 669-9205.

1 CHAMBRE, idéal pour 1 personne, \$350, 1er janv. 663-8393.

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$465 ou \$485, 561-5578.

1 CHAMBRE, semi-s/sol de duplex, \$330 pas chauffé ni éclairé, 2 stat., 1er févr. Après 19h, 568-0567.

1 CHAMBRE, Touraine, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$470, stat. 246-9088

1 ET 2 CHAMBRES, bois franc, paisible, chauffés, éclairés, 2 appareils, ascenseur, buanderie. 561-3324.

2-3-4 chambres, \$900, neufs, foyer. Pourquoi louer? 329-4138.

2 CHAMBRES, 15 janv., Côte d'Azur, triplex, prises lav./sec., spacieux, remise, stat., 568-1635, pag. 751-9350.

2 CHAMBRES, 1er févr., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, stat., \$505. 723-1108.

2 CHAMBRES, 4 appareils, \$495/mois, 246-7837, 454-2610

2 CHAMBRES Centre-ville, poêle, réfrig., chauffés, éclairés, janv. et mars. Denise, 246-9144.

2 CHAMBRES, chauffé éclairé, câble, \$550/mois; GARÇONNIÈRE, \$400 chauffée, éclairée, câble. 246-2265.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$530; semi-s/sol. Sur étages: \$560. 561-5578.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., lav./sec., 1er janv. 643-3704.

2 CHAMBRES, semi-s/sol de maison, \$500 pas chauffé ni éclairé, libre 1er janv. 770-4715, 795-8060.

2 CHAMBRES, Templeton, \$475, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., libre.

EXECLTÉE, 771-7177
Soir: 568-6200

3 CHAMBRES, 15 Robillard (Templeton), \$700 chauffé, éclairé. 669-5055

3 CHAMBRES, 1er janv., grand, chauffé, \$625, pas d'animaux. 775-3000 (laisser message).

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$625. 561-5578.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, rue Hadley, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., s/sol, stat., \$420, janvier. 772-5782

2-3-4 chambres, \$900, neufs, foyer. Pourquoi louer? 328-3750.

Hull
Chemin de la Montagne
1-2-3 chambre(s)
• Poêle • Frigo • Stat. • Salle de lavage
Tout près de:
Wal-Mart et Maxi
778-1956 435^e et +

2 CHAMBRES - \$659

Câble, chauffage et éclairage inclus, service de conciergerie et buanderie, cuisinière et réfrig. fournis, stat. avec prise, piscine ext., édifice entièrement rénové, en face du Parc de la Gatineau, à quelques pas du Collège de l'Outaouais et de l'école Mont-Bleu. Offre d'une durée limitée, certaines conditions s'appliquent. Village Cité-des-Jeunes, 771-4299.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, meublé, cour, 1er févr., 525\$, 941-1220 (jour), 771-3203 ou 746-9669 (soir).

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, très propre, stat. double, remise, libre, \$410. 986-6098

CENTRE-ville, rue Charles, grand 3 chambres, 2e étage, dans 4 logis récents, prises lav./sec., pas d'appareils, 1 stat., \$560 pas chauffé ni éclairé. Jacques: 664-3230, 669-7952.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, \$375, chauffé, éclairé, 1er déc., Masham. 819-456-2785.

1 CHAMBRE: \$375, chauffé, éclairé, 6 appareils, droit de passage sur lac McGregor, pour bateau/motoneige, 22 min. de King Edward centre-ville d'Ottawa. (819)778-7812.

À MONTRÉAL, studio, 2 1/2 meublé, tout incl., court terme 1-877-552-2992

CHELSEA, 3 chambres, haut d'un bungalow, chauffé, éclairé, piscine, cour clôturée, 4 appareils disponibles, 1er janvier, \$875. 827-0152.

LAC Sinclair, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$500. 819-456-2529.

LUSKVILLE, 3 et 2 chambres, libres immédiatement. Jour: 455-2444, soir: 455-2722.

408 GARÇONNIÈRES

AYLMER, 1er janv., près parc et rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, \$405. 682-1428.

BEAU, meublé, près de tout et du parc de la Gatineau, Hull, (janv.) 827-3452. GATINEAU, secteur Limbour, non-fumeur(se), \$450. 454-6406.

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., pas de stat., \$425, 1er févr. 329-4921.

HULL, disponible, à partir de \$460, chauffées, éclairées, buanderie, stat. 230 Mutchmore. 770-6907.

TEMPLETON, semi-s/sol, meublé, chauffé, éclairé, \$400. 663-6621

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. 776-4514.

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 923-2222.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, semi-s/sol, non-fumeur, \$425. 771-2115

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). 770-3838.

HULL, mieux que l'hôtel, app. équipés, dès \$1,200/mois, vaisselle, literie, etc., durée flexible. 777-4584.

SUITES-MONT-BLEU Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement

courts termes 819-669-2234.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

GATINEAU, 4 1/2, recherche colocataire. \$325/mois. 246-2419.

432 MAISONS À LOUER

0\$ COMPTANT, 4 chambres, île Hull, pourquoi louer? Si peu que \$300/mois, libre. 772-2994

2-3-4 chambres, \$900, neufs, foyer. Pourquoi louer? 328-3750.

ABORDABLES! Louez avec option d'achat. Investisseur motivé à plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. 787-9877. www.no-money-down.net

AYLMER, 48 Bourgeau, libre, \$725 pas chauffé ni éclairé. 246-3670.

432 MAISONS À LOUER

GROSSE maison à louer, au bord de l'eau, à Val-des-Bois. 819-777-7195, 775-6454.

HULL, du Plateau, grand semi, idéal pour famille, 3 chambres, clim., garage, 4 appareils, grand terrain, libre 1er janv., \$1,100 pas chauffée ni éclairée. N.C.M. 727-1400 ou www.house-rent.com

433 MAISONS À PARTAGER

ANGERS, bungalow meublé avec 1 personne, préfère non-fumeur(se), \$375 tout inclus, 23 déc. 281-2996.

GATINEAU, belle grande maison, professionnel(le) non-fumeur(se), \$300, références. (819)663-3558.

GATINEAU, Davidson et Main, meublé, non-fumeur, \$300, libre 1er janv. 669-6201

PTE-GATINEAU, neuf, chambre 10x17, porte patio, meublée, \$275, femme non-fumeuse. 775-8964.

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, Gatineau, \$260, au mois, meublée, câble, propre, tranquille, références. 561-7142.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, \$65/sem. 797-6484.

\$245, COMMODITÉS, non-fumeur(euse), tranquille, Hull. 778-2626

\$300/MOIS, non-fumeur, tout compris, câble, stat., impeccable. 772-0937

\$450/MOIS, pour femme mature, projet LeBaron. Lise 243-9345.

CANTLEY, chambres meublées, cuisine, lav./sec., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. 827-3277.

GATINEAU, tout inclus, près des autobus, \$250/mois. 243-0450.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$450/mois ou \$125/sem. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., ordinateur, internet, fax, imprimante, meublée, \$275 avec stat. AVOIRI 778-5701

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$250, 776-9950.

HULL, meublée, tout compris, idéal femme non-fumeuse. \$300. 771-9934.

HULL-OUEST, belle grande chambre, tout compris, \$350. 770-1398.

HULL, près CEGEP, neuf, idéal pour étudiant(e), travailleur(se) et autres, \$295 tout incl. (819)775-6987.

HULL, près de tous les services, \$300, idéal pour étudiant(e), non-fumeur(se). (819)771-0959.

HULL, réfrig., micro-ondes, câble, \$300. 777-7760, cell. 664-5701.

HULL, spacieuse, maison privée, près de l'UQAH, \$400/mois. Visitez sur rendez-vous. 771-6681

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, personnes âgées, \$550 tout inclus. 281-0574, 743-6046.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, face au parc de la Gatineau, LIBRE. 775-5420.

2-3-4 chambres, \$800, foyer. Pourquoi louer? Libres. 329-4138.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2-3-4 chambres, \$800, foyer. Pourquoi louer? Libres. 664-3170.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

\$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Gatineau. 664-3190.

\$124,900, possession immédiate, foyer, Aylmer. 595-4663.

2-3-4 chambres, \$800, foyer. 5104,900-\$200,000. Hull. 329-4138.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

0\$ COMPTANT, 4 chambres, île Hull, pourquoi louer? Si peu que \$300/mois, libre. 772-2994

0\$ COMPTANT investisseur motivé à plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. 787-9877. www.no-money-down.net

\$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Gatineau. 664-3190.

\$109,900 à \$180,000, 2-3-4 chambres, foyer, luxueux. 328-3750.

1,200 PICAR., grand terrain 60'X100' à Hull, unifam., entrée pavée. Pag.: 955-3280.

495 MAISONS DEMANDÉES

CHERCHE maison de campagne ou ferme, de 3 chambres, réparation ou non. (819)663-8101.

NOUS achetons condos et maisons, moins que \$60,000 sur achat de maison neuve. 664-3190, 329-4138.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

2x6 LOGIS, Gatineau, éval. \$515,000 revenu \$76,000. 18 stat. 568-3133.

3X6 LOGIS, HULL, CONSTRUCTION 1995. 819-743-0028.

À vendre: maison à revenus à Maniwaki, résidence privée pour personnes âgées, avec lover 3 chambres au s/sol, garage double, très bon chiffre d'affaires. Pour plus d'inf.: (819)441-8170.

DUPLEX, 43 Moreau, Gatineau, revenu \$12,600/an, 2x3 chambres, très bon état, toiture refaite 1997, \$97,900. 819-463-2303, 243-1496

GATINEAU, 6 logis, secteur de choix, toujours loués à 100%, \$285,000. Possibilité de 6 immeubles. 246-9787

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu \$500, prix \$110,000. (819)246-1791

HULL, 6 logis, pierre et brique, 2 chambres, revenus: \$38,124, dépenses: \$12,898, excellent état. Tous loués. Claude: (819)663-0474.

HULL, duplex en face de UQAH, bd Taché, maison victorienne rénovée, 2 entrées séparées, garage, piscine, clim., \$126,000. 819-770-5416.

532 MAISONS À REVENUS DEMANDÉES

PARTICULIER recherche pour printemps 2001, immeuble pour proprio occupant, 3-4 ou 6 logis, Hull ou Gatineau, 664-7437.

560 CHALET À VENDRE

CHALET 4 saisons, Montpellier, 3 chambres, prix nég., coin de villégiature. A voir! 663-2529, 663-1880.

OASIS DE PAIX, voir rubrique 483 pour détails. (819)463-4447.

561 CHALET À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, foyer, N.-D.-du-Laus, Domaine Denis 819-767-2575

561 CHALET À LOUER

2 CHAMBRES, 6 personnes, près ski Tremblant/Mont Blanc. 1-888-568-8737

30 MIN. de Hull, tout équipé, sem./fin de sem. libre du 17 au 29 déc. 281-7620.

5 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus, couche 20, sem., fin de sem. 643-1645

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons sem. et fin de sem. 819-463-2524.

LAC Blue Sea, couche 12 personnes, libre dès maintenant à la sem. ou au mois. Disponible avant le 21 déc. ou après le 5 janv. Pas d'animaux. (819)463-2250, www.ray-lac.qc.ca.

TREMBLANT, 4 chambres, construction neuve, idéal pour skieurs. Sem./fin sem. 246-7168, 795-9832.

VAL-DES-BOIS, 3 chambres, poêle à bois, disponible à Noël. 246-7649.

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

562 FERMES

FERME à LOUER: 50 acres, avec option d'achat seulement, 5 ans, dépôt: \$7,000. \$600/mois. 474 Ste-Julie, St-André Avellan. Soir: (819)423-6650.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

TRÈS belle maison mobile, Val Bar, 1972, 14' de largeur par 52' de profondeur, 21 rue Privée, 3e Avenue Ouest, Gatineau, parc Riviera, vacante, évaluée à \$27,000, demande \$25,000 nég. 328-0805

575 TERRAINS

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! 671-1900

CANTLEY, 1 acre, boisé, 10 min. de Gatineau. 671-6489, 664-7204.

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de \$14,500. 827-0171.

GATINEAU, 3 ou 4 acres, à partir de \$35,000 avec services de la ville, 1/2 km de l'autoroute. 243-6364.

HULL, secteur Hautes-Plaines, terrains de choix, résidentiel et multiples desservis, à partir de \$24,900. 779-9175, 771-5803.

580 BUREAUX À LOUER

160 MALONEY, affaires, professions. Central! 1,600 pi. Aubain! 243-9364

580 BUREAUX À LOUER

221 FREEMAN, neuf, professionnel ou clinique. 770-2222, 775-1245.

26 ST-RAYMOND, mini-bureau, \$325. 569 ST-JOSEPH, 1,000 pi car et +, grand stat. (819)771-6266.

350 CH. de la Montagne, Hull, magnifique bureau, tout redécoré à neuf, 1,136 pi car., superbe vue sur le Parc de la Gatineau, fenêtres pleine grandeur, 2e étage. 771-3300.

350 CHEMIN DE LA MONTAGNE rez-de-chaussée 1,200 pi à 10,000 pi car. aménagement selon vos besoins 819-771-4230

360 MALONEY EST, 600 et 1,040' car., libres, \$8 + tout incl., stat. Maurice: 669-0746, 712-7293.

365 BOUL. GRÉBER Idéal pour bureau, clinique, jusqu'à 5,000 pi car., aménagement négociable selon vos besoins, chauffé, éclairé, climatisé, stationnement. Lucie Tassé, 568-5151

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY E., 444 St-René Est, 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de \$5/3 net. Ent. Michel Charette, 243-5260.

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, \$950. 770-4301

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage 1, 67 Victoria, bureau et atelier/entrepôt, 1,700 pi car, lover avantageux. 328-2266.

400 MALONEY E., 444 St-René Est, 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de \$5/3 net. Ent. Michel Charette, 243-5260.

584 COMMERCES À LOUER

COMMERCE comprenant restaurant, bar, 2 chambres de motel. Inf.: après 18h30 au 819-465-2805.

585 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNÉUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009

GATINEAU, vendre ou à louer, garage, permis pour cour de recyclage (scrap), équipement. 819-643-3000.

589 ENTREPÔTS À LOUER

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500/3,000 pi car., 20 pi hauteur, mezzanine, porte garage 12'x14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, \$6/3 net. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

3,416 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (Parc industriel Richelieu), Hull. (819)776-5548.

À LOUER, Gatineau, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, bureaux et commerces à louer, excellents emplacements. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, 151 ST-ANTOINE, 775 pi car., grand stat. 568-1062 ou 983-4394

GATINEAU, centre-ville, 1,200 pi car., voisin du cégep et Maison de la Culture, location avec option d'achat. Jacques Alary, 243-3063.

GATINEAU, local pour commerce, libre 1er déc., secteur achalandé, possibilité de 2,560 pi car., peut être divisé en 1, 2 ou 3 locaux, chauffé, belles vitrines. Urgent, doit louer. 663-5162.

HULL, 150 MONTCALM, 3,000 PI CAR. LIBRE, COMM., POSSIBILITÉ DE SUBDIVISER, AVEC STAT. 794-7680, 775-3535

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

SALLE de montre 2,500 pi car., très bel emplacement dans le parc Industriel à Hull. Luc, 770-7110.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

MACHINES distributrices à vendre, \$3,500. 669-9737 ou 790-9737.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

HULL, zoné, médical, technologie, professionnel. 770-2222, 775-1245

599 AGENCES DE RENCONTRE

SEUL(E) pour les Fêtes? Appelez les experts. Nous vous trouverons l'âme sœur. 233-9697. www.intro-options.on.ca

600 AMITIÉ, RENCONTRES

JEUNE femme retraitée cherche femme douce (40-60), Amitié ou plus. Écris: C.P. 79190, Hull, J8Y 6V2.

JEUNE homme début quarantaine, recherche femme noire, 18 ans +. Écrire C.P. 84012, Gatineau, Qué., J8P 7R8

RECHERCHE jeune homme 30 à 35 ans, but sérieux. Après 17h, 771-5586.

Advertisement for 'Ella Lui' featuring a couple and text: 'Parce qu'à deux, c'est Mieux! (819) 770-0034'.

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. Madame Bé clairvoyante, 986-2058, 561-5594.

34 ANS exp., pensée par cartes (98%), enregistrement compris. 777-0474.

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. 1-900-451-5240, \$2.99/min. ou le 1-888-220-5222, \$1.50/min. Visa/Mastercard.

Advertisement for Maître DABO, Grand Voyant Médium Africain, with photo and text: 'Célèbre pour son efficacité, spécialiste de problèmes sentimentaux...'.

AJOUTEZ 7 min. gratuites, consultez nos voyants en direct, 24h, \$3.79 la min. 18 ans et +. 1-900-451-2524.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

L'ASTRE DE LUMIÈRE Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

602 MESSAGES PERSONNELS

★ ★ 100% A-1 MASSAGE COMPLET Bon prix, discret. 243-8370 ★ ★

602 MESSAGES PERSONNELS

100% ABANDON. Super massages assurés. Marie-Josée, 246-5957.

★ 100% A-B-C du massage ★ Attentionnée, belle, chaleureuse. L'équipe de MOMENT DE DÉTENTE souhaite un joyeux temps des fêtes à tous ses clients. De Caro, Marie, Vicky, France, Nicky, Joan, Clodie, Carolan, Tammy et Michelle. 251 St-Louis - 246-5957 378 Notre-Dame - 663-2091.

100% ADORABLE belle noire, Clodie, 20 ans. 663-2091.

100% BELLE femme expérimentée, douce. Joane, 663-0688.

★ ★ 100% DISCRET ★ ★ massage complet. ★ ★ 561-9855 ★ ★

100% GARANTI, discret, ouvert tôt ★ ★ Michelle, 663-6574.

100% MASSAGE de qualité. Caro, 246-5957

100% MASSAGE garanti, à «BONNE DÉTENTE». 568-9229

100% MASSAGE relaxant avec France. 246-2199.

100% MOMENT DE DÉTENTE Vous invite à rencontrer ses massesseuses. 663-2091, 246-5957.

20 ANS, gai, corps bronzé, Nicolas, excitant et sensuel. 568-7012.

\$40 - SPÉCIAL des fêtes, massage sensuel, Cindy, privé, de 8h à 20h, du lundi au vendredi. 663-8123.

AGRÉABLE détente, massage super relaxant, propre, privé, 261-5964.

BARBARA 770-3617

BONJOUR, débarrassez-vous de votre stress... Merci: 771-0073.

DERETOUR, Érica. 246-0697

ENTRE TOI ET MOI 6H À 12H ★ ★ 771-0182. Discret, privé. ★ ★

ESCORTE homme, danseur, masseur, pour tous sexes. 923-0795.

FEMME noire, massage érotique, \$40, films XXX. 663-2491.

FEMME séduisante, discrète, ferait massage, atmosphère chaleureuse, soir/jour. Maureen, 561-9682.

FILLES DE VIE, 24 h, 18 ans + 1-900-451-1997 poste 6786, \$3.99/min. ServU (619)645-8434.

GRANDE blonde aux yeux bleus, 8 p.m. à 14h30. 643-1064.

JOLIE FILLE, spectacle sensuel, cabine privé, 175, ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 304. Ouvert 7 jours.

La plus belle en ville. Émeraude, 568-0103

MASSAGE érotique ★ ★ ★ 1000 caresses garanties ★ ★ ★ 778-0465.

MASSAGE par femme cultivée. 243-0909.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour et soir: 568-2878.

MASSAGE pour homme par homme. Soir, fin de sem. Samuel, 771-1921.

MASSAGE SENSUEL ★ FILM XXX Sécurité, confort, accueil VIP Chez-moi ♥ en privé ★ 593-1535 Gatineau, près boul. de l'Aéroport

MASSAGES personnalisés Lyne, 246-5879

MASSAGE très plaisant, f./h. Satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

PAMELA, blonde yeux bleus, 34D, 105 lb. 568-7000.

PHOTOS DE TOI Pour toutes dames 18 ans +. Ton propre album, personnel et confidentiel. 775-8731 après 18h (Rendez-vous).

POUR le maximum de plaisir, en privé, 6 pi, 185 lb. Jesse 755-9895

SCANDALEUX!!! HONTEUX... 819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥ Touche magique ♥ Massage ♥ 776-9820

Si tu veux un excellent massage, appelle-moi... Loulou, 277-4299.

SPÉCIAL/MASSAGE 175 chemin Montréal, bureau 303 VANIER, 744-7487

VENESSA Bon massage. 669-1672

XXX NOUVEAU XXX SPÉCIAL MASSAGE Superbes masseuses \$40.00 568-7000.

603 SERVICES D'ESCORTE

100% ADORABLE, discrète! Lun. au ven., 10h à 20h. Bas prix ★ 643-9862 ★.

100% JOLIE, 22-27 ans, recoit et se déplace. Spectacle. 923-2434.

♥ ♥ 7 e C I E L ♥ ♥ Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100% Déplacement en 30 minutes. ★ CLAUDE, 24h, 328-8574 ★

ANTHONY ET JESSICA, massage et +, pour femmes et hommes. Chez-moi, 561-6993.

ATHENA, très belle, fantasies exotiques, chez toi. 784-9856

603 SERVICES D'ESCORTE

ARISTOCRATES et MOMENT MAGIQUE ENR. 24H

De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais. 743-4668

BEL homme disponible pour votre plaisir. 777-9385.

CARO TRANSEXUELLE 771-0363 M'essayer c'est m'adopter.

CLAUDIA, belle, grande, mince. 776-4664.

♥ ♥ DANIKA ♥ ♥ Elle comblera tous vos besoins! Fantasme avec sensualité en toute discrétion, chez-vous ou chez-elle. Pour rendez-vous 246-1202 ou 329-2660.

★ DOUCE, SEXY ★ ★ FANY ★ ★ PAG.: 955-6643 ★ ★ FOUR HOMME ★ ★

FEMME exotique, plaisir garanti, bas prix. Discrète. 742-5555.

♥ ♥ GINGER ♥ ♥ Privé. Sans se presser. 663-4893

♥ ♥ RACHÈL (brunette). Tu as soif de moi? Discrétion assurée! 565-0624.

VEUX-tu jouer, réaliste privée, 328-5346.

604 VÉHICULES 4000 \$ ET MOINS

1976 BMW, manuelle, très bonne condition, peinture neuve, 4 portes, \$2,600 nég. 664-6498.

1979 CADILLAC, en bon état, \$800 nég. (819)776-7561 ou 985-2314

1985 NISSAN SX, manuelle, \$1,000 nég., René 776-3834-328-8052.

1987 CROWN Victoria familiale, 142,000 km. 777-7933.

1987 HONDA Accord, 4 portes, automat., 165,000 km, très propre, pneus neufs, \$1,500. 669-2162.

1988 LINCOLN Town Car, bonne condition, \$3,500 nég. 777-9567.

1988 PRELUDE S, pour pièces ou complet, \$950 nég. 276-0155.

1989 COROLLA, automat., très propre, \$2,750. 776-4114, 593-9214.

1989 HONDA CIVIC DX, mécanique A-1, \$800. 598-6172, 329-0521.

1989 JETTA (Flair), 126,000 km, \$1,550. 819-243-6415.

1989 SUNDANCE, propre, certifiée, \$2,300 nég. 778-0808, 243-8611.

1989 TOYOTA Corolla SR5, 170,000 km, bon état, \$1,950. 328-5527.

1990 CHRYSLER Dynasty LE, V6, 188,000 km, \$1,000. 643-1845.

1990 TOYOTA Corolla, 93,000 km, automat., clim., \$3,500. 243-0091.

1991 LUMINA (auto), 133,000 km, excellent état, \$3,600. 243-3500.

1991 LUMINA (auto), 133,000 km, excellent état, \$3,500. 243-3500.

1991 MAZDA 323, manuelle, 2 portes, très bon état, \$1,500 nég. 246-1277.

1992 METRO, automat., 4 portes, 1992 JUSTY, 4 portes, 5 vit. certifiés; 1989 PATHFINDER, 5 vit. 671-7730.

1993 SHADOW, 120,000 km, excellent état, certifiée. Après 18h: (819)827-9973.

1993 SUZUKI Swift, 139,000 km, manuelle, \$1,800. (819)743-4831

AUTO \$1000 ET + Auto Bouchard, 819-643-3000

605 AUTOS À VENDRE

1980 ET +, achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. 770-5544 (Autobec).

1984 CADILLAC Seville, très propre, \$1,595. Principale Auto, 568-AUTO

1985 ET PLUS. Achetons, vendons, réparons. Payons meilleur prix. Dominique: 328-7080, 776-5371, message.

1987 CARAVAN, 3 l., pour pièces, \$400. Phil 663-2146, 743-0161

1987 CHEVROLET Celebrity, 4 portes, automat., \$995. Principale Auto, 568-AUTO

1988 PONTIAC Grand Am, 2 portes, automat., \$1,495. Principale Auto, 568-AUTO

1988 VOLVO 760, turbo "intercooler", équipée, int. cuir, \$5,900. 243-6399.

1989 PONTIAC Sunbird, très propre, \$

605 AUTOS À VENDRE

1992 Geo Metro, automat., \$2,995
 1992 Shadow, automat., \$2,995
 1992 Shadow Duster équipé, \$3,295
 1992 Mazda Protégé, équipé, \$4,795
 1995 Geo Metro, \$4,995
 1995 Caravan, équipé, \$6,995
 1995 à 1998 Neon, Cavalier, Sunfire à partir de \$5,995 ou \$139/mois. Financement facile par téléphone. + de 150 véhicules, garantis, certifiés. CARS AUTOS, 773-0584.

1993 CAVALIER, manuelle, propre, \$2,995. Principale Auto, 568-AUTO

1993 FESTIVA, automat., 80,000 km, \$2,595. Principale Auto, 568-AUTO

1993 GRAND AM SE, 146,000 km, \$4,200. 669-1198, 772-5073.

CRÉDIT APPROUVÉ !

C'est ce que vous entendrez lorsque nous vous appellerons. Téléphonnez-nous maintenant et soyez pré-approuvé pour l'auto, le camion, ou la mini-fourgonnette de 1994 à 1999 de votre choix. Bon crédit, mauvais crédit ou pas de crédit, on s'en fout !

Appelez-nous dès aujourd'hui et soyez au volant de votre véhicule demain !

1389580 Ont. Ltée
 1-888-731-3444
 Numéro sans frais 24 heures
 4871, rue Bank Sud

1993 SENTRA Classic, automat., propre, \$3,295. Principale Auto, 568-AUTO

1993 SUNDANCE, automat., 140,000 km, clim., \$4,995. 776-0012.

1993 TERCEL, manuelle, certifiée, \$2,995. Principale Auto, 568-AUTO

1994 BUICK Skylark, V6, équipée, propre, \$4,295. Principale Auto, 568-AUTO

1995 HYUNDAI Sonata, 5 vit., 129,000 km, \$6,800 nég. 281-3125

1995 NEON, clim., 5 vit., \$4,400. 682-3031, 664-1150.

1996 CAVALIER, manuelle, très propre, \$5,495. Principale Auto, 568-AUTO

1996 COROLLA, 5 vit., très propre, \$7,995. Principale auto, 568-AUTO.

1996 COROLLA, automat., bas km, \$9,985. Principale Auto, 568-AUTO

1997 CIVIC LX, automat., bas km, \$11,295. Principale Auto, 568-AUTO

1997 GOLF GL, manuelle, bas km, \$11,995. Principale Auto, 568-AUTO

1997 HONDA CIVIC EX, 5 vit., tout équipée, \$12,500 NEG. 827-6418

1997 HONDA Civic LX, automat., 63,000 km, \$12,000 nég. 772-9744.

1997 PROTÉGÉ, automat., très propre, \$9,985. Principale Auto, 568-AUTO

AUTOMOBILE ROY ENR.
 Grand choix de plus de
60 véhicules d'occasion
 de 1990 à 2000
 Tous les véhicules vérifiés mécaniquement. Garantie disponible.
 Bienvenue pour une 2^e chance !
 465, boul. Alexandre-Taché, Hull.
 Tél. : 778-8787

1997 PROTÉGÉ, garantie, 6 à partir de \$8,995. Principale Auto, 568-AUTO.

1997 TOYOTA Camry LE, équipée, \$14,500. PMCGA 663-1884.

1998 HONDA Civic EX, 4 portes, \$11,500. PMCGA 663-1884.

1998 MAZDA 626 LX, équipée, un bijou, \$13,500. PMCGA 663-1884.

1998 MAZDA Protégé SE, automat., \$10,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1998 SATURN SL2, 63,500 km, noire, 4 portes, 5 vit., 1.9 Twim 16 valves, am-fm-DC, roues sports, condition A-1. 776-6648.

1999 HYUNDAI Accent GSI super sport, manuelle, 43,000 km, toit ouvrant, portes électriques, lecteur DC, lumières à brume, pneus hiver et été, garantie transférable 3 ans, très propre, \$10,900 nég. 819-568-4077.

2^e CHANCE de crédit
 Tu as besoin d'une auto? 790-8383.

AUTOBEC
 1998 HYUNDAI ACCENT, \$8,695
 1994 FORD AEROSTAR, \$7,895
 1994 NISSAN SENTRA, \$1,995
 1997 ESCORT LX SPORT, \$9,495
 1992 LADA SAMARA, \$1,395
 Plusieurs autres autos disponibles
 2^e chance de refaire votre crédit
 Contacter Martin Aubin, 770-5544

605 AUTOS À VENDRE

À l'achat d'un véhicule usagé obtenez 120 JOURS

Sans paiement ni intérêt

✓ \$0 COMPTANT

✓ \$0 DÉPÔT

✓ \$0 FRAIS DE LIVRAISON

✓ \$0 FRAIS D'ADMINISTRATION

Sujet à l'approbation de crédit VALIDE JUSQU'AU 14 JANVIER VÉHICULES 1995 ET PLUS

Pour l'achat d'un véhicule d'occasion ARGUS MAZDA, c'est la solution!

ATTENTION *ATTENTION

du nouveau chez Argus Mazda

1997 Pontiac Trans Sport, édition Montana, \$15,995

1998 Chevrolet Venture, \$16,995

1997 Chevrolet Venture LS, modèle allongé, \$15,995

1996 Jeep Grand Cherokee Ltd, V8 toit ouvrant, \$17,995

1997 Jeep Grand Cherokee LSI, \$16,995

1996 Chevrolet Blazer, V6, 4x4, tout équipé, \$15,995

1995 Toyota 4Runner V6, 4x4, \$16,995

1994 Pontiac Trans Sport, \$7,995

1998 Ford F-150 XL, 4x4, \$21,995

1998 Ford F-150 XL STX, \$15,995

Plusieurs autres modèles en inventaire POUR INF., ARGUS MAZDA, 776-6700

620 AUTOS DEMANDÉES

\$0 à \$10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.

\$350+ AUTOS, camions, ferraille. Vendons autos et pièces. 770-6516.

\$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille.

Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

ACHETONS voitures pour recyclage. TRÈS BON PRIX! 827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

ARGENT comptant pour votre voiture de \$100 à \$10,000. Appeler Rick, cell.: 664-1150 ou 682-3031.

621 FOURGONNETTES

1990 DODGE RAM Van, 3/4 t., très propre, \$1,995. Principale Auto, 568-AUTO

1991 DODGE cargo, 8 cyl., \$1,000; moteur 6 constin, 2 cyl., \$4,00. 819-983-3229.

1991 DODGE Mini Van Cargo, 4 cyl., \$2,300. 771-5243, 776-6679.

1992 CLUB WAGON, 12 places, certifiée, \$3,995. Principale Auto, 568-AUTO

1992 VOYAGER SE, mécanique et carrosserie A-1, démarreur, 4 pneus d'hiver, etc., \$6,200 nég. 246-9696

1993 AEROSTAR, 7 places, verte, seulement \$3,995. Principale, 568-AUTO.

1993 AEROSTAR sport, 7 places, certifiée, \$3,995. Principale Auto, 568-AUTO

1993 VOYAGER, 7 places, très propre, \$4,995. Principale auto, 568-AUTO.

1993 VOYAGEUR, 7 passagers, propre, \$4,495. Principale Auto, 568-AUTO

1994 VILLAGER, 7 places, équipée + clim., bas km, \$6,900. 771-8372.

1995 PONTIAC Trans Sport, 55,000 km, 7 places, \$11,500. 613-841-0186.

1997 TRANS SPORT, propre, équipée, \$13,495. Principale Auto, 568-AUTO

1999 TOYOTA Sienna, beaucoup d'extra, garantie prolongée. 682-5413, 797-4113.

625 CAMIONS À VENDRE

1987 DODGE Ram, automat., propre, \$1,550. Pag.: 613-594-2047.

1987 F-150, très propre, automat., V8, \$2,495. Principale Auto, 568-AUTO

1988 CHEVROLET Cube Van, certifié, diesel, \$5,995. Principale 568-AUTO

1988 FORD F150 avec cabine, 240,000 km, peinture neuve (été 2000), \$3,300 nég. 643-4891, 243-0581.

1992 RANGER, V6, automat., \$2,295. Principale Auto, 568-AUTO

1993 MAZDA B-2200, propre, manuelle, \$2,495. Principale Auto, 568-AUTO

1997 CHEVROLET 1500, bas km, \$13,995. Principale Auto, 568-AUTO

1998 DODGE RAM Van, V8, automat., \$13,995. Principale Auto, 568-AUTO

ARGENT comptant pour votre véhicule. Denis Auto, 643-5262.

628 CAMIONS 4X4

1978 BLAZER, peinture neuve, mécanique A-1. \$2,500. 457-2175.

1985 F-150, moteur 50,000 km, pour pièces, \$1,000. 281-4673 après 18h.

1986 GMC 2500, pelle à neige Western 7.6', beaucoup de nouvelles pièces, 108,000 km, excellente condition, \$6,700. Jour: 819-986-2174, soir: 819-986-7589.

628 CAMIONS 4X4

1986 RANGER, besoin quelques réparations, \$850. 561-1230.

1987 CHEVROLET, 1/2 t, 4 vit., bon état, pelle à neige, \$7,000. 457-9177

1988 JEEP Cherokee, équipé, 6 cyl., \$2,995. Principale auto, 568-AUTO.

1989 CHEROKEE Edition Spéciale, automat., 4 L., tout équipé, excellent état, \$4,950. 819-682-6740.

1989 TOYOTA 4-Runner, 5 vit., en bon état, \$4,500 nég. 771-2630.

1990 VISTA Mini Van 4x4, propre, \$2,495. Principale Auto, 568-AUTO

1992 DAKOTA, V8, automat., propre, \$6,995. Principale Auto, 568-AUTO

1994 BLAZER, 4 portes, parfait état, bas km. 852-1378.

1995 GMC Extracab, 136,000 km, très bon état, \$17,000. 819-457-2759.

1995 JEEP Cherokee, 5 vit ou automat, dès \$10,995. Principale 568-AUTO

1997 BLAZER, Vortec, équipé, noir, \$16,995. Principale Auto, 568-AUTO

1997 CHEYENNE, Extra Cab, clim., propre, \$16,995. Principale, 568-AUTO

1998 CHEVROLET 1500, V8, automat., \$17,995. Principale Auto, 568-AUTO

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

BEAU GARAGE, 2 portes, 2 élévateurs (Lifts), tout équipé, à neuf, avec clientèle établie sur place. Automobile Roy, 465 boul. Alexandre-Taché, Hull, QC, J9A 1M8.

663 MACHINERIE

REMORQUE 45 pieds; four pour "rods" à souder; "pin" pour pelle 9050 Case 1998. 819-737-8212.

670 MOTONEIGES

1987 POLARIS 600 Indy, 8,000 milles, \$1,200. (819) 643-1845.

1988 YAMAHA XLV 540, siège double, \$1,400. Alain (819) 777-2425.

1993 POLARIS 500 Classic Touring, \$3,000 nég. 281-8790.

1994 BOMBARDIER Mach 1, siège double. 1991 Bombardier MX. Remorque double galvanisée. Très état, \$4,975 nég. pour les 2 ou séparément. 827-1129, 775-6028.

1994 YAMAHA V-MAX, 4 cyl., \$4,700.

1991 INDY 500, \$2,000. Remorque double, \$675. 827-0964, cell.: 664-4789.

1995 BOMBARDIER Formula S.L., \$2,400. 743-6809.

1995 WILDCAT 700, embayage neuf, \$3,000. 819-281-7306.

1996 POLARIS XLT Special 600, 2 places, \$4,900. (819) 561-9998

1997 BOMBARDIER Mach 1 700, 3,800 km, A-1, \$4,500. 778-6072.

1997 GRAND TOURING SE, 1997 remorque Northrail double, housse de protection, le tout en très bon état, \$4,900. Jour: 669-0424, cell. 775-1043.

1997 GRAND Touring SE, 7,100 km, \$5,400; 1999 Grand Touring 583, 4,400 km, \$5,500. 446-1022, pag.: 792-0828.

1997 YAMAHA Venture, 600 cc, excellente condition, \$4,250. 427-5014.

1998 GRAND Touring 583, 3,400 km, toile et huile, \$5,300. 427-5934.

1998 POLARIS XC700, bas km, équipée, \$5,000. 819-441-1351.

1999 ARCTIC CAT Pantera 580 EFI 1,645 milles, et remorque, comme neuve, prix à nég. 775-3755.

2 MOTONEIGES: MXZ 670, marche arrière, démarreur, MACH Z 800, marche arrière. Prix à discuter. 669-1047.

2 POLARIS 1994 Indy Trail de luxe, 500 cc, 13,000 milles, toile etc., super état, faut voir! \$2,700 ch., 561-3730.

650 POLARIS RXL 1991, \$2,000. 457-9484, 955-5698.

ARCTIC CAT ZRT 800 et 600, 1996, avec remorque, beaucoup d'extra, état A-1, \$7,750. 669-5091, 743-6069

ARGO NEIGE, 4 ou 6 places, sécuritaire sur lac et rivière. Mini-prix, écono-pétrole, à partir de \$7,595 ou \$160/mois (sur approbation crédit). Un ensemble de pont(track) usagé 13". Argo 8X8. Un essai vous convaincra. Sport (Argo Neige) Thurso, 819-985-2400.

BOMBARDIER Formula Z, 670 c.c., 1999; Formula SLS, 500 c.c., 1996, avec marche-arrière et remorque double 2000. Faut voir. 827-8746

GARRIOLE pour motoneige, année 1998, comme neuve. 613-488-3841.

FORMULA III, 700, 1999, siège double, toile et plus. \$6,000. Marc, 819-456-4411 après 18h30.

MAXI NEIGE, 2 ou 4 places, en toute sécurité sur eau, glace, neige. Economique, cheval de travail, déneigement. Petit prix, \$7,495 ou \$157/mois (sur approbation de crédit). La vraie motoneige par excellence. Sport (Maxi Neige) Thurso, 819-985-0555.

V-MAX 800 1995, bas millage, excellente condition, plusieurs options, \$5,000 non nég. 986-2948, 986-3821

YAMAHA Exciter, 1990, 570 c.c., bonne condition, \$1,500. 669-8858.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS d'hiver Bridgestone Blizzak 185/70R13860, \$225. 243-0456.

4 PNEUS hiver 175-70-R13, Michelin, surjantes, \$260. 771-8903

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

DÉPOSITAIRE pour pelles à neige Western, neuves et usagées, pièces et services. Prenons échanges. 827-2173

PELLE à neige Fisher, hydraulique, 7 1/2 pi de long, incl.: 2 côtés et "back blade", peut être sur camion GMC, très bon état, \$2,800; réduit à \$2,000. (819) 456-4349.

673 REMORQUES

REMORQUE avec 1 essieu, \$1,200. 819-743-4831.

REMORQUE commerciale, 2 essieux, 6'X16', \$1,200, 663-5297.

677 ROULOTTES

1989 GMC, conversion Quality Design, télé, magnétoscope, 4 sièges capitaines, table et lit queen, parfaite condition, 150,000 km, \$9,500 nég. Prêt pour la Floride! Luc 561-3316

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

ACHÉTERAIS VTT, motoneiges, tracteurs en bon état. (819) 671-7662.

ARGO NEIGE, 4 ou 6 places, sécuritaire sur lac et rivière. Mini-prix, écono-pétrole, à partir de \$7,595 ou \$160/mois (sur approbation crédit). Un ensemble de pont(track) usagé 13". Argo 8X8. Un essai vous convaincra. Sport (Argo Neige) Thurso, 819-985-2400.

SUZUKI 250 LT 1985, \$1,500. 328-3132

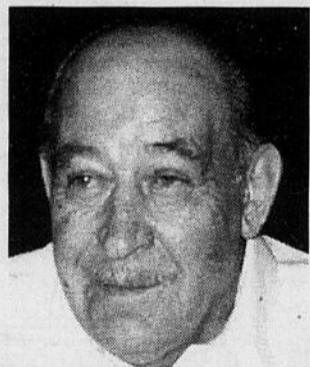
684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

MOTEUR Johnson 9.9 forces, \$600. 819-463-0599.

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. 775-6835

Nécrologie

BOURGEOIS - Mme Lucie, née Gervais, est décédée le 17 décembre 2000, à l'âge de 60 ans. Elle était l'épouse de Denis Bourgeois et mère de Roger, Hélène et Guy Bourgeois; fille de Fabiola Brunet et de Donat Gervais; soeur de Pauline Forget, Pierrette Bourassa, Blanche Paquin, Thérèse St-Jean, Hervé Gervais, Françoise Gervais, Pierre Gervais; elle laisse également plusieurs neveux et nièces. Elle était membre du Dame Moose, district 393, depuis 15 ans. Parents et amis sont invités à la **CHAPELLE ST-LAURENT DE HULSE, PIAYFAIR ET MCGARRY**, 1200, ch. Ogilvie, Gloucester, le mardi 19 décembre de 19h à 21h et le mercredi de 14h à 16h et de 19h à 21h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, 435, ch. Montréal, Vanier, le jeudi 21 décembre à 14h.



CAYER - M. Jean-Louis, est décédé paisiblement à sa résidence le 16 décembre 2000, à l'âge de 76 ans. Il était l'époux de Jocelyne Sabourin et fils de feu Julie d'Amour et de feu Edouard Cayer. Il laisse dans le deuil ses enfants et petits-enfants: Jacques (Francine), Michèle (André, Renée, Matthew, Simon et Charles), Andrée (Daniel, Carl et Christian), Louise (Larry, Jamie, Jesse et Katelyne), Lorraine (Dan, Nicolas et Lisa) et Julie; ses soeurs et son frère: Dolores, Jeanne, Yvette, Réjeanne et Gérard, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Notre-Dame-de-l'Île (Sacré-Coeur), le jeudi 21 décembre 2000 à 10h30.

Nécrologie



GAUTHIER-GRÉGOIRE - Edesse, est décédée le 17 décembre 2000, au Centre hospitalier La Pietà, à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse de feu Alfred Grégoire et fille de feu Jérémie Gauthier et de feu Emilia Gauthier. Elle laisse dans le deuil 3 filles: Denise Grégoire (Ernest Gascon), Lisette Grégoire-Phillion, Françoise Grégoire-Pharand; 1 fils, Robert Grégoire; 3 sœurs: Lina, Rita et Marie-May; 9 petits-enfants: Céline (Jean Bériault), Michel Gascon (Lyne), Daniel Gascon (Carole), Sylvie Gascon (Normand), Mario Gascon, Chantal Phillion (Richard), Roch Pharand (Nathalie Pacheco), Josée Pharand (Luc Chevalier), Maxime Grégoire; 9 arrière-petits-enfants: Karine Bériault, Patrick Bériault, Annie Bériault, Carl Bériault, Annie Gascon, Jessica Gascon, Chanel Bégin, Alec Bégin et Maxime Chevalier. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Raymond de Hull le jeudi 21 décembre 2000 à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Société du Parkinson ou à la Société d'Alzheimer seraient appréciés. **Pour renseignements: (819)568-2425**, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca. Gros merci au Centre hospitalier la Pietà (2e étage) pour les excellents soins prodigués à madame Edesse Gauthier.

HAMELIN - Mme Alice, née Lefebvre, de Rockland, Ontario, est décédée le dimanche 17 décembre 2000, à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse de feu René Hamelin. Elle laisse ses enfants: Thérèse Hamelin Charron et Gilbert (Diane Beauséjour); 4 petits-enfants: Daniel, Donald Hamelin et Serge (Kathy), Sonia Charron; 7 arrière-petits-enfants: Nikkolas, Sandra, Tia, Shaneika Charron et Matthew, Cody, Marco Hamelin. Elle laisse également 2 sœurs: Simone (feu Ovilva Diotte) et Jeannine (Paul Danis), ainsi que plusieurs neveux et nièces. La famille désire remercier le personnel du Centre d'accueil Roger Séguin, plus spécialement Sylvie, Carole et Nathalie pour leurs bons soins et compassion. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET ET FILS**, 2419, rue Laurier, Rockland, Ontario, le mercredi de 14h à 16h et de 19h à 21h et jeudi à compter de 13h. Les funérailles auront lieu le jeudi 21 décembre 2000 à 14h30, en l'église Ste-Trinité de Rockland, Ontario; inhumation au cimetière paroissial au printemps. Des dons à la Fondation des maladies du cœur de l'Ontario ou à la Société d'Alzheimer de Cornwall seraient appréciés. Pour plus de renseignements (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)446-1422.

PÉPIN - Soeur Saint-Gatien (Anita Pépin), des Soeurs de la Charité d'Ottawa, est décédée à Ottawa le 18 décembre 2000, à l'âge de 102 ans, dont 83 ans de vie religieuse. Elle était la fille de Pierre Pépin et de Annie Forcier, décédés. Née à La Baie-du-Febvre, Qué., elle entra en religion le 15 février 1916 et fit profession le 13 août 1917. Outre sa famille religieuse, elle laisse une soeur, Soeur Juliette Pépin, s.p., de Montréal, de même que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle repose à la Maison mère, 9, rue Bruyère, Ottawa. La messe des funérailles sera célébrée en la chapelle de la Maison mère le mercredi 20 décembre à 13h30, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Au lieu de fleurs, les Soeurs de la Charité d'Ottawa suggèrent une offrande de messe ou un don à un organisme de charité de votre choix.

SABOURIN - M. Jean-Charles, de Hawkesbury, est décédé le dimanche 17 décembre 2000, à l'âge de 65 ans. Tendre époux de Rollande Bellefeuille, fils de feu Albert Sabourin et de feu Cécile Dubé; père bien-aimé de Guy de Hawkesbury, Marie-Josée Joly (Adrien) de Hawkesbury; grand-père adoré de Mathieu et Sébastien Sabourin, ainsi que Marc-Antoine et Simon Joly; frère de Lucien (Lise Malette) de Fassett, Madeleine Larivière (Aurèle) de Hawkesbury, il laisse également sa belle-mère Mme Aurore Bellefeuille, née Larivière, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs: Jean-Guy (Jeannette Pilon), Marie-Paule Carrière (Raymond), Robert (Suzanne Turpin), Gilles (Nancy Holmes), Yvon (Janine Vadnais), Diane Roy (Robert). Jean-Charles a oeuvré dans l'enseignement au sein du Conseil catholique de Prescott-Russell durant 35 ans. Professeur aux écoles: Christ-Roi, St-Jean-Bosco, Paul VI et St-Joachim. Il a été coordonnateur en mathématiques pour le Conseil et le Ministère de l'éducation. Membre au bureau de direction de la bibliothèque publique de Hawkesbury, membre du club de golf and curling et membre de l'exécutif du hockey mineur. La famille invite parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME LTÉE**, 416 rue McGill, Hawkesbury (Ontario), (877)632-8511, en présence des cendres le jeudi à compter de 9h. Les obsèques auront lieu en l'église St-Dominique de Hawkesbury le jeudi 21 décembre 2000 à 11h. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Institut de cardiologie d'Ottawa, 40 Ruskin, Ottawa, Ont., K1Y 4W7, seraient appréciés. Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le (613)632-1065 ou par courriel: berthiau@hawk.igs.net.



MME SUZANNE SÉGUIN est décédée accidentellement le dimanche 17 décembre 2000 à Vars. Elle laisse dans le deuil ses parents: Roland Séguin et Lucette

Thivierge; ses frères et sœurs: Paulette (Dwain Smith), Jeanne (Reza Nasrabadi), Robert (Carol Ann Séguin), François, Francine (Eric Galipeau), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un **service religieux en présence des cendres sera célébré le mercredi 20 décembre à 14h, en l'église St-Médard d'Aylmer**. La direction des funérailles a été confiée au:

FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP
684-1155

TRUDEL - M. Hubert L., est décédé le vendredi 15 décembre 2000 à Ottawa. Né le 2 mars 1926 à Saint-Boniface (Manitoba), il était le fils du Dr Jean-Joseph Trudel et de Margherita Chevrier. Il laisse dans le deuil son épouse Annick; ses enfants: Jean-Louis et Sylvie (Montréal), ainsi que ses frères et sœurs: Robert (Winnipeg), Solange (Maryland), Valérie et Rose-Marie (Winnipeg) et Louise (Toronto), de nombreux neveux, nièces, petits-neveux et petites-nièces et tous ceux dont l'amitié lui était chère et qu'il avait connu au gré de ses emplois au Canada et ailleurs. Parents et amis sont invités à la **CHAPELLE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY**, 1200, ch. Ogilvie, Gloucester, le mercredi 20 décembre de 19h à 21h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, 435, ch. Montréal, Vanier, le jeudi 21 décembre à 10h30.

VILLENEUVE - M. Fernand (Fern), est décédé à sa maison de Fort Coulonge, Québec, le lundi 18 décembre 2000 à l'âge de 69 ans. Il était l'époux de Georgette Godin; le fils de feu Cyprien Villeneuve et de feu Valida Francoeur; cher frère de Dolores (Raymond Chartrand), Mariette (Rejean Legault), Jeannine (Real Pilon), Fernande (Robert Thibodeau), Claude (Ghislaine) et Donald (Lorraine), tous de Gatineau; prédécédé par 1 frère, Armand (Ghislaine). Il était le beau-fils de Laurence Vaillancourt de Fort Coulonge. Lui survivent également plusieurs nièces et neveux. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE RINGROSE ET FRÈRES** de Fort Coulonge, à compter de 9h le mercredi. La messe des funérailles sera célébrée à 14h, le mercredi 20 décembre à l'église **St-Pierre de Fort Coulonge, Québec**; inhumation au cimetière St-Pierre au printemps. Des dons en sa mémoire à la Société canadienne du cancer ou au CLSC Fort Coulonge seraient grandement appréciés.

IN MEMORIAM



RENÉ CARRIÈRE

Tu t'es endormi
Sans un bruit
Pour aller te reposer
Dans nos coeurs pour
l'éternité.
Ta Lorrie, ton épouse et
tes enfants

AVIS DE DÉCÈS



BURKE - M. Kevin, est décédé le dimanche 17 décembre 2000, à l'âge de 66 ans. Il était le père bien-aimé de Kerry (Nathalie Cadieux) et Cinthia; grand-père de Sabrina et Derek Burke; Sacha et Andrew Thompson; frère de Peter (Marjorie Smith), Mavis, Permella (Maurice Martin), Eunice (Kellard McDonnell) et Maureen (Roland Caron). Il laisse aussi plusieurs neveux, nièces et amis. Il fut prédécédé par 2 frères: Regis et Brian. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX**, chapelle Villeneuve, 322, rue Principale, Buckingham. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mercredi à compter de 9h. Les funérailles auront lieu le mercredi 20 décembre 2000, à 11h, en l'église St-Malachie de Mayo, Qué. Des dons ou des messes à la mémoire de Kevin, à la paroisse St-Malachie seraient appréciés. Pour information: 986-3834.

LA FAMILLE LANGEVIN a le regret de vous faire part du décès de



Mme Christiane Langevin de Maniwaki, décédée le 17 décembre 2000 au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 41 ans. Elle était la fille de feu Donald Langevin et de Thérèse Guilbault de Délage. Outre sa mère, elle laisse dans le deuil son conjoint André Hamel; son frère Robert (Sylvie Turcotte) de Laval; sa soeur Claire de Délage et son neveu Simon. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE MCCONNERY**, 206, rue Cartier, Maniwaki, QC, J9E 1R3; tél.: (819)449-2626; télécopieur: (819)449-7437. Heures de visites: le mardi 19 décembre 2000 à compter de 9 heures. Le service religieux aura lieu le mardi 19 décembre 2000 à 11 heures, en l'église Assomption de Maniwaki, suivi de l'incinération. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

LA FAMILLE DORION a le regret de vous annoncer le décès de



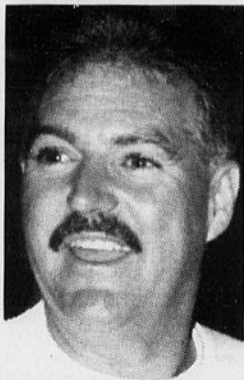
Mme Huguette Dorion

décédée le samedi 16 décembre 2000, à l'âge de 61 ans. Elle était la fille de feu Arthur Dorion et de feu Florence Deschênes. Elle laisse dans le deuil ses 2 enfants: Patrick Dorion et Diane Marinier (Caro); ses frères et sœurs: Monique, Léone, Guy (Hélène Chartrand), Diane (Jacques Serguey) et Céline (Gilles Boisvert); prédécédée par sa soeur Denise. Elle laisse également 2 amis très chères, Jacqueline et Denise; plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes, ainsi que plusieurs parents et amis. Elle repose au:

Funérarium Beauchamp
105, boul. Gréber
Gatineau, Québec
561-1969

Visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h.
Funérailles: le mercredi 20 décembre à 11h, en l'église Jean XXIII de Gatineau.

REMERCIEMENTS



O'NEIL - Les membres des familles Duval et O'Neil désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Gary O'Neil, survenu le 26 novembre 2000, ont su témoigner leur sympathie soit par messes, fleurs, dons à la Société canadienne du cancer, assistance aux funérailles, messages de condoléances ou de tout autre manière que ce soit. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

Funérailles

MERCREDI

BÉGIN - M. Rhéal
Départ de la Maison funéraire A. Gauvreau et Fils, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, pour service religieux à 11h, en l'église Ange-Gardienn de Masson-Angers.

BRIAND - Mme Michelle
Le service religieux sera célébré à 14h, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 95, boul. Cité des Jeunes, Hull.

BURKE - M. Kevin
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-Malachie de Mayo, Qué.

DORION - Mme Huguette
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église Jean XXIII de Gatineau.

EMOND - Mme Gervaise
La messe des funérailles sera célébrée à 13h, en l'église St-Antoine.

LARIVIÈRE - M. Bruno
Départ de la Maison funéraire McConnelly, 46, St-Joseph, Gracefield, Québec, pour service religieux à 13h30, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation.

LEBLANC - Mme Georgette
La célébration de prières sera célébrée en présence des cendres à 14h, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau.

MONETTE - M. Zéphir
Départ de la Maison funéraire McConnelly, 46, St-Joseph, Gracefield, Québec, pour service religieux à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield.

PÉPIN - Soeur Saint-Gatien (Anita Pépin)
La messe des funérailles sera célébrée à 13h30, en la chapelle de la Maison mère, 9, rue Bruyère, Ottawa.

PRÉVOST - Mme Aline
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 14h30, en l'église Ste-Trinité de Rockland, Ontario.

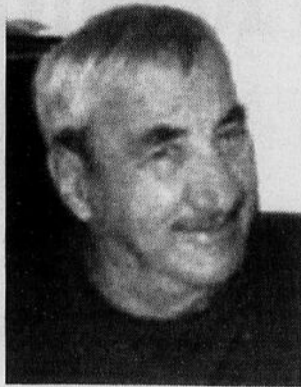
SÉGUIN - Mme Suzanne
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 14h, en l'église St-Médard d'Aylmer.

VILLENEUVE - M. FERNAND
Départ de la Maison funéraire Ringrose de Fort-Coulonge, pour messe des funérailles à 14h, à l'église St-Pierre de Fort Coulonge, Québec.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

LA FAMILLE BÉGIN
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR RHÉAL BÉGIN

de Gatineau, décédé paisiblement à son domicile entouré des membres de sa famille le vendredi 15 décembre 2000, à l'âge de 71 ans. Il était le fils de feu Léon Bégin et de feu Gracia Laplante. Il était membre des Chevaliers de Colomb, Conseil de Angers et membre du 4e degré de l'Assemblée Alexis Louis-Mangin. Il laisse ses 3 enfants: Michel (Karen), Réjean (Linda) et Sylvain (Suzanne); prédécédé par 1 fils, Raymond (Diane). Il laisse également une amie très chère, Marie-Jeanne Martin; grand-père bien-aimé de 12 petits-enfants: Marc, André, Luc, Patrick, Mélanie, Christian, Josiane, Alexandre, Samuel, Alexandra, Valérie et Simon. Il était le cher frère de Nicholas (Marguerite), Julien (Catherine), Alcide (Madeleine), Agnès (Roger) et Aldéa (feu Howard); prédécédé par 2 frères: Alphonse (feu Estelle) et Marcel (Hélène). Il laisse également la mère de ses enfants, Thérèse Cousineau; plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi que ses nombreux amis.

Un remerciement très spécial au Dr Marc Lapointe, ainsi qu'au personnel infirmier du CLSC Le Moulin, tout spécialement l'infirmière Nicole Dupré pour leur présence, ainsi que leurs excellents soins.

Un service religieux aura lieu le mercredi 20 décembre 2000 à 11h, en l'église Ange-Gardiens de Masson-Angers, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, mardi de 19h à 22h et mercredi à compter de 9h.

Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer A/S de Nancy Butler, 679, rue Papineau, Gatineau, QC, J8R 3Z7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468.

REMERCIEMENTS



JEANNETTE ST-ONGE

Les membres de la famille St-Onge: Gilbert, Ronald, Léonard, Laurent, Robert, Léa et Gilles désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de leur mère, Jeannette St-Onge, survenu le 31 octobre 2000, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

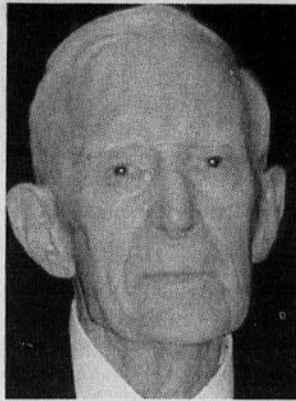
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.G..

LA FAMILLE LARIVIÈRE
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR BRUNO LARIVIÈRE

de Gracefield, décédé le 17 décembre 2000 au centre hospitalier des Forestiers de Maniwaki, à l'âge de 101 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Alma Ladouceur; ses enfants: Robert (Ghislaine Tourangeau) de Buckingham, Guy (Jeanne-D'Arc Carle) de Gracefield, Madeleine (Paul-Emile Poulin) de Gatineau, Rolande de Gracefield, Pauline (feu Jacques Loubert) de Montréal et Yves (Simone Marlot) de Hull; 14 petits-enfants, 18 arrière-petits-enfants et 3 arrière-arrière-petits-enfants; 2 soeurs: Soeur Germaine d'Ottawa et Rosalba (feu Hermas Chénier) de Gracefield, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY**, 46, St-Joseph, Gracefield, QC, JOX 1W0, tél.: 819-463-2999, télécopieur: 819-449-7437. Heures de visites: le mardi 19 décembre 2000 de 14h à 17h et de 19h à 22h et mercredi à compter de 11h. Le service religieux aura lieu le mercredi 20 décembre 2000 à 13h30, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation du Foyer d'accueil de Gracefield ou au Centre hospitalier de Maniwaki seraient appréciés.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



MADAME EMMA WOLFE TESSIER

décédée dans un centre hospitalier local le vendredi 15 décembre 2000, à l'âge de 84 ans. Prédécédée par ses parents M. et Mme Wilfrid Wolfe (Eugénie Portelance), son époux Paul Tessier, 1 frère, Léo; elle laisse dans le deuil 2 fils: Roger (Gisèle Phillon) de Sudbury, Gilles (Jeannette Phillon) de Gatineau; 1 fille, Suzanne (Jean-Guy Beaulé) de Hull; 11 petits-enfants: Joanne, Lyne (Michel St-Denis), Manon, Marc (Jacqueline Paradis), Josée (Robert Houle), Daniel (Maria), Denis, Anne (Jocelyn Blais), Rock (Nathalie), Luc (Cristal) et Martine (Stéphane Bertrand); 15 arrière-petits-enfants: Cassandra, Tyler, Corey, Marquise, Dylan, Zackri, Maxime, Devon, Natacha, Céline, Vanessa, Maryse, Sébastien, Jennifer et Sarah; 1 frère, Maurice Beauchamp (Carmen Grégoire) de Hull; 1 soeur, Georgette Beauchamp Plouffe de Gatineau. Elle laisse également 2 beaux-frères: Laurent (Gisèle Boivin) et Guy (Jeanne d'Arc Dupuis) de Hull; 6 belles-soeurs: Irène Tessier Nantel, Claire Tessier Rollin de Hull, Aline (Paul Martin) de Montréal, Pauline Chartrand Tessier d'Ottawa, Lucille Nantel Tessier de Hull et Jeanne Carpentier Tessier de Montréal.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le mardi 19 décembre à 14h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, rue Thomas, Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à la Fondation des maladies du cœur du Québec, 109, rue Wright, bureau 204, Hull, QC, J8X 2G7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819) 771-7066.

LA FAMILLE MONETTE
a le regret de vous faire part du décès de
MONSIEUR ZÉPHIR MONETTE

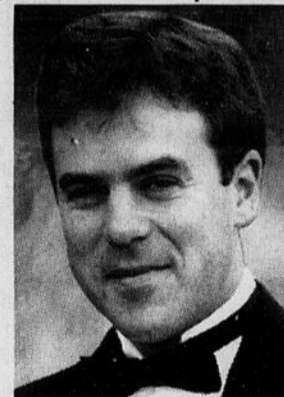


de Gracefield, décédé le 14 décembre 2000 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 78 ans. Il était le fils de feu Jérémie Monette et de feu Joséphine Bénard. Il fut jardinier à l'emploi de la Commission de la Capital National pendant 23 ans, au 24, rue Sussex à Ottawa. Il laisse dans le deuil son épouse Aline Emond; 2 fils: Georges (Madeleine Gagné) et Alain tous de Hull; 1 petit-fils, Sébastien; 3 frères et 2 soeurs: Norman, Neiland (Madeleine Mercier), Donald (Ange-Aimée St-Jacques), Loula (feu René Martin) tous de Gracefield et Edna (Raymond Rochon) de Hull, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces; prédécédé par 2 frères et 2 soeurs: Henry (Emma Boisvenue) de Hull, Georges, May (feu Wilfrid Lachapelle) et Rita (William Lafond) de Lac Cayamant. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY**, 46, St-Joseph, Gracefield, QC, JOX 1W0, tél.: (819)463-2999, télécopieur: (819)449-7437. Heures de visites: le mardi 19 décembre 2000 de 14h à 17h et de 19h à 22h et mercredi à compter de 9h. Le service religieux aura lieu le mercredi 20 décembre 2000 à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield, suivi de l'inhumation au cimetière Mont-Carmel de Kazabazua. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR MARC BASTIEN

décédé subitement à Moscou à l'âge de 34 ans. Il était à l'emploi du ministère des Affaires Étrangères de l'ambassade canadienne à Moscou. Il laisse dans le deuil ses parents, Gaston Bastien et Monique Richard; 1 frère, Stéphane (Geneviève Larocque) de Hull; 1 nièce, Emélie Rose. Il laisse également plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: date et heure à être confirmés dans l'édition du journal de jeudi.

DONS: à la Soupe Populaire de Hull, 791, boul. St-Joseph, Hull, QC., seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.D.

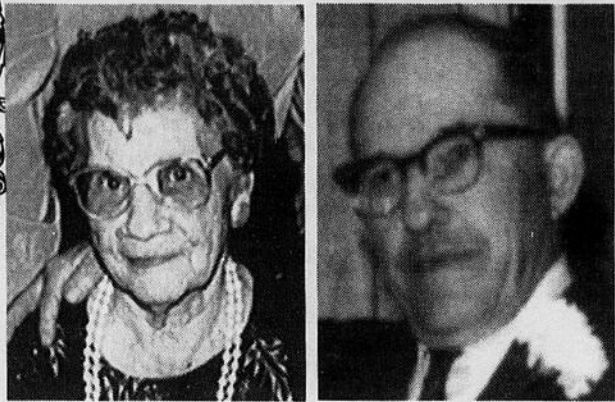
MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

P.M.

Nécrologie

**EN MÉMOIRE DE
VALÉDA ET CYPRIEN VILLENEUVE**



MAMAN 23 JUILLET 1993 - PAPA 19 DÉC. 1975

Vous nous quittez avec beaucoup de courage laissant derrière vous deux ceux qui vous aimaient. Dieu vous voyait épuisés et la guérison impossible alors il vous a pris et amenés avec lui. Deux coeurs d'or avaient cessé de battre et vos beaux grands yeux bleus venaient de se fermer à jamais. Votre départ a creusé un grand vide dans nos coeurs et depuis Armand et Fernand sont allés vous rejoindre. Vous êtes et serez toujours dans nos coeurs à jamais. Parents et amis qui les avez connus et aimés, ayez une prière en ce 25^e anniversaire de papa.

Vos enfants et la famille

1er ANNIVERSAIRE



CLAIRE SÉGUIN
12 décembre 1999

À tous ceux qui, l'an dernier, venaient pleurer avec nous le décès de Claire, qui nous restera éternellement chère, nous venons redire un affectueux merci. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce qu'elle a été pour nous. Son souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Germaine et Madeleine



3e ANNIVERSAIRE



ROBERT DUBOIS
18 décembre 1997

Trois années ont passé. Ton souvenir est toujours présent parmi nous. On ne t'oublie pas. Continue à veiller sur nous.

De toute ta famille
qui t'aime toujours.

*Les maladies cardiovasculaires
et les accidents vasculaires
cérébraux sont la première
cause de mortalité féminine.*

Donnez.

(819) 771-8595



FONDATION
DES MALADIES
DU COEUR

Les sports

Accusation d'agression

**Donald Brashear devra se
présenter en cour le 16 janvier**

Presse Canadienne — Vancouver

Les avocats de Donald Brashear des Canucks de Vancouver ont demandé à la cour, hier, de reporter la comparution de leur client, sur lequel pèse des accusations d'agression, jusqu'à ce qu'on obtienne des informations additionnelles de la police.

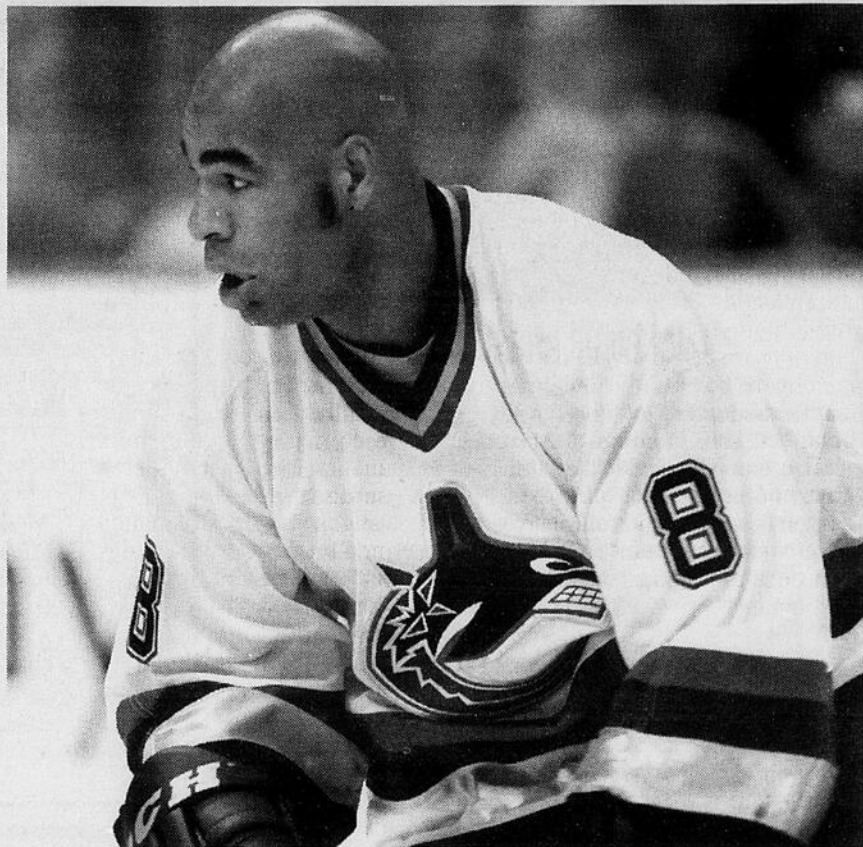
Brashear, qui ne s'est pas présenté devant la cour provinciale, a été appréhendé après qu'un homme ait porté plainte à la police à la suite d'une altercation avec le dur à cuire des Canucks.

En début de mois, Brashear avait expliqué à la Presse Canadienne qu'il avait mis la main au collet d'un homme, un gardien de sécurité dans l'immeuble où il réside, après qu'il eut demandé à son épouse de quitter la salle de conditionnement physique parce qu'elle était en compagnie de son bébé.

«De la façon dont on a rapporté l'incident, c'est comme si j'étais un criminel», avait dit Brashear.

«C'a été un incident mineur. De toute évidence, je n'aurais pas dû agir de la sorte, mais je l'ai fait. C'est la vie.»

Brashear, qui assure qu'il n'a pas frappé l'homme, devra comparaître en cour le 16 janvier prochain.



Donald Brashear des Canucks fait face à des accusations d'agression à la suite d'une altercation avec un gardien de sécurité de l'immeuble où il réside.

Lemieux s'entraînera aujourd'hui

AP — Pittsburgh

Mario Lemieux s'entraînera aujourd'hui avec les Penguins de Pittsburgh pour la première fois en trois ans et demi.

Lemieux, qui a annoncé il y a 10 jours qu'il mettait fin à sa retraite pour effectuer un retour au jeu, accompagnera ensuite les Penguins lors d'un voyage de deux matchs en Floride.

Il est difficile de déterminer qui est le plus enthousiaste en ce qui concerne le retour au jeu du membre du Temple

de la renommée: Lemieux ou ses coéquipiers.

«Je pense que cela nous motivera à donner le meilleur de nous-mêmes», a dit le défenseur Jeff Norton.

Lemieux, qui a été le meilleur pointeur de la LNH à six reprises, s'entraînera avec les Penguins lors du séjour de l'équipe à l'étranger mais il ne jouera pas avant le 27 décembre lors d'un match à domicile contre les Maple Leafs de Toronto.

Les coéquipiers de Lemieux ont hâte de le voir à l'oeuvre sur la patinoire. «Après avoir raté trois ans et demi,

je suis certain qu'ils vont regarder pour voir dans quelle forme je suis et évaluer l'impact que j'aurais dans l'équipe à la suite de mon retour au jeu», a dit Lemieux.

L'attaquant Alexei Kovalev a révélé qu'il est naturel de se demander dans combien de temps il aura retrouvé ses moyens.

«Les bons joueurs ne perdent jamais leurs habiletés, mais il est difficile de retrouver le même niveau d'énergie, a dit Kovalev. Ce sera vraiment intéressant de s'entraîner avec lui. Et, plus important encore, de jouer avec lui.»

Charles Oakley dénonce la mauvaise attitude des jeunes de la NBA

DAN RALPH
Presse Canadienne — Toronto

L'attaquant Charles Oakley des Raptors de Toronto a uni sa voix à celle du vétéran Karl Malone du Jazz de l'Utah afin de dénoncer l'égoïsme et l'attitude désinvolte de la nouvelle génération de joueurs-vedettes de la NBA.

«Quelques gars s'en foutent éperdument, a affirmé hier Oakley, un vétéran de 16 saisons dans la NBA. Ils possèdent les aptitudes physiques, mais ils ne connaissent pas le sport... et je pense qu'ils ne veulent tout simplement pas apprendre.

«Plusieurs joueurs ne veulent qu'im-

pressionner sur le court. Ils portent des tatouages, des boucles d'oreilles et des pantalons trop grands.

«La ligue a perdu beaucoup de son lustre à la suite des départs des Michael (Jordan), Magic, Isiah (Thomas) et (Larry) Bird.

«Je n'estime pas que les amateurs en ont pour leur argent parce que le niveau de talent est moins élevé qu'il y a quelques années. Le niveau de talent a beaucoup diminué.»

Oakley, qui a fêté son 37^e anniversaire de naissance lundi, a renchéri aux propos qu'a tenus Malone dans un article du *New York Times*, en fin de semaine dernière. Malone a dit en avoir ras le bol de l'attitude égoïste qu'affichent plusieurs jeunes joueurs.

Le joueur-vedette à la retraite Charles Barkley a aussi exprimé son insatisfaction à l'endroit de la nouvelle philosophie de la NBA.

La ligue met en valeur des jeunes talentueux comme Vince Carter des Raptors, Kobe Bryant des Lakers de Los Angeles et Allen Iverson des 76ers de Philadelphie, mais Oakley choisirait judicieusement les matches qu'il irait voir s'il était un amateur.

«Si Shaq (le centre des Lakers Shaquille O'Neal), Vince, (Kevin, des Timberwolves) Garnett ou Allen jouaient, j'achèterais un billet, a dit Oakley. J'irais voir des matches en séries éliminatoires, mais uniquement afin de voir un joueur à l'oeuvre en particulier.»

Constantin remplace Chapdelaine à la barre du Rouge et Or

PC - Québec

Glen Constantin s'est vu donner un vote de confiance hors de tout doute lundi quand Jacques Tanguay, président de l'équipe, et Gilles D'Amboise, directeur des activités sportives du Peps de l'Université Laval ont confirmé qu'il devenait le nouvel entraîneur-chef de l'équipe de football du Rouge et Or, en remplacement de Jacques Chapdelaine.

Chapdelaine a été avisé de son congédiement depuis déjà près d'un mois mais la nouvelle n'avait pas encore été rendue publique, jusqu'à ce que *Le Soleil* la publie dimanche, sous la plume de Maurice Dumas. On devait d'ailleurs tenir une conférence de presse pour en faire l'annonce officielle et en même temps pour confirmer Glen Constantin dans ses nouvelles fonctions.

Décision difficile

«La décision n'a pas été facile à prendre, a commenté Jacques Tanguay, mais elle a été réfléchie et responsable. J'ai analysé toutes les implications en compagnie de Gilles D'Amboise et nous en sommes finalement venus à la conclusion que notre choix devait se porter sur Glen.»

«Il y a déjà quelques semaines que nous avons pris la décision et Jacques Chapdelaine en a été avisé en novembre. Même si nous avons remporté encore une fois la coupe Vanier cet automne, nous aurions agi exactement de la même façon. C'est après le match de la coupe Vanier que nous avons signifié notre intérêt à Glen Constantin.»

La situation devenait un peu particulière pour les entraîneurs du Rouge et Or parce que pour la première fois depuis que le pro-

gramme existe, il s'est ouvert plusieurs postes en même temps au football universitaire canadien et bien entendu un gars comme Glen Constantin était un sujet de convoitise, tout comme les adjoints Justin Éthier et Marc Fortier. Devant la possibilité de perdre un gars comme Constantin, Jacques Tanguay et Gilles D'Amboise, ont décidé d'agir.

«Il était clair que Glen allait être sollicité par plusieurs formations, autant au Canada qu'aux États-Unis. Tout le monde impliqué dans le football reconnaît son talent, ajoute Jacques Tanguay, mais nous ne voulions pas que d'autres universités aient finalement le contrôle sur nos choix d'entraîneurs. Notre personnel se compose de huit entraîneurs et nos assistants étaient en demande constante et il fallait prendre des décisions. En nommant Glen comme entraîneur-chef, c'est clair qu'on veut qu'il demeure avec l'équipe. Il faut toutefois préciser que jamais il ne nous a fait d'ultimatum. D'ailleurs nous sommes au courant des offres qu'il a reçues parce que les directeurs des sports des autres universités demandent toujours à leurs vis-à-vis la permission de parler avec un entraîneur.»

Constantin est un gros rouage dans les succès du Rouge et Or, sans toutefois dénigrer le travail de Jacques Chapdelaine.

«Jacques a été formidable pendant les quatre ans qu'il a été avec nous et il ne faut rien lui enlever pour les succès du Rouge et Or. Bien au contraire. Et il lui reste encore trois ans à son contrat et nous le respecterons entièrement. Si nous l'avons averti depuis quelque temps, c'est pour lui donner une chance de faire la transition et de lui permettre de commencer à se chercher un autre emploi.»

La présence d'Aikman n'est pas exclue

AP - Irving, Texas

Il n'est pas exclu que Troy Aikman dispute le dernier match de la saison des Cowboys contre le Tennessee, lundi prochain.

«Présentement, nous allons continuer à évaluer l'état de Troy, a mentionné l'entraîneur Dave Campo. Sa présence n'est pas encore exclue.»

Aikman, qui a subi sa deuxième commotion cérébrale de la saison et sa 10^e en carrière la semaine dernière, a assisté sur les lignes de touche à la défaite de 17-13 des Cowboys face aux Giants de New York, dimanche.

Le quart s'est entraîné hier mais il n'a pas parlé aux journalistes par la suite dans le vestiaire. Le match n'a plus aucune signification pour les Cowboys (5-10) mais les Titans ont besoin d'une victoi-

re pour décrocher le championnat de la section Centrale de l'Association américaine et gagner l'avantage du terrain en éliminatoires.

Campo a révélé que si Aikman ne peut jouer, Anthony Wright effectuera son deuxième départ en carrière dans la NFL. Randall Cunningham, le réserviste d'Aikman, est toujours incommodé par un malaise à l'aine.

Wright en était à son premier match comme partant, et seulement sa troisième apparition dans la NFL, contre les Giants. Il a complété 13 de ses 25 passes pour des gains de 119 verges. Il a subi une interception et il a perdu le ballon en une occasion. Il a été plaqué à cinq reprises derrière sa ligne.

«Je pense avoir bien fait, a-t-il dit. Je ne m'attendais pas à être parfait. C'était une occasion pour moi d'apprendre.»

Le judoka Nicolas Gill en ville

Gatineau se dote d'un centre de haute performance

Gatineau aura son centre d'entraînement de haute performance en judo dès la mi-janvier et qui de mieux que le médaillé olympique Nicolas Gill pour parrainer son nouveau programme?



JEAN-FRANÇOIS PLANTE
Le Droit

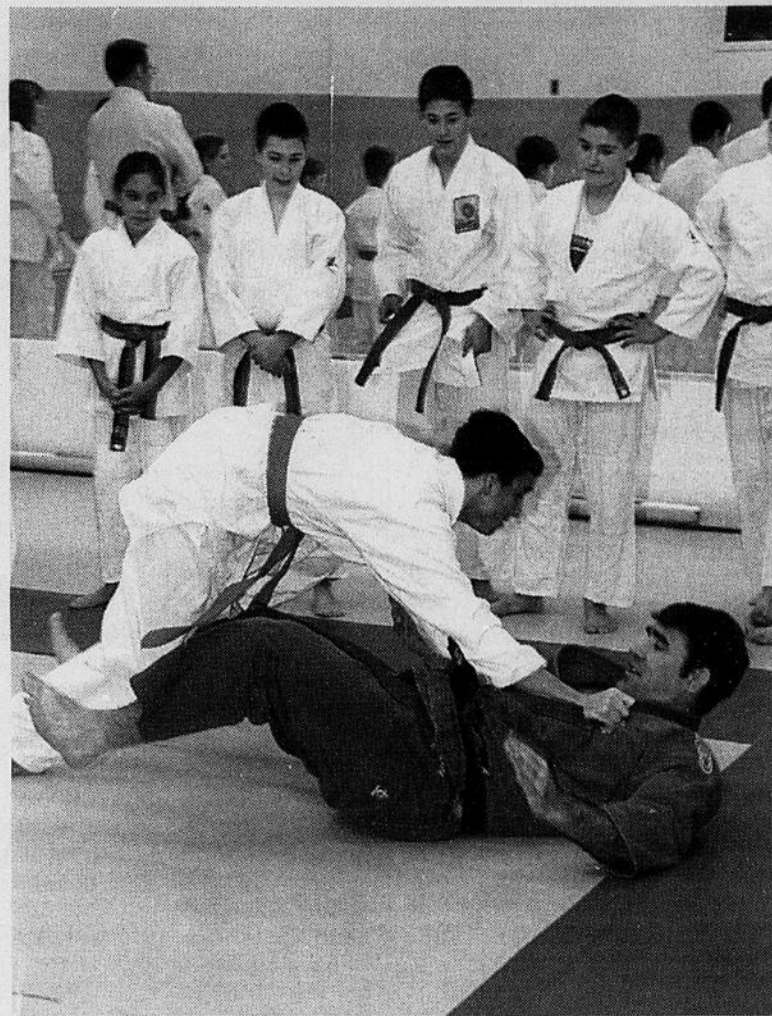
Médaillé d'argent à Sydney, Gill était à la polyvalente Nicolas-Gatineau hier pour lancer le programme de ses amis Louis Jani et Christian Bolduc. Devant de nombreux curieux venus épier les faits et gestes du double médaillé olympique, Gill a aussi profité de son passage pour donner une session d'entraînement à une classe d'une vingtaine d'élèves attentifs.

Dès le 16 janvier, Louis Jani et Christian Bolduc ouvriront un centre d'entraînement qui sera axé spécifiquement sur les performances en compétition. Jani dispose déjà d'une bonne réputation au niveau du judo canadien.

Il était l'entraîneur de l'équipe olympique canadienne aux Jeux de Sydney. Détenteur d'une sixième dan, il a lui-même été champion canadien à 10 reprises et champion panaméricain en trois occasions. De son côté, Bolduc est directeur technique du club de judo Nicolas-Gatineau.

L'Outaouais ayant atteint le fond du baril en matière de compétition à l'échelle provinciale, l'arrivée d'un homme de la trempe de Jani ne fera pas de tort pour relever le niveau des athlètes de la région.

«Il y a 20-30 ans, l'Outaouais était au sommet du judo au Québec et peut-être même au Canada. Faute de suivis et de relève, on s'est retrouvé en queue de peloton.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le médaillé d'argent en judo Nicolas Gill est venu donner quelques conseils aux jeunes judokas de la polyvalente Nicolas-Gatineau hier. Gill s'est fait mettre au tapis par le jeune Martin Lafontaine.

ton. Avec Jani qui s'occupera de l'élite, il pourra préparer nos athlètes à la compétition de haut niveau et moi, je pourrai m'occuper de la base et des débutants», raconte Christian Bolduc.

Engouement

Actuellement, le club de judo Nicolas-Gatineau compte sur une soixantaine d'adeptes et ce niveau est stable depuis six ans. On espère que l'arrivée d'un entraîneur de la trempe de Jani va créer un engouement au niveau des inscriptions.

Fait à noter, le programme d'entraînement de haut niveau s'adresse à tous les adeptes du judo, peu importe le club d'appartenance. «Nous représenterons un supplément à ce qui s'offre dans tous les clubs car pour être performant en compétition, il faut s'entraîner au moins trois fois par semaine», indique Jani.

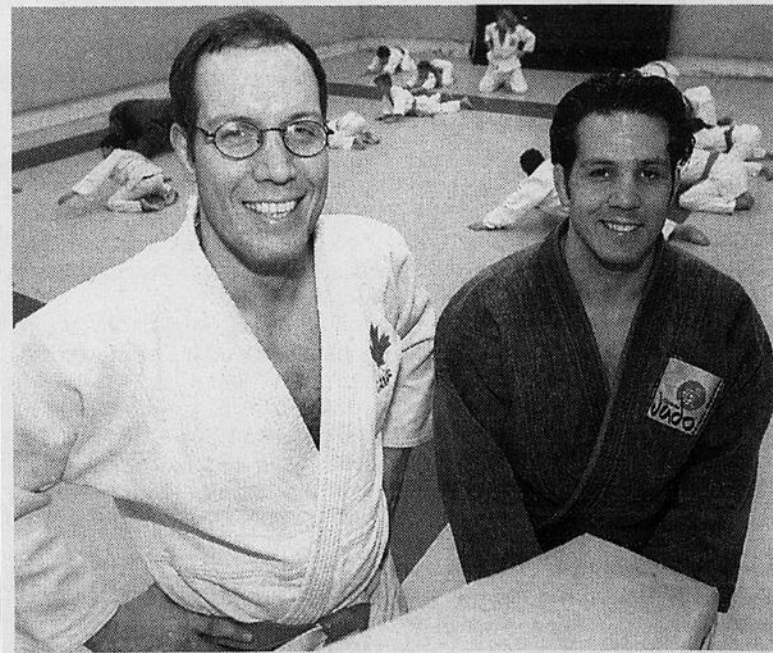
Dizaine de compétiteurs

Le projet étant à ses premiers pas, le bloc initial s'étendra pendant cinq mois jusqu'au 14 juin. Déjà, une dizaine de compétiteurs se sont inscrits.

L'Outaouais pourra donc bénéficier d'un expert pour se refaire une réputation en matière de judo. Jani ayant quitté son poste d'entraîneur national, il s'est installé à Orléans d'où il a offert ses services à son bon copain Bolduc. De fil en aiguille, les deux hommes ont décidé d'offrir ce programme qui s'adresse aux judokas de 10 ans et plus.

Quant à Nicolas Gill, l'un des trois seuls judokas à vivre entièrement de son sport au Canada, il affirme que l'initiative sera très utile pour aider les judokas de l'Outaouais à accéder à des podiums. «Vous avez les installations dans une école de 3000 élèves et je pense qu'il est très important que le sport soit associé de près au milieu scolaire», dit-il.

En terminant, Christian Bolduc voit déjà l'impact du programme. «Qui sait si parmi nos jeunes ne se trouve pas un futur Nicolas Gill?»



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Christian Bolduc, à gauche, et Louis Jani, responsable du centre d'entraînement de haute performance en judo de Gatineau.

En bref

Alomar s'entend avec les White Sox

AP — Chicago

Sandy Alomar fils a signé hier un contrat de deux ans avec les White Sox de Chicago d'une valeur de 5,4 millions \$.

Alomar, qui évoluait avec les Indians de Cleveland depuis 1989, remplacera Charles Johnson, qui a accepté un contrat de cinq ans évalué à 35 millions \$ des Marlins de la Floride.

Choisi dans l'équipe d'étoiles à six reprises en 11 ans avec les Indians, Alomar présente une moyenne de .276 en carrière. Il totalise 93 circuits et 459 points produits. Il a harponné 28 pour cent des coureurs en tentative de vol.

Bere accepte une entente de deux ans

AP — Chicago

Jason Bere est de retour à Chicago. Sauf que cette fois, il jouera à l'autre bout de la ville.

Le droitier a accepté un contrat de deux ans d'une valeur de 4,5 millions \$US avec les Cubs de Chicago, lundi. Bere a entrepris sa carrière avec les White Sox, terminant deuxième au scrutin pour la recrue de l'année dans la Ligue américaine en 1993.

Le personnel de lanceurs des Cubs a maintenu une moyenne de 5,25 la saison passée, la troisième plus mauvaise dans la Ligue nationale, et le président et directeur général Andy MacPhail en avait fait sa priorité à l'issue de la saison.

Il a tenté d'attirer le lanceur autonome Mike Hampton mais ce dernier a préféré l'offre des Rockies du Colorado.

En quête d'un autre partant, MacPhail s'est tourné vers Bere, qui a maintenu une fiche de 12-10 avec une moyenne de 5,47 la saison passée à Milwaukee et Cleveland. En cinq départ au Wrigley Field, Bere a conservé une moyenne de 2,43.

La rotation des Cubs en vue de la saison prochaine se compose désormais de Kerry Wood, Jon Lieber, Kevin Tapani et Julian Tavarez, qui a accepté une entente de cinq millions pour deux ans le mois dernier. Les Cubs ont également engagé le releveur Tom Gordon et le gaucher Jeff Fassero afin d'améliorer leur enclos.

Vendée Globe: Yves Parlier a démâté

Presse Canadienne

Le skipper Yves Parlier (Aquitaine Innovations) a démâté, hier, dans l'Océan Indien alors que le navigateur occupait la troisième place du Vendée Globe.

Alors que la plupart des concurrents de ce tour du monde en solitaire sans escale ni assistance s'inquiétaient de la vitesse réduite d'Aquitaine Innovations, qui se trouvait pourtant dans une zone de vent favorable, le navigateur français a envoyé le message suivant aux organisateurs: «Problème technique qui ne demande pas d'assistance. Skipper en bonne santé.»

Le centre-recrue est appelé à remplacer Alexandre Giroux qui est blessé

Brent Roach prendra les rennes du deuxième trio

Le malheur des uns fait souvent le bonheur des autres, et c'est en plein ce qui va se passer chez les Olympiques de Hull avec la blessure à l'épaule subie par le meilleur marqueur du club, Alexandre Giroux.

MARC BRASSARD
Le Droit

La luxation subie par le centre de 19 ans dimanche contre Victoriaville le gardera au rancart pour environ un mois, a fait savoir l'entraîneur-chef des Olympiques Guy Lalonde hier.

En son absence, ce dernier entend confier les rennes de son deuxième trio au centre recrue Brent Roach, qui s'est retrouvé entre Philippe Lacasse et Jean-Michel Daoust la semaine dernière pendant que Giroux était au camp d'Équipe Canada junior et qui les retrouvera à compter de ce soir alors que le Rocket de Montréal s'amène à l'aréna Robert-Guertin.

Pas une excuse

«Nous n'aurons pas la même équipe sans notre meilleur marqueur et un de nos leaders, mais ce n'est pas une excuse. D'autres joueurs vont devoir répondre à l'appel en son absence, à commencer par Brent Roach, a dit Lalonde, hier. On a d'autres options pour remplacer Giroux, comme muter Philippe Lacasse au centre ou utiliser Ian Courville, mais je veux d'abord donner la chance à Roach, il fait bien sur la quatrième ligne et il mérite de jouer



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Brent Roach des Olympiques: «C'est vraiment une deuxième chance qui s'offre à moi.»

plus souvent. De plus, quand il joue plus souvent, il joue mieux.»

Utilisé sporadiquement sur la quatrième ligne, ce choix de 11^e ronde au dernier repêchage midget a quand même trouvé le moyen de récolter cinq buts et 12 points en 40 parties jusqu'à maintenant cette saison.

Le centre originaire de Bay Roberts, Terre-Neuve, ne savait pas que Giroux serait sur la touche pour une dizaine de matches lorsqu'il s'est rapporté à l'aréna Guertin, hier.

«Alex va manquer un mois, vraiment?» s'est-il écrié lorsqu'approché à ce sujet.

«Je pensais que ce ne serait que pour ce soir, puis qu'il reviendrait après la pause de Noël... C'est vraiment une deuxième chance qui s'offre à moi puisque je m'attendais à ce qu'il soit parti un bon bout de temps avec Équipe Canada. C'est excitant d'apprendre que je vais avoir une chance de jouer plus souvent, il me reste maintenant à faire toutes les petites choses, comme bien jouer dans



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Alexandre Giroux

ma zone d'abord et avant tout, afin de profiter de cette chance.»

Solide à 5' 10" et 195 livres, celui qui a hérité du numéro 24 de Paul Spadafora montre de bonnes habiletés de fabriquant de jeu, comme dimanche alors qu'il a repéré John Cilladi dans l'enclave pour lui offrir son premier but dans la LHJMQ sur un plateau d'argent.

Membre d'un quatuor de hockeyeurs recommandés aux Olympiques par son entraîneur avec le midget AAA de St-Jean, Terre-Neuve, Roach dit se sentir de plus en plus confortable dans les rangs juniors.

«Le fait d'arriver avec Dale Sullivan et Doug O'Brien et de retrouver Bobby Clarke a aidé à mon adaptation, même si j'ai commencé un peu lentement», dit-il.

Brent Roach aura maintenant l'occasion de prendre sa vitesse de croisière. Pour que l'absence d'Alexandre Giroux ne se fasse pas trop sentir, les Olympiques auraient grand besoin de celui qui aura 18 ans le 10 janvier prochain gagnent de la maturité rapidement.

Les Olympiques en bref

Un dernier petit coup

Le Droit

Sentant un peu de fatigue chez les siens lors du gain de 5-4 contre Victoriaville, dimanche, l'entraîneur-chef Guy Lalonde a commandé un exercice hors-glace seulement pour ses ouailles, hier, à la veille de leur dernier match avant la pause de Noël contre le Rocket de Montréal.

«Parfois, on va trop souvent sur la glace, a-t-il expliqué. Ça ne nous donnerait pas grand-chose de patiner aujourd'hui. Je pense que la meilleure préparation qu'on peut faire, c'est de reprendre nos forces pour ce soir.»

Après le match, tous les joueurs obtiendront une semaine de congé et pourront aller chez-eux, même le Tchèque Ales Hemsy qui s'envolera pour son pays demain.

Match important

Le Rocket a beau donner l'impression de se préparer déjà pour l'an prochain avec sa transaction qui a envoyé les vétérans Yann Joseph et Michaël Lanthier à Bathurst contre le jeune Michaël Lambert, Guy Lalonde accorde beaucoup d'importance au match de ce soir.

Il aimerait enlever dès maintenant tout espoir aux Montréalais de revenir dans la course à une place en séries éliminatoires, eux qui ont une fiche de 12-19-6-3 qui leur donne 33 points, 12 de moins que les Hullois (20-16-4-1, 45 points) avec trois parties en main cependant.

Huit de suite contre la conférence Dilio

Guy Lalonde a indiqué hier que le personnel médical des

Olympiques vise les environs du 14 janvier, lors d'un match contre les Voltigeurs de Drummondville, pour le retour au jeu d'Alexandre Giroux.

Entre le match de ce soir et cette partie, les Hullois disputeront huit rencontres contre des formations de la conférence Frank-Dilio, nettement plus faible que la Lebel cette saison.

Dans un sens, le moment tombe bien pour que le meilleur marqueur des Olympiques soit blessé, étant donné qu'ils affronteront des formations théoriquement plus faibles.

«On aimerait bien amasser des victoires lors de ces matches contre l'autre division», a justement dit Lalonde hier.

Entre les lignes

Il serait intéressant d'être un petit oiseau dans le bureau de

Charles Henry et de savoir si le téléphone sonne aussi souvent qu'avant pour s'enquérir de la disponibilité de Giroux maintenant qu'il est sur le carreau... Les joueurs par excellence de la dernière semaine dans la LHJMQ sont Dominic Forget, de Shawinigan (neuf points en deux parties), en attaque, et le gardien David St-Germain, de Baie Comeau (deux gains, un par blanchissage), en défensive... Avec leur septième jeu blanc de la saison, 6-0 contre le Cap-Breton dimanche, les Cataractes de Shawinigan ont égalé le record de la LHJMQ partagé par cinq équipes. Ils ont encore 32 parties pour le battre, et leur gardien Frédéric Cloutier, qui en a six, pourrait battre la marque individuelle de sept que se partagent Nick Sanza (Sherbrooke, 1974-75) et Roberto Luongo (Val-d'Or, 97-98).

Le skieur autrichien ira en appel

Maier: 20 000 \$ d'amende pour avoir trop skié

Associated Press — Val-d'Isère

La Fédération autrichienne de ski a annoncé, hier, qu'elle avait fait appel de la sanction de la Fédération internationale de ski (FIS) frappant Herman Maier.

La FIS avait d'abord exclu Maier de la première manche du slalom géant dimanche à Val-d'Isère pour avoir dépassé le temps de reconnaissance admis avant la compétition. Cela n'avait pas empêché «Herminator» de s'élancer ensuite sur la piste 10 minutes avant le début de l'épreuve.

En conséquence, la FIS l'a condamné à une amende de 20 000 \$CAN et l'a interdit de s'aligner au départ du slalom géant de Bormio jeudi prochain.

Maier, vainqueur de la Coupe du monde de ski alpin l'an dernier et double champion olympique aux Jeux de Nagano, pourrait aussi être poursuivi par la justice française, car les organisateurs de l'épreuve ont porté plainte. Ils estiment que les 52 portes avalées à grande vitesse par l'Autrichien juste avant la course, ont mis en danger le personnel préparant le tracé, a fait savoir Guenther Hujara, le directeur des courses à la FIS.

La porte-parole de la FIS Sonja Reichen-Platzer a précisé que l'appel serait examiné par le président de la commission des litiges



L'Autrichien Hermann Maier

Christian Poley, qui va désigner une commission d'appel. La date de son verdict n'est pas encore connue.

Le Portugais Luis Figo est choisi «Ballon d'Or» 2000

Associated Press — Paris

Le Portugais Luis Figo, qui joue au Real de Madrid, a été élu «Ballon d'Or» 2000 par l'hebdomadaire France-Football. Avec 197 points, il devance le Français Zinedine Zidane de la Juventus (181 points).

Cinquième de ce classement l'an dernier, le milieu de terrain âgé de 27 ans avait fait la une des journaux cette saison avec un transfert record de 82 millions \$ Can de Barcelone au Real Madrid.

On retrouve loin derrière l'Ukrainien Andrei Chevtchenko du Milan AC (85 points), le Français Thierry Henry d'Arsenal (57 points), ainsi que l'Italien Alessandro Nesta et le Brésilien Rivaldo du FC Barcelone (39 points). Ce dernier était le lauréat 1999. Le «Ballon d'Or» de France-Football, créé en 1956, est la plus prestigieuse récompense individuelle dans le



Le Portugais Luis Figo

monde du football. Il est attribué chaque année par un jury de 51 journalistes des pays d'Europe rassemblé par l'hebdomadaire.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



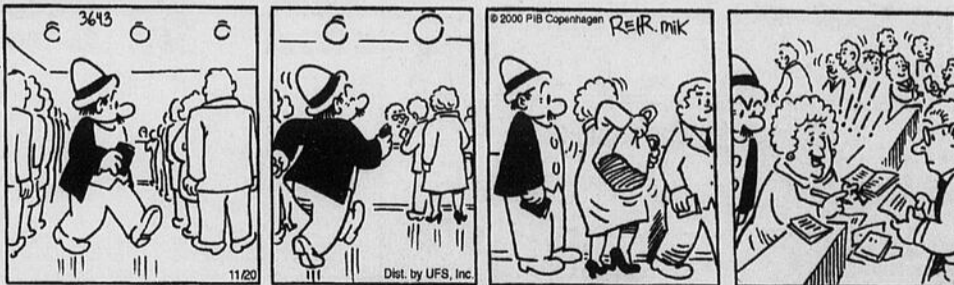
BEN



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Hippodrome Rideau-Carleton		
Inscrits du programme de mardi		
Première course, Amble, Bourse 4500 \$ (EX, TR)		
3-1 Anthony (Mc Donald)	7-1 Township Savy (Thibert)	4-1 Yankee Metro (McDonald)
3-2 Mountainview Magic (Lake)	9-1 2 Township Justin (McDonald)	5-15 Cape Love Dream (Scrannage)
4-1 5 Gnostic Hanover (Portelance)	10-1 1 Bliss Classic Dude (Chretien)	6-1 1 Moses Laag (Jones)
5-1 9 All American Bud (Cheverie)	8-1 ae Woobegone (Annance plus tard)	7-1 6 Maureens Troika (Zeron)
6-1 3 Gold Deposit (Filion)		8-1 7 Buckskin (Filion)
7-1 4 Idas Baby (Guy)		10-1 4 Rob And Sean (Portelance)
8-1 7 Northwind Aquila (Budd)		
10-1 6 Allimage (Glechrist)		
12-1 8 Calcas Badcam (Robinson)		
Deuxième course, Amble, Bourse 5000 \$ (EX, TR)		
3-1 7 Zippergate (Filion)		
7-2 8 Jds Wholesale (Rivet)		
4-1 2 Eurasia (Filion)		
9-2 9 St Lads Syd (Odwyer)		
5-1 5 Jomars Frankie (Scrannage)		
6-1 3 Hillview K.C. (Gagnon)		
7-1 4 Lucky Pick (Filion)		
10-1 6 Princetown Donnie (Cheverie)		
12-1 1 The Falcon Factor (Jones)		
9-1 ae Newdais Flame (Annance plus tard)		
Troisième course, Amble, Bourse 4000 \$ (EX, TR)		
3-1 6 General Ex (Filion)		
5-1 3 Bartles And James (Odwyer)		
4-1 3 Amity Hanover (Gagnon)		
9-2 8 Rose Adam Paul (Jones)		
5-1 4 Jomars Larbo (Scrannage)		
6-1 5 Armbrø Taid (Beausoleil Jr)		
7-1 7 Township Savy (Thibert)		
9-1 2 Township Justin (McDonald)		
10-1 1 Bliss Classic Dude (Chretien)		
8-1 ae Woobegone (Annance plus tard)		
Quatrième course, Trot, Bourse 6000 \$ (EX, TR, W4)		
3-1 2 Le Sans Souci (Plourde)		
7-2 5 Illuminate (Backer)		
4-1 1 Nikes Image (Odwyer)		
5-1 3 An Angel For Earl (Gagnon)		
6-1 4 Lola Who (Filion)		
7-1 6 Welkin Magic (McDonald)		
8-1 9 T C Savage (Murray)		
10-1 7 Hale Hopp Boop (Zeron)		
12-1 8 Gray Wolf (Filion)		
5-2 ae Jacuzzi Suzi (Portelance)		
Cinquième course, Amble, Bourse 4000 \$ (EX, SF, TH)		
5-2 3 Jute Joint Jamie (Tarcotte)		
7-2 2 Cedric Hanover (Jones)		
4-1 9 Where'swritten (Beaudoin)		
5-1 7 Caillou (Filion)		
6-1 8 Sherrilinds Luck (Mc Donald)		
7-1 6 Mistral (Filion)		
8-1 4 Marshall Seelster (Simard)		
9-1 1 Oneshotatsuccess (McDonald)		
10-1 5 Takeover Magic (Smith)		
3-1 ae Ormyr Don (Odwyer)		
Sixième course, Amble, Bourse 6000 \$ (EX, TR)		
3-1 2 Handblower (Filion)		
7-2 3 Head Injury Bob (Odwyer)		
4-1 8 Yonke Metro (McDonald)		
5-1 5 Cape Love Dream (Scrannage)		
6-1 1 Moses Laag (Jones)		
7-1 6 Maureens Troika (Zeron)		
8-1 7 Buckskin (Filion)		
10-1 4 Rob And Sean (Portelance)		
Septième course, Amble, Bourse 7500 \$ (EX, TR)		
3-1 4 Moritz (Filion)		
7-2 3 The Bodyguard (Cheverie)		
4-1 5 D Gs Lastrail (Jones)		
5-1 2 Oak Hill Road (Odwyer)		
6-1 1 Energetic Speed (Gagnon)		
8-1 6 Tonycrombie (McDonald)		
10-1 7 Boeing Sevenseven (Simard)		
Huitième course, Amble, Bourse 7500 \$ (EX, TR, W3)		
3-1 2 Loka Light (Gagnon)		
7-2 3 Love Mc Stena (Plourde)		
4-1 6 Bilattitude (Pykel)		
5-1 7 Nothing Special (McDonald)		
6-1 8 Destined To Fly (Cheverie)		
7-1 4 Chequerette (Odwyer)		
8-1 1 Peekaboo Baby (Simard)		
10-1 5 Dutch Girl (Thibert)		
Neuvième course, Trot, Bourse 4000 \$ (EX, TR)		
3-1 2 Sanduksee (Beaudoin)		
7-2 1 Action Jake (Odwyer)		
4-1 3 Brannas Darling (Plourde)		
5-1 5 Tache Blanche (Filion)		
6-1 7 Sos Star Trade (Jobin)		
8-1 4 Sierra Mesa (Boucher)		
9-1 6 Royal Invito (Portelance)		
10-1 9 R G Hillary (Cheverie)		
12-1 8 Goodies Goney (Filion)		
7-1 ae Excellent Ectasy (Mc Donald)		
Dixième course, Amble, Bourse 8500 \$ (EX, LD, TR)		
3-1 2 Passion Farouche (Odwyer)		
7-2 1 Minnesota Mac (Simard)		
4-1 3 Gal Hunter (Gagnon)		
5-1 6 Victor Hugo (Cheverie)		
6-1 9 Hillsbrough (Odwyer)		
7-1 7 Survivor Jimmy (Plourde)		
8-1 5 So Sporty (McDonald)		
9-1 4 Ardees Don (Portelance)		
10-1 8 No Fear Of Flying (Filion)		
Onzième course, Amble, Bourse 4000 \$ (EX, SF, TR)		
3-1 8 Giengyle Tess (Filion)		
7-2 6 Luvitsthaed (Odwyer)		
4-1 5 Miss Maggie D (Gagnon)		
5-1 2 Passit Forward (Plourde)		
6-1 1 Lady Serena (Filion)		
7-1 4 Santiago Sissi (Blais)		
8-1 9 Bosses Are Ruthless (McDonald)		
10-1 3 Golight (Cheverie)		
12-1 7 Kes Noble Doll (Mc Donald)		
9-2 ae Bikless Missfire (Jones)		

Les statistiques



Jean-Sébastien Labelle



Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Association Est

Section Nord-Est	Domicile					Extérieur										
	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	
Ottawa	31	19	8	4	0	101	69	42	11	3	3	0	8	5	1	0
Toronto	32	17	8	4	3	110	77	41	9	3	3	3	8	5	1	0
Buffalo	30	17	10	2	1	86	77	37	11	2	2	0	6	8	0	1
Boston	32	11	15	3	3	80	108	28	7	5	3	2	4	10	1	0
Montréal	34	9	21	4	0	79	101	22	5	11	2	0	4	10	2	0

Association Ouest

Section Centrale	Domicile					Extérieur										
	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	
St. Louis	29	21	4	4	0	103	56	46	12	1	2	0	9	3	2	0
Detroit	35	19	11	3	2	108	94	43	9	7	1	2	10	4	2	0
Nashville	33	11	15	6	1	71	88	29	4	9	5	0	7	6	1	1
Chicago	33	11	18	2	2	81	101	26	3	9	0	1	8	9	2	1
Columbus	34	10	20	2	2	69	104	24	7	10	0	1	3	10	2	1

Comparaisons avec 1999-2000

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Dp		
Ottawa	31	16	10	4	1	80	71	37	9	4	3	7	7	1
Montréal	34	12	19	2	1	73	85	27	5	10	2	7	10	0

Classement général

Association Est			Association Ouest		
Mj	Pts		Mj	Pts	
MS-1. Ottawa	31	42	MS-1. Colorado	31	42
MS-2. New Jersey	31	35	MS-2. St. Louis	29	46
MS-3. Washington	32	33	MS-3. San Jose	30	44
4. Toronto	32	41	4. Detroit	35	43
5. Buffalo	30	37	5. Vancouver	32	40
6. Philadelphia	32	34	6. Dallas	31	39
7. Pittsburgh	32	33	7. Phoenix	31	37
8. Rangers NY	34	33	8. Los Angeles	32	37
9. Carolina	30	29	9. Edmonton	35	37
10. Atlanta	31	29	10. Anaheim	35	33
11. Boston	32	28	11. Calgary	34	30
12. Tampa Bay	31	25	12. Nashville	33	29
13. Islanders NY	31	24	13. Chicago	33	26
14. Florida	32	23	14. Minnesota	33	25
15. Montréal	34	22	15. Columbus	34	24

MS- Meneurs de section classés 1^{er}, 2^e, 3^e

Association Est			Association Ouest				
Mj	Pts		Mj	Pts			
Alexei Kovalev, Pit	17	19	36	Radek Bonk, Ott	11	25	36
Pierre Turgeon, StL	14	21	35	Jaromir Jagr, Pit	18	16	34
Robert Lang, Pit	11	22	33	Brendan Shanahan, Det	11	22	33
Markus Naslund, Van	18	14	32	Ray Ferraro, Atl	14	18	32
Paul Kariya, Ana	12	20	32	Milan Hejduk, Col	15	16	31
Mats Sundin, Tor	12	19	31	Andrew Cassels, Van	9	22	31
Doug Weight, Edm	9	22	31	Ryan Smyth, Edm	15	15	30
Donald Audette, Atl	14	24	38	Patrick Elias, NJ	13	17	30
Marian Hossa, Ott	16	21	37	Jarome Iginla, Cal	12	18	30
Sergei Fedorov, Det	15	22	37	Alex Tanguay, Col	11	19	30
Mark Messier, RNY	14	23	37	Martin Straka, Pit	10	20	30
Bill Guerin, Bos	20	16	36	Vincent Damphousse, SJ	6	24	30
Brett Hull, Dal	19	17	36				

Calendrier des matches

Dimanche 17 décembre	Dallas 0 Minnesota 6	Tampa Bay 1 Anaheim 3
Lundi 18 décembre	Columbus 2 Montréal 0	Florida 3 Rangers NY 6
Mardi 19 décembre	Philadelphia à Boston, 19h	Caroline à Islanders NY, 19h30
Mercredi 20 décembre	Nashville à Toronto, 19h30	Dallas à New Jersey, 20h
Jeudi 21 décembre	Toronto à Boston, 19h	Washington à Buffalo, 19h

Hockey professionnel

Ligue américaine

Conférence de l'Est

Section Canadienne				
Mj	G	P	N	Dp
Québec	30	17	10	2
St. John's	34	16	16	2
Saint-Jean	27	13	10	2
Hamilton	30	12	15	2

Conférence de l'Ouest

Section Sud				
Mj	G	P	N	Dp
Kentucky	31	15	10	6
Cincinnati	28	15	9	2
Norfolk	30	14	11	5
Louisville	32	7	21	2

Section Centre-Atlantique

Mj	G	P	N	Dp
Wilkes-Barre	28	15	9	4
Philadelphia	30	16	13	0
Hershey	29	14	13	0
Syracuse	29	12	13	3
Rochester	25	12	10	1
Albany	29	6	19	3

Section Nord-Ouest

Mj	G	P	N	Dp
Colorado	32	21	6	5
Vancouver	32	17	9	4
Edmonton	35	16	14	4
Calgary	34	10	14	6
Minnesota	33	9	17	5

Section Pacifique

Mj	G	P	N	Dp
San Jose	30	20	6	4
Dallas	31	17	9	4
Los Angeles	32	15	10	7
Phoenix	31	14	8	8
Anaheim	35	13	15	4

Section Centre-Atlantique

Mj	G	P	N	Dp
St. John's 3 Québec 4				
Worcester 1 Louisville 3				
Hamilton 0 Providence 8				
Lowell 7 Portland 4				
Norfolk 4 Philadelphia 2				
Kentucky 1 Cincinnati 1				

Section Nord-Ouest

Mj	G	P	N	Dp
Colorado 32 21 6 5 100				
Vancouver 32 17 9 4 2 111				
Edmonton 35 16 14 4 1 100				
Calgary 34 10 14 6 4 79				
Minnesota 33 9 17 5 2 67				

Section Pacifique

Mj	G	P	N	Dp
San Jose 30 20 6 4 0 91				
Dallas 31 17 9 4 1 84				
Los Angeles 32 15 10 7 1 80				
Phoenix 31 14 8 8 1 78				
Anaheim 35 13 15 4 3 89				

Section Centre-Atlantique

Mj	G	P	N	Dp
St. John's 3 Québec 4				
Worcester 1 Louisville 3				
Hamilton 0 Providence 8				
Lowell 7 Portland 4				
Norfolk 4 Philadelphia 2				
Kentucky 1 Cincinnati 1				

Section Nord-Ouest

Mj	G	P	N	Dp
Colorado 32 21 6 5 100				
Vancouver 32 17 9 4 2 111				
Edmonton 35 16 14 4 1 100				
Calgary 34 10 14 6 4 79				
Minnesota 33 9 17 5 2 67				

Section Pacifique

Mj	G	P	N	Dp
San Jose 30 20 6 4 0 91				
Dallas 31 17 9 4 1 84				
Los Angeles 32 15 10 7 1 80				
Phoenix 31 14 8 8 1 78				
Anaheim 35 13 15 4 3 89				

Section Centre-Atlantique

Mj	G	P	N	Dp
St. John's 3 Québec 4				
Worcester 1 Louisville 3				
Hamilton 0 Providence 8				
Lowell 7 Portland 4				
Norfolk 4 Philadelphia 2				
Kentucky 1 Cincinnati 1				

Section Nord-Ouest

Mj	G	P	N	Dp
Colorado 32 21 6 5 100				
Vancouver 32 17 9 4 2 111				
Edmonton 35 16 14 4 1 100				
Calgary 34 10 14 6 4 79				
Minnesota 33 9 17 5 2 67				

Section Pacifique

Mj	G	P	N	Dp
San Jose 30 20 6 4 0 91				
Dallas 31 17 9 4 1 84				
Los Angeles 32 15 10 7 1 80				
Phoenix 31 14 8 8 1 78				
Anaheim 35 13 15 4 3 89				

Section Centre-Atlantique

Mj	G	P	N	Dp
St. John's 3 Québec 4				
Worcester 1 Louisville 3				
Hamilton 0 Providence 8				
Lowell 7 Portland 4				
Norfolk 4 Philadelphia 2				
Kentucky 1 Cincinnati 1				

Ligue internationale

Conférence de l'Est

Mj	G	P	N	Dp
Grand Rapids	28	20	5	3
Cincinnati	31	16	12	3
Cleveland	29	14	10	5
Orlando	28	14	11	3
Detroit	27	10	14	3
Milwaukee	27	11	15	1

Conférence de l'Ouest

Mj	G	P	N	Dp
Manitoba	26	16	7	3
Kansas City	28	15	12	1
Utah	30	14	14	2
Houston	27	12	11	4
Chicago	25	11	12	2

Conférence de l'Est

Mj	G	P	N	Dp
Grand Rapids	28	20	5	3
Cincinnati	31	16	12	3
Cleveland	29	14	10	5
Orlando	28	14	11	3
Detroit	27	10	14	3
Milwaukee	27	11	15	1

Conférence de l'Ouest

Mj	G	P	N	Dp
Manitoba	26	16	7	3
Kansas City	28	15	12	1
Utah	30	14	14	2
Houston	27	12	11	4
Chicago	25	11	12	2

Conférence de l'Est

Mj	G	P	N	Dp
Grand Rapids	28	20	5	3
Cincinnati	31	16	12	3
Cleveland	29	14	10	5
Orlando	28	14	11	3
Detroit	27	10	14	3
Milwaukee	27	11	15	1

Conférence de l'Ouest

Mj	G	P	N	Dp
Manitoba	26	16	7	3
Kansas City	28	15	12	1
Utah	30	14	14	2
Houston	27	12	11	4
Chicago	25	11	12	2

Conférence de l'Est

Mj	G	P	N	Dp
Grand Rapids	28	20	5	3
Cincinnati	31	16	12	3
Cleveland	29	14	10	5
Orlando	28	14	11	3
Detroit	27	10	14	3
Milwaukee	27	11	15	1

Conférence de l'Ouest

Mj	G	P	N	Dp
Manitoba	26	16	7	3
Kansas City	28	15	12	1
Utah	30	14	14	2
Houston	27	12	11	4

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Blue Jackets 2 Canadiens 0

Première période
1. Columbus, Nielsen 2 (Knutsen, Sanderson)..... 12:03
Pénalités — Koivu Mtl 3:17, Aubin Clb 9:08, Zubrus Mtl 19:00.

Deuxième période
2. Columbus, Adams 5 (Quint, Dineen)..... 3:59
Pénalités — Wright Clb 4:35, Selivanov Clb 9:59, Grand-Pierre Clb (maj.), Odjick Mtl (maj.) 17:39, Pushor Clb, Koivu Mtl, Savage Mtl 19:56.

Troisième période
Aucun but.
Pénalités — Selivanov Clb 1:52, Bouillon Mtl 2:52, Columbus banc (purgée par Dineen) 11:10, Nummelin Clb 13:40.

Tirs au but
Columbus..... 5 8 3-16
Montréal..... 7 9 11-27
Gardiens — Columbus: Tugnut (G,7-13-1); Montréal: Hackett (P,2-5-2).

Avantages numériques —
Columbus..... 1-4
Montréal..... 1-4

Columbus: 0-4; Montréal: 0-6.
Arbitres — Dean Warren, Brad Watson. Juges de lignes — Kevin Collins, Tony Sericolo. Assistance — 18 449

Sharks 5 Capitals 3

Première période
1. Washington, Gonchar 6 (Oates)..... 2:20 (an)
2. San Jose, Thornton 8 (Sundstrom, Dampousse)..... 4:23
3. Washington, Gonchar 7 (Sacco, Halpern)..... 9:18

Deuxième période
4. San Jose, Harvey 4 (Marleau, Sturm)..... 6:00
5. Washington, Oates 5 (Gonchar, Khristich)..... 11:18 (an)
6. San Jose, Suter 5 (Nolan, Dampousse)..... 19:08 (an)

Troisième période
7. San Jose, Harvey 5 (Hannan, Marchment)..... 5:06
8. San Jose, Harvey 6 (Dampousse)..... 19:43 (fd)

Pénalités — Marchment SJ 2:18, Sturm SJ 10:00, Stuart SJ 14:26, Klee Wash 18:55.
Pénalités — Rathje SJ 11:03, Suter SJ 14:44, Konowalchuk Wash 18:01, Nikolishin Wash 18:47.

Avantages numériques —
San Jose..... 1-3
Washington..... 2-5

Oilers 3 Red Wings 4 (P)

Première période
1. Detroit, Lidstrom 8 (Yzerman)..... 5:23
2. Edmonton, Niinimaa 5 (Murray, Ulanov)..... 14:19 (an)
3. Edmonton, Horcoff 3 (Morrow, Niinimaa)..... 8:22

Deuxième période
4. Detroit, Verbeek 6 (Yzerman, Fedorov)..... 1:54 (an)
5. Edmonton, Laraque 5 (Weight)..... 15:22
6. Detroit, Holmstrom 6 (Yzerman, Shanahan)..... 19:26

Troisième période
7. Detroit, Murphy 2 (Lidstrom)..... 3:05
Pénalités — Murray Edm, Gill Det 0:50.

Tirs au but
Edmonton..... 12 9 6 1-28
Detroit..... 9 9 17 4-39

Gardiens — Edmonton: Salo (P,14-13-4); Detroit: Legace (G,12-4-3).
Avantages numériques — Edmonton: 1-5; Detroit: 1-7.

Arbitres — Dan O'Halloran, Kevin McGuire. Juges de lignes — Dan McCourt, Brad Kovachik. Assistance — 19 995

Panthers 3 Rangers 6
Première période
1. Rangers NY, Leach 9 (Hlavac, Nedved)..... 5:25
2. Rangers NY, Messier 15 (Hlavac, Fleury)..... 19:58 (an)

Deuxième période
3. Rangers NY, Graves 6 (Messier, Kamensky)..... 1:09
4. Floride, Svehla 2 (Sillingier, Bure)..... 1:48

Troisième période
5. Rangers NY, Dvorak 9 (Nedved, Fleury)..... 1:24
6. Floride, Payer 4 (Eriksson, Barrie)..... 4:51
7. Rangers NY, Hlavac 12 (Nedved, Dvorak)..... 6:21

Arbitres — Mark Faucette, Tim Peel. Juges de lignes — Derek Amell, Tim Nowak. Assistance — 15 058

Pénalités — Lefebvre RNY 17:38, Svehla Flo 18:21.
Deuxième période
3. Rangers NY, Graves 6 (Messier, Kamensky)..... 1:09
4. Floride, Svehla 2 (Sillingier, Bure)..... 1:48

Troisième période
5. Rangers NY, Dvorak 9 (Nedved, Fleury)..... 1:24
6. Floride, Payer 4 (Eriksson, Barrie)..... 4:51
7. Rangers NY, Hlavac 12 (Nedved, Dvorak)..... 6:21

Arbitres — Blaine Angus, Bill McCreary. Juges de lignes — Gérard Gauthier, Jean Morin. Assistance — 18 200

Tirs au but
Floride..... 10 8 13-31
Rangers NY..... 7 10 11-28

Gardiens — Floride: Kidd (P,5-10-4); Rangers NY: Richter (G,12-12-0).
Avantages numériques — Floride: 0-4; Rangers NY: 1-4.

Arbitres — Greg Kimmery, Dennis Larue. Juges de lignes — Wayne Bonney, Don Henderson. Assistance — 11 207

Les activités hors-glace
Lundi 18 décembre
Thrashers d'Atlanta: ont placé le nom de l'ailier gauche Tomi Kallio sur la liste des blessés (fracture de la clavicule); ont rappelé l'ailier gauche Yves Sarault d'Orlando de la Ligue internationale.

Ligue régionale
Ligue Labatt Bleue
(Au 18 décembre)
Division Budweiser
PJ G P N Pts
É Cardio/Rapido..... 19 13 5 1 27

Soccer
France
Équipe MJ V N D BpBcPts
Sedan..... 21 10 6 5 31 21 36

Angleterre
Équipe MJ V N D BpBcPts
Manch United 18 12 4 2 44 14 40

Camp d'évaluation Équipe Canada junior
Joueurs qui prendront part au Championnat du monde
Gardiens
Alex Auld, Centennials de North Bay (Panthers de la Floride, 1999); Maxime Ouellet, Huskies de Rouyn-Noranda (Flyers de Philadelphie, 1999)

Les 10 meilleures équipes de la LCH
semaine dern.
1. Otters d'Erie Otters..... 1 (LHO; 23-4-7-0)

Rendements de hockey
Ligue américaine
(Au 18 décembre)
Manlow, Pro..... 9 36 45
Perraro, Pro..... 17 20 37

Ligue internationale
(Au 18 décembre)
Bonin, Cle..... 14 18 32
Matte, Cle..... 20 11 31

Ligue de l'Ontario
(Au 18 décembre)
Wellwood, Bel..... 16 41 57
Boyes, Eri..... 33 22 55

Ligue de l'Ouest
(Au 18 décembre)
Comrie, J Ktn..... 39 40 79
Ulmer, SC..... 38 32 70

LIGUE NATIONALE
Conférence américaine
Section Est
G P N Moy Pp Pc
Miami..... 10 5 0 .667 296 202

Calendrier des matches
16e semaine
Samedi 16 décembre
Seattle 27 Oakland 24
Pittsburgh 24 Washington 3

Basket-ball
NBA
Conférence de l'Est
Division Atlantique
G P Moy Diff
Philadelphie..... 18 6 .750 —

Conférence de l'Ouest
Division Mid-ouest
G P Moy Diff
Utah..... 17 7 .708 —

Tennis
Boursiers de la APT
Voici les montant en \$ US.
14. Cédric Pioline..... 888 789

Conférence de l'Est
Division Centrale
G P N Moy Pp Pc
A-Tennessee..... 12 3 0 .800 315 191



LES STATISTIQUES DE LA LIGUE NATIONALE



(Au 17 décembre)

MIGHTY DUCKS D'ANAHEIM

P	#	Joueur	MJ	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy	
AG	9	P. KARIYA	35	12	20	32	4	14	6	2	2	0	111	10.8	
AG	12	M. LECLERC	35	12	16	28	4	6	3	0	3	0	88	13.6	
AD	8	T. SELANNE	33	11	16	27	2	22	5	0	3	0	109	10.1	
C	17	M. CULLEN	35	6	18	24	0	12	2	0	1	0	76	7.9	
D	10	O. TVERDOVSKY	35	6	18	22	0	12	5	0	1	1	85	7.1	
AG	16	M. MCINNIS	32	11	9	20	4	10	4	0	1	0	63	17.5	
C	15	T. HRKAC	33	6	9	15	1	6	0	0	1	0	37	16.2	
D	28	N. HAVELID	35	3	8	11	0	22	1	0	1	0	57	5.3	
AG	13	G. TITOV	28	4	4	8	3	39	1	0	0	0	28	14.3	
AD	19	J. CUMMINS	35	4	4	8	5	102	0	0	0	0	22	18.2	
C	20	S. RUCCHINI	36	3	5	8	5	0	2	0	0	0	19	15.8	
D	6	V. VISHNEVSKI	35	1	7	8	0	34	0	0	0	0	20	5.0	
AG	21	D. BYLSMA	35	0	6	6	2	14	0	0	0	0	17	0	
D	29	L. KOHN	32	3	2	5	7	27	0	1	0	0	58	5.2	
AD	27	P. TREPANIER	22	1	2	3	1	24	0	0	0	0	1	26	3.8
D	24	R. SALEI	26	1	2	3	1	52	0	0	0	0	42	2.4	
AG	18	P. TENKRAT	3	1	1	2	2	1	2	0	0	0	2	50.0	
C	26	S. PAHLSSON	29	1	1	2	7	8	0	0	0	0	24	4.2	
D	7	P. TRNKA	14	0	2	2	3	4	0	0	0	0	16	0	
D	23	J. MARSHALL	21	0	1	1	11	41	0	0	0	0	13	0	
C	32	M. CHOUINARD	2	0	0	0	1	2	0	0	0	0	0	0	0
D	25	M. CROWLEY	3	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	8	0
G	30	D. ROUSSEL	11	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
G	31	G. HEBERT	28	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

THRASERS D'ATLANTA

P	#	Joueur	MJ	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy	
AD	28	D. AUDETTE	30	14	26	32	4	16	4	1	2	1	82	17.1	
C	21	R. FERRARO	30	14	18	32	0	25	6	0	1	0	55	25.5	
AG	15	A. BRUNETTE	31	8	20	28	3	12	2	0	2	1	36	22.2	
AG	14	T. KALLIO	28	8	6	14	0	8	1	0	1	0	53	15.1	
AG	12	S. GUOLLA	24	8	5	13	1	8	1	0	2	0	34	23.5	
AD	22	S. DONOVAN	24	6	6	12	2	10	1	2	0	0	50	12.0	
C	24	A. KARLSSON	30	4	7	11	3	4	0	1	0	0	39	10.3	
D	38	Y. TREMBLAY	30	4	6	10	3	14	1	0	1	0	71	5.6	
C	13	P. STEFAN	22	2	8	10	2	8	0	0	0	0	31	6.5	
D	8	F. KABERLE	29	2	7	9	8	18	0	0	0	0	55	3.6	
C	39	P. SVARTVADET	27	4	3	7	6	8	0	1	1	0	36	11.1	
C	9	H. DOMENICHELLI	24	4	3	7	10	10	2	0	0	0	64	6.3	
AD	25	S. STAIOS	22	2	5	7	10	54	0	0	0	0	41	4.9	
AD	11	D. SYLVESTER	26	3	2	5	7	4	0	0	0	1	36	8.3	
D	4	C. TAMER	31	1	4	5	5	38	0	1	0	0	19	5.3	
AD	20	J. ODGERS	31	1	3	4	10	98	0	0	0	0	25	4.0	
AG	27	D. LAMBERT	29	0	3	3	2	64	0	0	0	0	24	0	
D	3	S. VYSHEKOVICH	10	2	2	5	10	0	0	0	0	0	20	0	
D	7	A. BURT	21	0	2	2	2	14	0	0	0	0	13	0	
AD	19	B. TAPPER	3	0	1	1	2	2	0	0	0	0	1	0	
D	41	A. SKOPINTSEV	7	0	1	1	0	4	0	0	0	0	3	0	
D	6	D. HARLOCK	22	0	1	1	10	18	0	0	0	0	12	0	
D	2	P. BUZEK	3	0	0	0	0	2	0	0	0	0	8	0	
D	1	R. RHODES	11	0	0	0	0	6	0	0	0	0	0	0	0
G	33	M. HNILICKA	19	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0

BRUINS DE BOSTON

P	#	Joueur	MJ	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy	
C	41	J. ALLISON	32	16	24	40	4	37	6	3	0	0	79	20.3	
AG	13	B. GUERIN	35	20	16	32	0	5	2	0	2	0	111	18.0	
AG	14	S. SAMSONOV	32	12	15	27	1	10	3	0	0	2	80	15.0	
C	19	J. THORNTON	26	11	10	21	13	42	8	0	2	0	59	18.6	
AG	12	B. ROLSTON	27	4	15	19	6	16	2	0	1	0	85	4.7	
AD	51	A. KOVALENKO	32	9	5	14	17	14	5	1	1	0	52	17.3	
D	20	D. VAN IMPE	23	2	9	11	11	34	2	0	0	0	30	6.7	
AD	11	P.J. AXELSSON	32	2	6	8	11	0	0	0	0	0	58	3.4	
AD	26	M. KNUBLE	32	3	4	7	1	14	1	0	0	0	28	10.7	
D	63	P. TRAVERSE	28	2	5	7	4	18	1	0	1	0	24	8.3	
D	55	J. GIRARD	9	1	6	7	1	2	0	0	0	0	11	9.1	
D	64	J. KULTANEN	31	0	7	7	2	18	0	0	0	0	39	0	
C	22	M. ELORANTA	27	4	1	5	7	16	1	1	0	0	39	10.3	
AD	29	D. WARD	19	3	2	5	1	35	0	0	0	0	25	12.0	
C	17	S. BATES	29	1	3	4	9	14	0	0	0	0	40	2.5	
D	74	P. COFFEY	18	0	4	4	6	30	0	0	0	0	28	0	
D	32	D. SWEENEY	31	0	4	4	7	18	0	0	0	0	24	0	
AG	16	K. BELANGER	28	2	0	4	8	102	0	1	0	0	28	7.1	
D	23	P. POPOVIC	18	0	2	2	4	10	0	0	0	0	11	0	
D	25	H. GILL	30	0	2	2	11	38	0	0	0	0	26	0	
AD	62	A. NAZAROV	29	1	0	1	3	53	0	0	0	0	33	3.0	
AG	48	J. HULBIG	4	0	0	0	3	4	0	0	0	0	0	0	0
G	34	B. DAFOE	8	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
D	18	K. MCLAREN	8	0	0	0	3	12	0	0	0	0	10	0	
G	35	P. SKUDRA	12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

SABRES DE BUFFALO

P	#	Joueur	MJ	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy	
AG	17	J.P. DUMONT	30	14	26	32	7	14	4	0	3	0	54	25.9	
AG	81	M. SATAN	30	8	15	23	3	26	2	0	1	0	72	11.1	
C	41	S. BARNES	23	7	13	20	1	10	2	1	2	0	53	13.2	
AD	61	M. AFINOGENOV	30	5	12	17	2	12	2	0	1	0	90	5.6	
C	77	C. GRATTON	30	9	6	15	5	39	2	0	2	1	51	17.6	
C	44	A. ZHITNIK	26	4	11	15	4	16	3	0	1	0	54	7.4	
C	37	C. BROWN	30	4	11	15	1	16	1	0	0	0	45	8.9	
AG	25	V. VARADA	30	5	8	13	9	22	2	0	1	0	48	10.4	
AD	52	D. ANDREYCHUK	30	6	6	12	0	12	3	0	1	0	47	12.8	
D	45	D. KALININ	30	2	9	11	1	14	2	0	0	0	41	4.9	
C	93	D. GILMOUR	20	1	10	11	5	10	0	0	0	0	30	3.3	
D	3	J. PATRICK	20	2	8	10	4	6	1	0	0	0	20	10.0	
D	4	R. WARRENER	25	1	9	10	2	24	0	0	0	0	26	3.8	
C	9	E. RASMUSSEN	30	5	4	9	5	14	1	0	2	0	39	12.8	
D	5	J. WOODLEY	25	1	6	7	1	26	1	0	1	0	35	2.9	
AG	55	D. HAMEL	22	4	2	6	1	9	0	0	1	0	23	17.4	
AD	42	R. SMEHLIK	29	2	4	6	1	4	0	0	1	0	16	12.5	
D	29	V. TSYPLAKOV	17	3	2	5	1	6	0	0	0	0	16	18.8	
AD	32	R. RAY	22	2	1	3	0	55	0	0	0	0	11	18.2	
AG	39	D. HASEK	26	2	2	0	2	16	0	0	0	0	0	0	0
AG	26	E. BOULTON	13	1	0	1	1	48	0	0	0	0	8	12.5	
D	74	J. MCKEE	25	0	1	1	0	20	0	0	0	0	22	0	
G	30	M. BIRON	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

FLAMES DE CALGARY

P	#	Joueur	MJ	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	12	J. IGILJA	32	18	30	6	30	4	2	1	2	1	96	12.5
C	27	M. SAVARD	33	9	20	29	8	16	5	0	2	1	84	10.7
AG	16	C. STILLMAN	32	12	9	21	3	21	6	0	2	0	74	16.2
C	19	O. SAPRYKIN	33	7	10	17	2	22	2	0	0	0	66	10.6
AD	8	V. BURE	31	6	10	16	9	12	5	0	2	0	114	5.3
C	11	J. SHANTZ	34	4	9	13	3	32	0	0	0	0	53	7.5
D	6	P. HOUSLEY	28	3	9	12	8	14	0	0	0	0	54	5.6
C	23	C. WILM	33	5	10	15	0	3	1	1	0	0	32	15.6
AG	10	L. LOWRY	34	4	6	10	5	23	1	0	1	0	40	10.0
D	25	I. KRIVCHUK	31	1	9	10	1	16	0	0	1	0		



LES STATISTIQUES DE LA LIGUE NATIONALE



(Au 17 décembre)

SÉNATEURS D'OTTAWA

P	#	Joueur	MJ	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	DN	BG	BÉ	T	Moy
AD	18	M. HOSSA	31	16	21	37	20	16	5	2	3	0	93	17.2	
C	14	R. BONK	31	11	25	36	17	22	3	1	1	0	66	16.7	
C	19	A. YASHIN	31	9	18	27	2	8	3	0	3	0	93	9.7	
AG	15	S. MCEACHERN	31	8	14	22	6	24	2	0	0	1	75	10.7	
AG	20	M. ARVEDSON	17	9	7	16	13	6	0	2	0	2	28	32.1	
C	9	M. HAVLAT	23	8	16	7	2	3	0	2	0	4	18.2		
AG	7	R. ZAMUNER	31	11	3	14	6	14	1	2	3	0	56	19.6	
AD	11	D. ALFRÉDSSON	18	5	7	12	7	12	1	0	1	0	51	9.8	
D	5	S. SALO	21	2	10	12	6	8	1	0	0	0	44	4.5	
C	13	V. PROSPAL	31	11	12	3	8	0	0	0	0	0	59	17.7	
AD	10	A. DACKELL	30	8	2	10	3	12	0	1	0	0	28	28.6	
D	6	W. REDDEN	27	3	7	10	5	17	1	0	0	0	36	8.3	
D	33	J. YORK	30	3	6	9	11	36	1	0	0	0	55	5.5	
D	4	C. PHILLIPS	26	1	6	7	9	9	1	0	0	0	30	3.3	
AG	16	P. SCHASTLIVY	11	2	2	4	1	2	0	0	0	0	17	11.8	
D	27	R. PERSSON	9	1	2	3	12	15	0	1	0	0	9	11.1	
D	22	J. RIVERS	15	1	2	3	5	22	0	0	0	0	15	6.7	
D	23	K. RACHUNEK	21	0	3	3	18	0	0	0	0	0	13	0	
D	34	S. HINDY	18	0	2	2	1	45	0	0	0	0	14	0	
C	12	M. FISHER	12	1	0	1	1	13	0	0	0	0	9	11.1	
C	38	J. EMMONS	18	0	1	1	1	10	0	0	0	0	11	0	
AG	17	C. FORBES	27	0	1	1	3	11	0	0	0	0	23	0	
G	35	J. HURME	12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
G	40	P. LALIME	19	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
AD	26	A. ROY	23	0	0	0	2	76	0	0	0	0	0	0	0

FLYERS DE PHILADELPHIE

P	#	Joueur	MJ	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	12	S. GAGNE	32	13	12	25	9	10	3	0	4	1	94	13.8	
C	18	D. LANGKOW	32	6	16	22	7	15	1	0	1	0	86	7.0	
C	25	K. PRIMEAU	30	10	11	21	1	17	3	0	0	0	71	14.1	
AD	82	R. TOCHET	25	4	15	19	9	35	1	0	0	0	27	14.8	
D	37	E. DESJARDINS	32	6	12	18	3	20	3	0	2	1	62	9.7	
AD	14	J. WILLIAMS	32	7	10	17	7	12	0	0	0	0	54	13.0	
AD	8	M. RECCI	19	5	9	14	1	9	1	2	0	1	51	9.8	
D	3	D. MCCILLIS	32	5	9	14	4	36	0	0	0	0	82	6.1	
C	15	P. WHITE	31	4	8	12	0	6	1	0	1	0	40	10.0	
AG	26	R. FEDOTENKO	24	4	6	10	1	8	1	0	1	0	32	12.5	
AG	10	J. LECIAIR	8	5	4	9	3	0	1	0	1	0	29	17.2	
D	43	A. DELMORE	32	2	6	8	2	8	1	0	0	0	69	2.9	
AG	17	K. STEVENS	20	2	5	7	4	16	0	0	0	0	26	7.7	
AG	19	P. RANHEIM	30	4	2	6	6	6	0	0	0	0	143	9.3	
AD	11	J. HULL	22	3	3	6	1	0	0	0	0	0	28	10.7	
C	28	K. MANDERVILLE	32	0	5	5	7	17	0	0	0	0	60	0	
D	3	M. SYKORA	18	1	3	4	3	8	0	1	0	1	21	4.8	
D	22	L. RICHARDSON	32	1	3	4	4	34	0	0	0	0	27	3.7	
D	24	C. MCALLISTER	22	1	2	3	4	29	0	0	0	0	11	9.1	
AG	29	T. FEDORUK	13	2	0	2	1	21	0	0	0	0	11	18.2	
D	6	C. THIÉRIEN	23	0	1	1	5	19	0	0	0	0	23	0	
AD	20	K. JONES	8	0	0	0	5	4	0	0	0	0	11	0	
G	33	B. BOUCHER	16	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0
G	32	R. CECHMANEK	17	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

LIGHTNING DE TAMPA BAY

P	#	Joueur	MJ	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	4	V. LECVAUER	31	14	14	28	11	26	4	0	3	0	92	15.2	
AG	19	B. RICHARDS	31	10	18	20	6	4	0	0	0	0	49	20.4	
AG	33	F. MODIN	30	16	10	26	3	24	5	0	2	0	88	18.2	
AD	10	M. JOHNSON	29	9	15	24	7	12	3	1	0	1	47	19.1	
D	13	P. KUBINA	29	7	8	15	4	46	5	0	0	0	62	11.3	
C	9	B. HOLZINGER	26	4	10	14	7	10	0	0	1	0	32	12.5	
C	26	M. ST. LOUIS	27	4	9	13	0	2	2	1	0	1	44	9.1	
AG	8	T. WARRINER	29	4	7	11	6	22	2	1	0	1	40	10.0	
AD	22	W. PRIMEAU	28	1	10	11	10	26	0	0	0	0	25	4.0	
AD	26	A. KHARITONOV	26	3	7	10	0	0	0	0	0	0	48	6.3	
D	2	P. MARA	21	4	5	9	9	22	2	0	1	0	24	16.7	
C	17	R. JOHNSON	29	1	5	6	8	14	0	0	0	0	31	3.2	
D	30	A. ZYUZIN	19	0	6	6	3	32	0	0	0	0	22	0	
AD	20	S. DRULLA	19	2	3	5	2	6	1	0	0	0	17	11.8	
D	23	P. SVOBODA	19	1	3	4	4	41	0	0	0	0	16	6.3	
D	21	C. SARICH	23	1	3	4	12	29	0	1	0	0	24	4.2	
D	41	M. GALANOV	17	0	4	1	6	0	0	0	0	0	5	0	
D	5	J. CULLIMORE	27	0	3	3	6	35	0	0	0	0	18	0	
AD	46	S. KEEFE	26	2	0	2	5	32	0	0	0	0	22	9.1	
D	4	C. MILLAR	17	1	0	1	4	10	0	1	0	1	10	10.0	
AG	28	N. EKMAN	4	0	1	1	6	4	0	0	0	0	1	0	0
G	80	K. WEEKES	22	0	1	1	0	2	0	0	0	0	0	0	0
G	62	K. ASTASHENKO	5	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0
AG	24	K. FREADRICH	6	0	0	0	0	0	24	0	0	0	0	0	0
AG	34	G. DWYER	7	0	0	0	1	25	0	0	0	0	1	0	0
G	39	D. CLOUTIER	13	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

CANUCKS DE VANCOUVER

P	#	Joueur	MJ	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	DN	BG	BÉ	T	Moy
AG	19	M. NASLUND	32	18	14	32	6	22	7	1	3	0	108	16.7	
C	25	A. CASSELS	32	9	22	31	11	4	1	0	1	0	49	18.4	
C	7	B. MORRISON	32	6	18	24	8	12	0	0	1	2	63	9.5	
AG	44	T. BERTUZZI	32	10	10	20	7	33	4	0	0	0	78	12.8	
AG	72	P. SCHAEFFER	32	8	12	20	5	8	2	1	0	0	74	10.8	
D	55	E. JOVANOVSKI	31	4	14	18	2	36	1	0	2	1	59	5.1	
AG	22	D. SEDIN	28	9	8	17	3	4	6	0	1	0	17	15.5	
AD	26	T. KLATT	32	7	9	16	13	10	3	0	0	0	54	13.0	
C	24	M. COOKE	32	10	5	15	8	43	0	2	0	0	44	22.7	
C	33	H. SEDIN	32	5	9	14	3	8	2	0	0	0	43	11.6	
AG	8	D. BRASHEAR	29	3	9	12	4	56	0	0	0	0	50	3.8	
D	6	A. AUCCOIN	27	2	10	12	12	10	1	0	0	0	53	6.8	
C	20	D. PEDERSON	29	3	7	10	4	39	0	1	2	0	34	8.8	
D	2	M. OHLUND	15	3	5	8	4	12	0	1	1	0	21	14.3	
C	15	H. DRUKEN	10	4	3	7	0	0	1	0	1	0	18	22.2	
D	28	B. HELMER	16	2	4	6	0	10	0	0	0	0	27	7.4	
D	3	B. SOPEL	17	3	2	5	7	4	0	0	1	0	14	21.4	
D	23	M. BARON	32	1	4	5	0	16	0	0	0	0	24	4.2	
D	14	S. LACHANCE	31	0	5	5	5	26	0	0	0	0	14	0	
D	34	J. STRUDWICK	22	1	1	2	10	21	0	1	0	1	12	8.3	
G	29	F. POTVIN	23	0	1	1	0	2	0	0	0	0	0	0	0
G	35	B. ESSENSA	11	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

GARDIENS - PAR ÉQUIPE

(Un minimum de 480 minutes jouées est requis pour être classé (P))

P	#	MJ	Min	Moy	V	D	NFD	BIRA	T%arr			
3	M. JOHNSON	12	675	1.60	11	1	0	2	18	254	929	
1	R. TUREK	18	1080	2.06	10	3	4	1	34	393	906	
1	DALLAS	29	1761	1.91	21	4	4	1	6	56	648	914
3	S. NABOKOV	25	1410	1.79	17	4	3	0	2	42	632	934
3	S. SALO	26	1555	1.89	14	8	4	2	7	49	600	918
3	DALLAS	31	1880	2.17	17	10	4	2	7	68	721	906
4	S. BURKE	25	1475	1.87	11	6	7	0	2	46	706	935
4	R. ESCHE	8	423	3.26	3	3	1	0	1	23	203	887
4	PHOENIX	31	1903	2.18	14	9	8	0	3	69	909	924
2	P. LALIME	19	1142	1.73	13	5	1	0	4	33	510	935
2	J. HURME	12	733	2.78								

Avec Luke Sellars retranché

Les 67's n'auront aucun joueur avec Équipe Canada

MARC BRASSARD
Le Droit

Quand Luke Sellars s'est fait réveiller par un coup de téléphone très tôt hier matin afin d'aller rencontrer les entraîneurs d'Équipe Canada junior et se faire dire qu'il était le dernier défenseur retranché du camp de sélection, c'est une belle séquence qui a pris fin pour les 67's d'Ottawa.

Pour la première fois depuis 1994, la formation dirigée par Brian Kilrea ne déléguera aucun joueur au Championnat mondial de hockey junior qui débutera le lendemain de Noël à Moscou, Sellars ayant échoué tout comme son coéquipier Jonathan Zion, retranché samedi.

Avant eux, Mark Bell (2000), Brian Campbell (99), Sean Blanchard (98), Alyn McCauley (96 et 97), Shean Donovan (95), ainsi que Mike Peca et Curt Bowen (1994) avaient tous endossé le chandail à la feuille d'érable pendant le prestigieux tournoi qui retient tant l'attention pendant le temps des fêtes.

Comme Alexandre Giroux, a échoué dans sa tentative de devenir le premier Olympique depuis le gardien José Théodore (1996) à se tailler un poste avec ÉCJ, il n'y aura aucun représentant des deux formations juniors locales ou de joueur originaire de la région de la capitale nationale – le défenseur Kurtis Foster, des Petes de Peterborough et originaire de Carp, a aussi été coupé samedi – pour la première fois depuis 1988.

Avant 1994, les Adrian Aucoin, de Gloucester (93), Martin Gendron, des Olympiques (93), Karl Dykhuis, des Olympiques (92 et 91), Chris Snell, des 67's (91), Dan Ratushny, de Nepean (1990), Andrew Cassels, des 67's (89), et Martin Gélinas, des Olympiques (89), en plus de l'entraîneur des Olympiques Alain Vigneault (adjoint en 89 et 91), avaient tous défendu les couleurs du Canada.

Après avoir vu son rêve de suivre les traces de tous ces hockeyeurs locaux être brisé, Sellars a fait face à la musique dans le lobby de l'hôtel du club avant de s'en aller en vacances dans son patelin de Pickering, en Ontario.

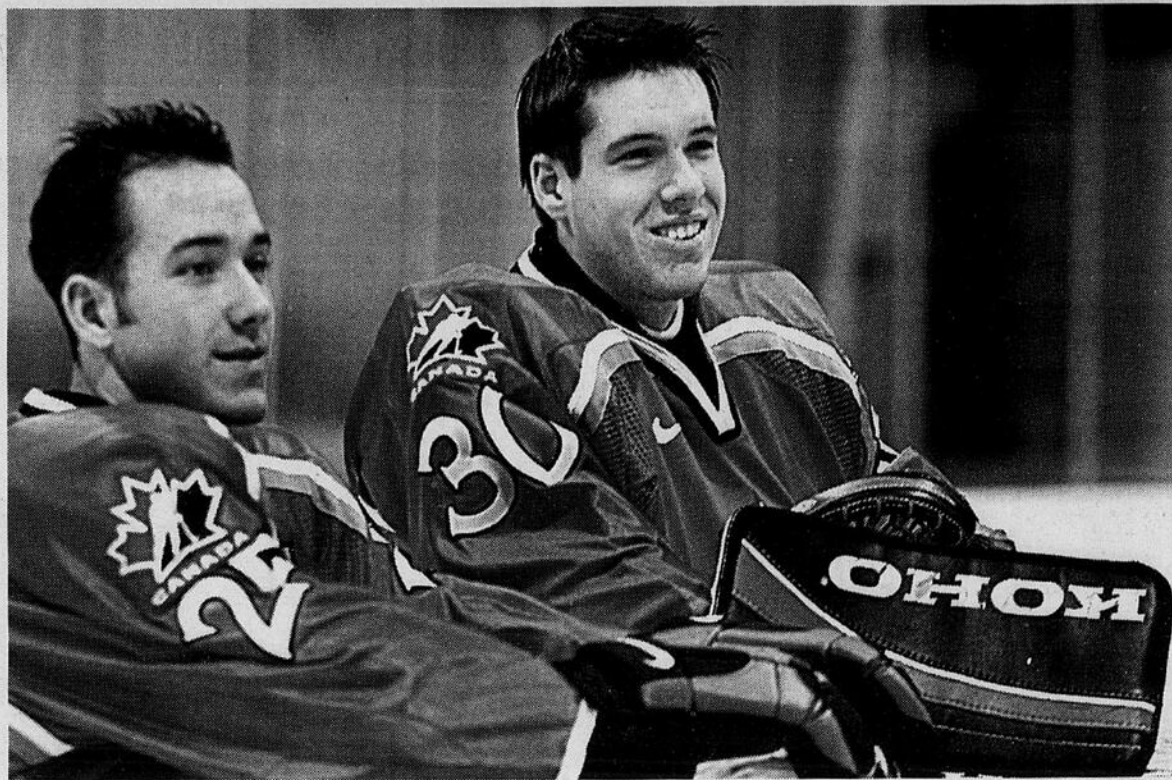


Luke Sellars des 67's

«C'est le rêve de tout joueur de hockey junior de jouer un jour pour le Canada, ce qui fait que c'est difficile d'être l'un des derniers joueurs retranchés, a-t-il dit à la *Canadian Press*. Mais c'est comme ça que ça fonctionne ici, il faut vivre avec ça et l'accepter. Je souhaite la meilleure des chances à l'équipe là-bas (à Moscou). Je sais que ce n'est pas facile pour les dirigeants, ils ont été vraiment professionnels dans leur approche.»

Le choix de deuxième ronde des Thrashers d'Atlanta en 1999 estimait avoir connu un bon camp, sauf pour une chose: «J'ai écopé de quelques punitions stupides qui n'ont probablement pas aidé mes chances, a-t-il noté. À part ça, je suis satisfait de l'effort que j'ai donné, j'ai travaillé aussi fort que j'ai pu. Ce fut une bonne expérience de jouer avec certains des meilleurs joueurs de mon âge au monde et j'espère utiliser ce que j'ai appris pour aider mon équipe pendant le reste de la saison et m'améliorer en tant que joueur.»

Les 67's auront donc une équipe presque complète (seul le défenseur recrue Brian Rodney sera parti au Défi mondial des moins de 17 ans avec Équipe Ontario) lorsqu'ils renoueront avec la compétition, le 28 décembre à Peterborough, avant de revenir au Centre municipal le lendemain pour se mesurer aux Frontenacs de Kingston.



Le gardien d'Équipe Canada junior Maxime Ouellet et l'attaquant Brandon Reid attendent la prise de photo officielle de l'équipe hier.

Championnat du monde de hockey junior

Le Canada à la conquête de la médaille d'or

Le défenseur Steve McCarthy se souvient du goût amer qu'avait laissé la médaille de bronze remportée lors du dernier Championnat du monde de hockey junior en Suède.

PC — Toronto

«C'était très décevant, se rappelle McCarthy. On ne veut pas revivre pareille déception cette année. Je veux ajouter une médaille d'or à ma collection. Ça paraîtra beaucoup mieux sur le mur», se rappelle McCarthy, des Blackhawks de Chicago, qui sera le capitaine de l'équipe canadienne.

L'équipe voudra mettre fin à une disette de quatre ans lors du tournoi qui se déroulera à Moscou du 26 décembre au 5 janvier. Cette année, l'équipe est plus rapide et possède plus de potentiel en attaque. L'édition 2000 est aussi solide en défense que celle qui a perdu 3-2 contre la Russie en demi-finale il y a un an.

Le camp d'entraînement a été très relevé comme en témoigne la qualité des quatre derniers joueurs

retranchés: l'attaquant Kris Beech, capitaine des Hitmen de Calgary et septième joueur réclamé au repêchage de 1999; l'attaquant Krys Kolanos, de Boston College, également un choix de première ronde; le défenseur Luke Sellars, des 67's d'Ottawa, un choix de deuxième ronde; et le gardien Pascal Leclaire, des Mooseheads de Halifax, qui a été retourné à son équipe junior malgré un taux d'arrêts de .901.

Ouellet et Auld devant la cage

Personne n'aurait pu déloger le gardien Maxime Ouellet, des Huskies de Rouyn-Noranda. Ouellet, de Beauport, sera secondé par Alex Auld, des Centennials de North Bay.

À la ligne bleue, McCarthy sera appuyé par le capitaine adjoint Barrett Jackman, des Pats de Regina. McCarthy et Jackman sont deux défenseurs mobiles.

Il faudra aussi surveiller Jay Bouwmeester, âgé de 17 ans seulement. Le défenseur de six pieds trois pouces des Tigers de Medicine Hat sera l'un des joueurs les plus convoités au repêchage de 2002.

Dan Hamhuis, des Tigers de Prince George, Nick Schultz, des

Raiders de Prince Albert, Jay Harrison, des Battalion's de Brampton, et Mark Popovic, des Majors de St. Michael's, complètent la brigade défensive.

À l'attaque, le Canada pourra surtout miser sur Dany Heatley, des Hitmen, Jason Spezza, 17 ans, des Spitfires de Windsor, Brandon Reid, des Foreurs de Val-d'Or, meilleur marqueur de l'équipe canadienne l'an dernier, Jamie Lundmark, des Thunderhawks de Seattle, et Brad Boyes, des Otters d'Erie.

«Les choses ne seront pas faciles là-bas, admet Lundmark. L'équipe sera confrontée à de l'adversité. Mais les joueurs choisis sauront réagir dans les moments difficiles.»

Les autres attaquants retenus sont Justin Jaspers, des Wolves de Sudbury, Mike Cammalleri, de l'université Michigan, Jarret Stoll, du Ice de Kootenay, Dave Morisset, des Thunderhawks, Derek MacKenzie, des Wolves, Raffi Torrez, des Battalion's, Steve Ott, des Spitfires, et Mike Zigomanis, des Frontenacs de Kingston.

«Les Européens sont rapides et talentueux, mais je crois que nous pourrions rivaliser avec eux», laisse entendre Morisset.

Steve McCarthy sera capitaine

PC — Toronto

Le défenseur Steve McCarthy a été nommé capitaine de l'équipe canadienne qui représentera le pays au Championnat du monde de hockey junior disputé du 26 décembre au 5 janvier, à Moscou.

McCarthy, âgé de 19 ans, est un ancien joueur du Ice de Kootenay, de la Ligue de hockey de l'Ouest. Les Blackhawks de Chicago l'ont prêté à l'équipe nationale pour la

durée du tournoi. Lors du camp d'entraînement qui a pris fin dimanche, McCarthy a démontré des qualités de leader et a fait preuve de beaucoup de talent.

L'équipe devait s'envoler lundi soir en direction de Stockholm.

«C'est un honneur d'être nommé capitaine car les 22 joueurs de l'équipe sont tous des meneurs», a déclaré McCarthy.

«Les joueurs savent ce qu'il faut faire pour gagner. Pour ma part,

j'entends me faire entendre sur la glace.»

McCarthy faisait partie de l'équipe qui a remporté la médaille de bronze en Suède l'an dernier.

Le défenseur Barrett Jackman (Pats de Regina), de Fruitvale, en Colombie-Britannique, et l'attaquant Brandon Reid (Foreurs de Val-d'Or), de Kirkland, en banlieue de Montréal, ont été nommés capitaines adjoints.

Ce soir à 19 h 30

LE ROCKET DE MONTRÉAL

LeDroit

Bleue

PEPSI

VS

HULL

OLYMPIQUES DE HULL

Les Sénateurs marquent et gagnent à la tonne

Martin n'a jamais vu une aussi bonne attaque

Jacques Martin risque de passer un des plus beaux Noël depuis son arrivée à la barre des Sénateurs.



MARTIN COMTOIS
Le Droit

Son équipe présente la meilleure fiche de son histoire avec 42 points après ses 31 premières parties de la campagne. L'an dernier, Ottawa avait mis 34 matches à atteindre le plateau des 40 points.

La saison de leur championnat de la section Nord-Est en 1998-99, l'équipe de la capitale avait eu besoin de 35 rencontres.

«Mais il faut faire attention quand on regarde des chiffres. Ça peut être trompeur. On a joué plusieurs parties contre des formations qui ont une fiche inférieure à ,500», a souligné l'entraîneur des Sénateurs, dont l'équipe affrontera le Wild du Minnesota demain soir.

Martin admet toutefois qu'il n'a jamais eu une aussi bonne offensive que celle de l'édition actuelle. Les six buts contre les Islanders de New York, samedi dernier, a permis aux Sénateurs de franchir le

plateau des 100 buts cette saison. Le club a déjà cinq parties de six filets et plus à son dossier. Il pourrait possiblement terminer la campagne avec sept marqueurs de 20 buts.

«On a quatre trios qui peuvent produire. On l'a vu l'autre soir. Tout le monde a contribué. C'est ce qui fait la différence. Il y a de la profondeur.»

Le capitaine Daniel Alfredsson est d'accord. Selon lui, la présence de jeunes comme Martin Havlat et Mike Fisher a su insuffler un vent d'enthousiasme chez les vétérans.

«C'est simple. Notre équipe a du plaisir sur la patinoire. Ça se reflète dans notre rendement», a dit Alfredsson, hier matin, après l'entraînement.

Ottawa occupe ce matin le premier rang de l'association Est et vogue sur une séquence de huit victoires à ses 10 derniers matches. Pendant cette période, son gardien Patrick Lalime n'a accordé que 17 buts et a récolté trois jeux blancs. «C'est une des raisons de nos succès. On a un gardien qui effectue les gros arrêts. Souvent, Patrick est la différence», a soutenu le défenseur Wade Redden.



L'entraîneur des Sénateurs, Jacques Martin, a de quoi être heureux ces temps-ci. Son équipe présente la meilleure fiche de son histoire avec 42 points après ses 31 premiers matches.

ARCHIVES

En bref Hossa, l'aubaine

Quelles sont les aubaines et les citrons de la première moitié de saison dans la LNH? Dans sa dernière édition, le réputé magazine *The Hockey News* répond en dressant sa propre liste des bons et moins bons coups des directeurs généraux.

On apprend sans surprise que Marian Hossa, avec son salaire de 675 000 \$US, est une des meilleures affaires dans le circuit Bettman. Ses 16 buts et 21 mentions d'aide en 31 parties en font un des attaquants les plus redoutés en Amérique du Nord.

Le nom de Hossa arrive troisième dans le top cinq, précédé par ceux de l'ailier Brad Isbister, des Islanders (385 000 \$US) et du gardien recrue des Sharks, Evgeni Nabokov (475 000 \$US). Au quatrième rang vient le défenseur offensif du Wild du Minnesota, Lubomir Sekeras, qui gagne 350 000 \$US. Parmi les citrons, on retrouve John MacLean des Rangers (2,25 millions) et Saku Koivu du Canadien (3,3 millions).

Pas de sandwich

L'entraîneur adjoint des Sénateurs, Roger Neilson, avait de la difficulté à cacher, dimanche, sa déception face à la fermeture temporaire du restaurant Denny's, à Kanata, en raison d'un incendie.

«Ça change ma routine, a-t-il dit aux journalistes. J'ai été obligé de chercher un endroit différent samedi vers 1 h du matin. Aucun restaurant n'était ouvert. Je me suis finalement ramassé au Tim Horton's mais ils ont refusé de me faire un sandwich car minuit avait passé.»

On parlait encore de son premier but hier

Prospal refuse de s'emballer

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Il était encore question, hier midi, du premier but de la saison de Vaclav Prospal marqué samedi dans la raclée infligée aux Islanders de New York.

L'attaquant tchèque a été l'un des joueurs les plus sollicités en entrevue après l'entraînement quotidien des Sénateurs au Goulbourn Recreation Complex, à Sittsville. Tous voulaient en connaître plus sur les états d'âme du mouton noir, qui venait de mettre fin à une disette de 42 matches consécutifs sans déjouer un gardien de la LNH.

«Un but, c'est bien beau, mais ce n'est pas assez», a lancé Prospal, qui refusait de s'emballer.

Car Prospal, torse nu et serviette autour de la taille, a reconnu qu'il jouait sur du temps emprunté ces dernières semaines. S'il n'était pas dans les estrades, c'est que les Sénateurs avaient les mains liées. Les blessures à ses coéquipiers lui ont permis de demeurer en uniforme, a-t-il dit.

«Mais des fois, je me retrouvais sur la glace seulement six à sept minutes par matches. C'est difficile de marquer quand tu ne joues pas», a soutenu Prospal lorsqu'un

journaliste a demandé si Jacques Martin avait été patient avec lui.

Avec le centre Mike Fisher qui devrait maintenant revenir au jeu samedi contre Chicago, Prospal sait qu'il ne peut s'asseoir sur cet unique but. Il en a besoin d'autres, et au plus vite.

L'an dernier, l'entraîneur l'avait retranché de l'alignement quelques matches au mois de décembre. Prospal, qui n'avait alors que cinq buts, s'était réveillé durant le temps des Fêtes et avait complété la saison avec 22 buts et 33 mentions d'aide.

«Il y a des joueurs qui connaissent des départs canons. Moi, pour une raison que j'ignore, je suis le genre à prendre du temps avant de me mettre en marche. Pourtant, ce n'est pas que je n'essaie pas de mettre la rondelle dans le filet. Je tire sur le gardien dès que j'ai la chance. Jusqu'à samedi, ça ne voulait tout simplement pas entrer. Espérons que ma chance vient de changer de bord.»

Le numéro 13 des Sénateurs a tenu à remercier la foule, qui à son dire, l'a toujours appuyé durant sa période noire. Il dit avoir été touché par les applaudissements nourris qui lui ont été réservés lorsqu'il a déjoué le gardien Wade Flaherty en fin de troisième période.

Rachunek fait oublier son jeune âge

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Si l'attaque en fait voir de toutes les couleurs à Jacques Martin, on peut en dire autant de la défensive inexpérimentée.

«Comparativement aux années passées, nous sommes très jeunes», avoue l'entraîneur des Sénateurs. Mais ce qui l'encourage, c'est de voir une recrue comme Karel Rachunek, 21 ans, se comporter comme un vétéran sur la patinoire. Martin ne cache pas qu'il aime le défenseur tchèque.

De retour après une blessure au genou, Rachunek n'a pas hésité à faire preuve de robustesse. Jeudi, il s'est porté au secours de Martin Havlat, laissant tomber les gants devant le solide Derek Morris, des Flames de Calgary. Et samedi, il a distribué de solides mises en échec en plus de bloquer cinq tirs des Islanders. Il a été l'un des défenseurs les plus utilisés, passant près de 23 minutes sur la glace.

«Il a joué l'un de ses plus gros matches, a reconnu Martin. C'est un espoir qui se développe bien et qui ajoute un élément physique

à notre équipe.»

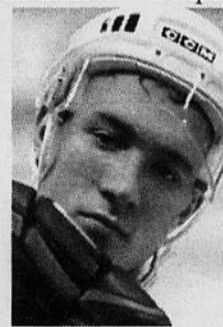
Avec l'absence prolongée de Sami Salo, la direction le voit assumer un rôle plus important lors des avantages numériques. «Karel a une bonne vision du jeu. C'est une excellente opportunité pour lui de prendre encore plus d'expérience», a ajouté Jacques Martin.

Rachunek, qui apprend encore les rudiments de la langue anglaise, a décidé de fuir les journalistes qui voulaient lui parler, hier midi, après l'entraînement.

On s'est donc tourné vers son partenaire à la ligne bleue, Wade Redden, qui est un peu plus bavard. Ce dernier n'avait que du bien à dire au sujet de Rachunek, vantant son éthique de travail.

«Il perd rarement une bataille le long de la bande. Il se sert bien de son imposant physique (6'2" et 202 livres). La plupart du temps, c'est lui qui va sortir avec la rondelle et relancer l'attaque, a soutenu Redden.

«Ce que je peux dire, c'est qu'il n'a pas eu peur de plaquer des joueurs. Il ne ressemblait pas l'autre soir à un joueur qui revenait d'une blessure. Il joue avec assurance.»



ARCHIVES
Karel Rachunek

Les Blue Jackets l'emportent 2-0 au centre Molson

Le Canadien se retrouve fin seul dans la cave

Si ce n'est pas le fond du baril, on se demande bien ce que c'est.

GUY ROBILLARD
PC - Montréal

Dans un match qui opposait les deux dernières équipes au classement général de la Ligue nationale, le Canadien a été blanchi 2-0 par les Blue Jackets de Columbus, embouteillé par Steve Heinze et ses coéquipiers.

On parle d'une équipe d'expansion, qui avait joué à Vancouver deux jours plus tôt et complétait une séquence de cinq matches en neuf soirs sur la route.

Le Canadien est donc fin seul dans la cave. Il a disputé un huitième match sans victoire et il n'a gagné qu'une seule fois à ses 14 dernières présences à domicile (1-11-2), soit depuis le 21 octobre!



2

0

Encore une fois le Canadien a été battu par «une bande de joueurs pas connus», comme dirait Patrice Brisebois, dont les marqueurs ont été Chris Nielsen et Kevyn Adams.

Moins utilisé que d'autres, Éric Landry a peut-être été de nouveau le joueur le plus visible du Canadien. Ce n'est pas normal.

Le blanchissage, le premier de l'histoire des Blue Jackets, est allé à la fiche de l'excellent Ron



PRESSE CANADIENNE

Le gardien des Blue Jackets de Columbus Ron Tugnutt bloque un tir de Saku Koivu du Canadien en deuxième période du match d'hier soir au centre Molson. Les Blue Jackets ont gagné 2-0.

Tugnutt. Il y avait encore des milliers de sièges vides au centre Molson et plusieurs spectateurs qui ont daigné se déranger ne se sont pas gênés pour huer les locaux fort malhabiles. C'est sans compter que les nouvelles promotions pendant le match sont aussi mauvaises que le spectacle sur la patinoire.

Au tour de Rucinsky

Le Canadien a perdu les services de son meilleur compteur, Martin Rucinsky, qui a subi une entorse au genou gauche à sa première présence sur la patinoire.

Il a aussi concédé le premier but une 27e fois en 33 matches, et c'en était déjà un de trop.

Quelques instants plus tôt, Chad Kilger était venu près d'amasser un premier point à sa première présence en avantage numérique avec le Canadien, mais Dainius Zubrus n'a pu contrôler sa passe, peut-être un peu trop vive, devant un filet ouvert.

Nielsen, lui, n'a pas raté son coup quand, dégagé de Landry, il s'est avancé devant Jeff Hackett pour saisir la passe d'Espen Knutsen, un Norvégien qui avait bien manoeuvré avec la rondelle dans

le coin de la patinoire.

Les visiteurs ont doublé leur avance à la seconde période.

Hackett n'a pu contrôler un retour de lancer arrêté de l'épaule et Adams a replacé la rondelle sur sa palette à l'aide de son patin et l'a redirigée dans le filet avant l'intervention des défenseurs Sheldon Souray et Patrice Brisebois.

Le Canadien a forcé davantage l'attaque par la suite mais sans succès avec son attaque de tire-pois. Il n'a même pas été en mesure de profiter de deux avantages numériques consécutifs à la troisième période.

Brisebois et Therrien se sont retenus

GUY ROBILLARD
PC - Montréal

Patrice Brisebois était fidèle au poste pour affronter les médias après cette énième humiliation du Canadien, blanchi par les Blue Jackets de Columbus. Mais cette fois, il a préféré partir après un certain temps, de crainte de dire des choses qu'il regretterait par la suite.

«S'il y en a qui trichent, ce n'est pas mon job», avait-il trouvé le moyen de dire entre-temps, après avoir répété à plusieurs reprises qu'il ne voyait plus d'explications aux performances peu inspirées que le Canadien répète à profusion.

«C'est inexplicable. J'aimerais bien que vous donner des explica-

tions, mais il ne se passe rien...»

Brisebois semble trouver que le Canadien, dans l'ensemble, travaille mal plutôt que pas assez.

«Des fois je me demande si on ne devrait pas faire comme les autres équipes. Attendre à cinq et la criser dans la bande en attendant une chance de la mettre dedans.

«Pensez-vous que c'est pas insultant d'entendre la foule crier après nous autres?»

Mais c'est une réaction «tout à fait normale», a estimé Michel Therrien. «On ne dira pas qu'il n'y a qu'à Montréal que ça arrive. Mais quand tu es en dernière position, tu ne mérites pas de te faire applaudir trop, trop.»

Therrien n'a pas voulu aller jusqu'à dire qu'il avait eu honte de ses joueurs. «Je dirais que je ne suis pas fier», a-t-il nuancé.

L'entraîneur s'est probablement retenu lui aussi de ne pas livrer le fond de sa pensée. Il a même été moins dur pour ses joueurs qu'après la défaite contre Calgary la semaine dernière, rappelant que le Canadien en était à un quatrième match en six soirs. Mais il y en a eu trois à domicile tandis que les Blue Jackets en étaient à un cinquième en neuf soirs sur la route après avoir joué à Vancouver deux soirs plus tôt.

Therrien a tout de même donné raison à Brisebois en disant de la performance de ses joueurs que «ça n'a aucun sens. «On savait qu'ils allaient fermer le jeu. Il aurait fallu jouer plus profondément en zone adverse».

Mais «pour aller travailler en zone offensive, il faut que tu sortes tes bottes de travail et que tu com-

pétitionnes à un contre un. Ce n'est pas ça qu'on a été capable de faire ce soir», a dit Therrien.

«On n'est pas capable de capitaliser sur nos chances de marquer et Tugnutt a fait de bons arrêts. Le match a été serré, eux ont capitalisé sur leurs chances, des retours, mais nous on n'a pas été capables. L'histoire se répète souvent là...»

«Il y a toujours un prix à payer, des sacrifices à faire pour avoir des résultats dans la vie et pas rien que dans le hockey. On les fait pas présentement. On se bat beaucoup nous-mêmes», a encore raconté l'entraîneur.

Therrien ne cache pas traverser une période très dure. S'il devait résumer ses sentiments, a-t-il dit, ça serait: «Frustré. Il n'y a pas d'autre mot.»

Le Canadien a failli être vendu à un Américain

Le réseau de télévision TVA a révélé, hier soir, que le Canadien avait failli être vendu il y a deux semaines. Molson a offert 80 % des actions du club à l'un des propriétaires des Capitals de Washington, Jonathan Ledecky, pour la somme de 100 millions \$CAN. TVA a mis la main sur une lettre d'entente rédigée à cet effet.

PC - Montréal

Pour maintenir la validité de l'offre, M. Ledecky devait toutefois signer la lettre avant le 1er décembre à 17 h, ce qu'il n'a pas fait.

La direction de la brasserie Molson n'a pas voulu commenter les raisons pour lesquelles l'entente n'a pas été finalisée, mais elle a confirmé l'authenticité du document.

Cette offre représentait une véritable aubaine pour l'homme d'affaires américain, puisque la semaine dernière, le magazine Forbes évaluait l'équipe à 191 millions \$US.

Les vétérans de la LNH s'arrêteront à Ottawa

Le Droit

La tournée annuelle des vétérans du hockey s'arrêtera au Centre municipal d'Ottawa le dimanche 14 janvier prochain à 14 h pour rendre hommage à Maurice «Rocket» Richard.

Le légendaire numéro 9 du Canadien de Montréal était un régulier de ces tournées annuelles à travers le Canada, y prenant part - la plupart du temps comme arbitre - lors de neuf des 12 années où elles ont eu lieu.

Une équipe de policiers se mesurera à une formation d'anciens professionnels, dont Bobby Hull, Steve Shutt, Rick Nattress, Gaston Gingras, André Dupont, Marcel Dionne, Gilbert Perreault, Mark Napier, Dave Schultz et plusieurs autres.

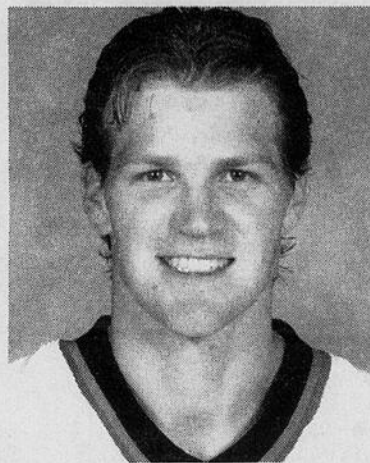
L'ancien champion du monde de patinage artistique Don Jackson donnera également un spectacle lors de cette journée qui servira à amasser des fonds pour les Jeux olympiques spéciaux. Les billets seront en vente au coût de 20 \$ par personne, mais un nombre limité de billets à prix réduits sont disponibles au magasin Staples Business Depot.

Il n'arrive pas à marquer à Edmonton non plus

Le Canadien échange Zholtok aux Oilers en retour de Kilger

André Savard ne voyait plus d'espoir dans le cas de Sergeï Zholtok et il l'a échangé hier matin aux Oilers d'Edmonton, en retour de Chad Kilger, un centre de 24 ans, qui avait été le quatrième choix du repêchage de 1995 et le premier attaquant sélectionné, derrière les défenseurs Bryan Berard, Wade Redden et Aki-Petteri Berg.

GUY ROBILLARD
PC - Montréal



ARCHIVES
Chad Kilger est un attaquant au physique imposant.

«Les deux joueurs sont contents et, de notre côté, on obtient un jeune homme de 24 ans qui a quand même de l'expérience dans la Ligue nationale (il y a fait son entrée à 18 ans), qui a une bonne éthique de travail, un bon physique et un excellent coup de patin», a déclaré Savard.

Zholtok n'a pas été chanceux, hier soir, dans l'uniforme des Oilers. Les arbitres lui avaient attribué le premier but des siens marqué en avantage numérique. Mais après vérification des officiels, c'est finalement son coéquipier Janne Niinimaa qui a obtenu le filet.

Troisième trio

Le nouveau dg du Canadien n'a pas tenté de leurrer personne.

«Il a été un quatrième choix de repêchage et tout le monde anticipait peut-être un gros joueur offensif, ce qui n'a pas été le cas. Nous, on sait qu'il va être un joueur de troisième trio. Ce n'est pas le joueur qu'on espérait au début de sa carrière mais, dans un troisième trio, il amène un élément d'efficacité. Il a seulement 24 ans, il peut encore s'améliorer, mais chose certaine, il faut qu'il joue dans le troisième trio.»

Kilger n'a jamais récolté plus de 27 points (15-12-27) dans une saison. C'était en 1998-1999 alors qu'il avait partagé sa saison entre Chicago et Edmonton.

«On connaît sa valeur, on sait

ARCHIVES
Sergeï Zholtok du Canadien poursuivra sa carrière avec les Oilers d'Edmonton. Le Tricolore l'a échangé, hier, en retour de Chad Kilger, un hockeyeur originaire de Cornwall.

exactement où il se situe: c'est un joueur de troisième trio, qui travaille fort avec un physique imposant. Il ne nous apporte pas un élément offensif mais on avait besoin d'un joueur de ce genre-là, qui apporte du poids et de la vitesse.»

Kilger jouait une moyenne de huit minutes par match à Edmonton, mais il devrait être utilisé un peu plus souvent à Montréal, selon Savard. Il devait être en uniforme

pour le match contre Columbus.

Natif de Cornwall, Kilger, qui s'exprime en français, revient presque chez lui. Son père, l'ancien arbitre Bob Kilger, parfaitement bilingue, est présentement député fédéral à Ottawa. C'est le deuxième échange conclu par Savard depuis qu'il a remplacé Réjean Houle. Lors du premier, il a mis la main sur un autre gros joueur de quatrième trio, Gino Odjick. «C'est certainement plus

difficile d'aller chercher des gars de premier et deuxième trio», a reconnu Savard. «Il faut aussi donner un joueur de premier trio. Le prix est très élevé. On est toujours à l'écoute, mais la possibilité est très mince. Tout le monde veut garder ses joueurs de talent, et nous aussi.»

Affaire de poids

Toujours franc, Savard a déclaré que le Canadien avait encore une lacune quant au physique de ses joueurs, mais il s'est bien défendu d'être contre les petits joueurs: «Petrov, Koivu et Lind sont de petits joueurs, mais Theoren Fleury et Joe Sakic aussi. C'est une question d'équilibre», a-t-il insisté.

Kilger, qui est déjà passé par Ahaheim, Winnipeg-Phoenix, Chicago et Edmonton, avec quelques détours dans des villes de hockey mineur, a néanmoins cinq buts à sa fiche cette saison, soit quatre de plus que Zholtok.

Le mystère Zholtok

Savard trouve très difficile d'expliquer la descente aux enfers de Zholtok, meilleur marqueur du Canadien avec 26 buts la saison dernière et dont l'éthique de travail était très bonne, selon lui.

«Probablement que lui aussi avait de la misère à comprendre. Mais je voyais que la possibilité qu'il s'en sorte était peut-être pas mince, mais difficile. Je n'entrevois pas le même rythme de production que l'an dernier. S'il n'était pas pour nous aider offensivement, je me suis dit qu'on pourrait au moins avoir un joueur de troisième trio qui va travailler fort et qui peut encore s'améliorer.»

Zholtok semblait malheureux mais ce n'était que normal vu qu'il ne produisait pas, a noté Savard, et le joueur n'avait jamais demandé à être échangé.

«Il a bien réagi, il est heureux et comprend la situation. Il n'y a rien de négatif dans notre discussion. Peut-être que dans un autre climat et avec une autre équipe, il va se retrouver.»

Stéphane Richer pourrait intéresser André Savard, mais à son prix

PC - Montréal

André Savard ne fera pas les premiers pas pour engager Stéphane Richer mais il n'a pas fermé la porte non plus.

«C'est un joueur qui a pris sa retraite», a-t-il répété avec insistance en disant que ça serait à Richer de faire les premiers pas. Et là encore, le contrat que le

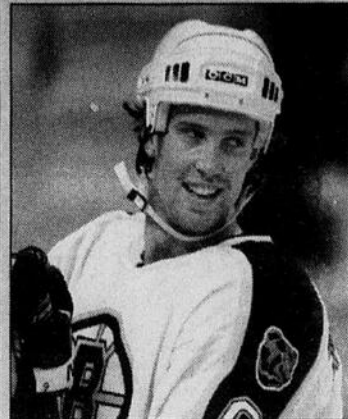
directeur général du Canadien pourrait lui offrir serait basé sur sa production offensive: «buts, passes, temps de glace, les plus et les moins...»

«S'il revient, il faut qu'il produise. Il faut un joueur qui veut réellement contribuer offensivement. C'est ça dont on a besoin. Si jamais Stéphane veut faire un retour et aller dans ce sens-là, chose certaine on va se parler.»

Les équipes ont jusqu'à mardi pour réclamer Richer, offert au ballottage par les Capitals de Washington avec son salaire de 850 000 \$. Sinon, il sera joueur autonome.

Savard a par ailleurs assuré qu'il n'avait eu aucune discussion avec les Penguins de Pittsburgh concernant Matthew Barnaby, un joueur ouvertement désireux d'aboutir à Montréal.

AUJOURD'HUI



Thornton suspendu pour deux matches

Le joueur de centre Joe Thornton, des Bruins de Boston, a reçu une suspension de deux matches sans salaire hier pour avoir asséné un double-échéec au défenseur Dave Karpa des Hurricanes de la Caroline, le 16 décembre.

L'incident s'est produit à 2:49 de la troisième période lors d'un match présenté à Boston. Thornton a frappé Karpa à la tête avec un double-échéec. Une pénalité majeure et une pénalité de match lui ont été décernées à la suite de son geste.

Hockey junior

Le Canada à la conquête de l'or

PAGE 48

Hockey



Une attaque qui marche à fond de train

PAGE 49

Judo

Nicolas Gill fait un saut en Outaouais

PAGE 41

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

Les Blue Jackets l'emportent 2-0 au centre Molson

Le Canadien se retrouve fin seul dans la cave

Si ce n'est pas le fond du baril, on se demande bien ce que c'est.

GUY ROBILLARD
PC - Montréal

Dans un match qui opposait les deux dernières équipes au classement général de la Ligue nationale, le Canadien a été blanchi 2-0 par les Blue Jackets de Columbus, embouteillé par Steve Heinze et ses coéquipiers.

On parle d'une équipe d'expansion, qui avait joué à Vancouver deux jours plus tôt et complétait une séquence de cinq matches en neuf soirs sur la route.

Le Canadien est donc fin seul dans la cave. Il a disputé un huitième match sans victoire et il n'a gagné qu'une seule fois à ses 14 dernières présences à domicile (1-11-2), soit depuis le 21 octobre!



2

0

Encore une fois le Canadien a été battu par «une bande de joueurs pas connus», comme dirait Patrice Brisebois, dont les marqueurs ont été Chris Nielsen et Kevyn Adams.

Moins utilisé que d'autres, Éric Landry a peut-être été de nouveau le joueur le plus visible du Canadien. Ce n'est pas normal.

Le blanchissage, le premier de l'histoire des Blue Jackets, est allé à la fiche de l'excellent Ron



PRESSE CANADIENNE

Le gardien des Blue Jackets de Columbus Ron Tugnutt bloque un tir de Saku Koivu du Canadien en deuxième période du match d'hier soir au centre Molson. Les Blue Jackets ont gagné 2-0.

Tugnutt. Il y avait encore des milliers de sièges vides au centre Molson et plusieurs spectateurs qui ont daigné se déranger ne se sont pas gênés pour huer les locaux fort malhabiles. C'est sans compter que les nouvelles promotions pendant le match sont aussi mauvaises que le spectacle sur la patinoire.

Au tour de Rucinsky

Le Canadien a perdu les services de son meilleur compteur, Martin Rucinsky, qui a subi une entorse au genou gauche à sa première présence sur la patinoire.

Il a aussi concédé le premier but une 27e fois en 33 matches, et c'en était déjà un de trop.

Quelques instants plus tôt, Chad Kilger était venu près d'amasser un premier point à sa première présence en avantage numérique avec le Canadien, mais Dainius Zubrus n'a pu contrôler sa passe, peut-être un peu trop vive, devant un filet ouvert.

Nielsen, lui, n'a pas raté son coup quand, dégagé de Landry, il s'est avancé devant Jeff Hackett pour saisir la passe d'Espen Knutsen, un Norvégien qui avait bien manoeuvré avec la rondelle dans

le coin de la patinoire.

Les visiteurs ont doublé leur avance à la seconde période.

Hackett n'a pu contrôler un retour de lancer arrêté de l'épaule et Adams a replacé la rondelle sur sa palette à l'aide de son patin et l'a redirigée dans le filet avant l'intervention des défenseurs Sheldon Souray et Patrice Brisebois.

Le Canadien a forcé davantage l'attaque par la suite mais sans succès avec son attaque de tire-pois. Il n'a même pas été en mesure de profiter de deux avantages numériques consécutifs à la troisième période.

Brisebois et Therrien se sont retenus

GUY ROBILLARD
PC - Montréal

Patrice Brisebois était fidèle au poste pour affronter les médias après cette énième humiliation du Canadien, blanchi par les Blue Jackets de Columbus. Mais cette fois, il a préféré partir après un certain temps, de crainte de dire des choses qu'il regretterait par la suite.

«S'il y en a qui trichent, ce n'est pas mon job», avait-il trouvé le moyen de dire entre-temps, après avoir répété à plusieurs reprises qu'il ne voyait plus d'explications aux performances peu inspirées que le Canadien répète à profusion.

«C'est inexplicable. J'aimerais bien ça vous donner des explica-

tions, mais il ne se passe rien...»

Brisebois semble trouver que le Canadien, dans l'ensemble, travaille mal plutôt que pas assez.

«Des fois je me demande si on ne devrait pas faire comme les autres équipes. Attendre à cinq et la criser dans la bande en attendant une chance de la mettre dedans.

«Pensez-vous que c'est pas insultant d'entendre la foule crier après nous autres?»

Mais c'est une réaction «tout à fait normale», a estimé Michel Therrien. «On ne dira pas qu'il n'y a qu'à Montréal que ça arrive. Mais quand tu es en dernière position, tu ne mérites pas de te faire applaudir trop, trop.»

Therrien n'a pas voulu aller jusqu'à dire qu'il avait eu honte de ses joueurs. «Je dirais que je ne suis pas fier», a-t-il nuancé.

L'entraîneur s'est probablement retenu lui aussi de ne pas livrer le fond de sa pensée. Il a même été moins dur pour ses joueurs qu'après la défaite contre Calgary la semaine dernière, rappelant que le Canadien en était à un quatrième match en six soirs. Mais il y en a eu trois à domicile tandis que les Blue Jackets en étaient à un cinquième en neuf soirs sur la route après avoir joué à Vancouver deux soirs plus tôt.

Therrien a tout de même donné raison à Brisebois en disant de la performance de ses joueurs que «ça n'a aucun sens.

«On savait qu'ils allaient fermer le jeu. Il aurait fallu jouer plus profondément en zone adverse».

Mais «pour aller travailler en zone offensive, il faut que tu sortes tes bottes de travail et que tu com-

pétitionnes à un contre un. Ce n'est pas ça qu'on a été capable de faire ce soir», a dit Therrien.

«On n'est pas capable de capitaliser sur nos chances de marquer et Tugnutt a fait de bons arrêts. Le match a été serré, eux ont capitalisé sur leurs chances, des retours, mais nous on n'a pas été capables. L'histoire se répète souvent là...»

«Il y a toujours un prix à payer, des sacrifices à faire pour avoir des résultats dans la vie et pas rien que dans le hockey. On les fait pas présentement. On se bat beaucoup nous-mêmes», a encore raconté l'entraîneur.

Therrien ne cache pas traverser une période très dure. S'il devait résumer ses sentiments, a-t-il dit, ça serait: «Frustré. Il n'y a pas d'autre mot.»

Le Canadien a failli être vendu à un Américain

Le réseau de télévision TVA a révélé, hier soir, que le Canadien avait failli être vendu il y a deux semaines. Molson a offert 80 % des actions du club à l'un des propriétaires des Capitals de Washington, Jonathan Ledecky, pour la somme de 100 millions \$CAN. TVA a mis la main sur une lettre d'entente rédigée à cet effet.

PC - Montréal

Pour maintenir la validité de l'offre, M. Ledecky devait toutefois signer la lettre avant le 1er décembre à 17 h, ce qu'il n'a pas fait.

La direction de la brasserie Molson n'a pas voulu commenter les raisons pour lesquelles l'entente n'a pas été finalisée, mais elle a confirmé l'authenticité du document.

Cette offre représentait une véritable aubaine pour l'homme d'affaires américain, puisque la semaine dernière, le magazine Forbes évaluait l'équipe à 191 millions \$ US.

Les vétérans de la LNH s'arrêteront à Ottawa

Le Droit

La tournée annuelle des vétérans du hockey s'arrêtera au Centre municipal d'Ottawa le dimanche 14 janvier prochain à 14 h pour rendre hommage à Maurice «Rocket» Richard.

Le légendaire numéro 9 du Canadien de Montréal était un régulier de ces tournées annuelles à travers le Canada, y prenant part - la plupart du temps comme arbitre - lors de neuf des 12 années où elles ont eu lieu.

Une équipe de policiers se mesurera à une formation d'anciens professionnels, dont Bobby Hull, Steve Shutt, Rick Nattress, Gaston Gingras, André Dupont, Marcel Dionne, Gilbert Perreault, Mark Napier, Dave Schultz et plusieurs autres.

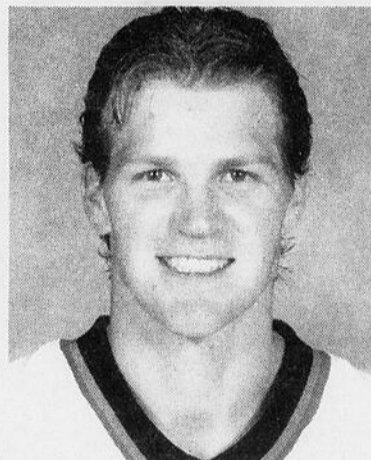
L'ancien champion du monde de patinage artistique Don Jackson donnera également un spectacle lors de cette journée qui servira à amasser des fonds pour les Jeux olympiques spéciaux. Les billets seront en vente au coût de 20 \$ par personne, mais un nombre limité de billets à prix réduits sont disponibles au magasin Staples Business Depot.

Il n'arrive pas à marquer à Edmonton non plus

Le Canadien échange Zholtok aux Oilers en retour de Kilger

André Savard ne voyait plus d'espoir dans le cas de Sergéï Zholtok et il l'a échangé hier matin aux Oilers d'Edmonton, en retour de Chad Kilger, un centre de 24 ans, qui avait été le quatrième choix du repêchage de 1995 et le premier attaquant sélectionné, derrière les défenseurs Bryan Berard, Wade Redden et Aki-Petteri Berg.

GUY ROBILLARD
PC - Montréal



ARCHIVES
Chad Kilger est un attaquant au physique imposant.

«Les deux joueurs sont contents et, de notre côté, on obtient un jeune homme de 24 ans qui a quand même de l'expérience dans la Ligue nationale (il y a fait son entrée à 18 ans), qui a une bonne éthique de travail, un bon physique et un excellent coup de patin», a déclaré Savard.

Zholtok n'a pas été chanceux, hier soir, dans l'uniforme des Oilers. Les arbitres lui avaient attribué le premier but des siens marqué en avantage numérique. Mais après vérification des officiels, c'est finalement son coéquipier Janne Niinimaa qui a obtenu le filet.

Troisième trio

Le nouveau dg du Canadien n'a pas tenté de leurrer personne.

«Il a été un quatrième choix de repêchage et tout le monde anticipait peut-être un gros joueur offensif, ce qui n'a pas été le cas. Nous, on sait qu'il va être un joueur de troisième trio. Ce n'est pas le joueur qu'on espérait au début de sa carrière mais, dans un troisième trio, il amène un élément d'efficacité. Il a seulement 24 ans, il peut encore s'améliorer, mais chose certaine, il faut qu'il joue dans le troisième trio.»

Kilger n'a jamais récolté plus de 27 points (15-12-27) dans une saison. C'était en 1998-1999 alors qu'il avait partagé sa saison entre Chicago et Edmonton.

«On connaît sa valeur, on sait

ARCHIVES
Sergéï Zholtok du Canadien poursuivra sa carrière avec les Oilers d'Edmonton. Le Tricolore l'a échangé, hier, en retour de Chad Kilger, un hockeyeur originaire de Cornwall.

exactement où il se situe: c'est un joueur de troisième trio, qui travaille fort avec un physique imposant. Il ne nous apporte pas un élément offensif mais on avait besoin d'un joueur de ce genre-là, qui apporte du poids et de la vitesse.»

Kilger jouait une moyenne de huit minutes par match à Edmonton, mais il devrait être utilisé un peu plus souvent à Montréal, selon Savard. Il devait être en uniforme

pour le match contre Columbus.

Natif de Cornwall, Kilger, qui s'exprime en français, revient presque chez lui. Son père, l'ancien arbitre Bob Kilger, parfaitement bilingue, est présentement député fédéral à Ottawa. C'est le deuxième échange conclu par Savard depuis qu'il a remplacé Réjean Houle. Lors du premier, il a mis la main sur un autre gros joueur de quatrième trio, Gino Odjick. «C'est certainement plus

difficile d'aller chercher des gars de premier et deuxième trio», a reconnu Savard. «Il faut aussi donner un joueur de premier trio. Le prix est très élevé. On est toujours à l'écoute, mais la possibilité est très mince. Tout le monde veut garder ses joueurs de talent, et nous aussi.»

Affaire de poids

Toujours franc, Savard a déclaré que le Canadien avait encore une lacune quant au physique de ses joueurs, mais il s'est bien défendu d'être contre les petits joueurs: «Petrov, Koivu et Lind sont de petits joueurs, mais Theoren Fleury et Joe Sakic aussi. C'est une question d'équilibre», a-t-il insisté.

Kilger, qui est déjà passé par Ahaheim, Winnipeg-Phoenix, Chicago et Edmonton, avec quelques détours dans des villes de hockey mineur, a néanmoins cinq buts à sa fiche cette saison, soit quatre de plus que Zholtok.

Le mystère Zholtok

Savard trouve très difficile d'expliquer la descente aux enfers de Zholtok, meilleur marqueur du Canadien avec 26 buts la saison dernière et dont l'éthique de travail était très bonne, selon lui.

«Probablement que lui aussi avait de la misère à comprendre. Mais je voyais que la possibilité qu'il s'en sorte était peut-être pas mince, mais difficile. Je n'entrevois pas le même rythme de production que l'an dernier. S'il n'était pas pour nous aider offensivement, je me suis dit qu'on pourrait au moins avoir un joueur de troisième trio qui va travailler fort et qui peut encore s'améliorer.»

Zholtok semblait malheureux mais ce n'était que normal vu qu'il ne produisait pas, a noté Savard, et le joueur n'avait jamais demandé à être échangé.

«Il a bien réagi, il est heureux et comprend la situation. Il n'y a rien eu de négatif dans notre discussion. Peut-être que dans un autre climat et avec une autre équipe, il va se retrouver.»

Stéphane Richer pourrait intéresser André Savard, mais à son prix

PC - Montréal

André Savard ne fera pas les premiers pas pour engager Stéphane Richer mais il n'a pas fermé la porte non plus.

«C'est un joueur qui a pris sa retraite», a-t-il répété avec insistance en disant que ça serait à Richer de faire les premiers pas. Et là encore, le contrat que le

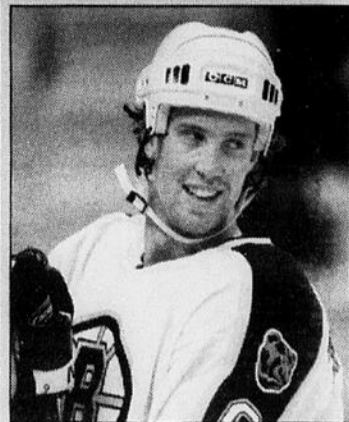
directeur général du Canadien pourrait lui offrir serait basé sur sa production offensive: «buts, passes, temps de glace, les plus et les moins...»

«S'il revient, il faut qu'il produise. Il faut un joueur qui veut réellement contribuer offensivement. C'est ça dont on a besoin. Si jamais Stéphane veut faire un retour et aller dans ce sens-là, chose certaine on va se parler.»

Les équipes ont jusqu'à mardi pour réclamer Richer, offert au ballottage par les Capitals de Washington avec son salaire de 850 000 \$. Sinon, il sera joueur autonome.

Savard a par ailleurs assuré qu'il n'avait eu aucune discussion avec les Penguins de Pittsburgh concernant Matthew Barnaby, un joueur ouvertement désireux d'aboutir à Montréal.

AUJOURD'HUI



Thornton suspendu pour deux matches

Le joueur de centre Joe Thornton, des Bruins de Boston, a reçu une suspension de deux matches sans salaire hier pour avoir asséné un double-écheq au défenseur Dave Karpa des Hurricanes de la Caroline, le 16 décembre.

L'incident s'est produit à 2:49 de la troisième période lors d'un match présenté à Boston. Thornton a frappé Karpa à la tête avec un double-écheq. Une pénalité majeure et une pénalité de match lui ont été décernés à la suite de son geste.

Hockey junior

Le Canada à la conquête de l'or

PAGE 48

Hockey



Une attaque qui marche à fond de train

PAGE 49

Judo

Nicolas Gill fait un saut en Outaouais

PAGE 41

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

JOYEUX NOËL

Rien
à payer
avant
90 jours†

Financement à
l'achat modèles
2001

3,9%*
(36 mois)
5,9%*
(48 mois)
7,9%*
(60 mois)

Financement à l'achat sur tous
les véhicules neufs en stock

AUSSI DISPONIBLE :
Aucun dépôt
de sécurité
(pour la location)

Termes de
financement
disponibles :
24, 36, 48
et 60 mois.
Informez-vous !



Toyota RAV4 2001

Présentez ce coupon rabais
à la livraison de votre véhicule
neuf ou usagé et obtenez
un rabais additionnel de
cent dollars (100,00 \$).

Un coupon par achat. L'offre se termine le 30 décembre 2000.

Date de livraison :

N. d'inventaire :

Vendu à : 100,00\$

..... Cent dollars xx/00



Villa Toyota Inc.

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT:
L'assistance routière
Un plein réservoir d'essence
Des tapis protecteurs

PROGRAMME
TOYOTA POUR
diplômés

Jusqu'à 1 000\$**
de rabais sur
programme étudiant(e)

« Votre Concessionnaire qui vous tient à cœur »

Villa Toyota Inc.

965, boul. St-Joseph, Hull - 776-0077

CRÉDIT
TOYOTA

* Programmes de financement à l'achat et de location au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. ** Programme de financement à l'achat. Aucun paiement. Aucun intérêt avant 90 jours sur tous les véhicules Toyota neufs (2000 et 2001) en stock profitant d'un financement à l'achat de 24 à 60 mois. † Offre de financement à l'achat valable sur les modèles Corolla, Camry, 4Runner, Solara, Tacoma et Sienna 2001 neufs en stock. Transport et préparation en sus. ** Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. Offre d'une durée limitée se terminant le 30 décembre 2000. Détails chez votre concessionnaire Villa Toyota.